Năm Thứ 9 — Số 2.645 — Thứ Ba 19-12-72 (14 Tháng 11 Nhâm Tý)

12 Trang 25 Đồng
Miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 28 đồng, công sở gấp đôi

Chính Luận

CHỦ NHIỆM, KIÊM CHỦ BÚT
ĐẶNG-VĂN-SUNG

82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244

CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP :
TỪ-CHUNG

12 TRANG Đ25

ý kiến

KHÔNG ĐỂ BỊ QUYẾN DŨ

Dĩ nhiên chẳng phải chỉ tại bản chất hào hoa cho nên Tiến sĩ Kissinger đã dùng từ ngữ «quyến dũ» để mà khẳng định thái độ của Mỹ trong công cuộc thành đạt một thỏa hiệp với CS về vấn đề VN.

Trong cuộc họp báo cuối tuần để trình bày về hiện tình cuộc thương lượng, ông Kissinger có nói rằng «chúng ta sẽ không bắt buộc phải đi tới một thỏa hiệp, chúng ta sẽ không để bị xô đẩy vào một thỏa hiệp, và nếu tôi có thể nói cho đúng, chúng ta sẽ không để bị quyến dũ vào một thỏa hiệp»...

Cái thỏa hiệp mà ông Kissinger đã mô tả như một cái gì vừa ghê gớm vừa kỳ quái lại vừa hấp dẫn đó, đã có lúc ông Kissinger nói rằng nó đã ở tầm tay, nghĩa là : dấn một bước là xong, mất tự chủ một giây là mắc hoặc tắc lưỡi một cái là ôm ghì được nó, nay có vẻ bỗng dưng lại vụt lùi ra xa. Điều gì đã xẩy tới mà ra nông nỗi ? Có hai điều phải được xét tới. Thứ nhất là tất cả những gì liên quan tới Miền Nam.Thứ hai là tất cả những gì liên quan tới Miền Bắc.

Về những gì liên quan tới Miền Nam, điều cốt yếu có lẽ không phải là thái độ được bầy tỏ như lá cứng rắn của chính phủ V.N.C.H. Vả chăng ông Kissinger đã nói thẳng ra rằng «Mỹ có thiện cảm với sự đau khổ của nhân dân Miền Nam và với những mối ưu tư của chính phủ VNCH. Nhưng nếu có thể đạt tới một thỏa hiệp mà TT Nixon coi là thích đáng thì Mỹ vẫn cứ tiến hành». Vậy điều cốt yếu có lẽ ở mặt quân sự. Từ gần 2 tháng qua Mỹ ngưng oanh tạc BV từ Ninh Bình trở ra. Công cuộc tiếp vận của CSBV từ TC qua chiến trường Đông Dương kể cả tiếp vận lương thực mà Mỹ vừa bán cho cảNga lẫnTàu,đã được hồi phục ở phần lớn nhất. Nhưng dấu hiệu người Mỹ đưa ra (hay chế ra) làm như CSBV rút bớt quân ở vùng địa đầu Trị Thiên chẳng những chỉ tỏ ra hão huyền mà ngược lại còn bị các hoạt động tăng viện, cả về quân lính lẫn chiến cụ của CSBV, mạnh mẽ phủ nhận. Các hoạt động của Cộng quân BV tại Nam VN và Miên Lào cũng gia tăng. Và vào lúc, sau khi CSBV đã chuẩn bị đủ về quân sự, đúng lúc một thỏa hiệp đã sẵn sàng để được ký kết, mà CS tung ra một trận đánh mới, do phe «phá thối» tung ra, chẳng lẽ Mỹ sẽ không ký nữa sau khi tình thế thực tế đã đổi khác — dù chỉ đổi khác đủ để việc ký kết của Mỹ có vẻ như một sự vội vã cầu hòa chớ không phải ký để hoàn tất bước đầu của công cuộc thai nghén một Nam Tư mới ở BV.

Về những gì liên quan tới miền Bắc, có nhiều dấu hiệu cho thấy rằng việc thanh toán món nợ mười năm phung phí xương máu chẳng thể dễ dàng bằng một phút ký kết thỏa hiệp. Một tuần trước ngày kỳ mật đàm được coi là chót được tái tục (4-12), vụ nội loạn trong hàng ngũ CSVN được tờ báo uy tín nhất nước Pháp phơi trần ra tại Balê, bên cạnh bàn thương nghị (24-11). Mỹ đính chính hộ CSVN rằng đó chỉ là tin thất thiệt. Nhưng phe CSBV đã và đang tiếp xúc thân mật với Mỹ chẳng hề để bị cột thêm vào một món nợ khác nữa với Mỹ. Và vì thế, theo như lời tường thuật cuối tuần rồi của ông Kissinger, trong kỳ mật đàm những tưởng là chót ấy, Lê đức Thọ đã lần lượt thối lui từng điểm,rụt hẳn lại bàn tay những tưởngnắm chặt được con chim «hòa bình và tái thiết» rất hấp dẫn từ phía Mỹ thòi ra. Cũng theo lời ông Kissinger tiết lộ thì chính Thủ tướng BV Phạm văn Đồng, người được báo Pháp mô tả là đã quyết liệt dẹp phe chủ chiến trong nội bộ CSVN, rốt cuộc cũng lo ngại một sự chống đối ngay tại Hànội về khía cạnh giải quyết chính trị của dự thảo thỏa hiệp, đến nỗi rằng báoNhânDânsố ra ngày 16-12 lại phải kêu gọi «bảo vệ bí mật của đảng và nhà nước, để phòng hoạt động gián điệp và chiến tranh tâm lý rất xảo quyệt của dịch...» Và chót hết, vào ngày ông Kissinger họp báo tại Hoa thịnhĐốn thì

(Xem tiếp trang 11)

Ác chiến 3 ngày liền dữ nhất ở Quảng-Trị từ 3 tháng nay

CSBV có tăng pháo vượt sông Thạch Hãn bị Dù chặn đánh bắn hạ 317 tên

Giao tranh liên tiếp ở Pleiku, B-52 dội bom 12 phi vụ.

SAIGON, 18-12.— Giao tranh đẫm máu đã bộc phát trong 3 ngày qua tại các chiến trường Quảng Trị và Pleiku khiến cho CSBV bị tổn thất nặng nề nhất từ nhiều tháng nay. Tại mặt trận Quảng Trị trong 3 ngày qua chiến sĩ Dù và TQLC đã hạ 317 Cộng quân trong khi tại chiến trường Pleiku, BĐQ và Thiết Kỵ VN, trong hai ngày thứ Bảy và Chủ Nhật đã hạ sát 83 địch quân. Ngoài ra quân ta còn thu ngót 200 vũ khí và phá hủy 1 chiến xa của địch.

Theo VTX, CSBV xâm lược đã tập trung chiến xa, đại pháo yểm trợ quân bộ chiến đã tiếp tục vượt sông Thạch Hãn trong ngày 16-12-72 nhưng đã bị Chiến sĩ Mũ Đỏ cắt thành từng mảnh, gây thiệt hại nặng nề cho địch với 135 CSBV bị hạ tại trận, tịch thu 59 vũ khí đủ loại gồm 18 cộng đồng, 41 cá nhân. Ngoài ra các chiến sĩ Dù còn hướng dẫn pháo binh hủy diệt 1 chiến xa.

Nguồn tin từ mặt trận cho biết vào trưa ngày16-12, các chiến sĩ Mũ Đỏ tiếp tục truy lùng và diệt dịch trong khu vực trách nhiệm đã phát hiện CSBV bờ Bắc và bờ Nam sôngThạch Hãn có Bộ binh thiết tùng di chuyển về hướng Nam. Các đơn vị Dù được cấp thời điều động đập tan âm mưu xâm nhập của Cộng Sản Bắc Việt.

Ác chiến bùng nổ dưới mưa mùa, gió lạnh, trên một trận tuyến dài 2 cây số và kéo dài tới hoàng hôn cùng ngày quanh vùng căn cứ Anne. Pháo binh địch đã bắn ít nhất 500 đạn đủ loại, yểm trợ đồng bọn.

Tuy nhiên trước tinh thần chiến đấu dũng cảm phi thường của các chiến sĩ Mũ Đỏ, đơn vị CSBV đã bị rối loạn hàng ngũ và tẩu thoát về hướng Bắc

Kết quả ác chiến kéo dài trên 6 tiếng đồng hồ được ghi nhận như trên, (và đây là trận giao tranh ác liệt nhất tại Quảng từ 2 tháng nay).

Trong ngày 15 tháng12, các chiến sĩ Dù cũng đã hạ tại trận 72 CSBV tịchthu 44 vũ khí đủ loại trong2cuộc ác chiến tại bờ Nam sông Thạch Hãn.

Trong khoảng thời gian từ 12g20 đến 13g30 hôm qua, các đơn vị Nhảy DùVN giao tranh với dịch tại cácvùng từ 2 đến 3cs chung quanh căn cứ Anne. Quân Dù đã hạ sát thêm 103 Cq nhờ sự yểm trợ đắc lực của Không quân và pháo binh. Ngoài ra quân ta còn tịch thu 51 vũ khí đủ loại. Phía ta có 5 tử trận và 36 bị thương.

Chiều qua một đơn vị TQLC giao tranh với Cq và bị pháo kích 210 đạn trọng pháo và súng cối tại vùng 5cs BĐB Quảng Trị. TQLC hạ sát 7Cq thu 3 vũ khí Phía ta có 1 chết.

Trong hai ngày cuối tuần,mặt trận vùng Cao nguyên trong khu vực Đức Cơ và Thanh Giáo thuộc tỉnh Pleiku đã trở nên sôi động hơn khi có nhiều cuộc giao tranh diễn ra trong vùng. Có ít nhất 46 Cộng

16 XEM TIẾP TRANG 11

Mật đàm căn bản về tổng tắc đã bế tắc nhưng mật đàm chi tiết kỹ thuật vẫn tiến hành như thường

THỨ BA NÀY TƯỚNG HAIG LẠI HỘI KIẾN VỚI TT THIỆU

HOA THỊNH ĐỐN. 17-12 (UPI).— Tổng Thống Hoa Kỳ vừa quyết định phái Tướng Alexander Haig, phụ tá của Cố Vấn Bạch Cung Henry Kissinger, qua Saigon, Vọng Các, Nam Vang, Vạn Tượng để tường thuật với các cấp lãnh đạo VNCH, Thái Lan, KPC và Ai Lao về quá trình kỳ 22 mật đàm vừa qua và lý do tại sao mật đàm bế tắc.

Trong thông cáo đọc miệng qua giây nói, PhóTham vụ Báo chí Bạch Cung Gerald Warren sáng 17-12 cho báo chí biết rằng tướng Haig tối 17-12 sẽ rời Hoa thịnh Đốn tới Saigon vào sáng Thứ Hai 18-12 để yết kiến Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu trong ngày Thứ Ba 19-12 và hội đàm với Đại sứ Mỹ tại Saigon Ellsworth Bunker và tướng Frederick Weyand, Tư lệnh Quân lực Mỹ tại VN. Haig sẽ mang theo thông điệp của TT Nixon gửi lãnh tụ 4 nước nói trên nhấn mạnh việc Hoa kỳ vẫn chưa đạt đến 1 «thoả hiệp» mà TT Nixon cho là phải «hợp lý và công bằng» để mang lại «ngưng bắn» cho VN và trong 10 ngày mật đàm vừa qua, đại diện CSBV nêu toàn những «vấn đề viễn vông» nhằm ngăn chặn 1 cuộc dàn xếp hòa bình cho vấn đề VN.

Sau cuộc Việt du, Tướng Haig sẽ đi Nam Vang gặp Tổng thống KPC Lon Nol, Vạn Tượng để hội kiến với Thủ tướng Ai Lao Souvanna Phouma, và Vọng Các để hội đàm với Thống chế Thanom Kittikachorn.

Tướng Haig sẽ mang theo 1 ban nhân viên gồm Lourin Askew, Giám đốc Việt Nam vụ Bộ Ngoại Giao, John Negroponte, uỷ viên Hội đồng An Ninh Quốc Gia Mỹ đặc trách công tác phiên dịch tài liệu Mỹ-VN, John Bushnell, Uỷ viên Hội đồng An Ninh Quốc Gia, Trung Uý Frederick Brown, phụ tá quân sự của Tướng Haig, Thiếu tá George Joulwan, tùy viên quân sự. Đây là lần thứ 10,Tướng Haig qua Saigon.

Phái đoàn Haig sẽ rời Vọng Các trong ngày thứ Năm 21-12 về Hoa thịnh Đốn phúc trình kết quả vòng chu du Đông Nam Á lên TT Nixon.

Trước đây,vài giờ sau khi Kissinger họp báo để tuyên bố kết quả kỳ 22 mật đàm vừa qua là, vào lúc Mỹ và CSBV đạt đến thoả thuận về 99 phần trăm bản văn dự thảo hiệp ước ngưng bắn Việt Nam, đại diện CSBV đã đưa ra nhiều yêu sách mới hết sức phi lý và viễn vông khiến mật đàm bị tịt. Bạch Cung phổ biến bản phúc trình đúc kết thành tích 4 năm chấp chính đầu tiên của chính phủ Nixon trong đó phầnđối ngoạiđược kết thúc bằngnhận định tổng quát rằng «vai trò của Hoa Kỳ trong công cuộc thương thuyết đã gần hoàn tất». Để giải thích câu văn này, 1 viên chức Bạch Cung nói rằng Hoa Kỳ cần phải mở thêm mật đàm để giải quyết nốt 1 phần trăm còn lại trước khi có thể ký kết thỏa hiệp ngưng bắn dứt khoát và «mật đàm lại» hay không hoàn toàn tùy thuộc ý muốn và lập trường mềm dẻo của CSBV.

Tại Hoa thịnh Đốn, Nghị sĩ Robert J Dole tỏ ý tin là Kissinger đã nói lên thực trạng mật đàm và, nếu Cộng sản cứ thay đổi lập trường mãi, thì không thể nào có được một hiệp ước hòa bình. Tuyên bố trong 1 cuộc phỏng vấn VTTH, Nghị sĩ Dole chủ tịch đảng Cộng Hòa Mỹ nói rằng sự bế tắc trong các cuộc hòa đàm BaLê về Việt Nam có thể đưa tới kết quả là quốc hội HoaKỳ sẽ tìm cách cắt ngân khoản dài thọ chiến tranh VN.

N.S Thomas Eagleton (Dân Chủ) và NS Jacob K.Javits (Cộng Hòa) cho biết họ sẽ vận động cắt bỏ ngân khoản dài thọ chiến tranh Việt Nam nếu mật đàm Ba Lê thất bại. Tuy nhiên hai nghị sĩ này nói thêm trong một cuộc phỏng vấn VTTH rằng các thương thuyết gia cần có một «thời gian thích hợp» để «chấp nhận 1 thỏa ước». Eagleton và Javits nghĩ rằng các thương thuyết gia sẽ tiến tới một thỏa ước trong vòng «vài tuần lễ» hay «vài tháng» nữa.

Ứng cử viên Tổng Thống thất cử của đảng Dân Chủ George Mc Govern tố cáo TT. Nixon và TS. Kissinger đã lừa cho dân chúng Hoa Kỳ tin rằng hòa bình đã đến gần trong giai đoạn chính của cuộc bầu cử. Mc Govern nói «Tôi đã làm tất cả những gì tôi có thể làm được để báo cho dân chúng biết trước là không phải như vậy.»

Theo AFP, điều đáng tiếc cho triển vọng hòa bình là sự đánh giá sai lầm trầm trọng của nhà cầm quyền Hà nội ,đối với với chính sách Mỹ, quan niệm căn bản của nhân dân Mỹ, chính sách dùng thủ đoạn của cá nhân Nixon về Việt Nam. Ngoài ra, việc CSBV đột nhiên quay trở về lập trường thương thuyết cứng rắn bắt nguồn nơi phe diều hâu trong Bộ Chính trị Cộng Sản Bắc Việt, do Lê Duẩn cầm đầu. Nói chung, mặt nghị về VN chưa đến nỗi tuyệt vọng bởi vì Mỹ và CSBV vẫn thấy cần phải tiếp tục mật đàm kỹ thuật tại BaLê trong thời gian Kissinger và Thọ về nước tham khảo ý khiến thượng cấp.

Vào lúc kết thúc phiên mật đàm kỹ thuật giữa ĐS Wiliam Porter và Xuân Thủy kéo dài 3 giờ liền chiều thứ Bảy 16-12 tại Neuilly-sur-Seine, trụ sở của Mỹ, phái đoàn Mỹ loan báo mật đàm kỹ thuật Mỹ—CSBV sẽ họp lại trong ngày thứ Hai 18-12 tại Choisy-le-Roi, trụ sở của CSBV.

Về việc hòa đàm VN ngưng trệ mà Ngài rất thông suốt

Đức Giáo Hoàng buồn rầu nhưng phán Hòa Bình phải gắn liền với công lý

Gia Nã Đại : Yêu sách của CSBV không chấp nhận được
Anh : Nga có thể giúp một tay dù không muốn
Lý-Quang-Diệu : Người Mỹ đánh xì phé rất giỏi.

VATICAN, 17-12 (UPI).—Đức Giáo Hoàng Paul 6, nhân dịp ban phước lành cho thị dân La Mã và khách hành hương ngoại quốc tụ họp sáng chủ nhật 17-12 trong quảng trường thánh Phao lô trước Điện Vatican, tỏ ý buồn rầu là mật đàm VN tại Ba Lê đã ngưng trệ nhưng khuyên nhân dân thế giới nên đừng vì thế mà nản chí và trái lại phải tiếp tục hi vọng và hi vọng mãi mãi.

Đức Giáo Hoàng nói rằng, mới gần đây thôi, Ngài đã tưởng người ta có thể dâng trái hòa bình, 1 món quà vương giả xứng đáng, để mừng Lễ giáng sinh sắp tới. Thế nhưng, Ngài nhấn mạnh,Giáng sinh đến nơi rồi mà trái hòa bình vẫn cứ xương hoài chưa chịu chín cho.

ĐGH nhận định rằng «bài học có thể rút được từ mật đàm Balê là «hòa bình gắn liền với công lý», «thiếu 1 yếu tố, yếu tố còn lại đương nhiên tàn lụi», và «hơn bao giờ hết, công lý đã tỏ ra là điều kiện, nền tảng và bảo đảm căn chính của hòa bình».

ĐGH giải thích, «theo tư tưởng Tây phương, tìm công lý không phải đi đâu xa, cứ việc lục ngay nhân quyền căn bản sẽ thấy liền. Ngoài ra, công lý gói ghém trong lời dạy của Thánh Kinh theo đó bác ái là cội rễ và kết quả của công lý, công lý là nguồn gốc và thành quả của hòa bình».

ĐGH nói rằng «tình thương» là «căn bản» của 1 xã hội thực sự hợp với «nhân tính», và phải thay thế lòngvị kỷ,thù ghét lẫn nhau,bạo động, tinh thần dân tộc quá trớn để mở đường cho công lý thành công. Ngài khẳng định,như vậy,tín đồ công giáo hơn bao giờ hết, bác bỏ chính sách bạo động và những chủ nghĩa quốc gia nông cạn.

Theo AFP,lời tuyên bố bực bội của Đức Giáo Hoàng về triển vọng hòa bình VN cho thấy Ngài am hiểu thực trạng hòa đàm Ba Lê hơn bất cứ 1 nhà quan sát hay bình luận chính trị nào tự nhận là thông suốt hơn ai hết về vấn đề này.

Tại Ottawa, phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Gia nã Đại cho biết căn cứ vào lời tuyên bố của ông Henry Kissinger về diễn tiến đến tới của hòa đàm, Chính Phủ Gia Nã Đại cũng thấy rằng đòi hỏi của Hà Nội, về thể thức kiểm soát đình chiến, hoàn toàn không thể chấp nhận được. Ngoài ra, chính phủ Gia nã Đại chỉ có 1 điều kiện duy nhất trong sự tham gia Ủy hội quốc tế kiểm soát là quan sát viên phải được tự do di chuyển và chính quyền địa phương phải giúp đỡ tối đa các hoạt động giám sát.

Tại Luân Đôn, các chính giới Anh quốc cho rằng, dầu hòa đàm Mỹ-CSBV bị tạm thời dậm

0 XEM TIẾP TRANG 11

TUYÊN BỐ HIỂU BIẾT CSBV HƠN HOA KỲ NHIỀU

KPC chính thức bình luận ngay sau khi Kissinger họp báo

Sihanouk thuật lời Chu « còn nhiều khó khăn ».

NAM VANG, 17-12 (Reuter) : «Chúng tôi đã có những kinh nghiệm với CSBV. Chúng tôi biết qua kinh nghiệm là CSBV luôn luôn tỏ ra không có thiện chí. Bây giờ thì đến lượt Hoa Kỳ biết kinh nghiệm đó để nhận ra sự khó khăn khi thương thuyết với bọn cộng sản Đông Dương».

Trên đây là lời tuyên bố của Thứ trưởng Thông Tin Thong Lim Huong nước Kampuchea hôm Chủ Nhật khi ông bình luận về việc cố vấn Kissinger tiết lộ tại Hoa thịnh Đốn là CSBV lại nêu lên những đòi hỏi mới vừa khi thỏa hiệp ngưng bắn sắp sửa được ký kết.

Ông Thong Lim Houng, phản ánh cho thái độ bi quan thầm lặng tại Nam Vang có cho hay là KPC sẽ tiếp tục chính sách im lặng đứng ngoài trong khi chờ đợi các biến chuyển xảy ra.

Ông nói « Chúng tôi có thể thấy là hòa bình sẽ không tới vào ngày mai. Chúng tôi vẫn ở trong thế chờ đợi thường lệ. Chúng tôi chờ chuyện xảy ra».

Đáp một câu hỏi về lời tuyên bố của Kissinger nói một chướng ngại cho thỏa hiệp (ngưng bắn) là việc thi hành công cuộc giám sát quốc tế ngưng bắn, ông Huong nói việc kiểm soát riêng đối với KPC chỉ có tính cách hình thức. Ông nói lập trường của chính phủ KPC là sẽ không công nhận 1 nền hòa bình được thiết lập mà quân CSBV không triệt thoái khỏi xứ sở ông. Ông còn nói là KPC muốn việc giám sát quốc tế chặt chẽ vẫn được duy trì ngay cả sau khi quân CSBV triệt thoái nhưng ông

3 XEM TIẾP TRANG 11

Loan báo ĐS Phượng trở lại Ba Lê trong vài ngày tới

N.T. Lắm vẫn hy vọng thành đạt hưu chiến như TT Thiệu đề nghị

★ **ĐƯỜNG THIÊN LÝ**

SAIGON, 18-12.— Ngoại trưởng Trần Văn Lắm nói rằng, Chính phủ VNCH sẽ lập lại đề nghị hưu chiến Giáng Sinh một lần nữa và chính phủ chờ đợi sự suy nghĩ của CSBV đến cuối tuần này.

Trong cuộc tiếp xúc ngắn ngủi với báo chí tại công trường Quốc Gia Âm Nhạc lúc18 giờ chiều17-12, nơi ông đến chủ tọa lễ 101 năm Nguyễn Trường Tộ, Ngoại Trưởng Lắm vẫn tỏ vẻ hy vọng có hưu chiến vào dịp Giáng Sinh như đề nghị của Tổng Thống Thiệu.

Được hỏi phản ứng chính thức của HK đối với đề nghị hưu chiến Giáng Sinh NT Lắm nói, Trưởng phái đoàn thương thuyết Mỹ tại Ba Lê tán đồng đề nghị đó, nhưng Hoa Thịnh Đốn thì lại im lặng.

Sự im lặng đó, theo NT Lắm, dường như đã có một mặt đề nghị khác mà ông không thể nói ra.

Ngoại Trưởng Lắm cũng loan báo, Đại sứ Trần Kim Phượng sẽ lên đường sang Ba Lê trong vài ngày tới, sau khi phúc trình đầy đủ trước Hội Đồng An Ninh Quốc Gia.

Pháo chiến tại Nghệ-An

SAIGON 17-12.— Bộ Tư Lệnh Hoa kỳ cho hay trong 24 giờ qua tính đến 17 giờ chiều thứ Bảy, các phi công Hoa kỳ đã thực hiện 20 phi xuất oanh tạc các mục tiêu quân sự và hệ thống tiếp vận của CS trên lãnh thổ BV. Không có báo cáo về kết quả của các cuộc [illegible].

Pháo đài bay B-52 từ trưa hôm qua đến trưa nay đã thực hiện 5 phi vụ nhằm đập tan những hệ thống tiếp vận của CSBV ở chung quanh thị xã Đồng Hới.

Nguồn tin bộ Tư Lệnh Hải quân Mỹ cho hay trong ngày 15-12, một đơn vị Hải pháo gồm 3 chiến hạm Đệ Thất Hạm đội, khu trục hạm có hỏa tiễn vô tuyến điều khiển USS Hoel, USS Goldsborough và khu trục hạm Shelton

5 XEM TIẾP TRANG 11

REC'D MMN
APR 9 1973
Cornell University Library

Thủ Tướng Lào tuyên bố : Trung thành với Hiến Pháp

Bác việc lập HĐ Chính Trị liên hiệp rập khuôn HĐ Hòa Giải do CSBV đòi

Cương quyết chống chia cắt lâu dài Vương Quốc Lào
Pháp sẽ thay thế toàn bộ vai trò quân sự Mỹ ở Lào.

VẠN TƯỢNG, 17-12 (AFP) — Thủ tướng Lào Souvanna Phouma, trong cuộc phỏng vấn dành cho Pháp tấn xã, hôm nay tuyên bố ông sẵn sàng tiếp nhận những phần tử trung lập ly khai vào chính phủ ngõ hầu giải quyết mau chóng vấn đề Lào. Bình luận về dự án thỏa hiệp do Pathet Lào đề nghị thứ Ba tuần trước, ông Phouma thêm rằng : «Tôi sẵn sàng coi những người ly khai đó ở trong phe trung lập và tôi còn đi xa hơn nữa là sẵn sàng nhận lại những bộ trưởng mà tôi đã sa thải hay những bộ trưởng khác mà phe trung lập ly khai đề nghị».

Ngược lại TT Phouma đã bác bỏ việc thành lập một hội đồng chính trị liên hiệp (mà ông gọi là «hội đồng hòa giải dân tộc») do CS Lào đề nghị, và cho đó là 1 việc vi hiến.

Ông nói : « Trở ngại duy nhất cho việc ký thỏa ước nằm ở đó, vì cái hội đồng này rập theo khuôn mẫu của hội đồng mà Hà Nội đã đề nghị với Mỹ cho VN. Chúng ta có một hiến pháp. Pathet Lào thường bảo vẫn tôn trọng quốc vương tức là tôn trọng hiến pháp và chúng ta không thể vượt ra ngoài khuônkhổ hiến pháp quy định hai cơ cấu : hội đồng hoàng gia và quốc hội. Không thể thêm một hội đồng nào khác vì như vậy sẽ là một cơ cấu «siêu quốc gia».

TT Phouma nói tiếp : «Chúng ta chấp nhận hiến pháp của một chính phủ liên hiệp nhưng chúng ta phải thảo luận giữa các phe phái và chính phủ này mới có thẩm quyền lập một «Uỷ Ban quốc gia» để chuẩn bị và kiểm soát việc thực thi các thỏa ước. Như vậy chúng tôi sẵn sàng chấp nhận ngay».

Hoàng thân Phouma cũng bác bỏ giải pháp của Pathet Lào chủ trương chia cắt Ai Lao thành 2 vùng do hai phe cai trị riêng biệt. Ông nói : «Nếu đã có thể lập 1 chính phủ liên hiệp thì chính phủ này phải có quyền tài phán trên toàn lãnh thổ», Ông Phouma cũng đòi hỏi rằng ngưng bắn phải có hiệu lực cùng một lúc với cuộc ngưng bắn ở VN, còn nếu không thể được thì cũng phải một tuần hay 2 tuần sau khi giao tranh chấm dứt tại VN.

Như vậy chính phủ Vạn Tượng và Pathet Lào sẽ có 15 ngày để giải quyết 1 cuộc tranh chấp kéo dài 18 năm và một cuộc chiến tranh do CSBV khơi động từ 10 năm nay và làm 5.000 người thiệt mạng.

Trong cuộc phỏng vấn, hoàng thân Phouma còn nêu vấn đề giải quân tại Lào cả về phía chính phủ, đồng minh cũng như phía địch. Ông nói trong thỏa hiệp giữa Mỹ và CSBV đã có khoản tất cả các quân đội ngoại nhập phải rời khỏi Lào và KPC. Để cập đến quân Thái Lan (chiến đấu bên cạnh lực

4 XEM TIẾP TRANG 11

Bạch phiến được nhét trong xác lính Mỹ để đưa về quê !

BALTIMORE 17-12 (AFP).— Một số lượng bạch phiến quan trọng đã được đưa vào Mỹ từ 8 năm rồi trong các quan tài chứa xác binh sĩ Mỹ gửi từ VN về.

Tiết lộ này đã được phanh phui tại phiên tòa ở Baltimore và ông Sutherland đã bị kết án là vai chính tham dự vào việc này.

17 XEM TIẾP TRANG 11

Báo Pháp suy đoán, bình luận triển vọng hòa bình cho VN

BALÊ.— Vấn đề sự hiện diện của quân đội CSBV tại miền Nam VN là một cản trở quan trọng cho công cuộc vãn hồi hòa bình tại VN; Mục tiêu của phía CS không phải là vãn hồi hòa bình mà là nắm chính quyền ở Sàigòn ; Nhưng họ khó lòng từ chối VN hóa thương lượng, nghĩa là các bên VN liên hệ phải thương lượng với nhau một khi HK rời VN. đó là ba khía cạnh mà báo chí Pháp đã lưu ý đến khi bình luận về tình hình thương lượng hiện nay về VN.

Trước hết, nói đến vấn đề ngưng bắn tại VN, tờ nhật báo Les Echos viết : «Người ta không biết bao giờ ngưng bắn sẽ thực hiện, nhưng một điều rõ ràng là sự hiện diện của quân đội Bắc Việt tại miền Nam VN là một trong những trở ngại quan trọng». Một điều rõ ràng nữa, tờ nhật báo Pháp bình luận tiếp, là TT Nixon không thể không quan tâm đến những đòi hỏi của chánh phủ Sài Gòn khi chánh phủ này đòi

8 XEM TIẾP TRANG 11

TRƯỞNG PHÁI ĐOÀN NGA XÔ TẠI LHQ TUYÊN BỐ :

TC không thay THDQ trả nợ LHQ Nga cũng không, Mỹ phải trả

Nga ủng hộ Nam-Mã kiểm soát eo biển Malacca
Đoàn nhào lộn TC trình diễn ở Mỹ 4 tuần.

LIÊN HIỆP QUỐC 16-12 (UPI) Một ngân khoản 28 triệu 6 Mỹ kim của THDQ nợ tổ chức LHQ đã bị chính thức cho chìm xuồng khi ủy ban ngân sách tổ chức này đã quyết định không chuyển số nợ này sang cho TC mà coi đó như một khoản thâm thủng ngân sách.

Cuộc biểu quyết có 56 phiếu thì 48 đồng ý. Khi bị đá văng khỏi LHQ, THDQ còn nợ 16 triệu Mỹ kim về chi phí bình thường, 5 triệu 3 về phí khoản dài thọ cho quân đội LHQ trú đóng ở Trung Đông trước cuộc chiến 1967Do Thái Ả Rập, và 6 triệu 7 chi phí của LHQ tại Congo. TC đã quyết liệt không chịu trả nợ đậy và sau cuộc bỏ phiếu này, đại diện TC đã xác nhận lập trường rằng nhất định không trả nợ cho «bè lũ Tưởng Giới Thạch». Bản quyết nghị về vấn đề này do Mễ, Na Uy, Tây Hồi, Tanzanie, Tiệp và Zambie bảo trợ.

Trưởng phái đoàn Nga Anatoly Cordsky đã phàn nàn về nạn thâm thủng mà tất cả các quốc gia hội viên LHQ phải gánh chịu. Nga xô loan báo sẽ không trả phần mình mà cho rằng các quốc gia, nhất là Hoakỳ, vốn ủng hộ THDQ ở LHQ phải trả đậy món nợ đó.

Nga và Nam-Mã

JAKARTA 17-12 (AP).— Nga Xô lên tiếng ủng hộ việc Nam Dương và Mã Lai đòi kiểm soát eo biển Malacca. Tổng Trưởng giao thông Frans Seda hôm thứ Bảy cho biết như vậy.

Theo ông Seda, ông Klimenko, cố vấn tại tòa đại sứ Nga ở Jakarta đã chuyển đạt đến NamDương việc nước ông ủng hộ vụ eo biển Malacca. Ông Klimenko cũng nói là Nga ủng hộ việc Nam Dương ấn định hải phận nước mình là 19,2 cây số.

Nhật, HK và Anh từng kêu gọi cho quốc tế hóa eo bể Malacca là mạch huyết cho sự qua lại của các tàu bè. Lời công bố của ông Klimenko giúp bác bỏ nguồn tin trước đây nói là Nga đồng quan điểm với Nhật về vấn đề trên.

TC quảng cáo ở Mỹ

NỮU ƯỚC 17-12 (UPI).— Đoàn nhào lộn Shenyang của TC đã tới Chicago trong thời tiết lạnh buốt để bắt đầu cuộc trình diễn đầu tiên của một phái đoàn nhào lộnTC ở HK.

Đoàn gồm 52 nghệ sĩ trong đó có 21 phụ nữ và 77 người khác gồm bác sĩ, chuyên viên sân khấu, thông ngôn và thông tin quảng bá. Đoàn Shenyang đã đến Mỹ sau 3 tuần lễ ở Gia Nã Đại.

Họ sẽ trình diễn 6 chương trình ở đại hí viện Chicago và sau đó sẽ đi Indianapolis, Nữu Ước, Hoa Thịnh Đốn. Đoàn sẽ ở Mỹ 4 tuần rồi đi Chí lợi, Peru, Mễ tây Cơ trong 6 hay 7 tuần lễ.

Một phái đoàn khác của TC gồm 7 hóa học gia, vật lý gia, điều toán đã rời Hoa Lục để sang thăm 9 đại học Mỹ. Họ đã sang HK theo lời mời của hiệp hội các nhà khoa học Mỹ.

LÀ NHÂN VẬT MA TRONG CHÍNH PHỦ MA

3 Bộ trưởng quốc nội của Sihanouk đã bị Sihanouk giết 5 năm trước

NAM VANG 17-12 (UPI).— Chính phủ Kampuchea đang muốn mở một cuộc đối thoại thương thuyết với các đại diện thuộc phe cựu hoàng Sihanouk nhưng cho đến nay vẫn chưa sao tìm cách tiếp xúc được với 3 đại diện chính thức của Sihanouk là Hou Youn, Hu Nim và Khieu Samphan vì theo 1 số tin tức ba nhân vật chỉ có trên giấy tờ chứ thực sự thì đã chết từ 5 năm qua.

Các viên chức chính phủ KPC cho hay cả 3 nhân vật trên đã chết nói đúng ra là đã bị giết theo lệnh của Sihanouk từ hồi 1967 khi Sihanouk lên án họ là «những tên phiến động CS chủ mưu» và đuổi ra khỏi chính phủ.

Hiện nay trên giấy tờ, Khieu Samphan là Tổng trưởng Quốc phòng, Hou Youn là Tổng trưởng nội vụ và Hu Nim là Tổng trưởng Thông tin và Tuyên truyền của chính phủ lưu vong của Sihanouk. Gần đây hình ảnh 3 người này có thấy xuất hiện trên các bản tin của chính phủ Sihanouk nhưng các viên chức KPC thì lại tin chắc những bức hình đó chỉ là giả tạo và cả 3 nhân vật phe Sihanouk này thường được gọi là «các bóng ma».

Một nguồn tin hữu quyền tại Nam Vang nói rằng nếu họ còn sống, 3 tên này sẽ nắm những chức vụ quan trọng để thương thuyết trong bất cứ một vụ dàn xếp nào về cuộc chiến ở KPC và chính phủ Nam Vang thành thực hoan nghênh những cuộc thương thuyết đó. Nhưngt rước khi có cuộc thương thuyết thì phải có hai phe.

Một viên chức KPC khác nói có nhiều người biết rõ Khieu Samphan và có thể nhận diện ông ta

11 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

SAIGON.— Đại lão Hoà Thượng Tăng Thống Thích Tịnh Khiết sắp lên đường trở về Huế sau nhiều tháng dài phải vào Sàigòn lánh nạn tại chùa Ấn quang kể từ khi cuộc tấn công của Cq bùng nổ hồi cuối tháng 3 năm nay tại Quảng Trị và de dọa cả vùng Cố Đô.

ĐÔNGKINH.— Hề Bob Hope, người đã giúp vui quân sĩ Mỹ đồn trú ở hải ngoại trong lễ giáng sinh từ 1945 tới nay tuyên bố năm nay là năm chót ông ta làm như vậy.

10 XEM TIẾP TRANG 11

Lụt lớn tại Mã Lai Á
Hỏa hoạn lớn tại Miến Điện

KUALA LUMPUR, 17-12 (UPI) : Những trận mưa khủng khiếp do gió mùa Đông Bắc đem đến, đã trút xuống bờ biển miền ĐôngTây bộ Mã Lai Á từ ba ngày nay không dứt hột đã khiến cho hàng ngàn dân làng tản cư để tránh nạn lụt và làm cho các đường giao thông bị cắt đứt.

Các tin tức cảnh sát hôm nay cho hay khoảng 6.500 người đã phải tản cư khỏi 4 tiểu bang ở Mã Lai Á. Một phát ngôn viên cho biết cho đến nay, có 5 người đã bị thiệt mạng trong các tai nạn liên quan đến trận lụt. Thủ hiến Mohamed Ashri hôm nay công bố tình trạng khẩn trương tại Tiểu bang Kelantan vùng ĐB trong khi cảnh sát và các đơn vị quân đội đã phân chia nhau để đưa 3.000 dân đến các nơi an toàn.

Con đường từ Kelantan đến các vùng khác đã bị cắt dứt từ hôm thứ Bảy. Mưa cứ tiếp tục rơi và nước sông Kelantan tiếp tục dâng mau, các trực thăng và phi cơ không lực đang thay nhau chở đồ tiếp tế. Nhà cầm quyền đã thiết lập ngay những trung tâm kiểm soát để điều động các hoạt động cấp cứu ở tiểu bang Pahang ở phía Đông tiểu bang Kelantan nơi mà mực nước sông Pahang đang dâng cao rất nhanh.

Pháp tấn xã từ Ngưỡng Quang thuật rằng có 5 lính cứu hỏa thiệt mạng, 40.000 người không nơi trú ngụ trong 1 trận hỏa hoạn kinh hồn đã thiêu hủy hơn 7000 nóc nhà và 1 ngôi trường công lập tại Mergui, 650cs Nam Ngưỡng Quang. Số thiệt hại về vật chất lên tới 20 triệu Kyats (khoảng 20 triệu quan Pháp).

Trận hỏa hoạn trên là hậu quả của một sự sơ ý làm đổ cây đèn dầu tại một căn nhà thuộc 1 khu vực đông dân cư nhất của thành phố. Thần hỏa đã hoành hành suốt 13 tiếng đồng hồ. Một xe cứu hỏa phóng tới nơi bị cháy đã bị lật đổ trên đường để chết 5 nhân viên cứu hỏa. Chưa biết rõ có còn ai bị thiệt mạng trong trận hỏa hoạn này hay không.

Lão tổ Bourguiba có lời dạy bảo NGỰA NON KHADAFY

TUNIS, 17-12 (UPI).— Thủ tướng Libye Moamnar Khadafy hiện viếng thăm Tunisie đã đề nghị nước ông và Tunisie hợp nhất thành quốc gia nhưng Tổng thống Habib Bourguiba nói rằng ông Khadafy chưa đủ kinh nghiệm cần thiết để phán xét một công cuộc như vậy.

Tổng thống Bourguiba hôm thứ Bảy tuyên bố trong một cuộc họp công khai :

«Tôi muốn nhấn mạnh rằng Đại tá Khadafy rất thành thực và đầy nhiệt thành trong lời kêu gọi

12 XEM TIẾP TRANG 11

PHI HÀNH GIA EVANS BƯỚC RA KHÔNG GIAN

HOUSTON, 17-12 (AP).— Phi hành gia Evans vừa bước ra không gian trong khi phi thuyền Apollo 17 trên đường thẳng tiến tới quả địa cầu. Phi hành gia Evans đã không đặt chân xuống mặt trăng trong khi hai phi hành gia Cernan và Schmitt đi thám hiểm nguyệt cầu thì Evans lại phi thuyền chỉ huy bay chung quanh quỹ đạo mặt trăng. Sau khi ông không còn thấy khó chịu trong dạ dày. Lối sáng hôm chủ nhật, phi hành gia Evans đã bước ra khỏi phi thuyền để thám hiểm không gian trong một tiếng đồng hồ. Phận sự của ông Evans là thâu hồi một cuốn phim được gắn ở ngoài phi thuyền dịch vụ khi về tới bầu không khí sẽ được bắn ra không gian. ●

Trong lúc ông Evans bước ra ngoài không gian thì các phi hành gia Cernan và Schmitt vẫn ở trong phi thuyền. Trong khi đó phi thuyền Apollo 17 vẫn tiếp tục phóng qua không gian thẳng tiến tới địa cầu.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Cornell)

Chính Luận

CHÁNH-SÁCH ĐỐI-NGOẠI CỦA TÂN CHÁNH-PHỦ ÚC

II

NGUYỄN-THÀNH-ĐÔN

Cho tới nay, Úc và Tân Tây Lan theo sát đường lối ngoại giao chung của đồng minh Anh và Mỹ.

Nay các tân chánh phủ Whitlam tại Úc và Kirk tại Tân đều quyết theo chính sách phù hợp với ý chí độc lập và quyền lợi của mỗi nước, thì sự chuyển hướng này có nhất thiết trái ngược với quan niệm hợp tác và quyền lợi của các bạn cũ hay không ?

Có, trên bình diện lý thuyết, và nếu căn cứ vào chủ trương của thủ tướng Whitlam : Úc phải tùy tức mình mà hạn chế hoạt động, không thể noi bước các đồng minh lớn mà tỏa rộng trên toàn cầu và can thiệp ở bất cứ nơi nào trên thế giới.

Nhưng trong thực tế, dù Úc muốn biệt lập, hành động của Úc trong nhiều trường hợp chắc gì đã khác của đồng minh ?

Chẳng hạn, trước đây Mỹ đem quân qua VN, thì ngay từ 1965 Úc cũng gửi quân sang : chánh phủ cũ bị trách là lệ thuộc đại cường.

Nhưng khi Mỹ quyết triệt thoái theo chương trình VN hóa, thì Úc cũng rút dần hai tiểu đoàn tham chiến ; nay Mỹ sắp về hết thì tân chánh phủ Úc cũng tuyên bố rút nốt số huấn luyện viên quân sự.

Như thế thì ngay đối với VN, Úc cũng như Tân Tây Lan, vẫn xử sự không khác nào Mỹ : chỉ khác, nếu Mỹ ra đi mà Úc và Tây ở lại. Hai nước còn theo Mỹ vội hơn cả Đại Hàn : vì số quân Đại Hàn hiện nay còn nhiều hơn của Mỹ (trên 37 ngàn so với hơn 25.000).

Úc quyết thừa nhận Trung Cộng và lập bang giao với TC : thì cũng vẫn như Anh xưa nay và như Mỹ bây giờ. Đoạn giao với Đài Loan, thì khác chi Nhật và bao nước khác ?

Tóm lại, theo hay không theo nước lớn, thì rồi cũng lại gặp họ ở những điểm chung. Thật ra, tới lúc nào đó, những tình thế mới cũng đưa nhiều quốc gia về một hướng chung.

Dựa vào hiện tại mà xét việc thời trước, là theo nhu cầu ngày nay mà xét việc đã qua, hoặc không kể đến nhu cầu thời trước, thì có đích đáng hay không ?

Chánh quyền Úc trong thế chiến II, bị chê là để cho Úc mắc vướng vào vòng nguy hiểm ở các phương xa, vì lo sợ hão huyền Úc chẳng bị đe dọa xâm lăng.

Nhưng khi quân đội Thiên Hoàng tràn ngập như sóng như bão Thái Lan, Tân Gia Ba, Mã Lai, Phi Luật Tân, và Nam Dương thì hiểm họa có thật hay tưởng tượng ? Giới hữu trách Úc khi, đó có thể nào khoanh tay ngồi xem Anh Mỹ vật lộn với Nhật trên Thái Bình Dương ? Và lại, hồi đó, đế quốc Anh còn vững chắc, khối Liên Hiệp Anh còn chặt chẽ, lãnh đạo tất cả lại là một uy tín phi thường mang tên Churchill, thì Úc cũng như bao nước khác khó lòng tránh né vào một vị trí riêng biệt, ấy là chưa kể những mối liên hệ tình cảm tự nhiên về mọi phương diện chủng tộc, văn hóa, lịch sử giữa người Úc và người Anh : dù không bị áp lực ngoại giao nào, hẳn Úc 1939—1945 cũng tự ý theo đường lối Anh quốc, quê hương của tổ tiên họ.

Nói một cách khác, *gặp thời thế thế thì phải thế* : giữa Whitlam của Úc và Ngô Thời Nhiệm của VN, ai suy xét đúng hơn ai ?

Cứ chuyển hướng khi cần đổi mới, và nhân dân Úc hiện nay muốn thế : nên đảng Lao Động cùng ông Whitlam qua cuộc tuyển cử mới đây được uỷ thác thực hiện ý dân. Nhưng chê các chánh quyền tiền nhiệm sai lầm, thì đó lại là vấn đề cần được xét kỹ hơn : chẳng lẽ họ đáng trách, khi cùng nước khác tranh đấu để bảo vệ tự do chung ?

Nhiều người VN từ khi biết người Úc, có cảm tình thành thực mà không thấy mặc cảm là phải chịu lụy hay nể sợ... Học bổng Úc được hoan nghênh như các công tác dân sự vụ Úc tại những vùng đồn trú của quân đội Úc. Người xứ này biết rằng Úc đứng hàng thứ 4 trong số 48 quốc gia đã viện trợ kinh tế xã hội cho VNCH, với nhiều thành quả về y tế, hạ tầng cơ sở như hệ thống nước tại Saigon và nhiều tỉnh, chợ, trường học, nhà thương, rồi huấn luyện và cứu trợ. Chỉ cần trên 22 triệu Mỹ kim từ 1955 tới nay, và số đó đâu phải là hao tốn vô ích, nhất là đối với một nước mà lợi tức trung bình hàng năm của mỗi người dân vượt qua 2.680 Mỹ kim.

xXx

Theo chính sách Whitlam, phải lượng sức mà đối ngoại, Úc không thể vượt quá khả năng của mình : như thế, thì viện trợ kinh tế xã hội có bị rút như quân đội hay không, hoặc bị giảm tới mức nào được coi như là phù hợp với sức cung cấp của Úc ?

Ngoại viện, từ 126 triệu Úc kim (1967/68) lên 138 triệu, 153 triệu, 166 triệu và 184 triệu.

Các số đó khá quan trọng đối với xứ nghèo, song thấm vào đâu, nếu so với tổng số chi của ngân sách Úc ? Như về tài khóa 1970/71, tỷ lệ 166/7883 triệu là bao nhiêu ?

Theo ước tính của Tổ chức Hợp Tác Phát triển OECD, thì ngoại viện của Úc chỉ bằng 0,56°/o tổng sản lượng quốc gia hay tổng trị giá của sản xuất và dịch vụ cung cấp : Liên hiệp Quốc đã đề nghị rằng ngoại viện của các nước giàu phải lên tới 1% tổng sản lượng. Vậy thì Úc mới tới quá nửa bách phân có : Úc lo chi vượt quá sức chịu đựng của mình ?

Theo chính sách đối ngoại của tân Thủ Tướng, thì phải đặt ưu tiên từ gần rồi mới đến xa, cho sự săn sóc giúp đỡ : Hòa bình và Thịnh Vượng của xứ khác chỉ thuộc ưu tiên 4, dù nằm trong vùng lân cận Úc (Our fourth commitment... : the peace and prosperity of the immediate region) còn hai xứ liên thuộc Úc là Papua và New Guinea thuộc ưu tiên 2.

Nhưng chính sách này có chi mới lạ đâu, về mặt ngoại viện ? Trước đây, Papua và New Guinea vẫn được ưu đãi và choán phần lớn ơn mưa móc : như trong tài khóa 1969/70, hai xứ hưởng 115 triệu trên 166 triệu Úc kim.

Phần dành cho các nước Á châu (1970/71) chỉ có 26 triệu trên 184 triệu, cung cấp theo Kế hoạch Colombo ; 10 triệu cấp theo Quỹ đặc biệt của Ngân Hàng Phát Triển Á Châu.

Chính ông Whitlam đã viết đầu tháng 6/1972 : xét cho cùng thì chúng ta bao giờ cũng giàu nhất và tân tiến nhất trong vùng (We are after all far and away the richest and most advanced nation in the region).

Như vậy, ông sẽ tiếp tục giúp đỡ những xứ nghèo nằm giữa Ấn Độ và Nhật Bản ? vì tổng sản lượng của tất cả các xứ đó chưa bằng của Úc (Our gross national product is greater than that of all the countries between India and Japan combined).

Thật ra, ông tỏ rõ một tâm tính rộng rãi hơn cả chính sách của ông. Bằng chứng, là cách đây vài hôm, vừa nắm chánh quyền, ông đã ra lệnh giúp tiền cho quỹ Hoạt động Dân số của Liên Hiệp Quốc, và cho Liên đoàn Cha Mẹ nuôi quốc tế : như thế ông nghĩ đến những gì và những kẻ xa xôi gấp mấy xứ Papua hoặc dân New Guinea, tuy theo chính sách 5 điểm thì ông phải giúp họ trước.

Và lại, gần hay xa trên trái đất, đâu phải là tiêu chuẩn thân sơ ? Cách xa vạn dặm, có khi còn tốt với mình hơn cả những người ở cạnh mình mà chỉ lăm le không cho mình sống. Sự trớ trêu, nỗi bi đát, cảnh tàn khốc, là nhiều dân tộc Đông Nam Á hiện nay bị khổ nhất vì đồng bào mình, đến nỗi phải cầu viện, mà lại được giúp đỡ nhiều nhất do những xứ rất xa, những dân tộc chưa từng quen biết. Thân hay sơ phải tùy trình độ tương hiểu cũng như mức ràng buộc quyền lợi vật chất hay tinh thần.

Úc ở xa Anh, nhưng chẳng ai hiểu Úc bằng Anh, và Anh là thị trường tiêu thụ lớn nhất cho hàng hóa Úc. Mỹ cũng như vậy. Trong 3963 triệu Úc kim hàng xuất cảng, thì 17,4°/o thâu được từ Anh, 12,4°/o từ Mỹ...

THÊM VÀI SỰ KIỆN VỀ CUỘC THƯƠNG THUYẾT Ở BA LÊ

KỲ MẬT ĐÀM THỨ 22 ĐÃ KẾT THÚC ✶ CÓ DƯ LUẬN BI QUAN CHO RẰNG KHÔNG CÓ NGƯNG CHIẾN TRƯỚC LỄ GIÁNG SINH ✶ VIỆC ÔNG KISSINGER VỀ HOA KỲ VÀ ÁP LỰC TRÊN CHIẾN TRƯỜNG ✶ NHƯNG CŨNG CÓ VÀI DẤU HIỆU MỌI SỰ ĐÃ HOÀN TẤT ✶ THÓI QUEN CỦA ÔNG NIXON : ĐIỀU NGOẠN MỤC

Bài của HÀ-MINH-LÝ (16-12-1972)

Kỳ mật đàm thứ 22 giữa ông Kissinger và Lê đức Thọ đã kết thúc trong sự lặng lẽ. Người ta đang có cảm tưởng rằng đang có một không khí khó chịu khác hẳn cái không khí đầy hứa hẹn khi vào ngày 4-12 ông Kissinger cùng phái đoàn Hoa Kỳ đến Balê khai diễn kỳ mật đàm đó.

Đầu tháng 12 họ đến Ba Lê cùng một lúc và sự đông đảo của phái đoàn Hoa Kỳ đến cùng một lúc đó cũng tạo nên một sự ồn ào và tin tưởng. Càng tin tưởng hơn nữa khi mà vào những ngày cuối của kỳ mật đàm, họ đã họp nhộn nhịp, dồn dập, liên tiếp với phía bên kia. Có ngày đã có đến ba phiên họp mật ở các cấp bậc khác nhau từ thấp đến cao.

Thế rồi đột nhiên ông Haig phụ tá cao cấp nhất của ông Kissinger trở về HK, về 1 mình và không ai biết vì lý do gì. Người quan sát đã tưởng rằng ông Haig về HTĐ tường trình hay xin một chỉ thị nào đó của ông Nixon rồi lại trở qua Balê họp tiếp. Nhưng ông Haig đã ở luôn lại HK trong khi đó thì các cuộc mật đàm vẫn cứ tiếp diễn ở Balê, một nhân vật quan trọng của HK đã vắng mặt.

Ông Haig về Hoakỳ được vài hôm thì đến lượt ông Kissinger cũng đơn thương độc mã trở về Hoakỳ và cuộc mật đàm kỳ thứ 22 kết thúc. Ông hứa hẹn sẽ họp báo và nhà báo cũng chờ đợi cuộc họp báo hứa hẹn đó để có thể được biết thêm những gì đã xảy đến.

Còn lại ở Ba Lê phía Hoakỳ là những nhân vật kém quan trọng hơn. Họ vẫn tiếp tục họp với phía bên kia và người ta gọi là những phiên họp của các chuyên viên kỹ thuật.

Trong khi đó thì ở Hoa Thịnh Đốn ông Ziegler phát ngôn viên tòa Bạch Ốc không chịu tuyên bố một điều gì và ở Saigon thì TT Thiệu đọc thông điệp nói rằng con đường duy nhất của VNCH là tiếp tục chiến đấu.

Dường như người ta đang bi quan nhiều hơn là lạc quan trước viễn tượng một thỏa hiệp.

Bi quan ?

Một điều rõ rệt là chưa chắc kỳ mật đàm thứ 22 đã là kỳ mật đàm chót. Ông Kissinger đã tuyên bố rằng ông sẽ tiếp tục liên lạc với Lê đức Thọ bằng điện tín và 2 bên sẽ quyết định xem có còn phải họp thêm một lần nữa hay không ? Căn cứ vào lời tuyên bố đó thì ít nhất cũng thấy rằng các cuộc thương lượng còn dang dở.

Đã thảo luận xong, đã đồng ý với nhau về mọi khoản thì cần chi phải có thêm liên lạc, thêm họp mặt, từ đó người ta đã có lý do để kết luận rằng còn những vấn đề mà đôi bên chưa đi đến một thỏa thuận. Chẳng ai biết đó là vấn đề gì nhưng chắc hẳn phải là vấn đề khó khăn.

Từ bàn thương thuyết đó trở về chiến trường thì lại càng bi quan hơn nữa về viễn tượng một thỏa hiệp. Tin tức cho biết chiến xa CS lại xuất hiện trên chiến trường Quảng Trị và cũng cho biết là có hàng trăm chiến xa CS đang được đưa vào con đường mòn Hồ Chí Minh. Rõ rệt là Hànội đang tính chuyện tăng cường lực lượng của họ ở miền Nam này và đang cố gắng tăng cường tiềm lực của họ ở miền Nam tới mức có thể tăng được, để sử dụng ngay bây giờ hoặc sau này sẽ sử dụng.

Bình luận về tin CS đưa chiến xa vào Nam, đài phát thanh Hoa Kỳ nói là họ muốn tính tăng cường lực lượng ở Miền Nam này trước khi có ngưng bắn. Lời bình luận đó chắc không sai nhưng có điều là đã có sự dập dình ký kết ngưng bắn từ cuối tháng 10 và như vậy nếu Hànội tính chuyện tăng cường lực lượng CS ở miền Nam thì việc đó lẽ ra đã phải thực hiện từ trước tháng 10 mà không phải là đợi đến ngày nay.

Có người nói CS đang muốn gia tăng áp lực để hỗ trợ cho việc thương thuyết của họ ở Balê. Phía Hoa Kỳ thì dường như cũng đang có một sự gia tăng áp lực nào đó với B.V. qua các vụ oanh tạc bằng pháo đài bay B52 vào vùng cán chảo miền Bắc. Nội trong 24 giờ kết thúc vào 17 giờ ngày 14, Hoa Kỳ đã mở 16 phi vụ oanh tạc bằng B52 xuống vùng Đồng Hới, một cuộc oanh tạc mà đài phát thanh Hoa Kỳ mô tả là ác liệt trong cuộc chiến ở VN.

Đã có sự gia tăng áp lực có nghĩa là chưa có sự thỏa thuận, đúng hơn chưa có sự thỏa thuận hoàn toàn mà vì đến lúc này chưa có sự thỏa thuận hoàn toàn nên người ta đã đi đến kết luận là chưa có gì chắc chắn tù binh Hoa Kỳ sẽ được phóng thích vào lễ Giáng sinh này hay sẽ có ngưng chiến ở Việt Nam nội trong năm 1972. Người ta nói chuyện ngưng bắn nếu có (và chưa chắc gì đã có) phải qua tháng giêng tháng hai Tây.

Có dấu hiệu lạc quan

Thế nhưng bên cạnh những ý nghĩ bi quan nói trên cũng lại có hai sự kiện không bi quan, đó là việc Lê Đức Thọ cũng trở về Hà Nội và ở Ba Lê các cuộc thương lượng HK-BV gọi là của các nhóm chuyên viên kỹ thuật vẫn tiếp tục.

Quả thật khi ông Kissinger trở về Hoa Thịnh Đốn vào ngày thứ Tư vừa qua, một mình về Hoa Thịnh Đốn và không thấy ai nói đến việc Lê đức Thọ về Hànội, có người đã nghĩ sự kiện đó chứng tỏ rằng Hànội trong kỳ mật đàm thứ 22 đã giữ nguyên lập trường không một mảy may nhượng bộ và ông Kissinger đã phải trở lại Hoa Thịnh Đốn tham khảo ý kiến TT Nixon. Trong khi đó thì Lê Đức Thọ vẫn ngồi chờ ở Balê.

Thế nhưng chiều thứ Sáu tức hai ngày sau khi ông Kissinger về Hoa thịnh đốn thì Lê đức Thọ cũng trở lại Hànội và cũng trở lại một mình, những người đã tháp tùng Thọ, ở lại Balê. Lê đức Thọ khi dời Balê cũng tuyên bố về để tường trình Hà Nội kết quả cuộc thương lượng và sẽ giữ liên lạc với ông Kissinger.

Đành rằng sự kiện Lê Đức Thọ về Hànội và ông Kissinger về Hoa thịnh Đốn không có nghĩa là mọi chuyện đã xong, một thỏa hiệp đã hình thành thế nhưng vẫn không thể quên được rằng sau kỳ mật đàm thứ 20 vào đầu tháng 10 vừa qua cả 2 nhân vật đó cũng đã dời Ba Lê về Hànội và Hoa thịnh Đốn và đến cuối tháng 10 thì Hànội nói rằng đã có một dự thảo thỏa hiệp mà Hoa Kỳ hứa hẹn ký kết nhưng đã đòi thảo luận thêm. Liệu lần này sự kiện cả hai cùng dời Ba lê đó có phải là dấu hiệu một dự thảo đã hoàn tất không ?

Nếu sự phỏng đoán đó là đúng thì việc họ tiếp tục liên lạc bằng điện tín và nếu cần sẽ họp nữa chỉ là những sự dè dặt thông thường vì đã một lần sôi hỏng bỏng không.

Nhưng dù sao chăng nữa thì sự kiện Lê Đức Thọ cũng về Hànội đã chứng tỏ rằng không phải phía Hànội đã không chịu nhượng bộ, ở lì ở Balê, để mặc cho ông Kissinger về lấy thêm ý kiến của ông Nixon rồi họp lại.

Sự kiện thứ hai là ở Ba Lê vẫn còn những phụ tá của ông Kissinger và Lê Đức Thọ và họ tiếp tục họp. Ở đây có hai nhận xét. Một là phía Hoa Kỳ đã gọi là những phiên họp của các chuyên viên kỹ thuật và đã có lần đài phát thanh HK nói rằng nhiệm vụ của họ là thảo luận tỉ mỉ các chi tiết. Có người nghĩ rằng vì Kissinger và Lê đức Thọ không giải quyết xong một vấn đề nào đó nên trao lại cho các phụ tá của họ thảo luận với nhau rồi đưa ra đề nghị, cũng y hệt một uỷ ban giao cho một tiểu ban nghiên cứu hay giải quyết một vấn đề khó khăn nào đó với hi vọng việc giải quyết sẽ dễ dàng hơn là ở một phiên khoáng đại. Thế nhưng cũng có người nói khi đã thảo luận đến các chi tiết tỉ mỉ thì có nghĩa là mọi sự đã xong rồi trên nguyên tắc và việc thảo luận đó để qui định những thể thức thi hành các nguyên tắc mà thôi.

Hai là, và đây lại là điểm quan trọng nhất trong phiên họp được mệnh danh là của các chuyên viên kỹ thuật đó, phía Hoa Kỳ có ông Sullivan thứ trưởng ngoại giao phụ trách Á Đông sự vụ, và ô. Đại sứ Porter trưởng phái đoàn thương thuyết HK vừa được ô. Nixon nâng lên hàng thứ trưởng ngoại giao, họ là 2 nhân vật cao cấp nhất trong phái đoàn HK và phía HN có Xuân Thủy, bộ trưởng trong chính phủ Hà Nội, và Nguyễn cơ Thạch Thứ trưởng ngoại giao Hà Nội, họ là những người cầm đầu phái đoàn BV.

Vậy thì đây là cuộc thương lượng tay đôi giữa các đại diện chính phủ Hoa kỳ và chính phủ Hà Nội. Vẫn biết rằng vào năm 1968 trước khi hội đàm Ba Lê mở rộng, vẫn có cuộc họp tay đôi HK-BV nhưng hồi đó phía HK chỉ có hàng đại sứ mà thôi và cả 2 bên đều không có hàng thứ trưởng Ngoại giao. Cho nên phải nói rằng hiện tại là cuộc họp tay đôi giữa các chính phủ và ở cấp tương đối cao nhất từ khi có cuộc thương lượng ở Balê. Đành rằng vai trò của ông Kissinger hay Lê Đức Thọ còn quan trọng hơn những nhân vật bộ trưởng và thứ trưởng nhưng ông Kissinger và Lê đức Thọ không phải là nhân vật chính phủ. Ông Kissinger chỉ là một cố vấn của ông Nixon, Lê đức Thọ chỉ là một uỷ viên bộ chính trị đảng CSĐD và thông thường thì chỉ những nhân vật chính phủ mới có thể thay mặt chính phủ mà ký kết thỏa hiệp.

Nhìn vào các sự kiện trên thì người ta lại lạc quan thay vì bi quan và người ta nghi ngờ rằng dường như mọi việc đã hoàn tất và đang có sự sửa soạn ký kết.

Sửa soạn điều ngoạn mục?

Nói như vậy nhưng hiện tại chưa ai có thể đoan quyết được điều gì. Không ai có thể quả quyết được rằng sẽ có gì trước lễ giáng sinh hay không ?

Nhưng thói quen của ông Nixon và ông Kissinger là làm điều ngoạn mục. Đôi khi người ta cố tình tung những trái hỏa mù, tạo nên một sự thất vọng nào đến nỗi khi người ta công bố một điều gì cụ thể thì sự kiện đó lại làm cho vấn đề được công bố thêm ngoạn mục.

Liệu đó có phải là trường hợp hiện vụ không ? và liệu điều ngoạn mục, nếu có, đối với quần chúng HK có ngoạn mục cho VNCH không ?

Có điều là đôi khi tính cách ngoạn mục về hình thức có khả năng che dấu được một nội dung không mấy ngoạn mục.

HÒA BÌNH TỐT HAY XẤU ?

Bài của Vermont ROYSTER
(THE WALL STREET JOURNAL).

Cũng như tất cả những người khác, tôi đã say sưa theo dõi các cuộc thương thuyết hòa bình. Có những ngày hi vọng, có những ngày u ám. Khi Henry Kissinger mỉm cười thì chúng ta mỉm cười với ông ta : hòa bình đang ở trong tầm tay. Khi ông ta trở nên nghiêm nghị thì chúng ta nghiêm nghị với ông ta : hòa bình không ở trong tầm tay.

Vậy ta có thể giả dụ rằng rốt cuộc, khi hòa bình đến, khi giao tranh ngưng và các tù binh được thả thì ai cũng hoan hô. Nhưng tôi bắt đầu ngờ rằng không phải ai cũng sẽ hoan hô. Hoặc nói rõ hơn nữa, những tiếng la ó sẽ pha lẫn những tiếng hoan hô. Mọi người muốn hòa bình. Nhiều người sẽ không ưa nền hòa bình sắp tới.

Saigon rõ rệt là không ưa vì nhiều người ở đó, và đặc biệt là các viên chức và những người khác đã điều khiển cuộc chiến đấu sẽ thắc mắc về tương lai của họ theo các điều kiện của thỏa hiệp. Một số người sẽ lo lắng cho tính mạng của mình. Hànội thật sự cũng chẳng ưa hòa bình vì sau khi họ đã mất nhiều máu họ vẫn không chiếm được miền Nam, và nền hòa bình— hoặc ta hãy gọi đó là cuộc đình chiến— sẽ là sự nhìn nhận thất bại quân sự của BV.

Chắc chắn những người ở Mỹ từng tin tưởng rằng có lý do vững chắc để nước Mỹ giúp Nam VN đứng vững chống Cộng thì những người ấy không ưa hòa bình. Họ sẽ nói rằng chẳng có gì thay thế được chiến thắng; sợ rằng rốt cuộc, CS sẽ thắng bằng chính trị hoặc bằng sự khuynh đảo sau khi không thắng được về quân sự. Và nếu điều này xảy ra thì những người vừa kể sẽ sẵn sàng nói : «Thì chúng tôi đã nói trước rồi mà».

Ngay cả những người đã kêu gào nhiều nhất và lớn tiếng nhất rằng chúng ta phải ra khỏi VN thì lại cũng không ưa hòa bình, căn cứ vào những lời bình luận mà tôi được đọc và căn cứ vào những lời nói chuyện tôi được nghe.

Một số người sẽ phàn nàn rằng hòa bình đến chậm quá. Những người khác thì phàn nàn rằng chúng ta đã yếu thế trong cuộc mặc cả chì , hoặc vì điều được gọi là danh dự của nước Mỹ. Họ cũng không cho rằng nên trì hoãn một ngày nào nữa. Có một vài người bảo rằng TT Nixon lo liệu sự việc không giỏi và rằng NS Mc.Govern có thể đã đem lại được cho chúng ta một nền hòa bình tốt đẹp hơn.

Vậy thì rất có thể trong một thời gian lâu, sẽ có tranh luận hoặc phản kháng về nền hòa bình đã đạt được, tuy rằng người ta tha thiết mong có nền hòa bình ấy. Một khi sự sôi nổi qua đi thì người ta sẽ bắt đầu nhìn vào các điều khoản của thỏa hiệp, nhìn từng điểm và sẽ thấy không thiếu gì điều để mà hối tiếc, để mà mong ước những điều gì khác, để mà tranh luận.

Sự việc đã diễn ra như thế trong các cuộc chiến tranh khác của chúng ta trong thế kỷ này. Ngay cả những người đã thắng ở chiến trường cũng thế. Sau Thế Chiến 1, mực mới vừa khô trên hòa ước Versailles thì người ta đã tranh luận và cãi nhau về hòa ước và cảnh cáo nhau về những hậu quả của hòa ước. Thế chiến 2 chấm dứt trong cảnh bạn thù lẫn lộn và sau đó là những lời phản kháng chua cay về hòa bình. Bây giờ mà vẫn còn chưa hết những lời phản kháng ấy.

Quả thật là những thỏa hiệp lúc cuối Thế Chiến 2 bao gồm việc chia cắt Âu Châu bằng bức màn sắt, đặc biệt là việc chia nước Đức, việc chia Bá Linh và việc chia nước Tàu cho Mao và Tưởng. Việc chia nước Tàu đã có hậu quả cho toàn thể Á Châu và sau này, đưa tới chiến tranh Cao ly và VN.

Nếu các thỏa hiệp sau 1 cuộc chiến tranh «thành công» mà còn gây nhiều sự cãi lộn như thế thì tại sao ta lại mong chờ rằng nền hòa bình sắp tới sẽ khá hơn ? Thử xem : không cần chú ý tới các chi tiết, hãy cứ biết rằng thỏa hiệp sẽ cho thấy rõ ràng chính phủ Saigon là chính phủ được thừa nhận, ít ra thì cũng là trong hiện tại. Đó là điều làm cho những người nào ở Mỹ không ưa TT Thiệu khó chịu vì họ coi chế độ của ông ta là «không dân chủ» và dường như họ chẳng cần biết rằng chế độ độc tài của Hà Nội lại còn là tồi tệ.

Thỏa hiệp cũng sẽ để cho BV và VC chiếm đóng một phần đất đáng kể của miền Nam khiến cho họ ở vào cái thế thuận lợi để mà tiếp tục các nỗ lực xâm lăng bằng những phương tiện khác. Những người hài lòng duy nhất là những người cho rằng chúng ta nên trao Nam VN cho BV.

Đó là triển vọng sẽ tới từ cả hai phía. Hàng triệu người Mỹ, dầu thuộc phe bồ câu hoặc điều hâu sẽ nhìn thấy cái kết luận ấy và sẽ tự hỏi gần 50.000 người Mỹ chết cho mục đích gì. Người Mỹ nghĩ sao ?

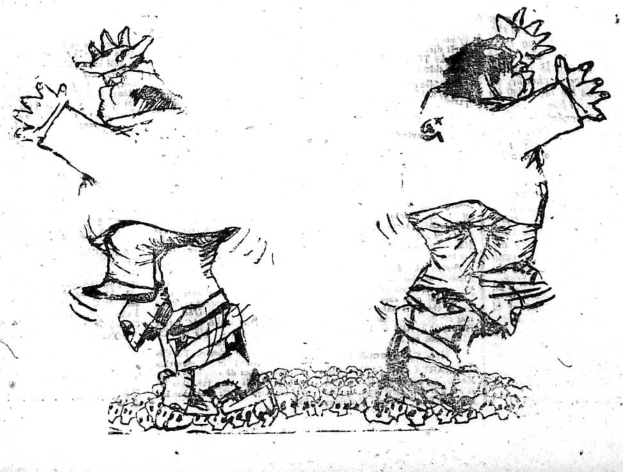
Hiện thời, ở nước Mỹ, đã có những lời phản kháng. Những người phản kháng đã quên rằng chính Hànội chứ không phải Saigon đã gây ra cuộc chiến tranh này, rằng khi chúng ta can thiệp cách đây một thập niên thì được toàn thể nước Mỹ tán thành, rằng những người bây giờ kêu nhơ nhuốc lại chính là những người hồi đó đòi can thiệp. Bây giờ, chúng ta phải có những người xấu. Những người xấu là ai, Kennedy hay Johnson ? Rusk, Mc Namara, các tướng lãnh ? Hay có lẽ là Richard Nixon vì nếu ông ta không đưa ta vào cuộc chiến thì cũng đã không đưa ta ra được trong 4 năm ?

Cuộc chiến tranh bi thảm kết thúc như thế đó với tiếng than thở. Sẽ có nhiều tiếng than thở bằng cách này hay cách khác vì các điều kiện của hòa bình không thích hợp với họ.

Với tôi, tôi sẽ cố gắng để không giống họ. Dầu cho bây giờ, chúng ta nghĩ gì thì cũng chẳng có gì là nhục nhã trong ý định của nước Mỹ để ngăn chặn, nếu có thể, cuộc xâm lăng trắng trợn vào một xứ nhỏ là Nam VN vào lúc xứ ấy không có phương tiện tự vệ. Nhưng nước Mỹ có lỗi lầm là không ý thức được giới hạn sức mạnh của mình, không chịu tìm hiểu số ít đã đặt câu hỏi rằng nước Mỹ có khôn ngoan không khi nhảo vào vũng lầy của Á Châu. Hậu quả của sự lầm lẫn ấy đi xa hơn sự thất bại quân sự. Nó phân hóa xứ sở chúng ta. Và để hàn gắn sự phân hóa đó thì bất cứ điều kiện nào cũng còn tốt hơn là chẳng có điều kiện nào hết, có những hối tiếc còn hơn là có thêm những đau khổ.

Do đó, tôi chẳng bận tâm xem ai có thể đã chấm dứt cuộc chiến sớm hơn, chẳng cần tự hỏi ta đã mặc cả lợi hay hại, cũng chẳng cần nghĩ rằng thỏa hiệp làm hài lòng phe bồ câu hoặc phe điều hâu.

Tôi chỉ cảm thấy sung sướng khi chiến tranh chấm dứt. Có thế thôi.



Đọc và cổ động
Chính-Luận

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngoại trưởng Lắm phân tích 8 điểm điều trần của Nguyễn trường Tộ

THỜI ĐẠI CHÚNG TA ĐANG SỐNG KHÔNG KHÁC GÌ THỜI TỰ ĐỨC

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 17-12.— Trong 1 hoàn cảnh mà LS Cung đình Thanh gọi là «tâm trạng người dân rã rời, xã hội băng hoại ngày nay», Ngoại Trưởng Trần văn Lắm với tư cách Chủ tịch Uỷ Ban Quốc Gia Nguyễn Trường Tộ, đã dùng bài diễn từ 13 trang của ông, để phân tích bản điều trần 8 điểm cấp cứu của trung thần Nguyễn Trường Tộ đệ trình ngày 15-11-1867, tức năm Tự Đức thứ 20.

Bản «Tế Cấp Bát Điều» của thời đại cách đây cả trên 100 năm, Ngoại Trưởng Lắm cho rằng không khác thời đại chúng ta đang sống, đó là hai thời đại giao thời, tình trạng đất nước và âm mưu ngoại bang bây giờ còn phức tạp hơn nữa, vì vậy rút tỉa bài học cũ để kịp thời cứu nước, là ý nghĩa của buổi lễ kỷ niệm 101 năm Nguyễn Trường Tộ vậy.

Phái viên chúng tôi xin tóm lược tám điều cấp cứu mà Ngoại Trưởng Lắm đã phân tích trước một số cử tọa chọn lọc tại trường Quốc Gia Âm nhạc.

Cải tổ quân sự

Sau khi trình với vua quan điểm «Một quốc gia khi hữu sự nếu không có vũ lực trấn áp, thì cả quốc gia, quan quyền, dân thứ, luật lệ, chính sự và pháp độ phải giao vào tay quân địch», Nguyễn Tiên Sinh đề nghị chọn lựa các binh sĩ từ 20 tuổi trở

XEM TIẾP A TRANG 10

ĐÃ BAN HÀNH SẮC LUẬT VỀ THUẾ LỢI TỨC

Từ 1đ đến 100.000đ đóng 10%

Từ 1 triệu đến 5 triệu đóng 40%

Từ 20 triệu phải đóng 70%

Pháp nhân có hội sở hay không có tại Việt Nam chịu thuế lợi tức theo thuế suất duy nhất 45o/o

SAIGON (VTX) 16-12.— Tổng Thống VNCH đã ký ban hành Sắc luật số 021-TT/SLU ngày 14-12-72 thiết lập sắc thuế lợi tức.

Theo Sắc luật trên, các thể nhân (gồm công dân Việt Nam và ngoại kiều) hay pháp nhân, bất luận quốc tịch và qui chế phải chịu thuế lợi tức theo Sắc luật này do việc thâu hoạch hay thực hiện lợi tức bất luận nguồn gốc nào và dưới bất cứ hình thức nào.

Lợi tức chịu thuế quy định theo Sắc luật này gồm có :

1) Tiền lời và huê lợi về các hoạt động công kỹ nghệ, thương mại, điền thổ và các hoạt động nôngnghiệp.

2) Thù lao và huê lợi về các nghề tự do và các chức nhiệm.

3) Huê hồng, kinh kỷ, hồi Khấu.

4) tiền lãi, cổ tức.

5) Các khoảng thặng giá thực hiện.

6) Lương bổng, tiền công, thù lao, tiền phụ trội trợ cấp, tiền thưởng, các khoản phụ cấp gia đình phụ cấp bất cứ dưới danh nghĩa nào kể cả phụ cấp gia đình, hưu bổng v.v... cùng mọi lợi lộc bằng hiện kim, hiện vật được thụ hưởng.

7) Tất cả mọi lợi tức khác do bất cứ nghiệp vụ, hoạt động hay nguồn gốc nào. và dưới bất cứ hình thức nào.

Theo Sắc luật ấn định lợi tức tính thuế là lợi tức chịu thuế trừ các khoản chiết giảm gia cảnh theo tình trạng gia đình của người thọ thuế, gồm 150.000đ về chước giảm bản thân, 90.000đ về chước giảm cho người phối ngẫu, 30.000đ cho mỗi con phải cấp dưỡng và 15.000đ chước giảm cho mỗi ông bà cha mẹ phải cấp dưỡng.

Về thể thức tính thuế, Sắc luật quy định rằng các thể nhân có trú sở tại Việt Nam phải chịu thuế lợi tức theo thuế biểu sau đây :

Từ 1đ đến 100.000đ : 10%, từ 100.001đ đến 300.000đ : 20%, từ 300.001đ đến 1.000.000đ : 30%, từ 1.000.001đ đến 5.000.000đ : 40%, từ 5.000.001đ đến 10.000.000 đồng : 50%, từ 10.000.001đ đến

XEM TIẾP M TRANG 10

CÁC KHOẢN TIỀN ĐƯỢC MIỄN THUẾ LỢI TỨC

SAIGON 17/12 (VTX).— Thủ Tướng Chánh phủ đã ký sắc lệnh số 183 SL/TC ngày 15/12/1972 miễn thuế lợi tức trên các khoản sau đây :

1) Tiền lãi quỹ tiết kiệm ;

2) Tiền lãi các trương mục ký thác và tiết kiệm :

3) Tiền lãi các công trái và công khố phiếu.

Được biết, Tổng Thống VNCH đã ký ban hành sắc luật số 021-TT/SLU ngày 14/12/72 thiết lập sắc thuế lợi tức.

CẢNH SÁT QG VÔ ĐỊCH NHỜ HƠN HẢI QUÂN VỀ TỔNG SỐ BÀN THẮNG

Cầu thủ khóc, khán giả ùa ra sân khi CSQG gỡ huề 3 phút cuối

★ LE-VĂN-THIỆP

SCIGON, 17-12.— Vào ba phút trước khi chấm dứt trận cầu thứ 132 của mùa vô địch. Long đã đem chức vô địch về cho đội cầu Cảnh sát Quốc gia trong 1 trận cầu gay go tại sân Cộng Hòa chiều Chúa Nhựt. Cảnh sát Quốc gia sau khi huề với Tổng Tham Mưu đã đoạt vô địch danh dự với 56 điểm. Hải quân đứng hạng nhì với đồng số 56 điểm nhưng thua bàn đá lọt, 26 so với 32.

1) Trận cầu gay go

Sau khi Hải Quân thắng Quang Trung 3-0 trong 1 trận đấu không khó khăn lắm, hi vọng chiếm giải vô địch của Cảnh sát thật mong manh vì nếu thua Tổng tham mưu, vô địch mùa 72-73 sẽ là Hải Quân. Đội cầu Tổng tham mưu, cựu vô địch mùa trước không phải là một đội cầu dễ nhá. Hàng tiền đạo của Tổng Tham Mưu gồm toàn những danh tài được tuyển như Ngôn 1, Cù Sinh, Cù Hè, Thà, hàng hậu vệ của TTM cũng dữ dội với Thái trong khuôn gỗ, Mộng Quang Trung tại hàng hậu vệ. Hơn nữa Cảnh Sát QG là một đội cầu có lối chơi chắc, thiên về thủ hơn là công. Nhưng hàng hậu vệ CSQG thiếu Ngôn 2 bị đau chân không xuất trận được tạo một lỗ trống khó tâm.

Cảnh sát Quốc Gia đã ra quân trong một nỗi lo âu vô tận và đoàn tuyển thủ áo trắng chỉ mong giữ huề là đủ. TTM, hội gặp khá nhiều xui xẻo trong 2 hai quận đi và về của giải vô địch, đã quyết ăn thua đủ để chứng tỏ tài nghệ. Họ ra quân trong một tinh thần quyết thắng. Khán giả túc cầu biết rõ trận gay go đã ùn ùn đổ đến sân Cộng Hòa.

2) Đáng đồng tiền

Mở banh trước, Tổng Tham Mưu đã tung hết lực tạo những mũi xuyên phá vô cùng nguy hiểm. Cù sinh, vua phá lưới lúc nào cũng xông xáo, nhanh như cắt và khôn như một con chồn luôn luôn là một mối nguy cho Lâm hồng Châu, Thà đi góc mặt, mở banh rất ác, thoát banh như 1 mũi tên. Ngay nửa hiệp đầu, Cù Sinh được banh ở sát lằn vôi cuối sân CSQG. Tam lang, trụ đồng của CS-QG cản nhưng Cù Sinh từ cuối sân lao tới mớm ngược cho Thà dứt. Cầu trường như sấm rền khi Châu đứng ngó banh trong lưới. Bị gác 1-0, Cảnh Sát Quốc Gia vùng lên dữ dội. Nhưng hàng tiền đạo CSQG thiếu cú dứt kiến hiệu và không tạo được mũi nhọn tấn công nên mặc dù dàn ép khuôn thành TTM vẫn không làm ăn gì được. Hiệp hai, tình thế vẫn không thay đổi. Thủ môn Thái trong khuôn thành TTM rất xuất sắc chụp nhiều quả thật đẹp. Tam Lang số ruột trước viễn ảnh mất chức vô địch của CSQG, đã lên tận sát khuôn thành TTM trong các lần phạt góc những mong dùng quả độ đầu. Nhưng anh không có dịp thời giờ cứ trôi, sóng gió tuy có diễn ra trước khuôn thành TTM nhưng không ai tin chuyện bất ngờ. Khi chỉ còn ba phút dứt trận đấu, khán giả đã đứng cả lên sửa soạn ra về thì bất ngờ đã diễn ra. Hậu vệ TTM đá banh lên, banh xà và chạm phải đầu Tam Lang trong một thế đội đẹp mắt. Banh

XEM TIẾP S TRANG 10

LẦN ĐẦU TIÊN ÁP DỤNG SẮC LUẬT 10I72

CƯỠNG ÉP GÁI LÀNH HÀNH NGHỀ MÃI DÂM vợ chồng Tú bà 10 năm khổ sai

★ THẠCH VŨ

SAIGON, 19/12.— Tòa án Quân sự Mặt trận Quân khu III, trong phiên nhóm sáng qua đã áp dụng lần đầu tiên sắc luật ủy quyền 010/72 để xử vợ chồng 1 chủ chứa gái mãi dâm được lưu ý như sau :

Vụ án có 4 bị can hiện diện bên vành móng ngựa là : Khúc văn Lộc, Nguyễn thị Gái, Vũ thị Ngọc và Vũ văn Dương.

Bị can Lộc (chồng Gái) khai căn nhà bị can có cái gác ván chia thành 4 phòng cho các tên Dương và Ngọc mướn ở nhưng không chứa gái mãi dâm.

Bị can cũng không xúi thị Đức hành nghề mãi dâm. Còn việc thị Đức bị thị Ngọc đánh và rạch mặt thì bị can không biết. Nguyễn thị Gái (vợ Lộc) cũng như chồng ngoan cố không nhận tội hoạt động nghề mãi dâm như 1 số người đã buộc sai sự thật. Bị can nhận thỉnh thoảng có 1 số lính Hải Quân nghỉ phép tới mướn căn gác tạm trú 2, 3 ngày rồi đi và mỗi lần họ trả 300đ. Bị can Vũ thị Ngọc, khai ngày 9-10-72, chồng bị can dẫn sang thăm cha nuôi ở Nhà Bè thì tình cờ gặp thị Đức nên rủ đi chơi ở ít lâu cho vui. Khi tới nhà ông Lộc, bị can thấy có nhiều đàn ông ra vào và mỗi lần có người tới thì 1 cô gái mãi dâm lại đưa khách lên lầu. Trong lúc ở đây, bị can có nghe Lộc nói và chửi thề : «Cơm đây không phải cơm chùa, ăn no rồi đi về. Nếu muốn về phải trả tiền trọ và tiền ăn» vì không có tiền trả, bị can phải nghe lời Lộc ngăn cản không cho Thị Đức về và ép ở lại đây tiếp khách làng chơi, nhưng thị Đức cứ đòi về mà xảy ra chuyện đánh lộn nên y thị có dùng dao lam rạch mặt thị Đức. Bị can Vũ văn Dương khai được Lộc kêu tới hợp tác mở quán càphê nên dẫn vợ xuống. Không ngờ tại đây chẳng buôn bán gì nên phải nhờ Lộc kiếm hộ việc làm ở 1 nhà khác. Nhân chứng Nguyễn thị Đức khai ngày nói trên, được 1 cô bạn gái là Vũ thị Ngọc rủ xuống Nhà Bè bán cà phê. Không ngờ khi tới nhà Lộc nhân chứng chỉ thấy đàn ông ra vào, đùa cợt với mấy cô gái có mặt trong nhà. Nhân chứng biết ngay là động mãi dâm, vì mỗi lần có bóng 1 quân nhân vào là có 1 cô gái dẫn lên lầu. Một lát sau xuống đưa cho vợ Lộc 500đ, vợ Lộc chia lại cho cô gái 250đ. Nhân chứng 1 mực đòi về thì bị Thị Ngọc đánh và dùng lưỡi dao cạo rạch mặt. Trong phần buộc tội các bị can, Thiếu Tá Ủy Viên Chính Phủ đã nhấn mạnh đây là một tổ chức mãi dâm công khai và có thể đã dùng thủ đoạn mạnh để ép buộc người khác hành nghề mãi dâm để yêu cầu Tòa xác nhận tội trạng, xử phạt các bị can như luật định. Tòa xử phạt Khúc văn Lộc và Nguyễn thị Gái mỗi người 5 năm khổ sai, thị Ngọc 2 năm treo và Vũ văn Dương 2 năm tù ở.

Nội dung cuộc họp báo của Tiến Sĩ Kissinger

HOA THỊNH ĐỐN.— Tại Hoa Kỳ vào trước buổi trưa thứ Bảy giờ Hoa Thịnh Đốn, Tiến sĩ Henry Kissinger thương thuyết gia Hoa Kỳ tại Ba Lê cho các nhà báo biết rằng những cuộc thương thuyết riêng với CSBV đã bị lâm vào một sự bế tắc.

Ô. Kissinger đã nói chuyện với các nhà báo trong gần một tiếng đồng hồ để đưa điều mà ông gọi là «một sự mô tả công bằng và thành thực» về chiều hướng tổng quát của các cuộc thương thuyết ở Balê. Tuy nhiên ông đã không thảo luận về nội dung của các cuộc hội đàm, theo đúng như sự thỏa thuận đã có giữa đôi bên, vì vậy mà khi ông nói rằng bản thảo của một thỏa hiệp ngưng bắn đã hoàn thành được 99 phần trăm, ông đã không tiết lộ là vấn đề nào, vẫn còn đang làm cho hai bên bất đồng ý kiến.

Theo những lời tường thuật của ông Kissinger là TT Nixon đã ra lệnh cho ông hãy gián đoạn những cuộc thảo luận kéo dài ở Ba Lê bởi vì càng ngày nó càng có tính chất của một trò chơi đánh đố với nhau.

Qua những lời kể lại đầy đủ chi tiết, Tiến Sĩ Kissinger đã cho mọi người thấy rằng CSBV cứ tiếp tục tháo lui khỏi những sự thỏa thuận đã được đạt tới trước đó. Ông nói với các nhà báo rằng một vấn đề hiện đang bị trở ngại chính là vấn đề mà trước đó Hà Nội đã chấp nhận rồi. Sự lạc quan mà ông đã bày tỏ trong cuộc họp báo hồi tháng 10 vừa qua khi ông nói rằng «hòa bình đang ở trong tầm tay với» được căn cứ trên sự tin tưởng rằng hai bên đều đã thỏa thuận với nhau xong về các nguyên tắc căn bản rồi.

Nhưng sau đó có ba sự khó khăn đã xuất hiện CSBV bắt đầu chuẩn bị một nỗ lực quân sự đại qui mô, thủ tướng CSBV tỏ ý hoài nghi là không biết chính phủ của ông có chịu chấp nhận những khía cạnh chính trị của bản dự thảo thỏa hiệp hay không, và VNCH nêu lên những điều chống đối rõ rệt. Tuy nhiên TS Kissinger nói rằng sự thất bại của các cuộc thương thuyết tại Balê để thành đạt một giải pháp dàn xếp không phải là lỗi của tổng thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu. Một trong những vấn đề khó khăn nhất mà vị cố vấn của TT Nixon đã nêu lên là vấn đề quốc tế giám sát cuộc ngưng bắn. Ông cho biết rằng Hànội chỉ muốn có một lực lượng quốc tế gồm khoảng 250 người mà một nửa số đó chỉ ngồi tại văn phòng trung ương, còn một nửa kia thì phải trông nhờ vào chính những quân đội mà họ được chỉ định giám sát để có phương tiện chuyên chở và thông tin. HK cảm thấy rằng cần phải có hàng ngàn binh sĩ quốc tế để giám sát cuộc ngưng bắn và họ phải được tự túc về phương diện tiếp liệu để làm côngviệc đó.

Nhưng TS Kissinger không hề nói rằng đây chính là điểm còn gây trở ngại trên bước đường tiến tới hòa bình, ông tỏ vẻ bực bội phần nào đối với những chiến thuật của phía bên kia, nhưng ông đã bác "bỏ ý kiến cho rằng các cuộc hòa đàm lại trở về với tình trạng trước khi nó được bắt đầu. Ông nhấn mạnh rằng rất nhiều tiến bộ đã được thành đạt và Hànội chỉ cần làm một quyết định nữa mà thôi, quyết định chấp nhận với thiện chí những đề nghị mà trước đây họ đã từng thỏa thuận rồi. TS Kissinger nói chúng ta sẽ không bị bắt bí để phải ký kết thỏa hiệp. chúng ta sẽ không bị xô đẩy vào một thỏa hiệp và chúng ta cũng sẽ không bị quyến dụ vào một thỏa hiệp cho đến khi nào những điều kiện của nó được thỏa đáng».

Toàn văn những lời tuyên bố chính

Sau đây là một vài đoạn chính trong những lời tuyên bố của tiến sĩ Kissinger về vấn đề VN trong cuộc gặp gỡ với báo chí tại tòa Bạch Ốc. Những đoạn này là phiên dịch từ bản ghi chép những lời nói trong buổi họp báo này và sau đó là phiên dịch một vài câu hỏi của báo chí và câu trả lời của ông Kissinger :

Tôi sẽ xin hiến quý vị một sự mô tả công bằng và thành thực về chiều hướng chung trong các cuộc thương thuyết. Tôi xin làm công việc này trong ba phần : Thứ nhất là những gì đã đưa chúng ta đến chỗ tin tưởng vào hồi cuối tháng 10 rằng nền bình đã gần kề.
Thứ hai là những gì đã diễn ra từ đó đến nay và thứ ba là từ chỗ này chúng ta sẽ đi đâu ?

« Vào hồi cuối tháng 10, chúng ta để vừa chấm dứt ba tuần lễ thương thuyết với BV. Như quý vị đều biết, vào ngày 8-10, BV đã đưa ra cho chúng ta một đề nghị mà khi nó được giải thích thêm về sau đã tỏ ra đối với chúng ta như là phản ảnh những nguyên tắc chính mà TT Nixon vẫn luôn luôn nêu ra trong lập trường của Hoakỳ. Những nguyên tắc đó là phải có một cuộc phóng thích vô điều kiện các tù binh Hoa Kỳ trên toàn cõi Đông Dương, thứ hai là phải có một cuộc ngưng bắn trên toàn cõi Đông Dương được thực hiện bằng nhiều cách thích hợp với những điều kiện của các nước liên hệ. Thứ ba là chúng ta sẵn sàng triệt thoái các lực lượng của chúng ta theo những điều kiện và trong một khoảng thời gian mà hai bên sẽ cùng đồng ý. Thứ tư là chúng ta sẽ không phán đoán trước về kết quả chính trị cho tương lai của miền Nam VN

Chúng ta sẽ không áp đặt một giải pháp đặc biệt nào, chúng ta sẽ không nhấn mạnh là phải theo giải pháp đặc biệt của chúng ta. Bản dự thảo thỏa hiệp như được thảo ra hồi tháng 10 dường như đối với chúng ta đã phản ảnh những nguyên tắc đó một cách xác thực. Rồi tới vào cuối tháng 10 chúng ta đã gặp phải 1 số vấn đề khó khăn. Vào lúc đó vì chúng ta muốn giữ vững cái không khí đã đưa đến 1 sự đồng ý nhanh chóng nên chúng ta đã nói đến những sự khó khăn đó trong những buổi thuyết trình của chúng ta nhưng chúng ta đã không giải thích thêm về những điều đó. Bây giờ để tôi xin tóm tắt những vấn đề vào cuối tháng 10 đó là những gì :

«Lúc đó điều rõ ràng là đã có một sự chuẩn bị cho một nỗ lực đại qui mô của Cộng sản để mở một cuộc tấn công trên toàn cõi Nam VN nhiều ngày trước hôm mà cuộc ngưng bắn sẽ được tuyên bố và cuộc tấn công này sẽ tiếp tục trong nhiều tuần lễ sau khi cuộc ngưng bắn đã được áp dụng. Thứ Hai, đã có một cuộc phỏng vấn Thủ tướng BV cho thấy rằng giải pháp chính trị mà chúng ta vẫn luôn luôn đòi hỏi như là một phần của các nguyên tắc của chúng ta, tức là sẽ không áp đặt một chính phủ liên hiệp, đã không được rõ rệt trong cuộc phỏng vấn đó như giấy tờ ghi chép của chúng ta về các cuộc thương thuyết cho thấy. Thứ Ba, như mọi người đều thấy rõ, chúng ta đã gặp phải một vài điều phản đối đặc biệt từ Saigon.

«Dưới những điều kiện đó, chúng ta đã đề nghị với Hà Nội rằng cần phải có một vòng thương thuyết nữa để loại bỏ những sự khó khăn. Chúng ta đã tin rằng với thiện chí ở cả đôi bên, những sự khó khăn này sẽ có thể được vượt qua 1 cách tương đối dễ dàng và rằng nếu cả hai bên đều cư xử đúng theo tinh thần của những cuộc thương thuyết tháng 10 thì một sự dàn xếp sẽ rất là mau chóng. Một tin tưởng của chúng ta là nếu chúng ta chấm dứt 10 năm chiến tranh chúng ta sẽ không được làm thế với một cuộc đình chiến mà là một nền hòa bình có hy vọng tồn tại được. Vì thế chúng ta đã đề nghị ba loại những sự cần thiết phải làm sáng tỏ trong bản dự thảo thỏa hiệp. Chúng ta đã muốn loại bỏ điều gọi là những sự khó khăn về ngôn ngữ để nó sẽ không trở thành những mầm mống cho những cuộc tranh chấp không bao giờ chấm dứt và có thể làm cho chiến tranh lại bùng nổ nữa. Để lát nữa tôi sẽ nói thêm về những sự khó khăn đó. Chúng ta đã muốn có một bản dự thảo thỏa hiệp có 1 đoạn nào đó dù là mơ hồ âm chỉ hoặc gián tiếp đến đâu cũng được cho thấy rõ ràng hai miền của VN sẽ sống trong hòa bình với nhau và rằng không một bên nào sẽ áp đặt một giải pháp lên phía bên kia bằng võ lực. Những điều này dường như đối với chúng ta là những đòi hỏi phải chăng tương đối dễ thực hiện được.

«Bây giờ tôi xin nói với quý vị tiến trình các biến chuyển kể từ ngày đó. Tất cả chúng ta đều biết rằng đã có những sự bất đồng ý giữa Saigon và Hoa Thịnh Đốn, những sự bất đồng ý này tới một mức độ nào đó rất là dễ hiểu. Điều không thể tránh được là một dân tộc mà trên lãnh thổ của họ chiến tranh đã diễn ra và trong 25 năm họ đã chịu đựng sự tàn phá đau khổ và ám sát. một dân tộc như thế sẽ nhìn vào những triển vọng của một sự dàn xếp theo một đường lối chi tiết hơn, theo một đường lối đầy ưu tư hơn là chúng ta ở cách xa đó 10 ngàn dặm Anh. Như thế, điều không thể tránh được là nhiều điều khoản của bản dự thảo thỏa hiệp đã được nhìn theo một ý nghĩa ở VN khác hẳn ở Hoa Thịnh Đốn. Tôi cho rằng ta có thể nói mà không sợ sai là chúng ta đang đứng trước vấn đề này đối với cả hai phe VN. Nhân dân VN cả Bắc lẫn Nam đã chiến đấu quá lâu cho nên những sự nguy hiểm và tệ hại của chiến tranh dù là khó khăn đến đâu nhiều khi dường như cũng có thể chịu đựng được đối với họ hơn là những sự bất trắc nguy hiểm và tệ hại của hòa bình.

Những cuộc thương thuyết kể từ [illegible] những cuộc hội đàm hồi tháng 10. Phe chúng ta đã trình bày các đề nghị của chúng ta, một số đề nghị được chấp thuận một số khác đã bị bác bỏ, nhưng gần hết ngày thứ ba thì chúng tôi đạt được những tiến bộ rất quan trọng, và tất cả chúng tôi đều nghĩ rằng chỉ trong vòng một hai ngày là hoàn tất được các cuộc dàn xếp. Chúng tôi không biết những quyết định nào đã được đưa ra tại Hà Nội ở giai đoạn đó, nhưng kể từ giai đoạn đó trở đi thì những cuộc thương thuyết đã có tính chất như là một cuộc dàn xếp sẵn sàng ở trong tầm tay của chúng ta, rồi nó lại bị kéo ra khỏi tầm tay của chúng ta khi chúng ta toan tính nắm lấy nó. Tôi không nghĩ rằng tôi nên đi vào các chi tiết những vấn đề cụ thể, nhưng thiết tưởng tôi có thể trình bày cho quý vị biết một bầu không khí chung và một cảm tưởng tổng quát về các thủ tục tiếp theo đó. Khi chúng tôi trở lại vào ngày 4-12, chúng tôi, trong phái đoàn Hoa Kỳ, chúng tôi nghĩ rằng những cuộc hội đàm không thể nào kéo dài hơn hai hoặc ba ngày bởi lẽ chỉ có hai hoặc ba vấn đề còn lại để giải quyết. Tất cả các quý vị đều biết rằng những cuộc hội đàm đã kéo dài tới 9 ngày trời, bắt đầu Hà Nội đã rút lại tất cả các điều thay đổi được thỏa thuận từ tuần trước thành thử chúng tôi đã trải qua những ngày còn lại trong tuần để trở về điểm mà chúng tôi đã thảo luận hai tuần trước. Đến hôm thứ Bảy, chúng tôi nghĩ rằng, chúng tôi đã thu hẹp được các vấn đề vừa đủ để nếu phía bên kia lại chấp thuận một khoản mà họ đã đồng ý hai tuần trước thì thỏa hiệp rất có thể đã thành tựu.

«Tới đây Tổng Thống đã chỉ thị cho tướng Haig trở về Hoa Thịnh Đốn để ông có thể có mặt trong sứ mạng tiếp theo đó là trình bày bản thỏa hiệp cho các đồng minh của chúng ta. Tới đây chúng ta cũng nghĩ rằng chúng ta đã tiến lại gần khá đủ để cho các chuyên viên có thể họp để so các bản văn hầu chúng tôi sẽ không gặp phải những khó khăn về ngôn từ như chúng tôi sẽ gặp trước đây, và như vậy chúng tôi sẽ có thể chắc chắn rằng những điều thay đổi đã được thương thảo bằng Anh ngữ cũng sẽ được phản ảnh bằng Việt ngữ. Khi các chuyên viên họp, họ đã được trình bày tới 17 điều thay đổi mới có tính chất, những thay đổi về ngôn từ, và khi tôi họp lại với vị cố vấn đặc biệt BV, một vấn đề khó khăn mà tôi nghĩ là còn sót lại hôm thứ Bảy đã trở thành hai vấn đề. và người ta lại trình bày thêm một lời yêu cầu mới. Đến khi chúng ta chấp thuận thì điều này lại được rút lại vào hôm sau và được sửa lại như thế chúng tôi lại bỏ thì giờ duyệt lại 17 điều thay đổi về ngôn từ và một lần nữa đã rút xuống còn hai. Rồi vào ngày chót của cuộc hội đàm chúng tôi đã yêu cầu các chuyên viên của chúng tôi họp để so sánh xem liệu 15 điều thay đổi đã được giải quyết trong số 17 điều được đề nghị bây giờ đã phù hợp với nhau chưa trong hai bản văn. Tới đây chúng tôi lại được trình bày thêm 16 điều thay đổi mới nữa trong đó có bốn điều quan trọng mà một số vẫn còn chưa được giải quyết.

«Chúng ta hiện đang ở trong vị thế kỳ lạ như thế này : Những tiến bộ lớn lao đã được thực hiện ngay cả trong các cuộc hội đàm chỉ có lại một điều thiếu sót là một quyết định tại Hà Nội để giải quyết những vấn đề còn lại mà hai tuần trước họ đã thỏa thuận. Như vậy chúng ta không thảo luận về một vấn đề nguyên tắc mà hoàn toàn không thể chấp nhận được.

«Đối với Saigon, chúng ta có thiện cảm đối với sự đau khổ của dân chúng họ và đối với những mối quan tâm của chính phủ họ. Nhưng nếu chúng ta có thể đạt được một sự thỏa hiệp mà Tổng Thống coi là thích đáng thì chúng ta vẫn cứ tiến hành.

«Đối với Hà Nội, mục tiêu căn bản của chúng ta đã được xác định trong cuộc họp báo ngày 26-10. Chúng ta muốn chấm dứt chiến tranh bằng một cái gì hơn là một cuộc đình chiến, chúng ta muốn đi từ tình trạng đối nghịch sang tình trạng bình thường, và từ tình trạng bình thường sang tình trạng hợp tác. Nhưng chúng ta không thực hiện một cuộc dàn xếp nào mà là một

Xem tiếp Q trang 10

N.T. Lắm đưa ĐS PHƯỢNG VÔ DINH gặp TT Thiệu

SAIGON 16-12 (VTX).— Ông Trần kim Phượng, Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Washington, chiều nay đã đến hội kiến với Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm và cả hai vị sau đó đã cùng vào yết kiến Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa Nguyễn Văn Thiệu tại dinh Độc Lập.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao xác nhận Đại sứ Trần Kim Phượng đã được Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa triệu hồi về Saigon từ tối hôm qua để phúc trình tình hình các diễn tiến về cuộc thương thuyết vấn đề hòa bình Việt Nam và cũng để tham khảo ý kiến về vấn đề này.

Ngoài ra, trước đó, đã có một số Trưởng Nhiệm sở Ngoại giao Việt Nam Cộng Hòa tại các quốc gia vùng Đông Nam Á cũng đã về Saigon để phúc trình lên Chánh phủ về tình hình địa phương và nhận thêm chỉ thị mới.

Các vị về Saigon từ đầu tuần và một số được ghi nhận là đã trở về nhiệm sở. Cũng nhân dịp này, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao cho biết thêm Đại sứ Vương Văn Bắc hiện lại có mặt tại Paris

---

THÁI ĐÃ BAN HÀNH HIẾN PHÁP LÂM THỜI

Quốc Hội do Vua chỉ định

Thủ Tướng quyền hành cực rộng

VỌNG CÁC 16-12 (Reuter).— Quốc vương Thái Lan Bhumibol đã ban hành một tân hiến pháp lâm thời tại quốc gia này, chấm dứt sự cai trị bằng sắc lệnh của các nhà lãnh đạo quân sự, và tái lập một chính phủ nội các.

Hiến pháp này được loan báo trong một bản thông cáo của hoàng gia từ khuya đêm thứ Sáu, gồm 23 điều khoản và quy định bổ nhiệm quốc hội, thành lập một tân chính phủ để thay thế hội đồng hành pháp quốc gia đương quyền. (NEC).

Các lãnh tụ quân sự do Thống chế Kittikachorn cầm đầu từ hôm 17 tháng Mười Một năm ngoái, đã bãi bỏ bản hiến pháp được ba tuổi tròn của Thái, giải tán Quốc hội, nội các và thành lập hội đồng hành pháp quốc gia đương quyền.

Hội đồng hành pháp quốc gia đương quyền, tám ngày trước đây, đã loan báo một hiến pháp lâm thời được ban hành trước cuối tháng chạp.

Hiến pháp lâm thời quy định quốc hội sẽ được bổ nhiệm nhân danh quốc vương Thái và sẽ có 299 đại biểu với nhiệm kỳ ba năm.

Tân hiến pháp cũng quy định một nội các do thủ tướng lãnh đạo và dành cho thủ tướng quyền hành rộng lớn.

Điều 17 của hiến pháp ấn định Thủ tướng có quyền đàn áp tất cả các hoạt động gây nguy hại cho sự phòng thủ và an ninh quốc gia, chế độ quân chủ, kinh tế, tài nguyên quốc gia và sức khỏe của dân chúng.

Nguồn tin có thẩm quyền loan báo, thống chế Kittikarchorn, chủ tịch hội đồng hành pháp quốc gia đương quyền, có hy vọng trở thành tân thủ tướng.

Quốc hội sẽ được thành lập gồm nhiều giới chức quân sự và các nhân vật nổi danh. Hiến pháp lâm thời cũng đòi hỏi thành lập một hội đồng cơ mật gồm 9 nhân vật để cố vấn cho quốc vương.

Theo tin trên, Hiến pháp lâm thời với một quốc hội được bổ nhiệm và một nội các do Thủ tướng lãnh đạo để thi hành những quyền hạn rộng lớn, tương tự với hiến pháp lâm thời gồm 20 điều khoản đã được ban hành từ năm 1959, sau khi có Thủ tướng Sarit Thanarat nắm chính quyền.

Nguồn tin cho biết, tân chính phủ và quốc hội sẽ được loan báo trong vài ngày tới, đúng vào dịp lễ phong chức thái tử Vajiralongkorn, 20 tuổi con trai duy nhất của quốc vương Bhumibol vào ngày 28 tháng chạp tới đây.

Thái tử Vajiralongkorn hôm qua đã từ Úc trở về nước. Thái tử theo học trường võ bị quốc gia Duntroon tại Úc.

Hiến pháp lâm thời được ban hành tối qua đã ủy quyền các nhân vật trong nội các đề nghị 1 bản dự thảo hiến pháp thường xuyên.

Điều 11 của hiến pháp quy định là, nếu Quốc hội bác bỏ bản dự thảo đầu tiên của hiến pháp thường xuyên, các nhân vật trong nội các có quyền đề nghị một bản dự thảo hiến pháp mới trong vòng 90 ngày sau khi bác bỏ dự thảo đầu tiên.

Theo tin trên, việc dự thảo một bản hiến pháp thường xuyên là một cách kéo dài để chờ đợi tình hình trong nước và vùng Đông Nam Á.

Bản hiến pháp thường xuyên bị hủy bỏ từ năm ngoái đã được soạn thảo trong một thời gian 10 năm, trong khi do chính phủ của thủ tướng Kittikarchorn vẫn nắm quyền hành, dưới một bản hiến pháp lâm thời.

Vài câu hỏi và trả lời

HỎI : Thưa tiến sĩ Kissinger, muốn sự thỏa hiệp được công bằng so các điều khoản của Tổng thống thì liệu BV có phải triệt thoái một số lớn các quân đội của họ ra khỏi miền Nam VN hay không ?

ĐÁP: Vấn đề các lực lượng BV ở miền Nam VN gồm có 3 yếu tố là sự hiện diện trong lúc này của các lực lượng BV tại miền Nam, (2) tương lai của các lực lượng đó và (3) sự đòi hỏi tổng quát mà BV có thể đưa ra liên quan đến quyền được thường xuyên can thiệp tại miềnNam về câu hỏi sau cùng. chúng ta không thể chấp nhận lời đề nghị rằng BV có quyền được thường xuyên can thiệp tại miền Nam. Câu hỏi trước liên can đến các lực lượng hiện có mặt tại miền Nam thì Hoa Kỳ đã ba lần đề nghị ngưng chiến kể từ tháng 10-1970. Tất cả các lời đề nghị này đã được căn cứ vào tình trạng thực tế khi có cuộc ngưng chiến và tất cả các đề nghị đó đã được chính phủ VNCH chấp thuận, vì vậy chúng ta đã không thêm 1 điều kiện triệt thoái vào đề nghị hiện tại của chúng ta, vì đề nghị này đã phản ảnh đúng các lập trường mà chúng ta đã đưa ra vào ngày 25 tháng Giêng và ngày 5 tháng 5 năm nay và cả hai lập trường này đều đã được chính phủ VNCH chấp thuận. Tuy nhiên chúng ta tin tưởng rằng nếu bản dự thảo thỏa hiệp đã được thương thuyết trước đây được thực thi với một thiện chí và nếu vấn đề cả lực lượng quân đội mất dần ý nghĩa của nó hay ít nhất cũng giảm thiểu cái ý nghĩa đó một phần do các cuộc triệt thoái, trên thực tế có thể sẽ xảy ra và phần khác cũng vì các điều khoản liên quan tới Ai Lao Kampuchea và vì không có sự thâm nhập thì các hậu quả của việc giảm thiểu tự nhiên các lực lượng sẽ phải trở nên rõ rệt.

HỎI : Thưa Tiến sĩ Kissinger, ông đã nêu lên một sự bất đồng ý kiến căn bản theo đó. ông cho biết là Hoa Kỳ nhấn mạnh về việc hai miền VN nên sống hòa bình với nhau, thưa phải chăng đó là sự bất đồng ý kiến căn bản ở đây ?

ĐÁP : Như tôi đã vừa nói, tôi sẽ không đi vào chi tiết. tôi không coi đó là một sự yêu cầu quá đáng khi nói rằng các phe phái liên hệ đến việc dàn xếp một nền hòa bình nên sống hòa bình với nhau và chúng ta không thể thực hiện một sự dàn xếp có thể đem lại hòa bình tại miền Bắc Việt trong khi đó lại duy trì chiến tranh tại miền Nam Việt Nam.

AGNEW CHẲNG BIẾT một tí xíu nào KẾT QUẢ MẬT NGHỊ

HOA THỊNH ĐỐN 16-12 (UPI).— Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Spiro T. Agnew hôm thứ Sáu đã chính thức thắp đèn sáng trên cây Giáng Sinh, và cho biết «triển vọng về hòa bình hiện sáng sủa hơn trong mùa giáng sinh này» và còn tốt đẹp hơn những năm qua.

Lời tuyên bố trên đây của PTT Agnew được đưa ra nửa ngày trước khi Kissinger công bố tin hòa đàm bế tắc. Ông Spiro Agnew tuyên bố trong bài diễn văn chuẩn bị đọc tại buổi lễ ở nhà thờ gần Bạch Cung rằng : «Con đường dài tiến đến hòa bình thế giới đã tới gần mục tiêu hơn, vì Hoa Kỳ đã mở đường mà không trốn tránh trách nhiệm trước cộng đồng thế giới.

Một nhóm nhỏ gồm những người phản chiến, đã ca những bài thánh ca «hòa bình», giữa trời mưa, gần cây Giáng Sinh.

Phó tổng thống Agnew đã thay mặt tổng thống Nixon tham dự buổi lễ này. Tổng thống Nixon trước đó đã tổ chức khoản đãi khoảng 1000 người đã ủng hộ ông được tái đắc cử và đã cùng tham dự buổi lễ thắp cây Giáng sinh hằng năm này. Cây Giáng Sinh năm nay là loại cây tùng quí cao 21 thước lấy trong rừng ở Wyoning.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Độc giả Chính Luận tiếp tục giúp đỡ Thương binh

SAIGON.— Chiều thứ Bảy 16-12-72, Chính Luận đã phối hợp với Phòng TLC và Phòng XH của TYV Cộng Hòa để trao số tiền 18 ngàn đồng của ba độc giả (3 ngàn của bà Nguyễn thị Kim đường T.M.Ký PN. 5 ngàn của SV Phan Kim Long và 10 ngàn của 1 độc giả dấu tên). 4 thương binh mù tàn phế mỗi người nhận được 3 ngàn đồng. 6 ngàn còn lại được trao cho phòng XH để giúp thương binh xuất viện.

Tống tiền ông sửa xe, bị bắt quả tang

SAIGON.— Lúc 11g trưa 16-12, ông Trần văn Trong (36t) nhà ở Phú Thọ ngồi sửa xe Honda ở góc Tr.q.Toản-Lê đại Hành, 1 thanh niên mặc đồ kaki cỡi xe Honda tự xưng là lính bắt ông Ngọc không được ngồi sửa xe ở chỗ nói trên. Nhưng tên này bảo nếu muốn ngồi để làm ăn thì phải đưa số bạc 5.000đ y sẽ bỏ qua. Ông này vờ năn nỉ để đi vay tiền nhưng sau đó đã báo tin cho nhà chức trách. Nửa tiếng đồng hồ sau, thanh niên này lại lấy tiền bỏ túi thì bị Cảnh sát bắt quả tang. Tại bót y khai tên Lê văn Đức 29 tuổi. khi xét đến lý lịch là lính đào ngũ. Tên bất lương bị câu lưu để giải Tòa. (AH)

Ngồi chơi bị đạn lạc

SAIGON.— Khoảng 6giờ chiều 15-12, thình lình có nhiều tiếng súng nổ. Một viên đạn đã bay lạc trúng tay mặt của một thiếu nữ đang đứng chơi trước nhà. Cô này tên là Trương thị Tuyết (23t) ngụ tại số 171 đường Cô Bắc, được chở vào bịnh viện điều trị. (CC-DL)

Đã vượt ngục, còn đi ăn trộm, nữ quái bị bắt lại

SAIGON.— Trưa 16-12 cậu Châu xuân Phong 18 tuổi nhà ở đường Nguyễn Kim, đang nằm nghỉ, thình lình có một thiếu nữ lẻn cửa vào nhà lấy trộm đồ đạc và chiếc đồng hồ. khi thiếu nữ này vừa thoát chạy ra cửa cậu Phong trông thấy vội tri hô lên. Cảnh sát rượt theo bắt được nữ quái tên làLâm thị Thu Nga 18tuổi. nhà đường Trần quốc Toản. Xét đến lý lịch thì cô này trước đây can tội trộm đã vượt ngục ở trung tâm cải huấn Thủ Đức. (AH)

Đánh bạc 7 người bị bắt

SAIGON.— Cảnh sát được mật tin tại căn nhà đường Tùng thiện Vương do bà Nguyễn thị D. (46t) làm chủ, hàng ngày thường tổ chức đánh bạc. Sau nhiều ngày theo dõi, sáng 16-12 Cảnh sát vào bắt quả tang tất cả 8 người đang quây quần sát phạt. Tất cả bị hốt đưa lên xe dây về bót. (AH)

Vận tải tông gắn máy, 1 cậu tét trán

SAIGON.— Khoảng 9 giờ đêm 15-12, 1 chiếc xe vận tải hạng nặng chạy trên đường Cống Quỳnh. tông phải chiếc xe gắn máy. Tai nạn xảy ra, gây cho một thiếu niên cỡi xe gắn máy bị tét trán máu tuôn dầm dề. Cậu này được chở vào bệnh viện cấp cứu, được biết tên là Ngô Đình Trọng 16 tuổi ngụ tại trại Võ Tánh đường Cống Quỳnh. (CC-DL)

Cản trở hành hung cảnh sát không cho bắt người đẹp, 2 ka ki bị bắt

SAIGON.— Lúc 5 giờ chiều 16-12, Cảnh sát xét quán giải khát ở góc đường Nguyễn Trãi Nguyễn Biểu bắt gặp hai nữ chiêu đãi viên tên Nguyễn thị Nhành 21 tuổi và Nguyễn thị Kim Ngọc 15 tuổi không thẻ nhận dạng, đã làm chiêu đãi viên bất hợp pháp. Liền đó 2 cô này bị mời về bót. nhưng không ngờ có hai thanh niên mặc kaki cản trở và hành hung Cảnh Sát không cho bắt hai người đẹp. Cảnh Sát liền hốt luôn 2 người này. Được biết tên 2 kaki là Võ vănThanh 20 tuổi binh nhì thuộc KBC.4604 và Nguyễn văn Lộc Cảnh Sát tùng sự tại Quận 3. (AH)

Giả mạo chứng chỉ học trình bị bắt

SAIGON.— Ngày 19-12, cậu Võ Thanh (15t) học sinh, nhà ở đg Trần quang Diệu tới Tòa Hành Chánh đưa chứng chỉ học trình lớp 10B để xin thị thực chữ ký của bà Hiệu Trưởng Trường Trung học H.T.N. Nhưng nơi đây xét thấy chứng chỉ học trình giả. Cậu Thanh bị bắt, cho biết đã nhờ tên Võ văn Hoa 20 tuổi, nhà ở đường Hưng Phú làm với giá 20.000đ. Tên Hoa bị bắt. (AH)

Đến thăm bạn thổi luôn đồ đạc

SAIGON.— Lúc 8giờ đêm qua, cậu Nguyễn văn Minh 16 tuổi học sinh nhà ở đg Phạm phú Thứ có người bạn quen tên Hoàng văn Khánh 16t ngụ ở Gòvấp đến chơi. Cậu này ngủ lại một đêm sáng mai ra về. Sau đó cậu Minh đã phát giác ra mất 1 quần tây 1 đồng hồ và 20 bức tranh sơn mài. trị giá chung gần 60.000đ. Ngày 16-12 Cậu Minh tố cáo với nhà chức trách. Cảnh sát đã bắt cậu Khánh đưa về bót thẩm vấn. (AH)

Mua và bán bạch phiến 3 người bị bắt

SAIGON.— Chiều 16/12 Cảnh sát Bộ Chỉ Huy Thủ Đô, chặn xét 2 thanh niên cỡi xe honda khả nghi, bắt gặp trong người cậu Ưng thế Tài 20t, nhà đường HùngVương, 2 lọ bạch phiến, cậu Lưu vương Bình 16, nhà ở Phan thanh Giản cùng đi với cậu Tài cũng bị bắt. Tiến hành cuộc điều tra cậu Tài cho biết mua số bạch phiến của bà Lê thị Ngọc (32t), nhà ở đường Trương minh Ký. Cảnh sát xét nhà bà Ngọc tịch thâu 3 lọ bạch phiến. Tất cả 3 người bị câu lưu để để giải Tòa. (AH)

Tắm ao Viện Hóa Đạo chết đuối

SAIGON.— Khoảng 6giờ chiều 15-12, một số trẻ con rủ nhau đến bơi lội dưới ao, phía trong khuôn viên Viện Hóa Đạo (VNQT) đường Trần quốc Toản. Trong lúc các em đang bì bục bơi lội, có một em hụt chân xuống nước chìm lỉm. Mãi sau đó, người ta mới phát giác được. Đội cứu hỏa Đô Thành được tin cấp báo đến nơi mò vớt được em bé lên thì em này đã tắt thở. Hiện chưa rõ em bé là con nhà ai, địa chỉ ở đâu, và em phỏng chừng 12 tuổi. Thi hài kẻ bạc mệnh được chở thẳng vào quàn tại nhà xác Chí Hòa.

TIN CẦN BIẾT

Khóa sinh SQTB chưa nhập quân trường có thể xin gia nhập SVSQ hoa tiêu

— Bộ Tư lệnh Không Quân VN-CH cho hay sẽ thâu nhận các khóa sinh sĩ quan Trừ bị đang tạm trú tại các Trung Tâm Tuyển Mộ Nhập Ngũ để huấn luyện thành các sĩ quan HoaTiêu, nếu họ muốn xin gia nhập sinh viên sĩ quan Hoa tiêu.

Bộ Tư Lệnh Không quân yêu cầu các khóa sinh thuộc thành phần nêu trên, nếu muốn xin ứng tuyển SVSQ Hoa tiêu, hãy liên lạc gấp với nhân viên tuyển mộ Không quân tại các địa điểm sau đây để ghi tên ứng tuyển và gởi khám sức khỏe.

a) Đối với các khóa sinh đang tạm trú tại các Trung tâmTuyển mộ Nhập ngũ và chờ nhập quân trường: Hãy liên lạc với Toán tuyển mộ Không quân đặt tại các Trung tâm Tuyển mộ Nhập ngũ 1, 2, 3 và 4.

b) Đối với các khóa sinh đang được nghỉ phép chờ ngày tái trình diện Trung tâm Tuyển mộ Nhập ngũ : Hãy liên lạc với các Ban Tuyển mộ ở cổng Phi Long (Tân Sơn Nhất), Sư đoàn Không quân Đà Nẵng, Nha Trang và Bình Thủy (Cần Thơ).

Bộ Tư Lệnh Không Quân cũng cho hay sau phần thủ tục, các khóa sinh Dự Bị Sĩ Quan vẫn phải trình diện Trung Tâm Tuyển mộ Nhập ngũ theo ngày tháng ghi trong giấy nghỉ phép của Trung tâm liên hệ.

— Ngoài ra, Bộ Tư Lệnh Không quân VNCH cũng đang tuyển mộ một số đông tân binh tổng vụ Ngoài việc thâu nhận thanh niên 16 và 17t tại Cổng Phi Long (Tân Sơn Nhứt) và các Sư đoàn Không quân đồn trú tại Đà Nẵng, Nha Trang và Cần Thơ, Bộ Tổng Tham Mưu vừa chấp thuận cho Không quân được thâu nhận các tân binh quân dịch đã trình diện nhập ngũ tại các Trung tâm Tuyển mộ Nhập ngũ thuộc bốn quân khu.

Vì vậy, Bộ Tư Lệnh yêu cầu các thanh niên từ 18 tuổi trở lên chưa trình diện theo lịch trình của Nha ĐộngViên Bộ Quốc Phòng hãy hăng hái trình diện nhập ngũ tại các Phòng Tuyển Mộ Nhập Ngũ hoặc Trung tâm Tuyển mộ Nhập ngũ để có cơ hội gia nhập Không quân với tính cách Tân binh Tổng vụ, nếu hội đủ điều kiện.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với các Phòng Tuyển mộ Nhập ngũ tại các tiểu khu hoặc các ban Tuyển mộ Không quân.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **150đ** mỗi dòng sau tính thêm **30đ.***

Phố Lầu Thương Mãi

Cần sang gấp khu tiệm sắt tiện thương mãi mọi ngành trước chợ cầu Ông Lãnh. Xin hỏi 123 Bến Chương Dương Saigon.

Sang cửa hàng thật đẹp, đang buôn bán. Nhà rộng 5m dài 14m, có gác, (ăn ở rất tiện) 148D Pasteur Saigon (ngay ngã tư Pasteur Lê Thánh Tôn).

Sang cả tiệm từng trệt ngay cửa Nguyễn Huệ đi vào sâu tủ hàng tiện buôn bán đủ mọi ngành, xin hỏi vào lúc 3giờ đến 7giờ, chiều. 135/124. Ngay cửa Nguyễn Huệ Th. xá TAX đi vào.

Sang nhà 3,6x20 mặt tiền có gác, tiện nghi. 5/5 Nguyễn Văn Thành GiaĐịnh.

Sang sập ở bên hông chợ Saigon ngay ga xe lửa. Tại Bến xe lam Bình Thới Sg 3 sạp dâu lại rộng và cao mát mẻ. Xin hỏi Minh Quang số 54-55-56. Phạm Hồng Thái Saigon.

Sang quán ăn góc đườngLý văn Phước Hiền Vương luôn đồ đạc 120.000đ. Hỏi từ 7g30-9g ở quán kế bên ngang hãng thuốc OPV.

Sang nhà Số 7B đường Nguyễn Biểu (gần cầu chữ Y) có compteur điện nước, 3th,80x19th, có chỗ để xe hơi.

Sang căn lầu II 14mx4, có gác xép, đủ tiện nghi, trước chợ Bến Thành, Hỏi bà Sinh 176 Lê Thánh Tôn.

Nhà sang 4,50mx20m compteur điện nước, điện thoại. Có chỗ để xe hơi. Hỏi 66/22 DuyTân Sg. (ngoài giờ làm việc).

Sang lại một sạp bán áo thung Xin hỏi trước số 134 Lê Thánh Tôn chợ Bến Thành Sg.

Sang cửa hàng hay cho thuê thế chân nhiều tiền, nhà đẹp ở đường Hồng Thập Tự Sg. Tiện cho Ngân-Hàng mở chi nhánh hay để Bureau cho các hãng lớn và tiện buôn bán có điện thoại. Hỏi số 40 Hiền Vương Saigon Đ.T. Số 90813.

Sang quán giải khát đủ tiện nghi lầu đúc hỏi 269F/3 Võ Tánh Saigon hông rạp hát Quốc Thanh.

Phố sang đường Nguyễn Biểu dưới chân cầu chữ Y đầy đủ tiện nghi có luôn máy lạnh. Hỏi 11-B Nguyễn Biểu Chợ Quán ngoài giờ làm việc.

Sang gấp phố VũngTàu ngang 4x25 điện nước thuận buôn bán mọi ngành số 19 đường Nguyễn Trãi gần nhà hàng Thiên Thai. Cách bãi trước 50m. Hỏi 331/93 PhanThanh Giản chợ Vườn Chuối chỉ dẫn.

Đi xa sang gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi, có gác lửng 33 Trần Bình Trọng chợ Quán.

Phố sang mặt tiền, cận chợ Bà Chiểu, tiện việc buôn bán 25mx3m.50, gạch bông, điện nước đầy đủ số nhà 13 Châu Văn Tiếp GĐ, coi nhà sáng 8giờ đến 14g chiều từ 18g đến 20g.

Sang nay cho thuê 1 cửa hàng thị tứ gần cạnh chợ tiện mở được nhiều việc.135 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Sang quán mỹ phẩm số 320 cửa nam chợ Saigon. Hỏi 102 Lê Thánh Tôn Saigon.

Phố sang

— Phố Pasteur 7x20, mặt tiền 20T — Phố lầu Hàm-Nghi 4x16 7T — Phố lầu Tự-Do 2 từng rưỡi 4x25 mặt tiền — Phố lầu 1 từng, mặt tiền Hai-Bà Trưng 4x18 11T. — Kiosque Nguyễn-Huệ 3x3, có tel, bao sang tên 3T5. Hỏi Hưng Hiệp 44 Cao Thắng Saigon.

Sang gấp sạp vải chợ Vườn chuối và 1 phòng đầy đủ tiện nghi 428 Hai-Bà Trưng chung cư Cửu Long hỏi phòng (85).

Nhà sang gấp 750.000đ luôn đồ đạc. Gồm 2 phòng rộng + 1 nhà bếp. Gần phi trường. — Tiền nhà tháng 3.000. Hỏi Cô Trinh 251 lầu 2 Nguyễn minh Chiểu Gần Cách Mạng Cạnh chùa Đại Giác.

Sang nhà thật rẻ 3mx14m có gác suốt điện nước riêng Vách tường gạch bông đường Công Lý (gần ngã tư Yên Đỗ). Khu công chức. Hỏi Ô. Tân ĐT. 92252. Sáng từ 10—11giờ hoặc 1500-1600giờ.

Sang phố đủ tiện nghi Máy lạnh, nóng Hỏi Bà Thu : Lúc 17 đến 20 giờ mỗi ngày. 92E Bùi thị Xuân Saigon.

Sang 1 quán đồi dầu giấy trước nhà hàng Lê Lai gần chợ, gần bến xe,hỏi số 9 Võ Tánh Saigon.

Bận việc cần sang hoặc cho mướn tiệm uốn tóc. Hỏi 246A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

NHÀ BÁN

Nhà bán tại chợ, đường bán tạp hóa giá 1T4. Hỏi TK37/19 đường Ng. cảnh Chân Sg

RIDEAUX - COUVRE- LITS

chuyên làm màn cửa, phủ giường, áo gối, bọc nệm. Đặc biệt dùng phụ tùng nhập cảng, rẻ đẹp, nhanh chóng. Xin mời lại 162 Võ Tánh, Saigon.

2.200.000đ nhà mặt tiền mới xây cất, gạch bông, cửa sắt, gác suốt, nở hậu 4mx30m, có công tơ điện nước, chỗ để xe và đủ giấy tờ hợp pháp. tiện buôn bán mọi ngành. Cần tiền bán gấp. Xem nhà 173 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (cạnh cô nhi viện Lâm Tì Ni).

Bán một căn nhà tường xây có gác cây, đầy đủ tiện nghi điện nước, gần nhà thờ, trường học. Thuận tiện việc buôn bán. Xin hỏi : 153/6 đường Hùng Vương Thị Nghè, lối vào trường Nguyễn Duy Khang.

Bán 1 căn nhà thật đẹp 3 phòng, điện nước riêng, 4mx18m, có lầu sau, khu yên tĩnh gần chợ Tân Định, xe hơi vào tận nhà. Hỏi cô Oanh 38/10/22H Trần Khắc Chân Saigon 1.

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà gần cư xá Lữ gia 3m10x12m vách tường gạch bông lầu cây đủ tiện nghi điện nước 450.000 luôn giường tủ bàn ghế còn mới. Hỏi 10B Trần BìnhTrọng Sg 5 từ 18g đến 20g mỗi ngày.

Bán Triệu 6 nhà lầu đúc Beton đẹp, mặt tiền, điện nước riêng 2 quạt trần, 2 bếp gạch men 2 nhà tắm .W.C, khu rất an ninh, gần chợ ở Tô Hiến Thành Sg 10. Đi đến số 130 Tô Hiến Thành Sg quẹo phải khoảng 50m Hỏi nhà 184 chỉ dẫn.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi, 1 máy chiếu phim hiệu Bell Howell (16iy). Hỏi 48Bis Tr. Tấn Phát Sg 3.

Biệt Thự 3 tầng 850m2 có bằng khoán -|- nhà bồi -|- garage -|- sân đậu 10 xe hơi khu Đệ 1 Khách sạn. 1 căn lầu 3 tầng suốt 4mx40m tại cư xá S.Q Chí Hòa đủ tiện nghi cả. Hỏi 441/5A Võ di Nguy (P.Nhuận) ĐTĐ/dy Trực 40367. Q.S 30418.

Nhà bán nhà lầu đúc 1 tầng 3m8x14m tiện nghi mặt tiền, cạnh chợ. tiện buôn bán, mở phòng mạch v.v.. Bán rẻ, tại số 123 đường Trung Dũng Chợ Cây thị Gia Định.

Nhà bán 50 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon. Mặt tiền đường, căn bìa, địa điểm lý tưởng. Nhà rất sáng sủa, sạch sẽ, đủ tiện nghi.

Cần bán gấp để theo chồng về Mỹ, căn nhà số 16/26 cư xá Lữ gia Phú Thọ. Hẻm rộng 8m, lầu đúc 3 tầng, 7 phòng, có chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi. (đồng hồ nước riêng, điện 110V. 220V).

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

183 Đề Thám Sg.2 ngã tư Đề Thám Trần Hưng Đạo phố lầu đúc 4 từng luôn đất có bằng khoán địa điểm thích hợp mọi ngành như ngành phụ tùng xe hơi xe Lambro nhà in nhà báo hay chi nhánh ngân hàng v/v.

Nhà bán mặt tiền căn bìa đủ tiện nghi có điện nước. 3m3x17m gần trường học, chợ, có chỗ để xe. Số 32 Minh Phụng Cholon giá 1T3.

Cần bán nhà 3x12, tường gạch, có trần, gạch bông suốt. Compteur điện. nước, cả đồ đạc 560.000đ. mua xong nhận ngay nhà số mới 541/141 (số cũ 1736H) hẻm 13 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Hỏi địa chỉ trên.

Bán căn phố lầu, thương mãi, mặt tiền gần chợ Cầu Muối rất thích hợp nhà buôn. Hỏi 29 NguyễnThái Học Saigon.

Phố lầu thị tứ 2T8 ; nhà lầu ở 1T. 464 Phạm-h-Thái Ông Tạ.

Mua bán cầm thế, cho thuê sang nhượng cửa hàng, nhà, phố vân vân... Lo thủ tục mở hãng xưởng. Công việc giải quyết mau. Sở phí nhẹ **MỸ LÂM SỰ VỤ** 239 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.993.

PHỐ LẦU THƯƠNG MÃI

Ngay trước chợ Saigon

Ngang 4th, dài 30th, nước điện 3 dây. Tiện mở văn phòng công kỹ nghệ hoặc mở ngân hàng chi nhánh, hoặc nhà in, có bán 2 máy Offset, 4 máy Typo. Phố rộng rãi khoán khoát, bán dứt luôn đất. Hỏi 41 Phạm ngũ Lão Saigon (trên lầu).

Nhà bán gấp. lầu đúc, tô đá rửa, cửa sắt kéo ngoài, trong cửa kiến 4 cánh. 5mx14m, các cửa sổ có lưới, trên lầu 2 phòng ngủ, nhà tắm cẩn đá men trắng, dưới nhà ba phòng. cầu bếp cẩn gạch men, đủ tiện nghi khu an ninh, yên tĩnh, hẻm rộng đi xe hơi vô thẳng. Có chỗ để xe. Số nhà 68/64A Trần quang Khải Tân Định. Saigon. Giá 2T7.

2T4 căn bìa 457/20A P.T.G. Sàigòn 2 lầu đúc hướng ĐN sân thượng nước nóng máy lạnh hẻm xe hơi vô, gần Bàn Cờ Cao Thắng. P.T.G. 2T2 phố thương mãi 4mx20m điện nước garage 10m số 526 Cư xá Nguyễn văn Thoại trước sân banh Cộng Hòa. Xem nhà hỏi bà Cai số 243/11 cùng cư xá. Định giá do 457/20A P.T.G. Sàigòn.

Bán 1 phố đẹp 4mx16m50 đối diện cây xăng Caltex Xa lộ. Hỏi 136 Bùi hữu Nghĩa GĐ. ĐT. 97554. Tiện cho vị nào làm New-Port.

Nhà bán 260/3 Bùi Viện Saigon 2 đủ tiện nghi gần chợ trường học. Mua xong giao nhà liền. Coi nhà tại số 260/3 Bùi Viện.

Rẻ 400.000đ bán gấp nhà đủ tiện nghi gần chợ, trường học. 351/56J Trương minh Giảng Sgon.

Đi Xa Bán Rẻ

1 căn nhà mặt tiền đất rộng đủ compteur điện nước bán thật rẻ 1 triệu 300 ngàn 1 biệt thự thật đẹp 6 phòng nơi yên tĩnh mát mẻ đủ compteur điện nước (trong hẻm) giá nhất định 1 triệu 800 ngàn 1 căn nhà gạch bông có gác đủ compteur điện nước giá 350 ngàn (trong hẻm). Xin hỏi tại 529 Hùng Vương (nối dài) Cầu Kinh Thị nghè Hàng Xanh).

Bán nhà 550.000đ bảo đảm rẻ vì cần tiền hoặc đổi xe Lam 3 bánh, Vespa, Honda, 4mx16m. đã bê tông nền xi măng, tường mới cất 2 năm, đồng hồ điện nước. xe - hàng vào tận nhà. Số 157/52 Dương Bá Trạc, chợ Tế Bần, xem suốt ngày.

Nhà bán Xuất ngoại : Bán 6T lầu đúc 2 tầng mới nguyên Compteur điện nước riêng. Máy lạnh, tiện nghi. Tại số 457/32 Trần hưng Đạo Saigon. Hẻm xe hơi ra vào dễ dàng (sau bộ Lao Động).

Bán rẻ nhà lầu đúc 3 tầng mới sạch sẽ đẹp khỏi chê. Tiện nghi hoàn toàn. Vừa ý liền khi xem nhà hoặc cho ngoại kiều thuê riêng chừng tầng một. Hỏi 140 Bùi Viện Saigon.

246 Minh Phụng cholon lầu III khu thương mãi, địa điểm Ngân Hàng thuận tiện. Bán hoặc cho thuê.

Nhà bán nhà sàn đầy đủ tiện nghi, có gác suốt. Hỏi 36/22 Nguyễn Bỉnh Khiêm nối dài. Khu Bến Cỏ (cầu Phan thanh Giản) Đakao.

RẺ MẠT

Phố lầu đủ tiện nghi. Khu buôn bán, Đường Lê văn Duyệt GĐ, gần Lăng Ông, giá 1T8. Liên lạc 21 Trần Nhật Duật Tân Định.

Phố bán 1 căn phố trệt 5x-15m trung tâm trường Pháp. Hỏi 97 Phan-đ-Phùng Sg. Xin miễn trung gian.

Nhà bán 102 Trần khắc Chân Tân định. Cần dầu nhà. Hoàn toàn tốt, nhận nhà ngay.

Bán phố lầu đúc 2 tầng 4x20m2 cửa sau, sân thượng,bằng khoán riêng, ĐT. 9 Đỗ thành Nhân Gia Định. Sau tòa tỉnh Nguyễn văn Học quẹo mặt.

VILLA BÁN

Rộng 208 thước vuông, 14 phòng, kiến trúc tối tân, tiện nghi. Khu yên tĩnh, an ninh. Hỏi 125/1 Hùng Vương Thị Nghè. Hoặc điện thoại 95522.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần chợ, trường. 115/42 Phát Diệm Sg.

Đổi đi xa bán gấp, nhà có gác vách tường, lát gạch bông, công tơ điện nước riêng, khu yên tĩnh gần, trường chợ. Mời ông bà Thiếu Tá Phương đã trả 1.150.000đ lại thương lượng. Xem nhà xin hỏi cậu Thái 280/6J Lê văn Duyệt Sg, ĐT 95290.

Nhà 4mx18m có **chỗ để xe hơi Điện Thoại,** điện (220V-110V) nước cửa sắt, lát gạch bông suốt, gác xinh ấm cúng,khu rất an ninh yên tĩnh, gần nhà thờ, chùa trường, chợ, giá 1T rưỡi năm chục 1T550. Hỏi 2072 lô M Cư xá KT Trương minh Giảng.

BÁN BIỆT THỰ

Lầu 276m2 Chi Lăng 4 phòng ngủ phòng khách phòng ăn sân nhà xe 7 triệu. Hỏi 20/5 Kỳ Đồng Saigon.

Bán rẻ nhà 2 phòng khách 2 phòng ngủ, 1 nhà bếp khu yên tĩnh sạch sẽ tiện cho gia đình đông người đầy đủ tiện nghi. Hỏi 135/10 Minh Mạnh Phú Nhuận.

NHÀ BÁN GẤP

Quân nhân thuyên chuyển bán nhà kiểu Villa trên đất 8mx18m 4 phòng 1 nhà bếp. Rộng mát mẻ, có sân thượng gần trường chợ, giá 2T4 mời Ô. Bà M. thương gia ở Biên Hòa trả 2T350 tới thương lượng. Hỏi : 358/2B Lê văn Duyệt (gần rạp hát Thanh Vân).

Bán nhà thuốc tây đông khách. Trước cửa chợ, điện thoại 90.124. Trong giờ làm việc.

Nhà cây dương Nguyễn văn Thoại Sg. 4mx20m điện nước bán 500.000đ Hỏi bà Võ thị Hường. Ngân hàng PT/NôngNghiệp Saigon giờ làm việc.

Bán nhà số 320 Lý Thái Tổ khu thị tứ Ngã Bảy rất tiện buôn bán đủ mọi ngành có điện thoại, đồng hồ điện nước nhà trống, mua xong giao liền Hỏi 320 Trương tấn Bửu P.N.

Bán gấp 750.000đ nhà 3th50x14th đủ tiện nghi gạch bông suốt. 2 quạt trần, bếp, nhà tắm cầu tiêu gạch men, lavabo, douche. Hỏi 2038 lô K Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng Phú Nhuận ngang Cô Nhi Viện Lâm tỳ iNi.

Phố bán nhà 2 mặt đường, khu buôn bán phồn thịnh nhất. Hỏi 115 Trương minh Ký, gần cống xe lửa số 6.

Bán gấp 1 căn nhà nhỏ có gác hỏi đường Nguyễn Cảnh Chân hẻm 21/41 L-g-16 S-g đủ tiện nghi giá 700.000.

Bán gấp 1 căn nhà 2 từng lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, khu Nguyễn Tri Phương, gần chợ và trường học, mặt tiền đường Bà Hạt. Hỏi 297/195P đường Trần Quốc Toản Saigon.

Nhà bán có lầu 1 tầng đúc, 4mx20m luôn đất có chỗ để xe, đủ tiện nghi điện nước 5/330G Nguyễn Văn Học G.Đ.

Tân-Định bán 2T2 nhà xinh xắn, gác lửng đất có bằng khoán, compteur điện nước riêng, xem tại 80/2 Trần Quang Khải Saigon hoặc ĐT. 96.878 và 42.926.

Bán gấp 82/33 Yên Đỗ. một căn lầu xây, thật xinh đẹp, đủ tiện nghi điện, nước Compteur, giá thật hạ 800.000đ.

Bán nhà địa điểm thương mại rất tốt đang mở tiệm uốn tóc bán vì không người trông coi. Có thể mua luôn cả đồ nghề uốn tóc. Hỏi 433 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán lầu đúc ba tầng có bằng khoán luôn đất, mặt tiền, có điện thoại điện 220, 110, nước máy lạnh tiện nghi đầy đủ. Xin hỏi 52B Đại lộ Cách Mạng ngay ngã tư Trương tấn Hữu, Phú Nhuận GĐ.

Nhà bán rẻ, mặt tiền, điện, nước 5mx25m số 1449 đường Lạc Long Quân GĐ. Tức Hương Lộ 14 cũ sau Nguyễn Văn Thoại.

Cần bán lò gạch tại Cần Thơ gồm 8 mẫu đất, 3 miệng lò máy in gạch lỗ linh tinh đang hoạt động. Hỏi 249/227 Lý Thái Tổ Cholon.

Nhà bán 2.500.000đ 8m,15m hai căn. đầy đủ tiện nghi điện,nước,sân chơi Khu Chi Lăng. Hỏi Duy Anh 17 Lê Văn Duyệt G.Đ (Gần cầu Bông).

VILLA trống bán

— Villa lầu Trần hưng Đạo (Cộng hòa, Nancy). 1040m2. Mới cất có Đ.T. — Villa lầu Phùng Khắc Khoan 1505m2. — Villa lầu Phùng Khắc Khoan 192m2. — Villa lầu Tú Xương 192m2, mặt tiền. — Villa lầu Kỳ Đồng. 450m2, có ĐT. — Villa lầu Bến Vân Đồn, 264m2. — Villa trệt Đoàn Thị Điểm, 408m2. — Villa trệt Kỳ Đồng 600m2. Hỏi Bà Giám Đốc Hiệp Hưng. 282 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T : 90.167.

Nhà bán lầu đúc suốt (luôn đất) 4th/18th ở liền. 196 Bùi Viện, buôn bán sầm uất. Hỏi 154 Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán 4mx18m một tầng lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi giá nhất định 7 triệu. 77 Trần bình Trọng 5.

GIÁ ĐẶC BIỆT 1T150

Nhà gạch hướng Nam 6x18m, xây hết, lót gạch suốt, điện nước, tĩnh mịch. 102/18. Hồ Biểu Chánh, Phú Nhuận.

Nhà bán 3m5x16m gạch bông, tường, đủ tiện nghi, điện nước, đầu hẻm rộng xe hơi vào được công chức đi xa bán gấp. Xem nhà số 151/2 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

PHỐ LẦU THƯƠNG MÃI

4x24 luôn đất B.K. có Đ.T. ngã tư Trịnh minh Thế, Hoàng Diệu Khánh Hội, tiện mọi ngành giá 8T. Xin hỏi Ô. Nhung 90 T.M.T. ĐT. 90 725. hoặc 59 Quang Trung Vũng Tàu và Bảy Hồ 458 Lý thái Tổ.

780.000 Đi xa bán. nhà mặt tiền,gát suốt, có 2 cửa sổ hông và cửa hậu. Compteur điện, nước riêng. Số mới 383 Phan văn Trị (trên chợ Cây Thị) GĐ.

Cư Xá Lữ Gia

bán gấp 4x16, nhà đẹp tiện nghi hướng đông mát, khu an ninh lịch sự 1tr8. Hỏi 28/54 cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà 3mx10m giá 650.000đ lầu gát. Hỏi Lot 70/56 Cư xá Đô Thành Saigon 3.

ĐẤT trống bán

— Đất có nhà cũ Hồng Thập Tự 700m2, 45.000đ/1m2. — Đất Cách Mạng 1.400m2, chia 4 lô. — Đất Võ Tánh TSN 6.800m2, mặt tiền 8.500đ/1m2. — Đất Đệ nhất khách sạn 2 lô và 1500m2 và 2.500m2 8000/1m2. — Đất Phú thọ hòa 3 mẫu rưỡi 500đ/1m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg ĐT 90.167.

800 ngàn Nhà mới sơn sửa 14x3,6 có hẻm riêng, gạch bông, quạt trần Compteur điện nước gần chợ, trường học. Hỏi 351/56M Trương Minh Giảng.

Bán rẻ nhà và xe hơi số 2076 Lô M Cư xá K.T. Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà mặt tiền có gác suốt compteur điện nước. 592 Sư Vạn Hạnh Saigon.

Nhà Bán 16/8 Bis Kỳ Đồng đủ tiện nghi đường lớn xe vô tận nhà.

Nhà bán đủ tiện nghi, gác suốt, 3mx14m trung tâm thành phố, tiện cho việc di chuyển cần bán gấp vì đi xa giao nhà liền coi nhà vào buổi chiều.Địa chỉ 338/83G Phan Đình Phùng Sg 3. Hỏi nhà bên cạnh

600.000đ một lầu II gạch bông, cửa sắt. Hỏi 236 Lô B Chung cư Minh Mạng.

Bán nhà đúc 4m,20x11m đủ tiện nghi. Xem nhà suốt ngày. Hỏi 194/125 Trần quý Cáp (Chợ Đũi) miễn trung gian.

Bán đất đã chia lô ở đường Trung Dũng Gò Vấp Hỏi tại 38/1 Đinh công Tráng.

2.800.000đ phố lầu đúc. Khu thương mãi điện nước. Xem 418 Hùng Vương GĐ (Cầu Sơn) thương lượng 24 Trương nữ Vương Gò Vấp.

Bán 500 ngàn nhà 4mx12m mặt tiền đường. 297 Bến Chương Dương Sg, gần chợ trường học nhà thờ.

CÒN 1 CĂN NHÀ CHÓT

Bán trong 2 tuần

nhà Trương minh Giảng mặt tiền rất tiện buôn bán mọi ngành bề ngang 3m80 sâu 17m 2 lầu một trệt mới xây cất đủ tiện nghi. Điện, nước có điện thoại, đất có bằng khoán khu thương mại gần chợ trường học xem và nhà thương lượng tại 450B Trương minh Giảng Saigon.

4T2 chắc giá cần bán trước 1/73 nhà mới xây 5m x 29m, lầu 5mx10m hướng Đông Nam. Mặt nhà tường cổng rào, bồn bông : đá rửa cửa sắt kiếng điện nước riêng, mới, sân để xe bếp 2 Toilette gạch men lavabo, siège nhập cảng. Giao trống. Xem 339/28C Trương minh Giảng.

Nhà bán rẻ 1.200.000đ có đồng hồ điện nước, 3m5x17m đá rửa cửa sắt, gạch bông, vách tường, gát lửng, hẻm nhà thờ đường Bạch Đằng (Gia Định) vô 30 thước số 78/27 Cư xá Kiến Thiết không đâu mặt hẻm lớn xe hơi vô tận nhà.

550 ngàn nhà 60/9 gần chợ, trường đủ tiện nghi gát lở 3mx9m. Ngang xã Thạnh Mỹ Tây hẻm bản đề «Châu Lâm Ni Tự» vô 50m. Ngày thường có chủ 12giờ 30 đến 14giờ. Chúa Nhật miễn tới. Giao nhà ngay

Phố lầu bán 4thx21 luôn đất có bằng khoán, compteur điện, nước giao phố trống số 266 đường Đề Thám Saigon. 2. hỏi 16 đường Bùi Viện Saigon 2.

Cần gấp xây cất

SỬA CHỮA NHÀ PHỐ

Lớn nhỏ xin Đ.T. 41.287 cho Việt Hưng 670 Võ di Nguy P.N.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Trần quý Cáp, Saigon, 172m2, có bằng khoán, đất mặt tiền 4m5x37. — Phố lầu Trần quý Cáp, Saigon, 6x17, có bằng khoán, đất mặt tiền, 11T. — Phố lầu Nguyễn Thái Học, Saigon, 196m2, 6x32 có bằng khoán đất mặt tiền, 23 triệu. — Phố lầu Hồng thập Tự, Saigon, 120m2, 4x30. — Phố lầu Phạm Hồng Thái, Saigon, 4x20. — Phố lầu Phan văn Hùm, Saigon, 4x29. — Phố lầu Phạm ngũ Lão, Saigon 4x25. — Phố Phan đình Phùng, Saigon, 4x27. Có Đ.T. — Hai căn liền nhau, 8x25, 21 triệu, tiện mở nhà bảo sanh gần Cống Quỳnh. Hỏi Bà Giám Đốc Hiệp Hưng. 282 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T. 90.167.

Nhà bán 300

gần mặt đường. Hỏi Phố Tân Lập 267/3 Bạch Đằng (Hàng Xanh Gia Định).

NHÀ GẦN QUANG TRUNG

Mặt tiền Quốc lộ 1, nhà lầu đúc, cửa sắt, cửa kính, còn nhiều đất trống bên cạnh, tiện lợi giao thương mọi ngành, đang xây cất dở kẹt tiền cần bán 2 triệu. Hỏi căn thứ 4 đầu trại Lạc Quang Gia Định (cách cây số 1913 chừng 250 mét).

1T2 Rẻ nhất. Nhà xây. hướng đông 5mx13m,, gạch bông, lầu cao, cửa lưới. tiện nghi, mát mẻ, cửa hậu, công tơ điện nước. Gần chợ, trường. Cách 2 mặt đường lớn 8m và 7m. Có thể đổi xe Ladalat hoặc Daihat su. Hỏi 301/12 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán, gác suốt 6x14m2, đủ tiện nghi,, có điện thoại, gần chợ, hẻm rộng, xe hơi tận nhà. Hỏi 138/6 Bùi thị Xuân Saigon ngoài giờ làm việc

2T bán nhà đúc 4x18, lầu ván sân để xe hơi, điện nước riêng máy nước nóng, ngay chợ tiện buôn bán. Hẻm lớn camion đến tận cửa Hỏi 91/3 Lê-Văn-Duyệt Gia Định (Hẻm 91 vô 100m rẽ trái, ngay chợ chiều Cầu Bông).

950 ngàn, vách tường, gạch bông, gác suốt, cửa hậu, có đủ đồng hồ điện nước. hẻm rộng 4th do 119/101 Cộng-Hòa, Hẻm Café Thiệt Tâm Saigon 5.

VILLA trống bán

— Villa lầu làng đại học Thủ Đức 1.600m2 có Piscine 11T. — Villa làng đại học Thủ Đức 2.000m2, đủ tiện nghi, giao trống. — Villa lầu làng Đại học Thủ Đức 1.800m2, sân vườn đủ tiện nghi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

Đất Xa Lộ bán

Còn nguyên một mẫu đất vuông vắn (1.000m2) đã đổ nền, sát bờ sông, cạnh cư xá đã có điện, nước, và một lô đất cư xá. Tại Xa Lộ Saigon Biên Hòa. Đang xây cất, Bán gấp. Liên lạc tại 7 Phan kế Bính. ĐT. 25.298.

Bán rẻ 1 căn phố mặt tiền góc Phú Hòa Nguyễn Văn Thoại. Tiện mở cửa hàng, nhà băng hoặc Công ty, restaurant, địa điểm tốt, trước mặt chợ Nguyễn văn Thoại (sắp mở). Xin liên lạc 142 Nguyễn văn Thoại Gia Định, từ 9 giờ 30 sáng.

Garage luôn nhà, căn bìa sân rộng đậu được nhiều xe, sâu 18m nở hậu, mặt tiền ngang 4m5, hậu 6m,2 lầu đúc, đầy đủ tiện nghi điện nước, máy lạnh máy nước nóng, 2 W.C, bồn tắm, siège, lavabo toàn đồ Italy, bếp cẩn gạch men, có placard thật đẹp. Hiện đang khai thác Garage rất đông khách. Phải đi xa cần bán gấp giá rẻ 3T9 luôn bảng hiệu, môn bài và tất cả đồ nghề, phụ tùng. Có sẵn thợ giỏi đang ăn khách với đầy đủ thợ : Máy, Điện, Đồng, Sơn, Nệm, Nguội, Tiện (có máy tiện). Mua xong tiếp tục làm ngay, lợi tức bảo đảm trên 200 ngàn mỗi tháng, đến xem thử sẽ rõ. Hỏi : 1A, Hùng Vương Saigon. Mời T. Tá Hoàng trả 3T6 trở lại thương lượng.

Nhà bán vừa mới cất xong 4x22m lầu 1 tầng điện nước sân thượng có chỗ để xe hơi riêng. Hỏi 84T/7 Phát Diệm Saigon.

Đi xa bán hạ

2T3 nhà mát, đầy đủ tiện nghi, 4mx20m, có đúc bêtông, trước có chỗ để xe, WC, buồng tắm, hồ nước sân, bếp cẩn gạch men, máy lạnh, cửa sau, công tơ điện nước, 2 quạt trần, gần trường, chợ, đường rộng xe hơi vào tận nhà. 611/41 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 1 căn phố lầu luôn đất đủ tiện nghi. Đường Trương Tấn Bửu P.N. Xem nhà hẻm 268 đi vô 47/3 Trương Tấn Bửu PN ĐT 98833.

Phố thương mãi mặt tiền. 3 từng 1 gác lửng, có điện thoại, nước nóng, cửa lưới, đủ tiện nghi cho mỗi từng lầu. Phố đang buôn bán vì đi xa cần bán gấp. Và sang 6 tủ kiếng. Xem nhà cả ngày tại số 77 đại lộ Nguyễn văn Thoại Chợlớn (đối diện sân vận động Cộng Hòa) hoặc ĐT 51.762.

320.000đ một căn nhà khang trang gần hãng Ximent Hà Tiên (Thủ Đức) 4mx30m, tường xây, có công tơ điện, nước, đường trải đá, xe hơi vô tận cửa. Ưu tiên cho Phế Binh. Quả phụ. Hỏi 103H Thiệu Trị Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6 đường Trương minh Giảng). Chỉ tiếp ngày chủ nhật.

1T3 nhà đúc, gạch, 5mx20m, có garage cửa sắt, công tơ điện nước riêng, có gác, giao nhà trống, mới xây được 1 năm. Hỏi Bà Mai 193/1 đường Sở Bông Thị Nghè, hay ĐT 21543.

Bán nhà tole, gát, Plafond, tường riêng, điện, cầu, dg hồ nước, gần trường và chợ. 36m2 500.000đ. 571/25 Lê văn Duyệt Sg.

4T3 Phố bán tại 398 Phan đình Phùng, chợ Vườn Chuối, trung tâm Thương mãi mọi ngành đủ tiện nghi.

PHỐ LẦU THƯƠNG MÃI

Khu phồn thịnh, đủ tiện nghi buôn bán mọi ngành. Hỏi 511 Phan t. Giản Sg Q.3.

1T,25 nhà Compteur điện nước, buôn bán trong cư xá gần nhà thờ ba chuông, cửa sắt bông bốn cánh xe vô nhà luôn. Hỏi Bà Tâm 194L/3 Nguyễn minh Chiểu P.N. Đ.T 42731.

Nhà bán 204/161 Đỗ thành Nhân Khánh Hội nhà 6mx18m, lợp tôle, nền gạch bông, có điện nước, xung quanh có trồng cây ăn trái. Nơi yên tĩnh mát mẻ. Hỏi 244 Tôn Đản Khánh Hội.

Mặt tiền Trần Hưng Đạo

— 4x22, lầu đúc, 12T. — phố lầu đúc 3 từng, mặt tiền Pétrus Ký bán 8T. — mặt tiền Nguyễn văn Thoại 3 từng, 6T. — Villa bán 4T. Villa trệt 320m2, nhà nhỏ, đất rộng đường Phạm hồng Thái. đủ tiện nghi. — Villa lầu Cách Mạng 400m2. đủ tiện nghi bán 13T. Quí khách đi xem nhiều nhà không phải trả một phí khoản nào. Hỏi Tân Kỳ, số 7 Lý thái Tổ SG. tél 90,060.

Nhường 1 miếng mặt tiền điện nước, chỗ thị tứ 4x7m : 630 ng. 100 Tôn thất Thuyết. Q.4 Sgon.

Nhà bán hoặc cho thuê, mặt tiền, có điện nước khu yên tịnh. Hỏi 176C Trần bình Trọng Saigon chỉ dẫn.

Bán 2 căn nhà, 1 căn lầu đúc đầy đủ tiện nghi,điện nước riêng, có chỗ để xe hơi 2T5, 1 căn nhà trệt, đủ tiện nghi. 500.000. Hỏi 115/2 Thiệu Trị Phú Nhuận.

PHỐ trống bán

— Phố Trần nhật Duật TĐ 4x18 giao trống 5T. — Phố Tự Đức ĐK 4x17, đủ tiện nghi 5T5. — Phố lầu 3 từng Trần quang Diệu Sg 4,5x17 luôn đất 8T. — Phố lầu 3 từng Trương tấn Bửu PN 3,7x16, luôn đất 7T5. — 2 phố mặt tiền Trần quốc Toản 9x20, luôn đất 7T 2 căn. — Phố lầu 22 từng Trần Hưng Đạo 3,5x17 có tel, tiện nghi. Hỏi Hưng Hiệp 44 Cao Thắng Sg.

Phố thương mải mặt tiền

Sát chợ Nguyễn tri Phương 4 từng rưỡi, hướng đông Nam mỗi từng đều có balcon xung quanh hai mặt đường. sát nhà có hẻm rộng đi vào chợ, gió mát suốt ngày, đặc biệt không có muỗi, 7 phòng ngủ, phòng khách rộng, 6 quạt trần, 3 Toilette, kiểu tân kỳ, chắc giá 8 triệu 2. Coi nhà 179 Triệu Đà suốt ngày.

Đi xa bán gấp 1 Villa luôn đất (400m2) Mạc Đỉnh Chi 13T và sang phố thương mãi tại Lê Thánh Tôn, Hiền Vương Sgn. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon.

Bình Lợi bán rẻ . 1 Villa trệt có sân, dãy nhà sau, garage, tiện nghi an ninh, mát mẻ (Bên này cầu phía Gia Định cách cầu Bình Lợi 100m) số 22 đường Quân Sự B. Lợi. Hỏi và thương lượng tại đây từ 12giờ hay 46/2 Phạm hồng Thái Sg 2 có thể đổi xe du lịch.

PHỐ trống bán

— 2 phố Nguyễn Thông Sg 9x22 đủ tiện nghi 4T 2 căn. — 2 phố Chi Lăng PN 10x6, có bằng khoán 5T 2 căn. — 2 phố Hùng Vương Xa Lộ 8x28, khu thương mại 7T 2 căn. — Phố lầu 3 từng Võ Tánh PN 4x18, có tel, bằng khoán 10T, — Phố lầu Tô Hiến Thành 4x33, đủ tiện nghi, 2T6. — 2 phố lầu 3 từng Nguyễn văn Thoại 200m2, giao trống. 10T. — Phố lầu 3 từng Nguyễn Bỉnh Khiêm 4x22, có tel, bằng khoán 9T5. Hỏi Hưng Hiệp 412 Phạm Hồng Thái GĐ (gần Cư xá Tự Do).

VŨNG TÀU HẬU CHIẾN

Vì không người trông coi, cần cho mướn gấp một nhà hàng và có phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi đang có huê lợi rất cao, điều kiện dễ dàng tại bãi sau Vũng Tàu. Xin hỏi Ô. Sáu Xia bảo hiểm 7/13 Nguyễn khắc Nhu Saigon từ 11 giờ đến 20 giờ hay nhà hàng Bạch Yến Bến Tàu Alaska Vũng Tàu.

Nhà bán gấp khu yên tĩnh vùng Lăng Cha Cả có đủ tiện nghi, đất có bằng khoán 3m60x20m. Hỏi người bán trái cây trước căn nhà 310 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt chỉ dùm.

Phố lầu mặt tiền đường số 72 Đinh tiênHoàng 4m50x25m. Đầy đủ tiện nghi điện 220-110.

Appartement 4mx16m đầy đủ tiện nghi bán (3 phòng). Hỏi Ô. Trọng 72 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT. 20.728-94.464.

Bán 1 căn nhà mặt đường gần chợ Nguyễn Tri Phương. Xin hỏi 241 Triệu Đà (Chợlớn).

Gấp nhà có BK luôn đất điện nước 4x36 xem nhà 14 tới 19 giờ. 108 Minh Mạng Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 40/23bis Trần Quang Diệu Saigon.

Nhà bán số 224 Bà Hom giá 1 triệu 9, 6mx30m, có điện nước và huê lợi hàng tháng 40.000đ.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền, có điện nước 53/46 Trần khánh Dư Saigon.

3T6 nhà 25mx4m có sân để xe hơi, có gác lót gạch bông đủ tiện nghi điện nước đồng hồ riêng bán. Hỏi 220 Minh Mạng, Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6 Nguyễn Huỳnh Đức quẹo vô).

Bán gấp nhà 3T8, lầu đúc 2 tầng, nóc bằng 4x20m, điện nước riêng, sân để xe khu yên tịnh mát mẻ, hẻm rộng. trước Cư xá VN Thương Tín. Hỏi 185/6 hoặc 31 Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn. Đ.T. 95.682.

Bán 1 Building. Có BK. đường GiaLong 2. Phố lầu trống có BK. điện 220-110 đường Phan văn Hùm, đầu đường GiaLong 3. Đất ! remblai trống đẹp 5000m2 Thủ Đức Xalộ. Hỏi 170 Gia Long Saigon. ĐT 95.960.

Nhà bán gấp

Tiện Thương Mãi và công nghệ gần chợ có lầu. bề 4m8x18m, có điện nước giá 5Tr. Số 631 Đại lộ Hậu Giang Chợlớn.

NHÀ HÀNG LONG BÌNH

đang hoạt động, đông khách ngoại kiều.Lầu đúc có bằng khoán, sát chợ, sát ngã tư kế ngân hàng, 4mx24 máy lạnh máy đèn, vì không người trông coi. Cần bán, hoặc đổi nhà gần chợ Vũng Tàu. Hỏi 100 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

TẾT ! TẾT ! TẾT

sơn quét, dặm vá sửa chữa trang trí nhà cửa. Ô. Hoa 145 Đề Thám ĐT 99.860.

700.000đ Nhà bán (5mx8m) đủ tiện nghi. Tại 513/23 Phan thanh Giản Sg.

ĐẤT trống bán

— Đất Cách Mạng 1400m2, vườn, đất trống, có Villa, dãy kho 6800m2 đường Võ Tánh, Gia Định, mặt tiền bán hết không chia lô. — Đất trống có Villa lớn, cả kho 11000m2 đường Nguyễn Thái Học, Gia Định mặt tiền bán hết không chia lô. — Đất trống có nhà cũ Hồng thập Tự mặt tiền 712m2. — Đất trống, tráng xi măng, cao ráo, đường Hậu Giang, Chợlớn 6630m2. — Đất và kho Bến Vân Đồn. 1100m2. Hỏi Bà Giám Đốc Hiệp Hưng. 282, Cống Quỳnh Saigon Đ.T : 90.167.

Trung Tâm SG

Bán gấp thật rẻ nhà lầu 1 tầng 5mx19m (2T4) trong hẻm đường Phan-th-Giản Saigon. Hỏi ĐT.41446 hoặc 511 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt tiền, đường Thắng Nhứt Rạch Dừa (Vũng Tàu) 4.5x23, : sân rộng. Hỏi chi tiết : 136/4B Trần quang Diệu Saigon 3.

Nhà bán bán rẻ 580.000đ một căn nhà 4mx16m luôn sân, có gác,phía sau xây tường, yên tịnh và mát. 1 căn 800.000đ, 3mx20m đường Phan văn Trị GĐ quẹo vô hẻm (Tin Lành đang xây) đi thẳng vô ngã tư quẹo trái đường Cường Để hỏi nhà Họa Sĩ số 25A, ấp 12, Liên gia 2/13.

Trần quốc Toản- 39A Saigon. Nhà buôn bán đúc (rộng 5m) 3 tầng -|- gác lửng. Bán gấp rẻ.

Đi xa bán gấp nhà 4mx23m, hẻm lớn, gần lộ, có công tơ điện nước, đủ tiện nghi, có sân để xe, có lầu nhỏ, 3 quạt trần. Hỏi 429/4B Trương M. Giảng.

VILLA MỸ THO

Bán Villa trệt trung tâm châu thành; mặt tiền Đại Lộ Đinh Bộ Lĩnh (chợ cũ) 1.134 th/v, 5 phòng, nhà bồi, nhà bếp, nhà xe, điện nước. Xin hỏi 124 Tự Đức Sg 1.

PHAN ĐÌNH PHÙNG

Hiện có : 4 phố lầu : 1T7, 2T5, 14T, 17T 4 phố trệt : 1T, 1T1, 2T2, 3T2. Xin đến coi chi tiết tại : **Thăng Long** 21 Trần nhât Duật Tân Định. **Chú ý :** Có khách cần mua nhà phố vùng Tân Định, Dakao. Giới thiệu không lấy hoa hồng.

BÁN RẺ

Cho ai mua hụt căn nhà lầu đúc có sân để xe hơi, 4mx18m đủ tiện nghi ông cụ tóc trắng trả 2T6 mời đến gấp. 315/17 Trương m. Giảng Sg.

Bán gấp 1 căn nhà có đèn nước đủ tiện nghi gần chợ trường học phố yên tịnh giá 900.000 hẻm 279 số nhà 1408A Bùi Hữu Nghĩa (Gia Định) bên cạnh tiệm tạp hóa Toàn Mỹ.

Bán nhà trệt đúc 3mx20.n gạch bông, điện nước, mới làm, giao nhà liền, 1T4. Hỏi 305E/81 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà 3 tầng gát lửng đúc 4x15 luôn đất đầu chợ, hướng Đông cửa hậu đủ tiện nghi nơi bán sỉ lẻ đồ tạp hóa và dầu lửa đông khách có huê lợi liền. Hỏi 18 Tân Thọ Tường Thị Nghè.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3 từng, có gác lửng đầy đủ tiện nghi, điện và nước, trang trí đẹp. Hỏi 54, Bùi Chu Saigon.

1T7 Nhà lầu đẹp, điện nước riêng thật tiện nghi, có sân đểxe,Hỏi 136/27 Trần quang Diệu, Saigon 3

Nhà bán luôn đất trung tâm thành phố bề ngang 4 dài 17.Mua xong giao nhà trống. 39/14 Võ Tánh Saigon.

Cần mua 20.000m2 đất, khu Kỹ nghệ Thủ Đức gần Xa Lộ. Xin liên lạc ông Mười Y Tá 106 Gia Long lúc 12 giờ trưa. ĐT.93882.

Nhà bán 3tr2

4mx22m đầy đủ tiện nghi bán gấp. 169 Trương minh Ký (gần nhà thờ Ba Chuông).

450.000đ nhà ván lợp tôn, gác xép 6mx14m có điện nước. Hỏi 351/56J1 Trương minh Giảng (Sg).

Nhà bán gấp giá rẻ, trung tâm thành phố, đầy đủ tiện nghi. có lầu, 3mx14m. Coi nhà và hỏi tại 492/18 Hồng Thập Tự Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán Nhà 6x40 mặt tiền, điện nước đầy đủ. Giá 1 triệu đồng số 55/2 Trần xuân Soạn Tân qui Đông.

800.000đ nhà tường, có gác gạch bông (3mx12m), hẻm rộng, gần lộ, an ninh yên tịnh, gần trường, gần chợ TMG tiện đường xe.Hỏi số 301/5 Trương minh Giảng Saigon 3.

Bán gấp rẻ Villa trệt 5 phòng 3 W.C. máy lạnh, garage. Hỏi 252/1 Trương minh Ký GĐ hẻm 240D.

Bán gấp rẻ máy điện, tủ lạnh, salon bàn ghế, hai căn nhà ngay phi trường Quảng Ngãi : 1 căn buôn bán sát mặt đường. 1 căn để ở có cầu tiêu, vườn, giếng. Xin hỏi ông bà Sen dãy nhà đối diện phi trường Air VN Quảng Ngãi hoặc ông Kim 205/4 Võ Tánh Sg. ĐT.90853.

Nhà 1T4. 85/17 Phát Diệm Sg 2. 20x4, có họa đồ do. Hỏi 345/16 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 98985.

Villa 4 phòng ngủ, đủ tiện nghi Bán rẻ 5T, Hỏi 333/23 Trương minh Ký.

Hài lòng vô cùng

Quí khách muốn chọn một căn nhà cho vừa ý ? Xin đến Tân Kỳ. Địa ốc số 7 Lý thái Tổ SG, tél : 90.060. Nhân viên sẽ hướng dẫn quí vị xem nhiều nơi để chọn lựa mà không phải trả một phí tổn nào.

Nhà bán luôn đất, tiện nghi, gần chợ trường học 3m50x20m. Hỏi 54/2, Lê quang Định Gia Định.

Mỹ Tho Phố bán 81 Nguyễn Huệ Mỹ Tho gần chợ, tiện cho mọi ngành. Hỏi 79 và 75 Nguyễn Huệ Mỹ Tho hoặc chủ nhà ở 3/99 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Chợlớn.

ĐI XA CẦN NHƯỢNG GẤP

Phòng chữa răng đường Minh Mạng (ĐàLạt), đầy đủ dụng cụ máy móc tốt, đang đông khách, điều kiện dễ dãi. (Tiện buôn bán, khai thác mọi ngành). Hỏi 58 đường Lữ Gia (Sài Gòn) ĐT.51316, 3 Phan Bội Châu (Đà Lạt) LS Trương.

NHÀ BÁN

Khu Cư xá công chức, 2 căn liền, đầy đủ tiện nghi, compteur nước điện 110-220 riêng, phòng khách, phòng ăn, 2 phòng ngủ, lầu đúc phía sau, phòng vệ sinh, nhà bếp hoàn toàn cẩn gạch men. Mua xong giao nhà ngay. Giá nhứt định 2T8. Xin hỏi 329/38P Nguyễn Tiểu La Saigon 11 (đầu Trần Quốc Toản vào) ngoài giờ làm việc. Miễn trung gian.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng, đủ tiện nghi. có thể mở phòng mạch, nhà thuốc v.v... Xem và hỏi : 131 Nguyễn Tiểu La Saigon 10.

Đất Thủ Đức cần mua vài lô đất làng Đại Học. 218 Lê Lai. ĐT.22845.

Nhà bán 58/48 Hồ Biểu Chánh P.N. hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức rẻ vào. chắc giá 1.200.000.

NHÀ BÁN RẺ 550.000đ

Đường Lê văn Duyệt Saigon, 3mx10m, xây tường, nền gạch bông, gác suốt, sân thượng, có đồng hồ nước điện, đầy đủ tiện nghi. Hẻm 475/69A.

Nhà bán 950.000 đủ tiện nghi Compteur điện nước đường rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 2265. Lô L cư xá TM Giảng (số mới 184/20 H.Q Tiên Gia định).

Bán nhà bốn từng. đủ tiện nghi. Hỏi r 164 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà bán luôn đất 450 th.v. Hỏi 21 Trung Dũng Gò Vấp.

Bán 2 căn phố đầy đủ tiện nghi mặt tiền đường Phạm ngũ Lão Sg. Liên lạc Đ.T. số 95.626.

Đất Phước Tuy

100.000 m2 bán 15đ 1m2 có bằng khoán an ninh, tiện lập vườn, chăn nuôi. Hỏi 11 Đồ Chiểu Vũng Tàu.

Villa bán một lầu, luôn đất, kiến trúc kiểu mới, đầy đủ tiện nghi. 5 phòng ngủ 1 phòng khách, bồi bếp, nhà xe để hai cái mua xong giao nhà trống hoặc thâu huê lợi mỗi tháng 180.000đ. Xem nhà 201/7A khu dệ L hồ tắm đường Võ Tánh TSN GĐ hoặc Đ.T 41.952. Giá 8t5.

Cam Ranh Hải Cảng và khu kỹ nghệ vĩ đại, ngày mai. Bán 1 cửa hàng Thương mãi rất rất, đất 9mx60m, 2 mặt đường, sân rộng, kho hàng nhà xe, điện, nước, ĐT đầy đủ. Saigon : do 5 Đặng Trần Côn Sài Gòn 2, ĐT.20308. Cam Ranh : 48 Quốc Lộ 1. ĐT.75.

Nhà Bán : 2 tầng, compteur nước, điện. Gần chợ, trường học. Giá 900.000đ. Hỏi 585/44 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán mặt tiền

Số 16 đường Vạn Kiếp Gia Định đủ điện nước dài 10 ngang 4m Sang luôn tiệm giặt ủi gần trường học Chi Lăng I.

Bán hoặc cho thuê nhà đường Trần văn Vân số 7 lầu đúc mặt tiền buôn bán, đủ tiện nghi. Hỏi 183/16 đường Trần quốc Toản Saigon.

NHÀ THUÊ

Có buồng cho thuê độc thân. Hỏi 171/4 Cô Bắc Saigon.

Apt 3ph. 2 ph. hoặc 1 phòng có máy lạnh tủ lạnh trang trí sang trọng Toillette riêng Garage cho mướn. 161 Trần Quý Cáp Saigon chỉ dẫn.

Gác đủ tiện nghi cho phái nữ trọ 3000đ. Hỏi cô Bắc sạp số 1 chợ cá chợ Vườn Chuối. Tối hỏi 309/791 Trần quí Cáp Sg.

Phòng cho thuê thế 200ngàn tiền nhà 10 ngàn 6mx6m lầu 1 Phan thanh Giản. Cư xá Đô Thành 1C.

Cho thuê nhà lầu đúc. Có thế chân, tiền nhà nhẹ số 109 Phó đức Chính GĐ (ngã ba Châu văn Tiếp Lăng Ông).

Cần mướn Villa

ngoại kiều cần mướn Villa vùng Sg 5 phòng có sân, Gar rộng giá 200.000đ. Liên lạc Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg tél 90.167.

Cần mướn gấp phố mặt tiền để làm văn phòng, không ở khu Saigon, đường 2 chiều. Liên lạc Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon.

Phòng lầu cho thuê đầy đủ tiện nghi, vợ chồng son ở sinh sản. 22/40 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Phòng cho mướn. Tại 39/4 39/5 Sương Nguyệt Ánh Sg.

Dakao cho ngoại kiều mướn nguyên trọn 1 tầng lầu đủ tiện nghi máy lạnh đồ nhà tắm đẹp phòng ngủ khách bếp lớn điện thoại đi riêng. Hỏi 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm có chỗ để xe.

KHÁCH SẠN AN HÒA

2/3 Lê Thánh Tôn và 18 Trương công Định Saigon đủ tiện nghi.

Nhà cho thuê hoặc bán

236/38 Trần Hưng Đạo. Hỏi tại đây.

Lầu cho thuê đủ tiện nghi. Hẻm 21/1/9 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cho thuê phòng

Phòng dài 7mx8m lầu đúc, bếp, vệ sinh và lối đi riêng biệt. Chỉ nhận gia đình tử tế nhiều nhất 2 con. Tiếp xúc 80/18 Hoàng hoa Thám Gia Định ngoài giờ làm việc.

Phòng 12.000đ đủ tiện nghi 436/66 Cống Bà Xếp Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho thuê,đủ tiện nghi, do 391/TK53/15H Trần hưng Đạo Saigon (ngang chùa Thiên Phước).

Công ty Ngoại Quốc cần thuê nhiều Villa appt. tel, máy lạnh nóng garage, Hỏi 211B Tự Do Saigon ĐT : 97.981.

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi lối đi riêng tối đa 4 người ở. Giá 15.000đ, 1 tháng. Hỏi 50 (53) Bùi hữu Nghĩa GĐ.

XIN LƯU Ý

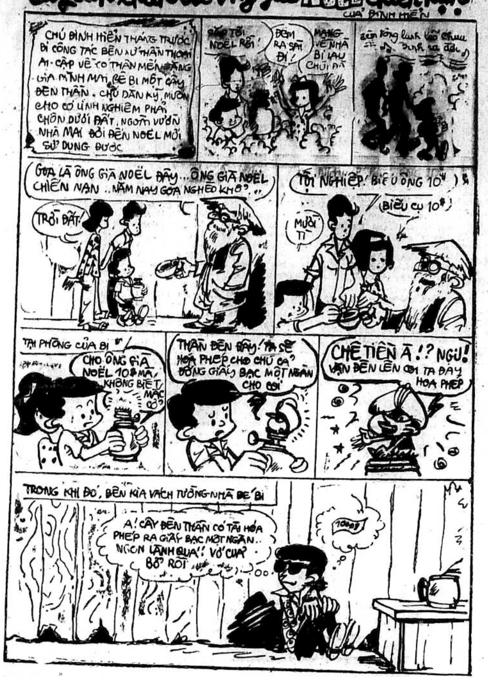
Quí ông, quí bà có dịp về Saigon xin mời đến khách sạn **Trường Thành** số 111, 113, 115, 117 Đại lộ Tổng Đốc Phương Chợlớn nơi đầy phòng sạch sẽ đủ tiện nghi nhân viên tiếp đãi nồng hậu sẽ vừa lòng quí ông quí bà nơi đáng tin cậy và an ninh giá phải chăng. ĐT 37.251

Tuần lễ đặc biệt Giáng Sinh

Mai bê bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

PHỤ TRÁCH : THỦY-HƯƠNG, KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TÔ-NGỌC


Cây đèn thần và ông già NOEL chiến nạn
của ĐINH HIỀN
CHÚ ĐINH HIỀN THÁNG TRƯỚC ĐI CÔNG TÁC BÊN XỨ THẦN THOẠI AI-CẬP VỀ CÓ THÂN MẾN TẶNG GIA ĐÌNH MAI BÊ BI MỘT CÂY ĐÈN THẦN. CHÚ DẶN KỸ, MUỐN CHO CÓ LINH NGHIỆM PHẢI CHÔN DƯỚI ĐẤT, NGOÀI VƯỜN NHÀ MAI ĐỢI ĐẾN NOEL MỚI SỬ DỤNG ĐƯỢC
SẮP TỚI NOEL RỒI!
ĐEM RA SÀI ĐI!
MANG VỀ NHÀ BI LAU CHÙI ĐÃ
đèn tỏng linh tiếc chưa sinh ra đời
GOA LÀ ÔNG GIÀ NOEL ĐÂY... ÔNG GIÀ NOEL CHIẾN NẠN.. NĂM NAY GOA NGHÈO KHỔ?..
TRỜI ĐẤT!
TỘI NGHIỆP. BIẾU ÔNG 10$
BIẾU CỤ 10$
MƯỜI TI
TẠI PHÒNG CỦA BI
CHO ÔNG GIÀ NOEL 10$ MÀ, KHÔNG BIẾT MẶC CỞ?
THẦN ĐÈN ĐÂY! TA SẼ HÓA PHÉP CHO CHÚ CẢ ĐỐNG GIẤY BẠC MỘT NGÀN CHO COI
CHÊ TIỀN À!? NGU! VẶN ĐÈN LÊN COI TA ĐÂY HÓA PHÉP
TRONG KHI ĐÓ, BÊN KIA VÁCH TƯỜNG NHÀ BÉ BI
A! CÂY ĐÈN THẦN CÓ TÀI HÓA PHÉP RA GIẤY BẠC MỘT NGÀN.. NGON LÀNH QUÁ! VỚ CỦA BỞ RỒI
1000$

Sự tích ông già No-En

Ông già No-en, trẻ em nào mà chả thích ông già No-en cơ chứ. Vậy thì nguồn gốc ông già đáng yêu ấy của chúng ta ra sao? Hãy đọc qua những dòng sau đây sẽ rõ :

Ông già No-en

Cứ vào gần ngày lễ Giáng Sinh, người ta thường thấy hình ảnh ông già Noel xuất hiện trên các tấm thiếp chúc mừng, ở các tiệm bán đồ chơi và các tiệm bánh ngọt. Không chỗ nào là không thấy hình ông già Noel.

Rồi đến ông già Noel bằng xương bằng thịt, mặc áo đỏ, râu tóc bạc và dài nhưng thân hình béo tốt và bộ mặt phinh phính hồng hào. Ông già Noel tên gọi là Santa Claus do chữ Saint Nicolas đọc chạnh ra. Do tích ngày xưa, từ thế kỷ thứ IV. Thánh Nicolas rất yêu mến trẻ nhỏ. Tương truyền rằng ngài đã ném vào nhà một quí phái nghèo 3 gói vàng vì nhà này không có tiền làm của hồi môn cho 3 cô con gái.

Ngày nay, mỗi năm tới ngày đó theo tục lễ cũ người ta tin lời Thánh Nicolas lại trở về đem đồ chơi bánh kẹo cho những đứa trẻ nào ngoan và trừng phạt roi vọt cho những đứa nào hư không nghe lời cha mẹ. Tục lệ này được truyền đến nay, các nước tây phương duy trì mãi và đã lan tràn trên thế giới.

Ở Anh Mỹ người ta gọi ông già Noel là Santa Claus có lẽ do tích thánh Saint Nicolas mà ra.

Thiệp Giáng Sinh

Thói quen gửi thiệp chúc mừng nhau vào đại lễ Giáng Sinh ở các nước Âu Mỹ cũng như Việt Nam ngày nay là một dịp tốt để thắt chặt thêm tình thân mật với họ hàng thân thích và bằng hữu vì nhiều lý do phải ở xa nhau.

Xuất phát từ Âu Châu. Thiệp chúc mừng Giáng Sinh ra đời vào năm 1846. Tập tục thiệp mới bắt nguồn từ lâu đời với những món quà của người La Mã (Strenae) làm bằng những tấm sành sứ có khắc chữ, giống những tấm bưu thiếp của ta. Rồi sau có những tấm ảnh trầm mặc (Ardachtsbilder) ở Đức, chạm trổ bằng dao trên gỗ. Sau đó mới đến những tấm danh thiếp vẽ tay, có thứ bằng lụa hay bằng đăng ten.

Henry Cole, bạn của hoàng tử Albert, hôn phu của nữ hoàng Victoria là người đã đặt làm tấm thiệp mừng Giáng Sinh đầu tiên.

Tấm thiệp này do Họa sĩ John Calcott Horsley vẽ và sau này được in ra 1.000 tấm vào năm 1864. Từ đó tập tục trên lần lần lan rộng khắp nơi người ta thấy có đủ cỡ, đủ loại (có tấm khổ to đến 3x7 thước !), nhưng tấm thiệp được coi là quý giá nhất là một tấm thiệp của một người Đức gửi cho bạn có vẽ ảnh Thánh Gia (Thánh Giuse, Đức Mẹ, Chúa Giêsu) với hàng chữ (Chúc bạn lễ Giáng sinh vui vẻ».

Ngày nay thì phong trào dùng Thiếp Giáng Sinh chúc mừng nhau đã tràn lan khắp các quốc gia trên thế giới cũng như nhiều phong trào khác, mỗi thời kỳ thị hiếu của quần chúng lại có một chiều hướng nên không biết bao nhiêu kiểu thiệp Giáng Linh đã ra đời nhưng ý nghĩ thì như nhau.

TÒ MÒ

Đồ Chơi Giáng Sinh

Năm nay, các nước trên thế giới đều sáng chế những món đồ chơi giành cho trẻ em trong dịp No-en. Không nước nào bảo nước nào, người ta đều cùng chế tạo những món đồ chơi hết sức khoa học.

Đồ chơi của Nhật

— Sà lan chạy bằng pin:

Tự động cập bến, tới bến, bật đèn đỏ báo hiệu tới bến và huýt còi. Giá bán lối 300 đồng VN.

— Xe Jeep điều khiển bằng vô tuyến điện:

Trông giống hệt xe Jeep của quân đội Mỹ. Có thể điều khiển bằng vô tuyến điện cho xe chạy tới chạy lui rẽ phải rẽ trái. Súng đại liên mắc trên xe cũng được điều khiển tầm bắn. Giá bán lối 750 đồng VN.

(Còn nữa)

Mai Bê Bi khéo tay

Tự làm lấy Thiên Thần

⊖ LÊ NGUYỄN MAI TRẮNG

CÁC MBB muốn có những thiên thần để trang hoàng cho cây Noel không? Bọn mình cùng làm cùng chơi với nhau nhé, vật liệu : giấy thủ công hay giấy bạc đủ màu, com-pa kéo.

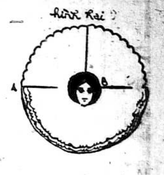
Cách làm :

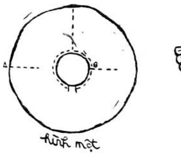
— Vẽ lên giấy một hình vành khăn, rồi cắt theo các đường chấm như ở hình một. Coi chừng vòng tròn nhỏ ở trong các MBB nhớ chừa một khoảng, đừng cắt đứt.

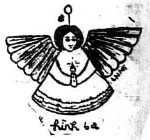
— Vẽ lên vòng tròn nhỏ, khuôn mặt người và cắt lại phân nửa vòng tròn trên theo như hình hai. Trong giai đoạn này, MBB có thể trang hoàng cho Thiên Thần rồi đó

— Sau cùng, gắn hai đầu A và B vào nhau. Các MBB sẽ có được một Thiên Thần, có cánh dàng hoàng, như hình ba.

— Lấy chỉ làm một cái vòng ở trên đầu, rồi móc vào cành cây Noel Thiên Thần sẽ bay lửng lơ vui mắt.







Bé và No-En

⊖ DIỄN ÁI

BÉ vừa đi học về vội quăng cặp xuống hàn, bé dở ngay tấm lịch và reo lên :

— A ! ngày kia là Noel rồi.

Bé vội vã chạy xuống bếp và hét lên :

— Mẹ ơi ! ngày kia là No-en rồi mẹ. Mẹ bé ngẩng lên và mắng yêu bé :

— Gớm, con chó cún của mẹ làm gì mà hét toáng lên vậy.

Bé e thẹn nói :

— Dạ, ngày kia là No-en rồi mẹ.

Mẹ bé mỉm cười.

— Ồ ! thế à mẹ sẽ lo.

Bé sung sướng vụt bỏ chạy ra ngoài vườn, bỗng bé đụng phải anh Linh đang hấp tấp đi vô, thế là bé và anh Linh đụng nhau. Bé nhìn mặt anh nhăn nhó trông tức cười, bé vội nói

— Thôi anh Linh cho bé xin lỗi nhé.

Anh Linh cáu nhau ;

— Mày đi đâu mà chạy y như ma đuổi vậy ?

— Bé tính chạy ra vườn thì đụng anh đó.

— Con gái đi cho ý tứ, cái gì cũng đụng hết, nhỡ mai mốt đi đụng phải bánh tráng của người ta làm sao?

Bé cười và nói :

— Anh Linh trêu bé hoài. Thôi anh em mình bỏ chuyện đó đi. Bây giờ em đố anh ngày kia là ngày gì? Anh Linh giả bộ suy nghĩ bỗng anh cười :

— Là ngày tiệm phở «Khánh Hòa» khai trương phải hôn?

Bé nguýt anh 1 cái và nói :

— Vô duyên, ngày kia là No-en chứ bộ.

Anh gật gù nói :

— A ! phải rồi, thế mà anh không biết.

— No-en anh có đi đâu không ?

— Có chứ anh đi chơi với...

Bé vội cướp lời :

— Với bé phải hôn ?

— Đâu phải, anh đi với cô bé Ly của anh đấy mà.

— Anh làm bé tưởng anh không thương bé, bé oa xịt anh luôn đó.

— Thế à.

Rồi hai anh em cười vui vẻ. Trên cao đôi chim sẻ đang hót như chia sẻ niềm vui với bé.

⊖ ⊖

Cười cười cười

Dốt đặc cán mai

Tư Phún là bạn của Mai Bê Bi, nhưng Tư Phún học rất dốt mà lại hay làm bảnh.

Một hôm Bé gặp Tư Phún liền hỏi :

— Này Phún này, cậu có thích Nguyễn Du không ?

— Thích lắm chứ ! Thằng cha thật là tử tế, sáng nào nó cũng đi... ăn sáng với tớ, đấy !

ĐỐ VUI

a) Hai người cùng họ khác tên
Mua về mới kết nhân duyên vợ chồng
Cưới về để ở trong phòng
Đến khi có giặc dùng dùng chạy ra
Chồng đi trước phá cửa phá nhà
Vợ đi sau giết sạch đàn trẻ con
Đố là gì ?

b) Đông Ngô Gia Cát
Trộn lẫn với nhau
Thằng nào nhảy ra
Bắt chém lấy đầu
Đem chôn lập tức
Đố là gì ?

c) Cây bung xung
Lá bung xoe
Mùa đông nở trứng
Mùa hè ấp con
Đố là gì ?

d) Có chân mà chẳng có tay
Có hai con mắt ăn mày dương gian
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP:
a) Lược thưa và lược
b) Rang ngô
c) Cây cau
d) Con gà

Đọc và viết cho :
MAI BÊ BI
Là giúp mình viết văn hay.
Hiểu biết rộng.

Thơ TRẺ

Mùa Noel này

Chiều hôm nay !
Nghe nhung nhớ tràn đầy
Và u buồn
Chết lặng cả đôi tay
Thuyền ký ức theo dòng sông tâm tưởng
Xuôi về miền

Quá khứ với thơ ngây
Ôi ! thuở ấy
Cả thiên đường ngà ngọc
Sáng soi như
Vì tinh tú đêm mùa
Noel ! Noel !
Diệu vợi quá, mùa đông xưa còn bé

Rồi mùa này
Tròn đúng tuổi 15
Nghe tiếc nuối
Cao đầy trong tim nhỏ

— TƠ VƯƠNG —

Thơ Em Mùa Đông Huyền thoại

Trong trái tim một khoảng ngày còn nhớ
Gió lao xao làm tóc rối mênh mông
Em chớp mắt tìm chân dung hơi thở
Và thấy thương tuổi nhỏ ngập trong lòng.
Gió không theo dấu chân em về học
Lá mùa đông ngần ngại, bước thênh thang
Cát bụi bay bám đầy lên bờ tóc
Em cúi đầu nhìn chút nắng rộn ràng
Mây chiều đông nhuộm buồn bờ khuynh diệp
Em thẫn thờ mơ đến noel này.
Trên con đường đến nhà thờ rộn rịp
Nhìn sao trời tìm một chút hương say
Chứa trong tim mùa giáng sinh thơ dại
Ngậm kẹo hồng mà thương mến vô biên
Chuyện đông xưa chất thành ngôi huyền thoại
Sẽ ghi hoài trên dốc đá thần tiên

— LÊ NGUYỄN MAI TRẮNG —

No-en của Quỳnh-Ly

⊖ TRẦN-ĐỨC-VINH

(Tiếp theo)

xOx

Thánh lễ vừa chấm dứt con chiên lũ lượt ra về, Quỳnh Ly và nhỏ Vân tiến đến quì bên cạnh hang đá trong thánh đường cầu nguyện, những ánh mắt thật thiên thần đang hướng một cách khẩn nguyện về chiếc máng cỏ thô nơi ngự của chúa hài đồng.

— Sự đơn sơ nghèo nàn của cảnh trí đối diện khiến Ly chơm chớp mắt cảm xúc, cúi đầu nghe hồn mình lâng lâng, khẽ vén mái tóc Quỳnh Ly đan tay giữa ngực đọc nhỏ nhỏ lời nguyện... Nhỏ Vân ra lúc nào chẳng hay Ly làm dấu thánh giá rồi lui bước ra, ngoài cơn gió lạnh thổi tạt bắn tung mái tóc khiến Ly khoan khoái lạ thường nàng nhìn dáo dác tìm Vân, nhỏ từ đàng sau chạy đến vỗ vai làm Ly giật mình nên trách yêu ;

— Mi làm tớ giật mình thấy hôn ? ghét ghê đi !

Nhỏ Vân nhăn nhó :

— Xí... ở đó mà ghét với thương sao mi làm ta đợi hoài vậy ?

— Mi lười thấy mồ mới có cầu nguyện tí xíu mà than lâu.

Nhỏ cười khì, nói gần nói xa:

— Biết mờ siêng lắm mờ !

Ly cũng không vừa :

— Chứ sao !

Cả 2 cười rộ vui vẻ, chẳng ai bảo ai chúng song bước ra cổng nhỏ Vân bĩ bô cái miệng :

— Mi ơi sao Giáng Sinh người ta mặc đồ đẹp thế nhỉ ?

— Thế còn mi tại sao mặc đồ đẹp?

— Tại lễ Noel.

Ly đáp tỉnh bơ :

— Thì người ta cũng tại Noel

Nhỏ Vân gật :

— Sao giờ mi hay bắt bẻ ta quá vậy !

Quỳnh Ly cười không đáp lảng sang chuyện khác :

— Nhà mi chắc «mần» hang đá đẹp lắm hở ?

— Ừa, chị Liên ta làm đó mi ạ !

— Chị ấy làm à ! bên ta thì anh Khoa cơ!

— Đẹp hôn

— Số dách

Nhỏ Vân lăng xẹt hỏi :

— Nãy mi cầu nguyện chi ?

— Cho nước mau có Hòa Bình và,.. vân.vân...

— Ta cũng vậy nữa — hy vọng nó chóng tới để anh Phong ta về dự lễ cùng gia đình.

— Vậy năm ni anh mi có cho quà hông ?

Vân hãnh diện :

— Có chứ sao hông ? chốc nữa mới mở ra

— Ta cũng vậy chốc nữa xem sao?

(Còn nữa)

Xóm CẦU TIÊU

47

✱ THÙY HƯƠNG

Ảnh hưởng cái tính chanh chua của mẹ nó tức bà hai của ông Phán Bích, Hà luôn luôn phân biệt nghèo giầu. Nó nghĩ rằng cái thằng Tý con Tèo đều là con nhà ông xích lô nghèo khổ, vô học, đâu có đáng chơi với thằng Thanh con Trúc và tụi nó. Chơi như vậy là đũa dếch muốn trèo mâm son. Chơi như vậy là sẽ lây cái xấu, cái tính lông bông của tụi trẻ nhà nghèo. Mẹ con Hà chả vẫn thường bảo Hà rằng :

— Ủi chào, mấy con mụ trong Xóm Cầu Tiêu dữ như bà Chằn, đẻ ra mấy đứa con cũng dữ như chằn tinh. không bao giờ con được lân la gần lũ hủi đó nghe.

Thật sự con Hà chưa bao giờ bước vào Xóm Cầu Tiêu cả. Có ai đưa nó vào đâu. Có lần con Thúy vào thì nó sợ không dám đi theo mặc dù Thúy đã dùng hết lời làm nó yên tâm.

Trong khối óc non nớt của nó, Xóm Cầu Tiêu giống như một địa ngục mà nó vẫn thường nghe người lớn kể, ở đó có quỷ, có ma, có đao phủ, có những vạc dầu sôi bỏng sùng sục và nếu đỏ thắp chập chờn. Hễ sa chân vào đó là không còn đường về nữa.

Có lắm đêm nó nằm mê thấy nó lạc vào Xóm Cầu Tiêu. Nó hụt chân bước vào một cái vạc dầu đang sôi sục. Nó thấy nó bị luộc chín rồi bị một lũ quỷ xúm vào xé thịt ra ăn. Lúc đó nó hét lên và tỉnh dậy. Và mỗi lần như thế, nó nhắm mắt thật lâu mà không ngủ lại được.

Nó thấy con Thúy làm quen với cả thằng Tý thì giận lắm. Nó định bụng lát nữa sẽ về mách mẹ nó. Nó biết chắc rằng hễ nó mách mẹ nó thì lập tức chỉ ít phút sau thôi, mẹ nó sẽ tôi với bà cả tức mẹ Thúy. Và bà mẹ Thúy chắc chắn sẽ phải trừng phạt Thúy. Lúc ấy nó sẽ khoái lắm vì sẽ hết giận bù lại những tức giận tràn hông như thế này.

Đúng lúc đó, nó lại nghe con Thúy cười hăng hắc :

— Thôi hòa cả làng đi.

Thằng Thanh cười theo, thằng Tý cũng hề hề :

— Hòa chứ.

Rồi chúng nó bắt tay nhau. Con Hà trề môi, sì sì :

— Mê ly, rùn rợn, hấp dẫn quá.

Thúy bấm vào tay em :

— Hà làm gì kỳ vậy ?

Hà ngúng nguẩy :

— Chả kỳ gì hết á. Thấy thế nào thì cứ nói vậy.

Bà Sáu thấy con Hà vậy, biết ngay nó không bằng lòng cho Thúy chơi với Thanh, bà bèn giảng hòa bằng cách đánh trống lảng ;

— Thôi các cháu đi mau lên về kẻo trưa rồi đó.

(Còn nữa)

ĐOẠN HỒN ĐAO

(234)

★ TÔ-NGỌC

Điều nên biết Sầu Kim bây giờ khác hẳn xưa kia, chàng đã đả thông được hai mạch nhâm đốc, sinh tử huyền quan thì mắt chàng tinh tường vô cùng.

Thế mà chàng vẫn không nhận thấy gì hết, thì đủ hiểu thứ ám khí của lão Sâu Nho hẳn phải là thứ đặc biệt kinh người.

Lại nói chuyện. lão Bọ Cạp thấy ném thiết đạn hình quả trùy gai mà không thắng nổi thì trong lòng bực bội khôn tả.

Lão ta nhìn lão Sâu Nho, nói :

— Tưởng ai hóa ra thằng khốn... Phen này tao cho chết chung cả lũ...

Lão Sâu Nho không nói gì cả, nhưng lão Sâu Róm thì bỗng cười lên ha hả, mặc dù bụng lão bị thương máu đang tuôn ròng rã :

— Thiết trùy. Môn vũ khí tuyệt tác của Hồ Cáp Vĩ Đao xưa kia thế mà đến tay học trò là thằng Bọ Cạp hôi thối thì không địch nổi một viên cáu ghét trong người Ban Mê đệ nhị trùng ! Hí hí...

Sầu Kim chợt tỉnh ngộ, thì ra thứ ám khí đặc biệt mà chàng không nhìn thấy của lão Sâu Nho chính là cáu ghét trong người lão...

Lão Sâu Róm lại nói :

— Nguyên lão nhị của chúng ta tuy là người ở trên mạn ngược, nhưng lại bị bệnh sốt rét rừng... Mỗi lần lên cơn thì lão ta phải xài đến á phiện cho bớt sự đau khổ... Xài lâu rồi đâm quen, nên lão ta hóa nghiện. Hề hề... Cái nghề nghiện hút thì phải kiêng cữ trước tiên là cái món tắm rửa sạch sẽ, nếu tắm rửa vào thì hút cả tạ thuốc cũng không ăn thua gì, mà chúng ta thì nghèo tiền đâu mua thuốc... Thứ nhất là ở bên Lèo dạo này có loạn. Phu Ma, Phu Mi choảng nhau, ở giữa chỉ có Phu Mơ là chết bẹp... Cho nên không tắm mà muốn sạch thì chỉ có cách... gãi... Gãi cho bụng cáu ghét ra... Cáu ghét bung ra vê thành viên làm ám khí bắn thì nhất, có phải không... Lão Nhị ?

Sầu Kim bật cười. Chàng chưa bao giờ lại nghe thấy có thứ ám khí kỳ quái như vậy.

Thấy Sầu Kim cười, lão Sâu Róm khoái chí nói :

— Chưởng môn thấy không ? Thật là một môn ám khí thần sầu quỷ khốc ?

Lão Sâu Nho bỗng hỏi lại lão Sâu Róm :

— Chưởng môn ? Ai là chưởng môn ? Là.., thằng bé con ấy ư ?

Lão Sâu Róm lúc này mới nhớ ra lão Sâu Nho không hề hay biết gì về việc Sầu Kim, nên lão ta liền nói nhanh :

(CÒN NỮA)

hộp thư

⊖ Em LƯU NGUYỄN THỤY TIÊN (Saigon) điều mơ ước nhỏ nhoi của em đã được chấp nhận ngay rồi đó, em vui chưa ? Bài thơ «Điệp khúc bốn mùa» sẽ là món quà ra mắt đầu tiên của em. Trả lời em nhanh vậy, em bằng lòng chứ. Mến nhiều.

⊖ Em NGUYỄN TRỊNH NGUYÊN TRINH : Cả 5 bài thơ đã tới Tòa Soạn.

⊖ Em ĐỖ ĐĂNG THUẬN (Đại Học Minh Đức) : «Tôi viết văn» khá lắm đấy. Em cứ tiếp tục viết đi. Sẽ đăng sớm bài của em. Cũng chúc em như em đã chúc Tòa Soạn.

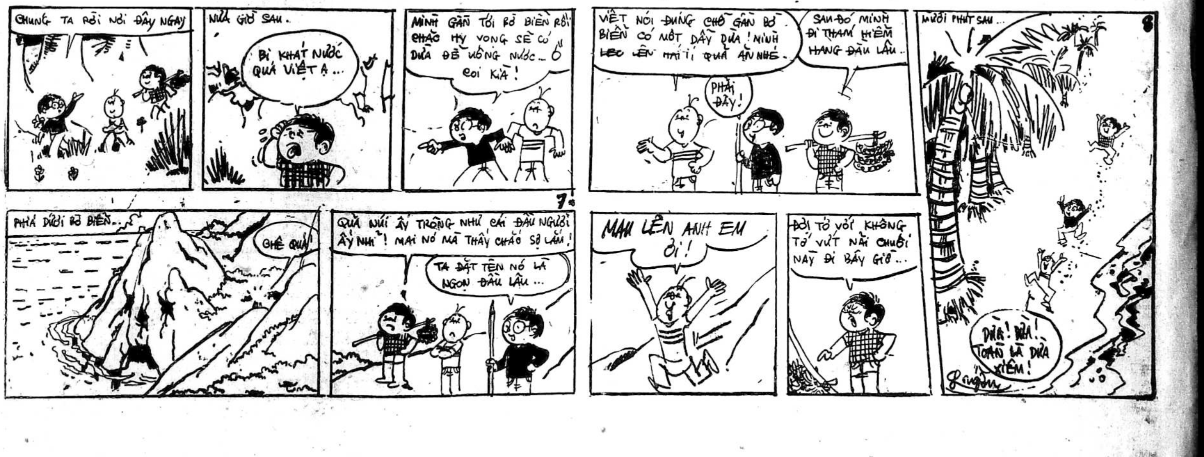
⊖ EM NGUYỄN ĐẶNG THY LAN : Em đừng ngại gì cả. Trang MBB là của chung chúng mình, các bạn ai cũng nồng nhiệt gửi ý kiến về đóng góp. Chờ các ý kiến của em. Sẽ đăng Mùa Đông của Em sau tuần lễ Giáng Sinh này. Mến em thật nhiều.

⊖ NGUYỄN HỒNG ĐÀI : Sẽ sửa tác phẩm của em một chút và đăng sau. Rất vui lòng được hướng dẫn em. Nhớ luôn liên lạc với chị T.H.

Em TUYẾT NGA Đã nhận được tất cả các bài em gởi trong thư. Chẳng có điều kiện gì hết, em ạ. Tòa Soạn đang nghiên cứu lại các thể thức gia nhập MBB, sẽ thông báo cho em hay sau. Chờ nhé.

ĐI TÌM KHO VÀNG

Truyện bằng tranh của Long-Ân


CHUNG TA RỜI NƠI ĐÂY NGAY
NỬA GIỜ SAU.
BI KHÁT NƯỚC QUÁ VIỆT Ạ...
MÌNH GẦN TỚI BỜ BIỂN RỒI CHẮC HY VỌNG SẼ CÓ DỪA ĐỂ UỐNG NƯỚC... Ô COI KÌA!
VIỆT NÓI ĐÚNG CHỖ GẦN BỜ BIỂN CÓ MỘT DÂY DỪA! MÌNH LEO LÊN HÁI ÍT QUẢ ĂN NHÉ.
PHẢI ĐẤY!
SAU ĐÓ MÌNH ĐI THÁM HIỂM HANG ĐẦU LÂU..
MƯỜI PHÚT SAU...
8
PHÍA DƯỚI BỜ BIỂN...
GHÊ QUÁ
7
QUẢ NÚI ẤY TRÔNG NHƯ CÁI ĐẦU NGƯỜI ẤY NHỈ! MAI NÓ MÀ THẤY CHẮC SỢ LẮM!
TA ĐẶT TÊN NÓ LÀ NGỌN ĐẦU LÂU...
MAU LÊN ANH EM ƠI!
ĐỢI TỚ VỚI KHÔNG TỚ VỨT NẢI CHUỐI NÀY ĐI BÂY GIỜ...
DỪA! DỪA! TOÀN LÀ DỪA XIÊM!

Truyện dài của

✲ Mai-Thảo

CHÌM VÀO QUÊN LÃNG

61

CHƯƠNG V

Người đàn bà Tầu lại nhún vai :

— Có đứa nó thù. Nó báo.

— Thím không đi xin tha cho chú ấy về sao ?

— Xin rồi. Đi rồi. Không được. Người ta đuổi về. Người ta không cho gặp mặt.

Câu nói tiếp của thím Woòng ném Thường vào một tuyệt vọng hoàn toàn :

— Bàn đèn cũng bị tịch thu mang đi rồi.

Câu chuyện cũng như sự có mặt của Thường không còn lý do nào kéo dài thêm nữa.

Một thằng nhỏ đang ngủ trên chiếc giường cuối phòng chợt thức giấc và khóc ré lên. Thím Woòng đến với nó. Quay lưng lại. Như không còn biết đến Thường nữa.

Thường lặng người đi. Nàng tựa lưng vào thành tường, nước mắt nước mũi chảy ra dàn dụa.

Cơn ghiền đã hành hạ nàng từ trưa, từ chiều. Đến bây giờ thì sự hành hạ đã đến cái độ làm cho Thường không còn là Thường nữa.

Sự đòi hỏi ghê gớm vò xé. Thường muốn lăn lộn, muốn thét rú lên như một con điên. Thím Woòng bồng đứa nhỏ, lững thững đi ra.

Người chồng bị bắt hình như không làm cho người vợ lo lắng lắm. Hình như thím Woòng chờ đợi sự không may ấy từ lâu rồi.

Và nhẫn nhục trước một sự việc sớm muộn thế nào cũng xảy ra.

Người đàn bà hất hàm :

—Cô về đi,còn đứng đó làm gì ?

Thường bàng hoàng đi ra. Con ngõ tối đen hơn bao giờ. Cuộc sống cùng đường và thê thảm hơn bao giờ.

Thường bước những bước thất thểu, vô định.

Nàng đang đi trên một con đường thành phố.

Những vì sao của một vòm trời [illegible] lộng lẫy đang nhìn xuống nàng.

Nhưng Thường không còn là người của thành phố này, của cõi đời này.

Nàng là một người đàn bà đã chết. Đang đi trong một vùng đất chết.

Một chiếc ta xi khác đưa Thường về tới nhà,

Lại những bực thang leo lên. Những bực thang leo lên bằng những bước chân rời rã.

Cửa mở. Căn phòng hiện ra. Kín bưng như một nấm mồ. U uất như một vực thẳm. Mặt đệm kia, Lạnh buốt. Ánh đèn kia, vàng vọt.

Thường chỉ còn đủ sức lết tới thành giường, ném mình xuống mặt đệm. Cơn nghiền phủ kín lấy Thường.

Cái chết đã đứng đó, mênh mông. Ở đầu giường.

xXx

Người đàn ông đã đứng tuổi. Vẻ trác táng, chơi bời hiện rõ trong nụ cười, cái nhìn.

Đó là thứ đàn ông chơi bời từ tuổi trẻ, đến đứng tuổi, đến già, suốt đời.

Y đang ngồi trước mặt Trúc và y ngậm trên miệng một điếu sì gà lớn. Mái tóc y đen láng, bóng nhẫy.

Y sức nước hoa thơm lừng và có một điệu ngồi đầy ung dung, tự tin.

— Một người bạn anh đã nói rất nhiều đến em. Vì thế mà anh tới. Để xem thế nào ?

Trúc cười :

— Anh đã tới rồi. Anh thấy thế nào ?

Người đàn ông ngắm Trúc, gật gù :

— Tiếng đồn không sai. Khác thường lắm.

Những lời khen tặng, Trúc nghe đã nhiều lần. Hằng đêm. Nghe từ bàn khách này đến bàn khách khác.

Khen vụng về hay khen khéo léo, khen tế nhị hay khen trắng trợn, đối với Trúc cũng thế thôi.

Nàng nghe. Và cười. Và quên đi. Phải nghe những lời khen, cũng như phải đến ngồi bàn với bất cứ kẻ nào muốn ngồi với nàng, đã thuộc về những cái bắt buộc của nghề nghiệp.

Và Trúc thản nhiên chịu đựng những bắt buộc ấy.

Nàng lại cười nữa. Và chợt nhớ ra rằng từ lâu nay, nàng đã cười, như một cái máy. Người đàn ông xích ghế lại gần Trúc hơn :

— Bây giờ anh mời em đi chơi với anh.

— Đi đâu ?

— Tùy ý Trúc. Hãy cứ ra khỏi nhà nàng này.

Trúc lắc đầu :

— Em không đi đâu hết. Ngồi ở đây với anh thôi.

— Sao vậy.

Trúc trả lời, câu trả lời đã dùng không biết bao lần :

— Chủ không cho đi.

Vừa lúc đó, Huệ cho gọi Trúc vào quầy. Trúc đứng lên, xin lỗi người đàn ông, nói nàng sẽ quay trở lại với y ngay, rồi nàng vào trong quầy với Huệ. Nàng hỏi Huệ :

(CÒN NỮA)

BIỂN SAU GIÔNG TỐ

Bình Nguyên Lộc

47

— Bụng làm thì dạ chịu cô đã bày trò, bây giờ cô định bắt tôi bồi thường hay sao chớ ? Còn lâu cô mới làm gì tôi được.

— Em không hề có ý định làm gì anh hết mà trái lại em còn thu mình khuất phục anh hơn trước nữa là đằng khác. Anh không tha thứ em thì thôi xin anh chớ quá nặng lời. Em không sao mà hình dung được sự tan nát của lòng em trong giờ phút này vì bác sĩ vừa xác nhận là em đã mang thai.

Đức bực mình quá. Thật là phiền. Chàng đã thấy lối giải quyết của chàng quá giản dị tống cổ Lâm Bích Ngư ra khỏi nhà chàng nội trong bữa đầu hôm nay rồi là xong nợ. Nàng có cha có mẹ, có nhà cửa mà cha mẹ nàng thì không hề hay biết gì hết về cuộc phiêu lưu của nàng,như vậy không lo,không nặng lương tâm đã tàn nhẫn với một người phụ nữ bơ vơ nơi đất lạ.

Nhưng chàng đã quên mất vụ cái thai. Bây giờ nghe nói thì lại là một tin quá bất lợi. Tuy nhiên rồi chàng cũng tưởng rằng mình giải quyết được không khó khăn gì bao nhiêu. Chàng đề nghị :

— Thôi được tôi sẽ đền bù cho cô. Cô sẽ có tiền nuôi con cho đến lớn khôn. Mỗi tháng tôi cấp dưỡng cô mười hai ngàn đồng.

— Đứng ở vị trí của anh thì như vậy là xong nhưng anh quên mất rằng một cô gái con nhà danh giá không thể bỗng dưng mang thai mà yên thân với thiên hạ.

— Còn điểm đó nữa. Nhưng cũng không sao. Tôi sẽ mua cho cô một căn nhà ở Phú Nhuận. Cô sẽ sống ở đó mà người quen biết với gia đình cô không hay biết gì hết. Chừng cô sinh nở xong thì có hai cách : Tôi tiếp tục cấp dưỡng cho cô. Bằng như cô muốn làm lại cuộc đời thì cứ giao con cho tôi nuôi.

— Nhưng nó là con của chúng ta.

— Rồi thì sao ?

— Nó không thể thiếu cha hoặc thiếu mẹ.

— Đó là lỗi ở cô giờ cô định nằm vạ hay sao thì cô cứ nói thẳng ra đi ?

— Em sẽ không có một hành động lớn nhỏ nào khả dĩ làm phiền anh hết đâu mà anh lo. Em không còn lý do để sống nữa nếu em không được anh tha thứ. Vậy là em sẽ vĩnh biệt cõi đời.

— Cô hăm doạ tôi đó hả ?

— Em đâu có dám. Đến phút cuối cùng của đời em, em vẫn xem anh là một thần tượng.

— Hay là cô muốn gợi lòng thương xót của tôi ? Chỉ vô ích thôi. Tôi là người cũng biết thương xót nhưng chỉ tới mức nào đó thôi chớ không thương xót ngu muội. Tôi đã tìm lối thoát cho cô là vì thương xót đấy nhưng tôi không thể đi xa hơn được,sau những gì mà cô đã bắt tôi chịu.

— Em đã bắt anh chịu những gì ?

— Cô thông minh và có vẻ có học nhiều thì lẽ nào cô không tưởng tượng nổi những gì mà tôi đã phải chịu từ cái giây phút tôi đọc bức thư của cô đến giờ ?

— Anh chỉ hay là anh mất một người. Những kẻ bị móc túi, tưởng phải chịu dựng nặng hơn anh khi y thấy mấy mươi ngàn bạc giấy nợ thẻ kiểm tra của y bay mất. Đó là y mất thật sự. Anh cũng có mất thật sự đấy, nhưng chỉ mất tình cảm mà thôi, Kể như là anh vừa chết vợ.

— Mà vợ tôi không chết bình thường nó đã bị ám sát mà kẻ sát nhân là cô.

— Em nói không đúng lắm. Anh không chết vợ, vợ anh chỉ ra đi mà thôi. Và không bao giờ về nữa chỉ có thế thôi.

— Chỉ có thể thôi à ? Cô nói theo quan điểm của người ngoại cuộc. Cô đâu có đau khổ mà biết được nỗi lòng của kẻ có vợ ra đi vĩnh viễn nó ra sao.

— Anh cũng chỉ nói theo quan điểm của người ngoại cuộc anh đâu có biết được nó ra sao nỗi lòng của một đứa con gái bị người mà cô ta yêu với tất cả tấm lòng của cô ta hắt hủi và xô đuổi.

— Nhưng tôi có bao giờ bắt ép cô yêu tôi hay không ?

— Không, nhưng em đâu có bao giờ dám phiền trách khi bị anh xua đuổi. Thái độ của anh khác nhau với thái độ của em là ở điểm đó.

— Thái độ của tôi phải khác vì tôi là nạn nhân. Cô đã cho tôi vào tròng, đã đánh lừa cho tôi yêu.

— Đồng ý. Nhưng em đánh lừa cho anh yêu người mà anh thích yêu tức cô Pị ngư Râm chớ em đâu có đánh lừa cho anh yêu cô Lâm Bích Ngư. Cô ấy không xứng đáng cho anh biết mặt nữa mà. Anh còn nhớ hay không là lúc ta vào xóm Chàm lần đầu em đi cùng toán với anh thế mà anh không nhớ đã có thấy mặt em. Sau đó em giả làm Pị ngư Râm thì anh cũng không nhớ ra là Pị ngư Râm giống cô gái cùng toán với anh. Tình yêu chỉ có một chiều. Em đã yêu anh đắm đuối nhưng không bao giờ được anh yêu lại cả.

Mỗi lần anh ấp yêu em là mỗi lần mà sau đó em đã khóc thầm vì tủi thân. Anh đã hôn em nhưng thật ra thì anh chỉ hôn Pị ngư Râm mà thôi. Em chỉ là cái xác hồn là hồn của một người không bao giờ có mà anh thì chỉ yêu cái hồn đó mà không có yêu cái xác.

(Còn nữa)

«Giặc cỏ» xóm Lao động

[redacted]

của Thùy-Hương

Vì số dân số phát triển quá mau vì chiến tranh, thủ đô Saigon chúng ta hiện có tới 2 triệu người. Cũng vì nhu cầu chỗ ở của số người đông đảo nên các xóm, các hẻm mọc lên như nấm. Một ví dụ điển hình nhất là khu Bàn Cờ, nếu không quen thuộc từ trước, chắc chắn đi vào ta sẽ lạc vào «mê hồn trận», không còn biết lối nào mà ra nữa. Phóng sự ngắn sau đây sẽ phản ảnh một khía cạnh của nếp sống của các xóm lao động ấy, đó là nếp sống của trẻ em xóm lao động hay nói đúng hơn đó là, nói theo danh từ trong các xóm, «nạn giặc cỏ xóm lao động».

Trẻ em mà không... trẻ con

Ở đâu có quá đông người ở đó tất có lộn xộn. Đó là chuyện dĩ nhiên. Gác tất cả những chuyện lộn xộn về quyền lợi, về các cuộc tranh chấp nhỏ nhặt giữa người lớn và người lớn, mẩu phóng sự này, chỉ xin nói về chuyện lộn xộn của trẻ con trong các xóm lao động. Cũng không phải là chuyện giữa trẻ con và trẻ con vì nếu chỉ như vậy thì thật là chuyện ... trẻ con. Đây thật ra là cả một vấn đề xã hội, vấn đề giáo dục, thiết tưởng nó ảnh hưởng rất lớn đến tương lai của cả một lớp người, đồng thời ảnh hưởng cả đến an ninh trật tự hiện thời của cả một xã hội.

Nếu quý bạn đã sống trong một ngõ hẻm, nhà ngang, lối dọc, đông đúc, ắt hẳn quý bạn không thể không công nhận rằng hiện đang có một nạn «thừa» khủng khiếp. Thừa không phải là trai thiếu gái thừa như chúng ta thường được nghe nói đến mà là nạn «thừa trẻ con». Nạn này thật ra không mấy nghe nói đến nhưng nếu suy ngẫm và xem xét kỹ thì thấy nó khủng khiếp gấp bội lần các cái thừa khác.

Vào những giờ giấc mà tất cả các người có công ăn việc làm, có gánh nặng trách nhiệm gia đình trên vai, hết thảy đều đang cắm cúi trên bàn làm việc trong công tư sở, tại nhiệm sở, ở nơi làm việc của mình, thì giờ đó ở các xóm hẻm lao động, trẻ con «chiếm đóng» kín các đường hẻm. Chúng tha hồ tung hoành, chơi đùa mặc sức, không ai kiểm soát. Chúng tụm năm túm ba, có khi rồng rồng kéo cả từng đám lớn đi khắp hẻm này qua hẻm khác, giống như một đám «giặc».

Bố mẹ chúng đi làm hết, thả rồng chúng ra đường. Vì nhà chúng quá chật hẹp, chúng lại thất học ngay từ lúc bé. Bố mẹ chúng chỉ lo cho chúng ngày đủ hai bữa ăn, tức là chỉ nuôi cho chúng sống cái thể xác, còn cuộc sống tinh thần của chúng thì các ông bà này hầu như chẳng cần đếm xỉa đến.

Nói là lỗi hoàn toàn ở các bậc cha mẹ này thì cũng oan cho họ một phần. Vì như trên đã nói, đây là một vấn đề xã hội, có tầm vóc rộng lớn, đòi hỏi những cải cách ở các giới chức thẩm quyền. Chính hoàn cảnh thiếu thốn vật chất, sự tổ chức quá lỏng lẻo của xã hội đã đẻ nên tình trạng tệ hại đó.

Nếu những bậc cha mẹ đó giàu có, nếu chính phủ có những ký nhi viện ở khắp nơi, nếu chương trình cưỡng bách giáo dục hoàn toàn đã sâu vào mọi từng lớp dân chúng, thì chắc chắn tệ trạng trên không thể nào hoành hành như thế được :

Điều đáng buồn là chương trình cải tiến dân sinh trước đây rầm rộ hoạt động ở đô thành, đã có hiệu quả làm cho bề mặt các xóm hẻm tươi sáng hơn (đường hẻm hầu hết đều được tráng nhựa) đã không mấy chú ý đến bề sâu của cuộc sống tại các hẻm này, thành thử dân Sinh chỉ mới được cải tiến có một nửa, mà thật ra đó lại chỉ là nửa non mà thôi.

Giặc trẻ con

Một đứa trẻ vô giáo dục khi tách rời ra thì chỉ là một đứa trẻ hư thường, không có hại nhưng nếu chúng tập hợp lại thành từng nhóm một, nhất là toàn lũ choai choai 14, 15, 16 tuổi, thì chúng trở thành một lũ giặc. Chúng nguy hiểm không kém các thứ giặc khác, vì chúng phá hoại an ninh trật tự xóm diềng, chúng chứng tỏ rằng cái trật tự tối thiểu nhìn thấy trước mắt cũng không còn được tôn trọng nữa. Có người cho rằng ví von như vậy là quá đáng, là quá quan trọng hóa vấn đề. Chúng tôi xin thưa ngay thật sự vấn đề nó là như thế, mời quý vị theo dõi vài hoạt cảnh sau đây :

— Một lũ trẻ độ chừng hai chục đứa cỡ 14, 15 tuổi, đứa nào đứa nấy đều trần chùng chục, đen như trâu nước. giữa một hai giờ trưa, rùng rùng kéo nhau đến một hẻm lớn nọ tương đối rộng rãi, Chúng vác theo trái banh to tướng và chia nhau ra đá banh, biến khu này thành một sân banh

Vừa đá, chúng vừa reo hò la lối. Giữa trưa, nhà ai cũng phải có người nghỉ ngơi, không ai có thể chịu được cái lối phá phách quá ngang xương như thế. Tất nhiên phải có người lên tiếng, Có người dùng lời lẽ dịu ngọt để yêu cầu chúng cho nghỉ ngơi ít giờ trưa.

Nhưng càng dịu ngọt thì lũ trẻ bất trị càng làm dữ. Chúng đã không thèm nghe còn gân cổ văng tục đủ thứ với những người đáng tuổi bố mẹ chúng. Và cố nhiên là chúng tiếp tục đá banh, đá thình thình vào tường, vào cả cửa nhà người ta.

Nếu có ai quá nóng bóp tai một đứa, thế là lập tức cả lũ nhâu nhâu vào làm dữ. Và cũng chỉ sau đó ít phút lập tức bố mẹ đứa bé bị bợp tai, có mặt ngay tại chỗ đá banh chẳng cần biết con mình đi phá phách lối xóm ra làm sao, các bậc cha mẹ này bèn giàn trận ra đánh kẻ đã dã bóp tai con mình liền. Nhiều khi chuyện nhỏ hoá ra chuyện lớn. Đổ máu dễ như chơi.

Chính mắt tôi đã chứng kiến từ đầu chí cuối một vụ tương tự như trên và kết thúc bằng một màn cụp ạc, cười ra nước mắt như sau :

Cha mẹ đứa bé bị bợp tai một cái nhẹ như phủi bụi, đã về nhà xách dao rượt người rót đánh con họ. Họ toan chém thật, đến nỗi nạn nhân phải chạy tuốt lên bót Cảnh Sát để nhờ bảo vệ. Lúc đó là buổi trưa, và mãi đến tối mịt. nạn nhân mới dám trở về nhà. Đến trưa hôm sau, chính nạn nhân lại phải đi «tỵ nạn» ở nhà người bà con trong xóm khác, không dám ở nhà vì sợ bị trả thù.

— Có những bọn trẻ choai choai rủ nhau thả diều. Chúng đi từng tốp cỡ trên 10 đứa một. Ở trong hẻm mà thả diều thì làm gì có đất rộng để chạy cho diều theo gió bay lên. Thế là chúng cứ tự tiện leo tuốt lên mái nhà người ta mà thả. Chúng chạy cả trên mái fibro-ciment. Mà mái loại này thì rất dễ vỡ. Biết bao nhiêu nhà đã bị bể mái phải sửa chữa sau khi chúng leo lên như thế.

Nếu chủ nhà ra yêu cầu chúng xuống thì chúng cứ nhất định ngồi lì, chửi lại chủ nhà liền. Nếu vác gậy dọa đuổi chúng thì chúng lập tức lấy gạch đá ném xuống nhà. Đôi khi chúng còn cố ý phá bể cả mái nhà chủ nhân để trả thù nữa.Nhà nào làm dữ, cuối cùng chúng phải bỏ xuống thì ngày tối hôm đó, nhà này sẽ bị gạch đá ném vào rào rào. Nhiều nhà bị bể cả ly tách. cửa kính và hư bao đồ đạc.

Có nhiều bọn còn tổ chức đánh bạc. Chúng vừa đánh vừa chửi nhau văng tục, náo loạn ngay trước cửa nhà người ta.

Tất nhiên không ai chịu nổi cảnh đó, chủ nhà phải ra đuổi. Nhưng đừng ai hòng đuổi chúng. Chúng đã ham bạc, dù chỉ là mới nứt mắt thì có trời mà xua được chúng đi chỗ khác.

(Còn nữa)

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Một số sinh viên xin học bổng, v/v chưa có giấy ghi danh xin triển hạn một thời gian để bổ túc — Ông Đỗ Bưởi, v/v Nha Trung Học sắp giải tán ? Các giáo sư Công lập dạy giờ tại An Giang xin được lãnh lương và phụ cấp tháng 10, 11 và 12-72 trước tết Nguyên Đán — Bà Phạm thị Lợi, v/v xin cho Bố được lãnh tiền tử tuất của em trai.

TRUYỀN HÌNH

Thứ ba 19-12-72

VIỆT NAM

(Trên băng tần 9).

18g00	Đài hiệu — Quốc kỳ
18g05	Tin ngắn
18g10	Nông thôn mới
19g00	Thông cáo
19g10	Thời sự quân đội
19g20	Thế giới loài vật
19g30	Tìm học
20g00	Tin tức
20g30	Nhạc chọn lọc Giáng Sinh
21g00	Bình luận
21g10	Nhạc (tiếp)
21g30	Điểm báo
21g50	Thép Súng
22g30	Tin cuối cùng
22g40	Thời sự quốc tế
22g00	Thép súng tiếp
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

MỸ

(trên băng tần 11).

305	Medix
330	Spec Religious
400	Sanford and Son
430	All in family
500	News
505	Jaz show
600	News
605	Llyod bridges
640	News healines
631	Trail to adventure
700	Report
731	Championion: ıp Auto Racing
8 00	News
805	Soul
900	News
905	Cannon
1000	News
1005	Marcus Velby
1100	Andy williams

Câu chuyện KHOA HỌC

Lý thuyết tương đối

⊖ HỮU PHƯƠNG dịch

(phỏng theo « Triumphs of modern science » của Melvin Berger)

(Tiếp theo và hết)

Einstein đã áp dụng thuyết lý của mình, ông biết rằng trong khi di chuyển trên quỹ đạo, tốc độ của Thủy Tinh thay đổi điều này gây ra do sự đi gần hay xa mặt trời vì tốc độ thay đổi, khối lượng của nó sẽ thay đổi. Do bởi sự thay đổi khối lượng đó, nó sẽ bị chệch quỹ đạo vì sức hút của các hành tinh khác.

Chúng ta hãy trở lại với cái thang máy tưởng tượng. Lúc này thang ở trong không gian và được kéo lên bằng một sợi dây buộc vào đinh. Bây giờ hãy tưởng tượng thêm là có một tia sáng lọt vào thang máy qua một cái lỗ ở mặt trước thang và khi vào nó thẳng góc với mặt trước thang này. Chỗ tia sáng vào cao hơn chỗ tia sáng đụng mặt lưng thang máy dù lúc vào nó thẳng góc với mặt trước bởi vì thang máy vẫn đang đi lên ngay lúc tia sáng vào thang. Mọi người trong thang sẽ sửng sốt với hiện tượng mà họ thấy một tia sáng bị uốn cong. Không có gì khác biệt cho dù họ đang ở trên trái đất hay trong không gian. Không còn có thể nghi ngờ gì nữa. Mọi người đã thấy tia sáng bị uốn cong khi nó đi vào thang máy ánh sáng có thể bị uốn cong bởi trọng lực hay bởi lực do chuyển động thay đổi.

Einstein muốn đi xa hơn trong vấn đề này. Ông đồng ý rằng ánh sáng có thể bị uốn cong vì hấp dẫn lực hay vì lực do chuyển động biến đổi. Tuy nhiên ông không hài lòng với ý tưởng cho rằng dẫn lực giống như một lực có thể tóm lấy, giữ chặt ánh sáng và rồi... uốn cong nó Ông nêu ra một phương cách mới để nghĩ về hấp dẫn lực. Ông nói rằng hấp lực thực ra đã biến đổi hình thể không gian, tạo nên những vết lồi lõm trong không gian. Bạn hãy tưởng tượng không gian như một tờ cao su mỏng rộng lớn, tưởng tượng mặt trời như một trái banh. Khi bạn đặt trái banh trên tờ cau su nó sẽ làm tờ cao su mỏng lõm xuống Nếu bạn lăn một quả banh khác nhỏ hơn dọc theo tờ cao su này, nó sẽ chạy về phía chỗ trũng tạo nên bởi quả banh lớn. Tương tự, bạn hãy xem quả banh nhỏ như 1 tia sáng. Khi tia sáng đi gần mặt trời, nó sẽ đi theo không gian bị biến thể bởi hấp lực mặt trời như quả banh nhỏ đi theo chỗ trũng của tờ cao su tạo nên bởi quả banh lớn.

Tuy nhiên phải chứng minh điều đó bằng cách nào ? Einstein đã đưa ra một cách để chứng nghiệm. Đầu tiên, hãy chụp hình về một chòm sao cho ở trong hình phải có luôn một vài chòm khác gần chòm sao muốn chụp hầu có thể xác định một cách rõ ràng vị trí của nó. Rồi khi trái đất di chuyển đến một lúc nào đó để ta có thể nhìn chòm sao nói trên ở bên cạnh mặt trời—nói cách khác là để ánh sáng phát xuất từ các vì sao trong chòm phải đi qua gần cạnh mặt trời trước khi đến mắt chúng ta —lúc đó cái hấp lực kinh khủng của mặt trời sẽ biến đổi không gian khiến ánh sáng từ chòm sao bị uốn cong và lúc đó chụp hình lại ta sẽ thấy chòm sao ở một vị trí khác xa vị trí trong bức hình đầu. Thế là sao? Chòm sao đó di chuyển ư ? Không phải đối với trái đất, các chòm sao ở trong cùng hệ thống tinh tú của chúng ta luôn cố định, chỉ vì như đã nói ở trên, ánh sáng từ chòm sao đó đi theo không gian cong gây nên do mặt trời (chỉ khi đi gần mặt trời) và khiến ta cảm thấy như chòm sao đã đổi chỗ.

Vì ánh mặt trời quá rực rỡ cho nên chỉ một lúc có thể thấy được các ngôi sao ở cạnh mặt trời là khi mặt trăng ở giữa địa cầu và mặt trời tức là lúc nhật thực. Dịp may đã đến : Nhật thực xảy ra vào ngày 29 tháng 5 năm 1919 và hay hơn nữa là vào hôm đó mặt trời lại ở giữa trái đất và chòm Hyades. Vị trí của chòm sao Hyades này đã được xác định từ trước do nhà thiên văn và công việc phải làm hôm nhật thực đó là chụp những bức hình thứ nhì để so sách. Rất tin tưởng vào thuyết lý

(Xem tiếp trang 7)

Thanh Cung MƯỜI BA TRIỀU

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

HỒI 173

GIAM LƯỠNG PHI VÀO LÃNH CUNG

Quang Tự nói tới đây, từ từ đứng dậy, bảo ông Đồng Hòa lui ra, còn mình thì thong thả bước về cung, nét mặt có vẻ vui tươi, đắc ý.

Lại nói Tây thái hậu hôm đó sau khi hạ chiếu đình chỉ ngày Khánh Chúc, trong lòng buồn bực, chẳng vui. May thay lúc đó có Đôn thân vương ở bên cạnh, biết nỗi niềm của bà, liền tâu.

— Đến ngày lễ vạn thọ, xin Lão Phật gia cũng vẫn vào Di hòa viên, và bọn nô tài cũng vẫn xin được kéo tới đông đủ để dập đầu, mong thưởng thức ít chén rượu mừng thọ để lấy khước !

Mấy lời nói của Đôn thân vương quả có một ma lực rõ rệt. Thực thế, chỉ mấy lời nói đó thôi đã làm cho lòng tức giận của Thái hậu nguôi hẳn, thái độ đã trở lại bình thường.

Thái hậu tuy chưa ai thấy hé môi cười nụ, nhưng người ta đã thấy bà gật đầu thong thả mấy cái liền, tỏ ý như lời nói trên rất hợp với ý bà.

Tây thái hậu từ từ đứng dậy, tiếp đó là một đám cung nhân hộ vệ, đưa bà trở về hậu cung để thưởng thức Cao Phúc thọ.

Giữa lúc Tây thái hậu đang nằm trên giường hút thuốc phiện, bỗng Lý đại cô nương bước vào, ghé tai bà thì thào chẳng biết những gì, mà chỉ thấy bà đùng đùng nổi trận lôi đình, quát bảo đi bắt ngay hai con yêu tinh lại để cho bà đích thân thẩm vấn.

Lý Liên Anh đứng hầu một bên, hiểu rõ ý Tây thái hậu, vội chạy ra ngoài gọi tên tiểu thái giám, sai đi gọi hai phi Cẩn, Trân tới cho Thái hậu truyền.

Chỉ một lát sau, người ta đã thấy Cẩn và Trân phi theo chân tên tiểu thái giám vào hậu cung, toàn thân run lẩy bẩy, vội vàng quì mọp xuống đất hành lễ, rồi đứng sang một bên chờ lệnh.

Tây thái hậu trông thấy hai nàng, lửa giận bốc lên ngùn ngụt, lớn tiếng quát tháo :

— Hai con hồ ly kia ! Chúng bay đã làm được những gì tốt, hay chỉ có mỗi một việc mê hoặc Hoàng thượng ?

Đã thế, chúng bay lại còn dám can dự vào trào chánh nữa ? Có lẽ nào trào đình của ta lại không còn gia pháp ? Là phi tử mà chúng bay dám láo hỗn đến thế kia ư ?

Nói tới đây, Tây thái hậu liên thanh quát tháo truyền lệnh mang gia pháp tới.

Quang Tự hoàng đế được tin Thái hậu tuyên triệu hai phi, sợ có chuyện bất trắc xảy ra, nên cũng hối hả chạy vội sang, đúng giữa lúc Thái hậu đang quát bảo đánh đập hai nàng.

Thật đáng thương cho Cẩn, Trân hai phi mới vừa bị Hoàng hậu đánh cho một trận nên thân, vết thương chưa lành, nay lại bị Thái hậu hạ lệnh dùng hình cụ nữa! Hai nàng chỉ còn biết khóc sướt mướt, rã rời như mưa bão dập nát cánh hải đường trong vườn kiểng :

Quang Tự hoàng đế nhìn thấy tình hình như vậy, cũng chẳng kịp hành lễ nữa, vội quì xuống nói :

— Thánh mẫu trách phạt hai nàng vì sao vậy ? Xin chỉ rõ cho họ hay, lúc đó hãy gia hình cũng chưa muộn mà !

Tây thái hậu, mặt hầm hầm, quát trách luôn Quang Tự hoàng đế :

— Hai đứa cả gan lớn mật ! Chỉ tại mi cưng chúng quá mà !

(Còn nữa)

KIẾM VÀNG LÔNG ĐIỂU

Tác giả : NGỌA-LONG-SINH

(TIẾP THEO) Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN

HỒI THỨ BA

Tránh địch nhân ẩn thân tuyệt cốc

— Mau tới cứu người đi.

Tiểu Thoa nhận ra được ngay đó là thanh âm của người bịt mặt.

Nàng không dám trù trừ, lập tức tung mình nhảy lên, trường kiếm lấp loáng điểm thẳng về phía lão già đầu hói.

Lão già nọ trong lúc cấp bách tránh thoát khỏi ngọn bút của Hà Khôn lao ra, không ngờ nắm ngân trâm của Tiểu Thoa đã bay vèo tới.

Loại ám khí ấy rất nhỏ, số lượng lại nhiều, trong đêm tối muốn né tránh không phải là dễ dàng.

Lão chỉ thấy hai bên cánh tay tả hữu hơi đau nhói, đã bị trúng hai mũi ngân trâm, bất giác giật mình thất kinh, chưa ổn định tâm thần, Tiểu Thoa đã múa kiếm lao tới.

Võ công của người này quả nhiên bất phàm, tuy bị trúng ám khí, tâm thần vẫn không hỗn loạn, liền lách người sang bên trái tránh thoát thế kiếm ấy.

Tiểu Thoa người theo kiếm tới nơi, phi thân phóng ra một cước, đá trúng vào bụng dưới lão già đầu hói tức thì.

Một tiếng thét rùng rợn vang lên trong đêm khuya thân hình lão già nọ bay bổng lên trên không, rơi luôn xuống sườn núi.

Đột nhiên tiếng binh khí rít lên trong gió. Một ngọn nhuyễn tiên hình rắn đã quất vèo tới.

Tiểu Thoa hất ngược tay quét ra một kiếm, đánh bật ngọn nhuyễn tiên sang bên, nhanh nhẹn phản công lại một kiếm.

Chỉ nghe thấy thanh âm rất nhỏ vừa rồi lại truyền tới :

— Mau tới trợ giúp Trương Cán, giết nốt tên nọ, chớ nên để một kẻ địch nào sống sót.

Nhuyễn tiên đột ngột thâu hồi, để lộ một khoảng trống.

Tiểu Thoa nghe người nọ nói cả tên Trương Cán, biết mình ước đoán không sai, trường kiếm chuyển thế «Khởi phượng đằng giao» từ trong màn tiên ảnh trùng trùng điệp điệp xuyên ra bên ngoài, xông thẳng về phía đại hán xử Lương ngân Vạn tự đoạt

Kiếm phong xé không trung. trong bóng đêm một chiếc cầu vồng bạc loé lên.

Trương Cán đang giao đấu kịch liệt với đại hán nọ, tuy võ công chênh lệch khá xa, nhưng y đã quyết liều thân thí mạng, đến lúc tình thế nguy cấp sắp bị đánh bại tới nơi, y bất kể sự sống chết, nghiến răng phạt ra một đao. tấn công vào nơi yếu hại của đại hán. Nếu người nọ không thâu tay tự cứu lấy mình, tuy có thể hạ sát được Trương Cán dưới Lương Ngân Vạn Tự đoạt, nhưng chính mình không chết cũng thọ trọng thương.

Y đang chiếm được ưu thế, đã cầm chắc cái thắng trong tay, việc giết chết đối thủ chỉ còn là vấn đề thời gian, bởi thế đời nào y chịu cùng thượng vong với đối phương. vội thâu chiêu cứu lấy thân.

Cho nên trận đấu của đôi bên đã kéo dài được bốn năm chục hiệp, Trương Cán đã phải hai phen liều thân thí mạng mới bảo tồn được cục diện lạc bại.

Kiếm quang của Tiểu Thoa như gió thoảng, đại hán nọ nghe tiếng binh khí xé gió tới nơi, vội đẩy lui Trương Cán, trở tay xử chiêu «Lục bính thiên nam»,Lương ngân Vạn tự đoạt quay tít,làm thành một luồng ngân quang bảo hộ lấy toàn thân, đánh rạt được thế kiếm ấy của Tiểu Thoa sang bên.

Người với kiếm của Tiểu Thoa cũng lao tới một lúc, kiếm thế vừa bị đối phương đánh vẹt ra, tả thủ nàng đã nhanh như chớp vỗ ra một chưởng, hữu cước đồng thời quét tới.

(CÒN NỮA)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

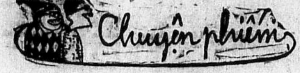
— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT :	37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT :	36.807
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT :	20.82
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT :	21.503

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Thứ Ba 19.12.1972. Buổi trưa từ 12g đến 14g30. Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Tư 20.12.1972

BS. Đinh Quốc An	55	Đg	Trần Quang Diệu	SAIGON
BS. Nguyễn Hữu Ân	89	Đg	Nguyễn Thiện Thuật	SAIGON
— Nguyễn Đỗ Bảo	110	—	Bùi Chu	SAIGON
— Võ Thành Phụng	383A	—	Phan Thanh Giản	Saigon



LẠI CỜ TƯỚNG !

HOÀNG OANH

Thì ra cái mục chuyện phiếm này nó lắm chuyện thật. Cũng như câu chuyện chơi cờ tướng, tôi nghĩ rằng chỉ là chuyện vặt không đáng viết, ấy thế mà cách đây mấy hôm tôi đã được đọc phóng sự : «Cờ tướng vĩa hè» của tác giả Tường Minh. «Cờ tướng, trò chơi dân chủ» của ông Thanh Bạch, « Cờ tướng, và cuộc đời» của ông Lê Huy Đồ Văn. Thấy cũng hay hay.

Có một sự thúc đẩy tôi viết bài này là do ông Lê Huy Đồ «văng», đã hơn một lần viết ra câu này : «Câu chuyện hôm nay đúng là một chuyện... người lớn, vậy dù muốn dù không, nhà cháu cũng bắt buộc phải mời quý vị đàn bà con nít nên «đi chỗ khác chơi» đề «các cụ nói chuyện» !

À chà chà ! quả là ông Lê Huy Đồ Văn với biệt danh dài thòng, đã muốn gây sự mí lị đàn bà trẻ con rồi đây. Ông làm như đàn bà, con nít không biết chơi cờ tướng ! Và cứ như là chưa bao giờ ông làm con nít, nên cứ khinh liền bà người ta là không biết gì !

Nói chí phép chứ kẻ hèn này đã từng chơi cờ tướng từ năm lên 7 tuổi cưa đấy ạ !

Và hiện nay thì toàn gia, kề từ cháu út 6 tuổi trở lên đều đã biết cát sự «điều binh, khiền tướng» !

Chả tin thì đề ra giêng ngày rộng tháng dài, kẻ hèn này xin mạn khép, hẹn ông tới tòa soạn Chính Luận, trước sự chứng kiến của quý tòa.,. soạn, chúng ta sẽ thử tài cao thấp. Và nhớ đem theo nhiều dịa, nếu cần, cả văn tự nhà văn tự xe nửa càng chắc ăn nha ông !

Nói vậy đề ông thấy rằng chúng ta đã trót sinh ra trong thời kiệm ước này thì cứ phải :«Tất cả cho sinh kế» chứ không được như thuở thanh bình đề chỉ nghĩ đến chuyện giải trí một cách phí thời giờ vô ích. Hóa cho nên ngay tệ xá. tại hạ cũng không chịu mất thì giờ cả với đức phu quân là thế này : Mỗi khi xong công việc, tôi lên nhà ngồi ung dung chải lại mái tóc thì ông xã thường vác cây đờn ra đề cùng hòa nhạc cái đó không kề, vì là dăng nghệ mà, đâu có hơn thua ! Nhưng nếu ông xã đòi tính chuyện thắng, bại thì kẻ hạ bắt ông phải bỏ ra 800đ đề chơi đúng hai bàn thì thôi, vì chưng ông độc tài lắm, chỉ thích phong cho vợ cái chức nội tướng rồi thì là cứ phải chúi mũi vào hầu vặt bố con ông tối ngày mà chả ra được trinh mẹ nào, nên kẻ hạ phải moi tiền ông một cách anh dũng bội tinh như vậy đó !

Và chàng ta vốn cùng dòng máu Trương Phi nên trước khi hầu cờ chàng thì tôi phải phòng thủ thật chu đáo đề khỏi có sự bất trắc xảy ra mỗi khi chàng ta đến nước bí. hoặc không thề gỡ nỗi là như vầy : Bàn cờ nếu làm bằng giấy thì cũng có thề xé mất công. và khi trảm mã hoặc xe pháo nó không kêu cái tróc, nó cứ sì sì như người bị hơi bom hơi ngạt nên không thấy thú. Vậy cần phải làm bằng gỗ. Mà cái sự bàn cờ bằng gỗ vốn đã có nhiều thành tích bất hảo rồi. Hóa nên muốn tránh sự «đội bàn cờ» tôi đã phải bắt vít luôn xuống bàn !

Cái bàn này thì được kê ở một nơi xa những «khí giới bay» như : ấm chén, lọ độc bình, khung ảnh v,v... ngay cả cái gạt tàn thuốc cũng không dám đề cạnh và phải cho chàng ta gầy bừa xuống đất đề khi xong cuộc cờ mình lại phải quét dọn bằng thích. Cửa buồng ngủ thì phải mở sẵn đề nhỡ chàng ta có dượt mình sẽ chạy bay vào đóng cửa lại !

Riêng lũ con, cũng phải ngồi xa xa đề quan sát : Nếu thấy mặt bố tươi tươi chúng mới dám mon men tới gần, mong học đòi thêm một vài nước mới. Còn nếu thấy bố mặt bừng bừng, hoặc nhăn như bị thì chúng chỉ dành «Động viên tại chỗ» nhưng mừng thầm trong bụng là mẹ đã thắng, ngày mai sẽ được phụ trội một chầu bánh bông lang hoặc lục tào xá về khuya.

Cái sự chơi cờ tướng tại gia nó vất và cho tui vậy đó, chưa kề chuyện khi ông xã được thì còn ngồi xếp ngay ngắn từng quân cờ vào hộp, rồi đường hoàng đi rót lấy nước uống, song lên divan nằm rung đùi đọc thêm tí báo. Còn nếu ông thua thì liền giở loi thù vặt ra hành hạ :

— Ối dào ! đói bỏ mẹ, đi pha cho ly sữa, hay mở phi de có cái gì ăn coi !

Lần nào tức quá thì ông lùa hết quân cờ xuống đất rồi dọa nạt :

— Cho bà thắng đấy ! lát nữa tôi mà thượng mã thì cứ gọi là bà chết lăn !

— Ui dào có ông chết lăn chứ tôi thì việc gì ! Rõ khỉ, chơi mà cũng làm tàng !

Cờ tướng thật đúng là trò chơi dân chủ. Có lẽ các cụ xưa bày ra trò chơi này đề tự an ủi mình, khi phải sống dưới một chế độ bất như ý.

Nào ! trong tay ta 1 mảnh đất vuông (Ngày xưa người ta cho rằng trái đất hình vuông, mãi về sau này khoa học mới chứng minh được trái đất hình tròn) với đầy đủ tướng, sĩ tượng, xe, pháo, mã, tốt ! ta được làm vua ! a ha ha ! Ta có quyền điều binh khiền tướng theo ý ta, nên dù chân trời, góc biển, cung cấm, hay vỉa hè, nếu trong tay ta có sẵn bàn cờ tướng với mưu lược đấu tranh, thì ta cũng có thề là vua... cờ tướng ! Có phỏng thưa quý Bệ Hạ ?

HOÀNG OANH

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

PHỤ TRÁCH :
THÙY HƯƠNG
PHƯƠNG THÚY

Sơn móng tay móng chân

KIỀU OANH

Nếu có phương tiện đề đi ra tiệm 1 lần làm móng tay móng chân thì các bạn cũng nên làm đề cho móng tay móng chân lúc nào cũng được sạch sẽ. Còn không có thề làm tại nhà như sau :

Trước hết phải rửa móng tay, móng chân cho thật sạch bằng cách chà xát chanh vào tận trong móng. sau đó lau thật khô vì đề ướt mà dũa thì dễ bị xướt — Lúc dũa đừng nên dũa quá nhọn và quá dài, như vậy vừa không đẹp lại dễ gẫy.

Xong các bạn dùng một thứ kéo dùng đề cắt bớt những da thừa ở 2 bên mép móng tay. Khi sơn móng bạn nên quét một lượt nước sơn lót không màu, rồi hẳng dùng thứ màu mình thích. Muốn cho lúc sơn khỏi run, bạn đặt ngón út của bàn tay cầm cọ chống vào bàn tay bạn sắp sửa sơn. Muốn được sơn lâu bền, bạn nên quét 2 lớp sơn mỏng. Cuối cùng dùng đầu tăm có quấn chút gòn đề lau những vết sơn lan ra ngoài móng.

Gần No-en, Tết càng thịnh hành dữ...

Mốt « may, đóng tại tư gia »

❋ PHƯƠNG THÚY

(Tiếp theo và hết)

Tại các « tiệm giày tư gia », các bà, các cô chiếu cố cũng không ít, một đôi giầy đóng ở ngoài công từ 2000 đến 3000 đồng còn ở các tiệm này thì khoảng 1.700 trở lên tùy theo loại da tốt xấu. Có một điều là khi «đóng giày tư gia» khách hàng có thề tự nhiên chui từ nhà trước ra nhà sau đề tự do chọn lựa kiểu cọ cũng như làm bộ ngồi 1 ra ở chỗ mấy bác đóng giầy đề học lóm, đôi khi còn biểu diễn vài đường giận dỗi ông thợ đóng giày méo mó tao đó hay nguýt dài ông chủ tiệm về cái tội dặn một đàng làm một nẻo :

Nếu ai đã từng đóng giày trong một cái hẻm nhỏ ơi là nhỏ chỉ đủ một người đi lại trước chợ Phú Nhuận đều không lạ gì cái ông chủ tiệm giầy có cát tên tây thật hách lại có tiếng là chiều khách hết mình nhưng chỉ có một tội là ông này không bao giờ đúng hẹn với khách cho nên cái ngõ hẻm nhỏ xíu của ông ta lúc nào cũng đông dảo bóng hồng.

Hễ sai hẹn là cứ y như rằng «thôi cô thông cảm cho, dũng quá làm không xuể, chắc chắn là mai sẽ xong xin cô cho xin dịa chỉ tôi sẽ mang tới tận nhà...» Đấy cũng là một cách thu phục nhân tâm» theo lối «thợ giầy» chứ bộ ! Nói thế chứ ai lại bắt tội bác thợ giầy mang đến nhà, thế là hôm sau các bà các cô bị sai hẹn lại lóc cóc chui vào ngõ hẻm. Có khi đến cả 5, 6 lần mới lấy được đôi giầy. Vậy mà tiệm này vẫn đông nghẹt các bà các cô.

Chính cái mốt này quá thịnh hành nhất là vào dịp No-en, Tết sắp tới mà nhiều «nhà may tư gia» đã khấm khá trông thấy.

Có những nhà phải huy động tuốt luốt cả chị em trong họ đến đề may vá vào dịp này.

Thế là có khi cả họ cùng sống nhờ nghề này luôn. Vì chắc chắn rằng khi đã đến vá may ở nhà chị em hay cô bác gì đó rồi, những cô gái đó về nhà sẽ lại mở thêm những «tiệm may tư gia» loại trên.

Sự phát triển giây chuyền ấy chắc chắn sẽ giúp cho nhiều gia đình sống sung túc. Thời buổi gạo châu củi quế này, không hiểu rồi sẽ còn những mốt nào được sáng chế nữa đây. Và không biểu mỗi một nốt như thế sẽ kéo dài bao lâu vì, như ai cũng đã biết, đã là mốt thì nó sẽ không thề tồn tại vĩnh viễn. Cũng như mốt áo quần này, mốt trang sức nọ .

Chỉ biết rằng mốt «may, đóng tại tư gia» kề ra mới phát khởi cũng đã ít lâu nay và cho đến nay nhất là mùa No En này, mốt đó vẫn còn tồn tại, và còn sống mạnh mẽ là khác.

Tâm Sự CÁC BÀ

Phận làm dâu

◑ KHÁNH-HỒNG

Hồi còn ở nhà mẹ tôi thường bảo :

— Mày nên làm ăn cần thận, kẻo mai mốt về nhà chồng mà làm vậy thì người ta chửi cho.

Tôi chỉ biết cười xòa, vừa nhặt những mảnh thủy tinh, mà tôi vừa làm bể, vừa nói :

— Ối mẹ khéo lo, đời này giờ làm gì có chuyện đó, nạn mẹ chồng kiếp con dâu hết rồi mà mẹ.

Mẹ tôi mắng yêu :

— Ừ, đấy rồi mai mốt lấy chồng thì biết. Mày coi tao nói có sai không

Các chị ơi ! giờ nghĩ lại tôi mới thấy lời mẹ khuyên mình khi xưa là đúng. Người ta thường bảo làm dâu là cực nhứt. Quả thật vậy từ hồi tôi về làm dâu trong gia đình ảnh (chồng tôi) thiệt ! không biết bao là cay đắng... Lẽ ra, tôi chẳng nên vạch áo cho người xem lưng làm gì, ừ có tốt gì đâu. Nhưng vì muốn vơi sầu, vơi khổ, nên tôi mới có vài hàng tâm sự với các chị. Vì tôi nghĩ cùng là phận gái với nhau, có mấy ai thoát qua cái cảnh làm dâu, phải không các chị ! Gia đình ảnh có vỏn vẹn 4 đứa em, một trai và ba gái.

Vì ảnh là con một, lại còn ăn bám gia đình nên tôi phải chịu số phận dâu con. Tôi mang tiếng là chị nhưng thật ra với mấy đứa em chồng thì chả có kí lô nào cả. Chúng phá, tôi khuyên thì chúng đã chẳng nghe mà lại chửi nữa. Làm nhiều lúc tức giận đến trào máu mà tôi chẳng dám làm gì cả. Nghĩ mà ức. Thiệt chẳng còn gì đáng buồn hơn là mang tiếng chị, mà quyền thì không có. Nếu chỉ có tụi em trời đánh như vậy thì làm gì có chuyện buồn đâu các chị. Chưa hết, cả ngày ra công làm quần quật mà hở một chút tôi lại bị ông bà già chồng chửi nữa.

Có lần lỡ làm bề đồ, tôi cũng bị rầy nửa. Nhiều khi vì lỡ nấu nồi canh mặn, cơm hơi nhão là tha hồ mà nghe ôi ! nào là : đồ bùi ngu, làm ăn gì vụng dại thế ! Các chị ơi ! mỗi lần bị như vậy tôi có vui gì đâu, than thì biết ai mà than với thở. Chẳng lẽ lại tâm sự với mấy đứa em chồng hỗn láo ấy sao. Thiệt nhiều lúc tủi phận mà tôi phát khóc vậy, và cảm thấy ở nhà mới đúng là sung sướng.

Ngẫm nghĩ hồi còn con gái có bao giờ tôi phải chịu nhịn như thế này đâu. Mấy đứa em sợ tôi một phép hở ra là tôi đánh chúng sợ tôi từng cái lườm từng cái nhíu mày lạn. Dễ gì dám cãi lại. Vậy mà với tụi em trời đánh này tôi lại phải chịu thua. Có nhiều lúc quá nhớ nhà, muốn về thăm tôi phải làm dù hết việc ời nói về được. Về hơi trễ là tôi cũng bị chửi cho bằng thích. Cả những ngày chủ nhật tôi cũng chẳng làm sao mà đi dạo phố được.

(Còn nữa)

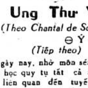
Món Chay

⊖ THU HOA

Chả giò chay

VẬT LIỆU :
— Tàu hũ thứ mềm
— Mì căn
— Gừng, kiệu, củ cải trắng
— Cà rốt
— Củ đậu, tàu hũ ky ngọt
— Đậu phộng, nấm mèo
— Nửa trái dừa khô.
— Bánh tráng

CÁCH LÀM : Củ đậu bóc vỏ cắt nhỏ và dài, tàu hũ chiên vàng cắt nhỏ mì căn xe nhỏ chiên vàng, củ kiệu đập dập cắt nhỏ, nấm mèo ngâm cho nở cắt nhỏ, đậu phộng rang giã nhỏ. Dừa nào vắt nước cốt đề vào tí muối cho lên bếp thắng hơi đặc bắc ra cho vào một tí dầu rồi đổ hết cả các thứ đã thái sẵn ở trên vào, thêm tiêu trộn đều đem ra cuốn bánh tráng rồi chiên.



Ung Thư Vú

(Theo Chantal de Schrevel)

⊖ Ý THU

(Tiếp theo)

Ngày nay, nhờ môn sénologie, một môn học quy tụ tất cả những hiểu biết liên quan đến tuyến vú. môn này dùng một máy chụp hình đặc biệt, rất đắt tiền, gọi là sénographe. Máy quang tuyến này sẽ cho các nhà chuyên môn nhìn thấy những hình rất rõ ràng về cách cấu tạo bình thường hay đã bị bệnh của cơ quan liên hệ.

Thỉnh thoảng, nắn ngực, các bà vẫn thường thấy có vài cục thịt nhỏ. Trong vú, có ba loại cục thịt (kyste): hai loại vô hại, loại thứ ba mới là ung thư.

Cục thịt thường có bề ngang khoảng 2cm, nếu là cục thịt ung thư thì phải sờ thấy nó ngay từ khi mới thành lập thì mới có hy vọng chữa được,

Các bà có thề tự tìm ra những cục thịt ung thư bằng những nhận xét sau : thịt vú như bị co lại thành một chỗ trũng nhỏ, thỉnh thoảng, vú như bị giựt, giựt. Nếu da vú bị chấm lõm đầy đó như vỏ một quả cam, ung thư đã đến giai đoạn khá nặng.

Chúng ta hãy tượng trưng tuyến vú như một chùm nho, mỗi tuyến là một quả nho, mỗi nhánh nho là những rãnh mang sữa dẫn đến núm vú. giữa là tổ chức sợi (tissu fibreux). Cục thịt bắt đầu sinh ra từ một tuyến. Cục thịt ung thư sẽ tạo ra những hạch (ganglion).

(Còn nữa)

Tất cả bài vở đăng trong :
«Mái Ấm Gia Đình»
Đều không có nhuận bút.
Bài xin viết một mặt giấy

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Tiêu chuẩn Động Viên tại chổ cho học viên các khóa chuyên nghiệp đào tạo Cán bộ cho các cơ quan dân sự

Trả lời một số quý vị phụ huynh học sinh ở Saigon Giađịnh

1— Sau đây là các tiêu chuẩn động viên tại chỗ áp dụng đối với học viên các khóa chuyên nghiệp đào tạo cán bộ và chuyên viên cho các cơ quan công quyền dân sự :

Trường, Lớp hoặc Khóa	Điều Kiện Văn Hóa Nhập Học Năm Đầu	Học Trình	Tuổi Tối Đa Nhập Học Năm Đầu
Lớp Tá Viên (Bộ y tế)	Bằng Tiểu Học và 2 năm Trung Học	1 năm	17 tuổi
Lớp Cán Sự (Bộ y tế)	Bằng THĐIC và học bạ lớp 10, 11	3 năm	17 tuổi
NHA HÀNG KHÔNG DÂN SỰ			
Lớp Không-Vận viên, bảo trì điện tử và truyền tin	THĐIC hay cao hơn	2 năm	16 tuổi
Lớp kiềm soát viên Không Lưu	THĐIC hay cao hơn	2 năm	16 tuổi
TRƯỜNG CÔNG TÁC XÃ HỘI			
Lớp Trợ tá Xã hội	Tú tài 1 hoặc 2	1 năm	18 tuổi
Lớp Kiềm sự Xã hội	Tú tài 2	2 năm	19 tuổi
Lớp Giám sự Xã hội	Tú tài 2	4 năm	19 tuổi
TỒNG NHA THANH NIÊN			
Khóa huấn luyện viên Thanh niên, Thề Dục Thề thao trung cấp	Tú tài 1	dưới 1 năm	17 tuổi

2- Học viên phải ở trong tình trạng hợp lệ liên tục về quân dịch đến ngày nhập học

3- Nếu là Quốc gia Nghĩa tử, Cô nhi tử sĩ, Việt Kiều KPC hồi hương trong thời gian từ 1.1.70 đến 31.12.71, học viên được tăng thêm 1 tuổi so với các bạn cùng lớp.

4- Mỗi năm kế tiếp của học trình được tính thêm một tuổi.

5- Hồ sơ xin ĐVTC do học viên thiết lập và nhà trường chuyền đến Phòng Quân Vụ nơi Trường tọa lạc đề trình Uỷ ban ĐVTC địa phương cứu xét.

6- Đối với các khoá đã khai giảng. Niên khoá 1972-1973, hồ sơ phải nộp hạn chót là ngày 31.12.72. Riêng các khoá chưa khai giảng, hồ sơ phải nộp trong vòng 1 tháng kề từ ngày khai giảng chính thức ./-

Động viên Tại chỗ có Thể Bị Thu hồi trong trường hợp nào ?

Trả lời ông Lê văn Siêu ở Saigon

1- Theo điều 46, Huấn thị số 30.825 -QP/DVINC ngày 21.10.1972 về việc động viên tại chỗ, các thành phần công dân được ĐVTC có thể thu hồi về quân ngũ nếu ở vào một trong các trường hợp sau đây :

— Vi phạm kỷ luật
— Bị chế tài hình sự
— Không còn hội đủ tiêu chuẩn đề được ĐVTC
— Nhu cầu quân đội đòi hỏi
— Tình nguyện phục vụ trong QLVNCH

2- Theo điều 48, Huấn thị kể trên, nếu vi phạm kỷ luật của giáo hội hay cơ quan sử dụng, các thành phần ĐVTC vì lý do tôn giáo, công vụ hay nghề nghiệp có thề bị Bộ QP thu hồi về quân ngũ theo đề nghị của cơ quan hay giáo hội liên hệ.

3- Theo điều 49, tình trạng ĐVTC được chấm dứt và đương sự bị thu hồi về quân ngũ khi vi phạm các tội danh cố ý và bị kết án từ 3 tháng tù ở hoặc 6 tháng tù treo trở lên khi án văn trở thành nhất định.

4- Ngoài ra, nếu bị phạt quân kỷ quá 45 ngày tù trong một [illegible] tính từ ngày vi phạm, công dân được ĐVTC sẽ bị chi khu lập hồ sơ đề nghị thu hồi tình trạng ĐVTC và chuyền đến Tiểu khu đề trình giới chức có thẩm quyền quyết định (Tổng Trưởng QP đối với tài nguyên SQTB và Tư lệnh Quân khu đối với tài nguyên HSQ hoặc binh sĩ.

Trả lời cậu Trần viết Mẫn ở Saigon

1) Cậu là con út trong gia đình có 1 anh tử trận, 2 anh đang tại ngũ và 1 chị gái, nên hội đủ điều kiện đề xin ĐVVC về gia cảnh với lý do là thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có 1 anh đã tử trận và 2 anh đang tại ngũ.

2) Tuy nhiên vì sanh năm 1956 nên cậu chưa cần phải nộp hồ sơ xin ĐVTC về lý do gia cảnh vì chưa có Thông Cáo của Bộ QP về việc này.

3) Trong khi chờ đợi, cậu cần tới Quận Hành Chánh nơi cư ngụ đề khai lược giải cá nhân trước ngày 31-12-72 ; có biên nhận khai lược giải cá nhân mới được coi là hợp lệ đề xin ĐVTC vì nếu không khai lược giải cá nhân sẽ bị bác đơn xin ĐVTC.

thắc mắc nguyện vọng

Quân nhân tại ngũ xin ưu tiên theo học khóa SQ không phi hành

Saigon, ngày 27 tháng 11 năm 1972

Kính gửi : — Ông Tổng Trưởng Quốc phòng
— Đại tướng Tổng tham-mưu trưởng
— Trung-tướng Tư-lệnh Không-quân

TRÍCH YẾU : V/v Xin giúp quân nhân tại ngũ hội đủ điều-kiện được ưu tiên theo học khóa Sĩ-Quan/Không phi hành.

Kính thưa Quí Vị,

Chúng tôi là một số quân nhân tại ngũ hiện đang phục vụ trong binh chủng Không-quân xin đệ đạt đến Quí Vị một nguyện vọng như sau :

Nguyên vào tháng 6-72, bộ Tư lệnh Không quân ra bưu điệp cho phép quân nhân tại ngũ hội đủ điều kiện ấn định được nộp đơn theo học khoá SQ/KPH. Chúng tôi đã nộp đơn và chờ đợi mãi đến bây giờ cũng chưa biết kết quả, mặc dù điều kiện ấn định ở Bưu điệp trên chúng tôi hoàn toàn thỏa mãn.

Kính thưa Quí Vị trong tinh thần nâng đỡ quân nhân hiếu học có tinh thần phục vụ và hạnh kiểm tốt được tiến thân trên đường binh nghiệp. Kính xin Quí Vị vui lòng dặc ân chấp nhận thuận cho chúng tôi được ưu tiên theo học khoá SQ/KPH do Bộ Tư lệnh Không quân tuyển thâu.

Trong khi chờ sự chấp thuận, chúng tôi kính gửi đến Quí Vị những lời cảm tạ và tri ân chân thành.

Nay kính đơn
Một số quân nhân Không quân tại ngũ.

Tìm việc

— Một nhóm sinh viên Khoa học tìm nơi kèm Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống, Liên lạc 216/16 Hòa Hưng Saigon

— Nam Sinh viên Khoa học cử nhân, có c/c dự bị MPC, cần tìm chỗ dạy về Toán Lý Hóa lớp 12 AB trở xuống liên lạc ở 443/49 Trương minh Giảng Saigon.

Câu chuyện khoa học

(Tiếp theo trang 6)

của mình, Einstein quả quyết rằng chòm Hyades sẽ xuất hiện ở một nơi cách xa nơi chúng thường hiện diện lập tức, hai nhóm khoa học gia người Anh được gởi đến Brazil và miền Tây Phi Châu. Mặc dù hôm ấy bầu trời có mây, cả hai nhóm đã chụp được những bức hình khá rõ. Sự khác nhau về vị trí của chòm Hyades khi so sánh loạt hình này với hình chụp chòm Hyades từ trước đã cho thấy Einstein nói rất đúng .

Khi có người đưa đến cho xem các bức hình, Einstein đã thốt lên nhiều lần hai chữ : «Tuyệt diệu ! Tuyệt diệu !» Mọi người tưởng ông tự khen ông ! nhưng không, ông thán phục những người chụp hình, họ đã chụp những bức hình quá rõ và đẹp.

ALBERT EINSTEIN đã thay đồi được tư tưởng về khoa học của cả thế giới và quả thực, đã lay chuyền niềm tin của nhân loại. Tuy nhiên đề kết thúc bài này cũng như đề giải thích thật đơn giản về lý thuyết Tương Đối. Chúng ta hãy đọc những câu này của Einstein : «Khi một người đàn ông với một cô gái đẹp, 1 giờ đối với anh ta chỉ dài bằng 1 phút. Song khi bắt anh ta ngồi trong một cái lò nóng, 1 phút đối với anh ta lại dài như cả 1 giờ Đấy chính là sự Tương Đối».

BỐ - CÁO

(LẦN THỨ NĂM)

Hiệu giày DADA chúng tôi đặt tại số 114 đường Đinh tiên Hoàng, Dakao Saigon 1, đả được quý khách hàng gần xa tín nhiệm trên 30 năm nay.

Gần đây đề lợi dụng sự tín nhiệm đó của Quý Khách, một số người đả tự ý lấy tên hiệu DADA in vào các loại giày dép và một số sản phẩm bằng nhựa Hóa Học đề bày bán bừa bải trong tiệm cũng như ngoài lề đường.

Nay chúng tôi trân trọng bố cáo và xác nhận lại một lần nữa cùng toàn thề Quý Khách Hàng : Hiệu Giày Dép :

REGISTERED TRADE MARK
MARQUE DEPOSÉE
dada
114, đinh-tiên-hoàng
DAKAO_SAIGON 1
名號商標
☎ 96.264_DANH HIỆU TRÌNH TÒA
HẢI LỘC 72

KHÔNG HỀ CÓ ĐẶT BÁN CÁC LOẠI SẢN PHẨM NÓI TRÊN TRONG TIỆM CŨNG NHƯ NGOÀI LỀ ĐƯỜNG Ở VÙNG SAIGON - CHỢ LỚN - GIA ĐỊNH

Ngoài ra DADA là danh hiệu cầu chứng tại Tòa, nên chúng tôi dành toàn quyền truy tố trước pháp luật những người lạm dụng danh hiệu nói trên. Hiện nay chúng tôi được biết có người làm giày ở Gia Định đả lấy tên hiệu DADA in vào các loại giày dép rồi đem bán sỉ lẻ. Chúng tôi có nhờ Luật Sư trình nội vụ cùng nhà chức trách để lập thủ tục truy tố và do đó người mua cũng sẽ liên đới chịu trách nhiệm.

Kính mời Quý Khách mỗi khi cần dùng giày dép xin đến địa chỉ trên đề tránh sự nhầm lẫn.

DADA KÍNH CÁO

XIN LƯU Ý : Hiệu chúng tôi nghỉ ngày Thứ Hai hàng tuần.

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot _ PHÁP - QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
_YẾU TIM.
_NGHẸT THỞ
_HEN SUYỄN
_HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP. HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

HỌC

Nữ SV khoa học có kinh nghiệm kèm tận toán học lý hóa, Pháp Anh chương trình Pháp Việt. Hỏi cô Nguyệt 682/17 Phan thanh Giản Saigon.

Lê quí Đôn SV Văn khoa, khoa học (2y J.J.R) nhận kèm Français và T.L.H liên lạc 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Dạy Lái Xe

Hay ít tốn kém nhất ? **THÀNH LONG** 24 Phạm hồng Thái Gia Định(Lê vănDuyệt nối dàiSaigon)địa chỉ cũ 84 Võ Tánh Sg. **THĂNG LONG** 464 Lý thái Tổ Sg với : toán xe mới đủ loại tập nhiều giờ lớp đặc biệt cho người kém chữ giảm Học phí cho quân nhân công chức và anh em lao động.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

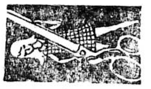
371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

– Đủ lớp ÂU PHỤC–VIỆT PHỤC -- ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

– Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS

Nhà May
TƯỜNG OANH

192 Trương Minh Giảng Saigon (gần cầu) Đ.T 99.698



Chuyên may Âu Phục phụ nữ áo dài Raglan.

Dạy bảo đảm 1 tháng biết cắt may Âu phục phụ nữ áo dài Raglan. Kết quả bảo đảm.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan đồ đầm. các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan. Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông)

Khiêu vũ Bán bài tự học và chỉ dẫn đúng bước quốc tế tại Studio Vương lê Phi 77A Bùi thị Xuân Saigon (lầu 2) từ 17 giờ 30 mỗi ngày.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 6.000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 6000 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

Nữ SVYK nhận kèm tại tư gia từ lớp 9 trở xuống vào buổi chiều. Xin liên lạc 49 Phan thanh Giản ĐT. 96.557

Băng Học English for To day toàn bộ, băng tự học Đàm thoại của Tiến sĩ Hoa 209 Nguyễn văn Sâm. ĐT. 97.288. Gần rạp Kim Châu.

5.000đ 1 Nghề

Dạy tại G11 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Chợ Lớn,

Kem thoa mặt Sirops trái cây Eau de Cologne, Lotion TABU,REVLON, CHAMPAGNE. Shampooing hột gà Mực Ronéo mực con dấu Thuốc giết cỏ dầu tẩy sơn dầu đánh bóng xe hơi Dầu đánh bóng Kim loại Cirage đánh giày đèn cầy Dầu chống nước mưa và sương đọng trên kiến Dầu đánh bóng kiến. (ở xa thơ để Ô. Lê minh Quang)

Dạy Tango Valse

Từ căn bản đến diêu luyện do Vũ Sư Nguyễn Trọng và Vũ Sư Ánh Tuyết chỉ dẫn tại 134 Sương nguyệt Ánh Saigon ĐT 41.729

Dạy Cắt May thực hành

Nhà may Hương 736 Phan đình Phùng Saigon. dạy các môn gồm áo dài xưa và nay. Raglan Danyline quần Patte. cigare áo Blouse,chemise,Tunique Robesoirée, Mini. Maxi. Midi. 3 tháng rành nghề.Chủ nhân tận tâm hướng dẫn. Có đồ tám.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

– Muốn lái xe giỏi, mau thành nghề, lấy 3 dấu cùng 1ngày, học phí hạ hỏi thể lệ và ghi tên nhập học tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu Đ.T 42.692

HỌC RADIO — T.V.

Từ 18-12đến26-12-72khai giảng các lớp **RADIO-AMPLI** sáng chiều tối,H.phí 6000đ đặc biệt mỗi học viên ráp sửa 1 máy,khóa 1 tháng rưỡi. sửa đủ loại máy.

Lớp Radio Transistor sáng và chiều Lớp trưởng xưởng sáng 1 khóa 5000đ

Lớp sửa TV

Denon, National, Sanyo, Sharp, Toshiba.HP 10.000đDo GS.Kỹ Sư Điện tử phụ trách 2 học viên sửa 1 máy, Khóa 2 tháng. Bảo đảm. Mãn khóa cấp bằng.Ăn ở 6000đ

ĐẠI NAM

474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) 808 và 1011 Trần hưng Đạo(gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL.

Phòng phiên dịch TVC
Anh, Việt, Pháp

139 Pasteur Phòng 104 ĐT 93 567 (trước rạp Casino Sg).

Dịch đủ các tài liệu văn chương báo chí thư từ và kỹ thuật. Nhận quay Ronéo hoặc in thành sách.

Sinh viên nghèo mong được kèm Toán Lý Hóa từ lớp 9 trở xuống tận tâm Xin liên lạc với Thảo 23 Lương hữu Khánh Saigon 2.

SV Khoa học có kinh nghiệm, muốn kèm trẻ tại tư gia liên lạc với Tám 38 Cư xá Thanh Bình Ng văn Thoại Chợ Lớn,

PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI

G.S Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa Đại học đườngToulouse(Phápà dạy Conversation cho Sinh Viên vg người lớn tại : 133 Tr. quý Cáp S)

Dạy Khiêu Vũ

Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th. Giản Saigon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 6000đ, mãn khóa cấp bằng lớp vấn dây 6000đ 1 khóa Trường **Đại Nam** 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

CA NHẠC

Guitare, Trống, Ca. Đờn Tranh Organ Do nhạc sĩ QUỐC TUẤN hướng dẫn tại 114B đường Bùi Chu Saigon.

Anh Pháp Ngữ kết quả

GS. kinh nghiệm, tận tâm. Đã từng dạy người lớn tuổi luyện HS. tú tài. SV xuất ngoại. thi vào ĐH. dạy riêng từng người. Kết quả chắc chắn. Chỉ cần 1 khóa là tấn tới hẳn 43bis Nguyễn Thông Sg từ 15g-18g

Học sửa xe Nhật

Honda,Suzuki. Yamaha, Bridgestone Lý Thuyết và thực hành Khóa cấp tốc 15 ngày, Học phí 6000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên mỗi ngày **Đại Nam** 239 - 241 Nguyễn Tri Phương Ngã 6 CL. và 808 và 1011 Trần H.Đạo (gần cinéOpéra)

LỚP VẤN DÂY và
HỌC KỸ NGHỆ LẠNH

GS tốt nghiệp Sư Phạm Huấn Nghệ tại Mỹ đã có 22 năm nghề. Hướng dẫn lý thuyết, thực hành cách nạp ga, mắc rờ le; xử dụng đồ nghề và dò pan bằng máy điện tử. Trường sở đầu tiên mở lớp Kỹ nghệ lạnh, đào tạo nhiều thợ giỏi nay trở thành chuyên viên Trưởng xưởng. Chủ tiệm, Huấn Luyện viên làm việc khắp nơi, **Đại Nam** 808 Trần Hưng Đạo. 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Chợlớn. Học phí 9.000đ Ăn ở 6000đ- Lớp vấn dây (bobinage) 6000đ.

Hoa Vải

Đầy đủ vật liệu làm hoa Giá đặc biệt.

ĐẠI VIỆT HÓA CHẤT 108 Lê thánh Tôn Saigon (kế Ciné Lê Lợi)

Mới có :
Búp bê túi Nhật Bản
Mẫu hoa Noel(houx và poinsetlia)

NHÀ MAY
TRẺ

45 Võ Tánh Saigon

May tất cả các kiểu áo phụ nữ độc đáo của bạn trẻ Có Họa sĩ vẽ áo dài trên lụa và thêu tay —Dạy và nhận đan máy, đan tay móc Crochet — Dạy và nhận làm hoa do giáo sư ở Nhật.

Hoa nhân tạo

Chỉ dẫn làm các loại hoa cưới Trang hoàng và những mẫu hoa thật đẹp nhân dịp Giáng Sinh, Xin hỏi 311/1A Phan đình Phùng Saigon

VỀ CẦN THƠ

Tôi học trường V.T.Đ

ÁNH PHÚC

Số 7, đường Lý thái Tổ Cần Thơ Dạy rành nghề RADIO - TIVI (Giấy phép của B.Q.G.G.D số 770/ GD/KTHV/QĐ

NOEL

Bạn muốn tự tay may cắt lấy quần áo bận trong dịp Noel ? Bạn muốn tự làm lấy Buche Sapin ông già Noel gà ăn réveillon v.v...

Hãy ghi tên học tại trường nữ công

MỸ HẠNH

290 Bạch Đằng Gia Định

Có nhận đặt buche. Sapin bảo hạng

Luyện Piano Classique cho các em nhỏ moderne cho các bà các cô khởi học căn bản nhanh chóng Hỏi cô Liên tại 68/11 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

MAI

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI

Méthode Guerre Lavigne, Haute Couture de Paris

Bảo đảm 2 tháng nhìn Catalogue cắt được các kiểu thời trang. Lớp Sáng. Chiều, Tối. Đặc biệt dạy. Mở tiệm Tu nghiệp. xuất ngoại Số 2 Trần quang Khải Đakao Sg Có bán ROULETTE

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Chiếm luôn giải nhất (môn máy Việt,) Quán quân năm 1972, sau các năm 1962, 1963. 1966. Luyện thi chứng chỉ Quốc gia Thương Mại. 40 máy Việt Pháp Anh. Hoạt động suốt ngày, KẾ TOÁN : Áp dụng Plan 57 chương trình đầy đủ, Ngân Hàng Xí Nghiệp Hội Buôn v.v..

IN RONEO PHOTOCOPIE

Dịch và Đánh máy Đơn từ Việt Pháp Anh cẩn thận đúng hẹn-

Xin mời đến : 221. Phạm ngũ Lão — Saigon Đ.T. 23.893.

TRƯỜNG DẠY HÀM THỤ

Tín nhiệm nhất thi đậu rất cao. Đầy đủ các lớp Trung học. Đặc biệt lớp dự bị 12A dự bị dành cho những bạn không có tú tài 1 được học thẳng thi Tú Tài 2 mới. Ghi danh lấy cour Luật Văn khoa.

Trường TÂN HÀM THỤ

23 Nguyễn văn Giai,Dakao, Saigon1 ĐT. 95 753

(Cắt phiếu này dán lên giấy ghi tên địachỉ, lớp để nhận thể lệ và đơn).

3.000đ 1 Nghề

Dạy tại G11 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Chợ lớn,

Eau de Javel. Thuốc trị gàu. Trị tàn nhang. Thuốc xịt muỗi Brillantine Shampooing chanh dấm tây. Mực viết (ở xa thơ để Ô. Lê minh Quang).

HỌC RADIO
TV - CASSETTE

Khai giảng : 1 và 15 tây mỗi tháng

RADIO : dễ hiểu, với 1 tháng thực tập.

TRANS. : Sửa ngay mạch in máy trường

CASSETTE : hoàn toàn máy mới.

TV : độc đáo học xong sửa được ngay. Kết quả Khỏi lo hỏi ngay học viên đang học GS Bảo : Tốt nghiệp TV Pháp — Mỹ trực tiếp điều khiển.

Trường Điện Tử

HIỆN ĐẠI

277 Trương minh Ký —Gia Định.

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy Vô Tuyến Truyền Hình từ 1969

(Giấy phép số 659/GD TN/KTHV)

NGHỀ NÀO

– TƯƠNG LAI Bảo đảm ?
– NHẸ NHÀNG phụ nữ làm được ?
– VUI mà thu nhiều tiền ???

Ghi học gấp nghề sửa.

RADIO - TV - ĐIỆN

tại Trường Kỹ Thuật, Điện Tử

MINH - TRÍ

157 Đại lộ Trần quang Khải Saigon. Trường lớn nhất Thủ Đô Đ.T. 97.493.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI
CẤP TỐC DỰ BỊ ĐẠI HỌC

ĐÀM THOẠI CẤP TỐC khóa 2 tháng và 1 tháng (6 buổi 1 tuần)để giao thiệp,du học ngoại quốc, đi làm ngay G.S đã dạy nhiều năm ở ngoại quốc và nữ G.S Mỹ săn sóc từng người (chỉ nhận 8 người 1 lớp)từ mới học đến đàm thoại cao cấp. Lớp dự bị thi TOEFL PROFICIENCY MICHIGAN.

ANH VĂN DU HỌC đặc biệt cho Sinh viên định Du học Hoa kỳ và khu vực nói Anh ngữ.

Các lớp mới Sáng, Chiều. Tối mở ngày 15và 18-12-72.Ghi tên tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Lớp Gia Chánh

42, Tự Đức góc Ng.bỉnh Khiêm

Thứ hai 9giờ sáng 18-12 Buche de Noel

Thứ Ba 9giờ sáng 19-12 Bánh bao há cảo.

Thứ Tư 9giờ sáng 20-12 gà rút xương dút lò ăn réveillon.

ANH NGỮ
Giáo Sư Trần Việt Anh

130 Pasteur P. 104 Đ.T. 93567 (trước rạp Casino Saigon)

Phòng lạnh. Lớp 10 hv— Sáng, chiều, tối. Chuyên dạy các lớp ĐÀM THOẠI và THÔNG DỊCH. Bài có thâu vào băng để hv, luyện giọng thêm ở nhà. GS. Mỹ kinh nghiệm. Đặc biệt lớp kèm ANH PHÁP VIỆT TOÁN dành cho trẻ em từ 5 tuổi Sáng hoặc Chiều. Lớp cho từng nhóm hay từng người Lớp mới mở đầu và giữa tháng.

Dạy đan máy

HÃNG DỆT TOÀN MỸ 257 GIALONG SAIGON dạy đan tay, đan máy, móc crochét, len chỉ sợi áo đủ kiểu, quần, chemise. robe, jupe, nón với áo choàng. đồ bộ. bố bông tay, bông máy. cách đo v,v.. Một tháng ra nghề bao việc làm. Nhận móc, đan theo Catalogue. Bán máy mới mua máy cũ, sửa máy hư bảo đảm tốt như mới. DẠY, CẮT, MAY, THÊU, ÂU, VIỆT.PHỤC từng nhóm,

ÁO LEN XUẤT NGOẠI : đan tay, đan máy bán sỉ, bán lẻ giá hạ.

VIỆT NỮ

Trường dạy cắt may UY TÍN NHẤTTHỦ ĐÔ 028 F Chung cư MinhMạng(mặt đường Vạn Hạnh.) S G

Áo dài Raglan, quần Patte, cigarette, Robe Tunique mỗi môn 3.000đ Âu Việt phục trọn khóa 5000đ do chính bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn từng người một. Nhận học viên mỗi ngày

Hoa ! Em Hoa ơi!

Nổi danh tuyệt sắc đợt 1
Ra lò đợt mới toanh

SATIN HỒ MÁY

Với 6 màu thông dụng : Đỏ xanh lá non, lá già, vàng, hồng.trắng, tím hoa cà,

— Đẹp như Ruban mà giá rẻ bằng 1/3 Ruban.

— Hóa chất nguyên thủy Nhật Bản Kỹ sư hóa học Úc đại Lợi đặc trách.

— số 1 tại VN Có đủ để bán sỉ.

Tại HOÀNG VIỆT

Electronics 642 P.đ.Phùng

Saigon (gần chợ Bàn Cờ)

Nơi duy nhất bán sỉ lẻ, đầy đủ nhất rẻ nhất, các vật liệu làm hoa Máy ủi hoa Cánh hoa, lá, cắt bằng máy. Ruban. nhụy Perle Tokyo. Nhung. vải voan, bột màu nhựa thông. màu nhuộm. keo hồ v.v...

Mất tiền muốn mua thứ thiệt Xin đến HOÀNG VIỆT.

Arbre De Noel

Nhận đặt Buche de Noel Arbre de Noel (bằng Beurre claudel). Giá phải chăng, Hỏi 47 Lê Lợi Saigon. Có bán kẹo quế đỏ và nấm để décors.

Lớp Gia Chánh
NGUYỄN - TÂM

177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96.823 Gần ngã tư Lê văn Duyệt. Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn.

Thứ Tư 20-12-72 9giờ cơm pháp Consommé à la Royale poisson à la normande 3giờ bánh Cravate xíu mại viên.

Thứ năm 21-12-72 9giờ cơm tàu đồ nguội đặc biệt, sò huyết lạnh 3giờ Buche de Noel thực tập bông hồng đánh crème chocolat không chảy không dùng Shortening và trứng gà.

Thứ sáu 22-12-72 9giờ bánh giò hoa crème Caramel 3giờ cơm tàu : dê tay cầm. gà hấp muối, bánh mì chiên bơ.

Gia Chánh
HỒNG - NGỌC

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định. ĐT. 97.905.

Dạy hoa hướng dương Ochidée Chiều 3h ; Buche de Noel (khúc cây Noel) Tuiles aux amandes (bánh ngói hạt điều)

Thứ sáu 22-12 : sáng 9h : Món ăn Việt Nam chạo tôm Vịt tiềm(món bắc) chiều 3h : mứt khóm mứt khoai lang dẻo như kẹo Dạy đan tay đan máy móc crochet. Nghỉ lễ Noel từ 23-12 đến hết ngày 1-1-73 Bán sỉ lẻ nhụy hoa nhập cảng giá hạ (nhụy Perle) Nhận đặt bánh Buche de Noel Arbre de Noel ông già. Tại đây có bán nấm.

GIÁO SƯ DO

Một lời nói. một cử động người ta đã có thể đánh giá được con người ấy cao quý hay không giá trị Vũ càng để nhận xét, Chỉ một cái giơ tay lên bỏ tay xuống. Một vài bước tiến hay lùi là người ta đã thấy rõ Vũ công có điêu luyện hay không. Vũ là cả một phức tạp muốn thành công ắt phải tìm học G.Sư Do cao ốc 14 đường Phan văn Hùm phòng C lầu 1 (ngã 6 Saigon)

Gia Chánh PHƯƠNG MAI

448/1cTr. minh Giảng Sg

Thứ Ba 19-12 9g bánh sinh nhật 3 tầng tuyệt đẹp thực tập nặn hoa hồng 15h : Bánh Tarte au fraises Bánh Volcan (núi lửa cháy thật)

Thứ Tư 20-12 9giờ bánh Máng cỏ Lễ Giáng sinh trình bày thật đẹp Anges de Noel(thiên thần xinh xắn) 15h : Poulet rôti gà quay đặc biệt ăn Réveillon L'angouste thermidor

Thủ Đức Một nhóm S.V. Cao đẳng Sư phạm nhận dạy trẻ tư gia tại quận Thủ Đức. Tận tâm nhiều kinh nghiệm, Từ lớp 11 trở xuống Xin liên lạc : Ô. Thiêm 361/28 Phan đình Phùng Saigon.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người bảo đảm bước nhảy và dáng điệu đúng Quốc Tế (International) nhận đến nhà chỉ dẫn 224/1C Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận) GS. Trần Vũ cô Phương Hồng hướng dẫn.

G.S. PHUS

Dạy pháp văn Dịch Anh, Pháp, Đức Việt. Luyện thi Tú Tài S.V Đại Học và Xuất Ngoại : Học Conversation Culture générale Le moyen de penser plus logiquement d'augmenter votre facilité de compréhension de mieux connaitre la psychologie.

221/1B Trương minh giảng Saigon.

2 nữ Sinh viên nhận kèm Toán Lý Hóa Anh pháp từ đệ Tứ trở xuống và Tiểu học thư về : Cô Anh 210/10 Lê văn Duyệt Sg.

Sinh viên năm thứ nhất ban Lý Hóa Đại học Sư phạm Saigon nhận kèm tại tư gia từ lớp 6 đến lớp 12. Biên thư hay liên lạc Cấp 138/9 Cộng Hòa Saigon 2.

Nhóm SV Kỹ sư Phú thọ năm thứ 3 và 4. Nhận dạy kèm Toán lý Hóa từ 12AB trở xuống xin hỏi : Sơn TL. 98693 (từ 13giờ đến 15giờ)

Phiên Dịch
Anh, Pháp, Việt

Hỏi : Ô AN 65 Hai Bà Trưng ĐT. 99.269 Saigon

NHẮN TIN CẢ NƯỚC
BÍ QUYẾT LÀM GIÀU

Ai cũng có thể làm giàu dễ dàng. Hợp phần đến ngay Ban Xã Hội T.T.M.Hội tờ chương trình.Học cắt may. Học hớt tóc. 339B Pétrus Ký Sg (ở xa viết thư hỏi kèm 20đ tem)

HỌC HỚT TÓC... MAY

Nhận Giúp đỡ 2 em học may 2kèm học hớt tóc khỏi tốn tiền bà Thủy 339B Pétrus Ký Saigon.

Lớp khiêu vũ

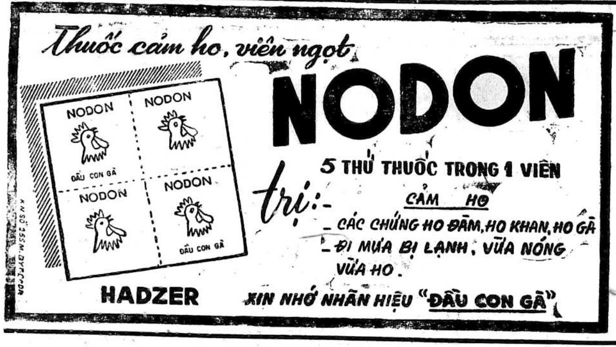
Phượng Hoàng

dạy riêng từngngười, với nhiều bước mới hợp với thời đại. dễ hiểu do Vũ sư nam vànữ chỉ dẫn, âm thanh nổi bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57 A Tân Định Saigon

TƯ GIA 26 Bùi Chu Saigon — TƯ GIA 28 Trần quang Khải Đakao Lớp riêng 155 Hùng Vương Thị nghè — Đức Đạt 145 Ngô tùng Châu Sg

Bảo đảm đỗ (làm giấy đỗ mới nhận học phí) THĐNC (người lớn trình độ kém) cho học sinh thật kém Tú tài 2ABC hạng Bình B.thứ để Du Học

Toán lý Hóa 12B, 12A, 11AB. 10. 9. 8, 7 Dạy 1 tháng là có Căn bản



Thuốc cảm ho, viên ngọt
NODON
NODON
NODON
NODON
NODON
ĐẦU CON GÀ
ĐẦU CON GÀ
5 THỨ THUỐC TRONG 1 VIÊN
trị:- CẢM HO
- CÁC CHỨNG HO ĐÀM, HO KHAN, HO GÀ
- ĐI MƯA BỊ LẠNH, VỪA NÓNG VỪA HO.
HADZER
XIN NHỚ NHÃN HIỆU "ĐẦU CON GÀ"

Gia chánh PHƯƠNG NGA

106 PHẠM NGŨ LẢO Sg (ngang chợ Thái-Bình)

Khai giảng lớp luyện thi lấy BẰNG KHẢ NĂNG CHUYÊN NGHIỆP do BỘ GIÁO DỤC tổ chức người phụ trách là GIÁO SƯ TRƯỜNG BÁCH KHOA và cùng đương kim HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG Tư thục **PHƯƠNG NGA**.

Bà Hiệu Trưởng sẽ giảng bài học bằng tiếng QUẢNG ĐÔNG và tiếng QUANG THOẠI cho các học viên người TRUNG HOA dễ thâu thập dễ dàng khi học hỏi.

Ngày Khai Giảng : 20-12-72 — 25-12-72 — 30-12-72

Hiệu Trưởng
LA NGỌC CHI

Họcsinh các lớp 11 và 12

Chú ý !!

— Hãy dùng bảng LOGARIT THÀNH CÔNG— có phần chỉ dẫn xử dụng
— Được mang vào phòng thi.
— Sách in đẹp. giấy tốt, không thua Sách Âu Mỹ.

Xử dụng bảng LOGARIT THÀNH CÔNG các bạn sẽ tiết kiệm được nhiều thời giờ làm tính.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

«ĐIỆN TOÁN THỰC HÀNH»
MIỄN PHÍ

Theo tinh thần «Lý Thuyết Song Song Thực Hành» chương trình «Điện Toán Thực Hành» miễn phí sẽ được thực hiện bắt đầu từ tháng giêng tới đây và dành riêng cho các học viên đã tốt nghiệp khóa huấn luyện căn bản và Thảo Chương của Công Ty PACIFIC COMPUTER CORP. Ứng viên có thể đến ghi tên tại Văn phòng Công Ty 66 Nguyễn Huệ Saigon.

ĐIỆN TOÁN CĂN BẢN
COBOL - RPG - FORTRAN

Khai Giảng vào ngày 28-12-72 và nhận ghi tên tại
Công Ty **PACIFIC COMPUTER CORP**
Số 66 Nguyễn Huệ Saigon — ĐT : 90.289

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai
(LẦN THỨ NHÌ)

1- MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp bốn chục ngàn (40.000) quyển Điện thoại Niên giám Nam Phần và Cao Nguyên Trung Phần 1973.

2- NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

09g30 sáng ngày 29 tháng 12 năm 1972 tại Phòng Hội Đồng Tổng Nha Bưu Điện, số 2 Công Trường Kennedy Saigon.

3/— TIỀN KÝ QUỸ TẠM

Một trăm ngàn đồng (100.000đ)

4/— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

Trong giờ làm việc tại Tổng Nha Bưu-Điện (Phòng Khai-Thác Điện Tín và Điện-Thoại), 80 Nguyễn Du Saigon, (lầu 1, phòng 1).

SAIGON ngày 8 tháng 12 năm 1972
TỔNG NHA BƯU ĐIỆN.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG-CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
KIẾN-THIẾT và THIẾT-KẾ ĐÔ THỊ
KHU 3 KIẾN-THIẾT
TVKT/3

MỤC NGOẠI NGÂN—SÁCH
QUỸ CÔNG TÁC CÔNG PHỤ
VÀ CÔNG ỐC
NIÊN-KHÓA 1972

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất một cầu cá tại ấp Hiệp Thạnh, Xã Tân Hiệp, Quận Hàm Tân, tỉnh Bình Tuy.

— Ước lượng công tác (giá biểu 1971) . . : 2.605.496đ.00
— Ký quỹ tạm 45.000,00

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 27 tháng 12 năm 1972, hồi 9 giờ00 tại văn phòng Khu 3 Kiến Thiết (trong vòng thành Bộ Công Chánh) số 94 đường Công Lý Saigon.

— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :

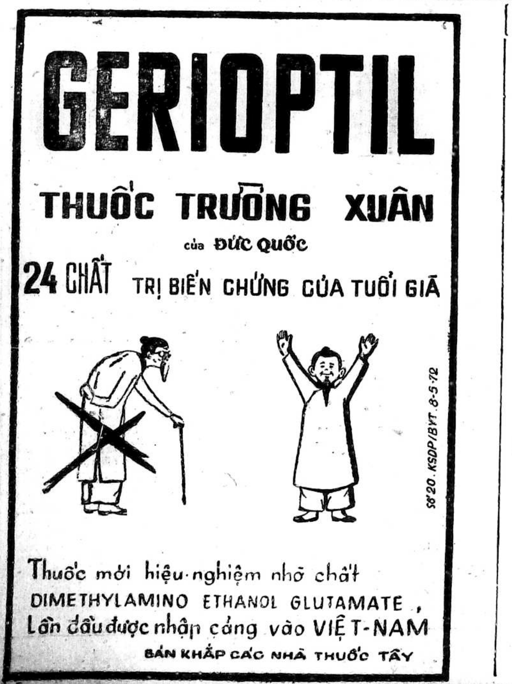
Ghi tạiĐiều 6 của Điều Kiện sách riêng.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

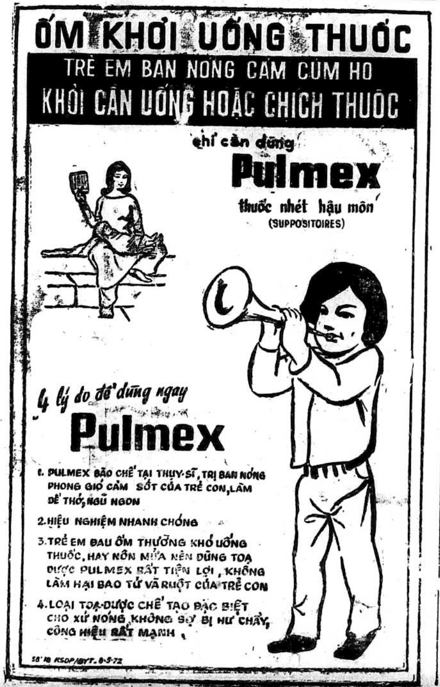
— Khu 3 Kiến Thiết (trong vòng thành Bộ Công Chánh) số 94 đường Công Lý, Saigon,

— Ty Công Chánh / Kiến Thiết Bình Tuy.

Saigon, ngày 06 tháng 12 năm 1972
Ủy Viên Kiến Thiết KHU 3



GERIOPTIL
THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của ĐỨC QUỐC
24 CHẤT TRỊ BIẾN CHỨNG CỦA TUỔI GIÀ
Thuốc mới hiệu-nghiệm nhờ chất
DIMETHYLAMINO ETHANOL GLUTAMATE
Lần đầu được nhập cảng vào VIỆT-NAM
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Số 20. KSDP/BYT. 8-5-72



ỐM KHỎI UỐNG THUỐC
TRẺ EM BAN NÓNG CẢM CÚM HO
KHỎI CẦN UỐNG HOẶC CHÍCH THUỐC
chỉ cần dùng
Pulmex
thuốc nhét hậu môn
(SUPPOSITOIRES)
4 lý do để dùng ngay
Pulmex
1. PULMEX BÀO CHẾ TẠI THỤY-SĨ, TRỊ BAN NÓNG PHONG GIÓ CẢM SỐT CỦA TRẺ CON, LÀM DỄ THỞ, NGỦ NGON
2. HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG
3. TRẺ EM ĐAU ỐM THƯỜNG KHÓ UỐNG THUỐC, HAY NÔN MỬA NÊN DÙNG TOẠ DƯỢC PULMEX RẤT TIỆN LỢI, KHÔNG LÀM HẠI BAO TỬ VÀ RUỘT CỦA TRẺ CON
4. LOẠI TOẠ-DƯỢC CHẾ TẠO ĐẶC BIỆT CHO XỨ NÓNG, KHÔNG SỢ BỊ HƯ CHẢY, CÔNG HIỆU RẤT MẠNH
Số 18 KSDP/BYT. 8-5-72

NEOGALEN
NEOGALEN
THUỐC THOA TRỊ
CÁC BỆNH NGOÀI DA
GHẺ NGỨA
MỤN TUỔI DẬY THÌ
LỞ-LOÉT CHÂN TAY
VẾT THƯƠNG LÂU LÀNH
LỞ DA ĐẦU
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC

RAO VẶT RAO VẶT

Cho mướn 1 từng lầu đúc, lối đi riêng có sân để xe hơi đủ tiện nghi 2 vợ chồng không con có thể chấn. 315/17 Trương minh Giảng Sgòn.

Pháp Đức Mỹ Nhật cần thuê Villa nhà, Apt đẹp vùng Saigon 60-200ngàn.Xin liên lạcHuy Sơn 211B, Tự Do Sg ĐT 97981.

Văn phòng cho thuê 21 Hàm Nghi Sg Đ.T. 94.872.

Phòng cho thuê nữ độc thân. 51/4 Cao Thắng Sg.

Cửa hàng rộng đẹp, nhà lớn. Cần làm đại lý cho hãng buôn, hay hợp tác buôn bán. 109 Phùng Hưng C.Lớn.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi cho hai người. Hỏi 336 Thành Thái Saigon 5.

Phòng cho mướn nhiều phòng Meublé, đầy đủ tiện nghi, rộng rãi sang trọng đẹp để trả tiền từng tháng một. Hỏi 440 Trần quý Cáp Saigon.

Cần thuê gấp một căn nhà khoảng 20.000 1 tháng vùng TĐPN Hay GĐ. Hỏi ông Ngọc 114 Minh Mạng PN.

Gia đình Nhật

Cần thuê Villa hoặc APT. đẹp. 2/3 phòng ngủ, Saigon hoặc Phú Nhuận. Hỏi 50 Cách Mạng. ĐT. 40652.

Phòng mặt tiền mát, êm-gara xe hơi.Bao đèn nước: 12 và 6 ngàn tháng. 100 Tôn thất Thuyết. Q4 Sg.

Cho Ngoại kiều

Thuê nhiều nhà, apartement, Villa TânĐịnh, Quận I, III, Cách Mạng, Chi Lăng... giá từ 25 đến 300 ngàn. **Chủ nhà** nào có nhà muốn cho Ngoại kiều thuê với giá cao. Xin mời đến **TÂN ĐỊNH DỊCH VỤ** số 5C Trần nhật Duật Tân Định. ĐT 95461.

Cho ngoại kiều thuê Villas, nhà và APTS từ 1-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, khu yên tịnh : Mạc đĩnh Chi. Công Lý. Lý văn Phức Yên Đỗ. Kỳ Đồng. Tú Xương. Tự Do. Cao Thắng. Phan thanh Giản. Cách Mạng v.v... Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon.

Phòng đúc, tầng trệt đủ tiện nghi (3,5x3,5m) cho vợ chồng son hay độc thân thuê (người không đứng đắn xin miễn). Hỏi 585 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Cho thuê cho ngoại kiều thuê villa 4 phòng ngủ, có điện thoại, máy lạnh và 2 căn nhà nhỏ, 2 apt đủ tiện nghi. Trung tâm Saigon 1-3 phòng ngủ. Bao điện nước. 50—60 ngàn đồng. Hỏi 84 Phan Th. Giản Sg.

Cho mướn cửa hàng tiệm may ngay mặt tiền đường Cống Quỳnh. Yêu cầu bà ở đường Bùi Viện trả 20.000đ đến thương lượng lại. Bán máy may và tủ lạnh. 123 Cống Quỳnh Saigon 2.

Phòng lầu đúc cho mướn, đủ tiện nghi, giá 12.000đ. Hỏi 436/62 Lê văn Duyệt Saigon3.

Phòng dành riêng, cho nữ giới. Hỏi 37/60 Phát Diệm (Sg).

Phòng cho thuê đủ tiện nghi giá phải chăng. 92 Ký Con.

Villa Cần Thơ

cho Ngoại quốc hay Công Ty VN thuê dài hạn hoặc sang 3Tr... **Villa Vũng Tàu** 800m2 tại Bãi Trước cho thuê. Hỏi 5C Trần nhật Duật Saigon ĐT 95461.

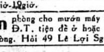
Cho mướn căn lầu đủ tiện nghi. Hỏi 21/1/2 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà thuê đủ tiện nghi tiện lợi cho các nghành thương mại. 69D Cao Thắng Sgn 3. Đ.T. 92.479.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi, lối đi riêng. Hỏi 294/12Bis Lê quang Định xóm gà (Gia Định) cạnh chùa Dược Sư từ 13giờ-19giờ.

Căn phòng cho mướn máy lạnh Đ.T. tiện để ở hoặc mở văn phòng. Hỏi 49 Lê Lợi Sg.



Bán xe Volkswagen EC hoàn hảo. 277/19 Trần Hưng Đạo Saigon.

La Dalat EQ bán gấp. 528/8 Phan Thanh Giản.

Honda N360 EI-5. 416/48 cư xá Lê Đại Hành (trước cửa trường đua PhúTho).

MAZDA 1500 PU
P.403 ED VTN

DAIHATSU EO, EP mui vải bán Ô. Châu 260 Trần Hưng Đạo Sg.

Taunus 17m, du lịch thật toàn hảo. Xe mua đi ngay. Khỏi sửa soạn. Cần tiền bán gấp. Chắc giá 430.000đ. Hỏi 199 Nguyễn văn Sâm, từ 8g-12g.

Bán Volkswagen du lịch do chủ garage xử dụng, máy mới làm, toàn hảo, 1A Hùng Vương Saigon.

Bán Peugeot 403. Camionnette 105, Bến Vân Đồn Cầu Chông.

Mercèdes 190 NBS tuyệt hảo bán. 241 Phan dình Phùng.

OPEL REKORD FAM

EE.4 Radio at tự động đèn vuông thật tốt. 31 Lê văn Duyyệt Saigon.

MƯỚN XE, NHÀ

NK mướn gấp **XE** và **VILLA** vùng Công Ly, Cách Mạng, Saigon. **L/L 215C** Võ Tánh Saigon, ĐT 95166.

Xe LA DALAT

cửa mica 10.000đ đủ các loại sườn, kèo, ghế, nệm và cửa tôle, may các mui nệm xe hơi, đại hạ giá. **Công Bình, 94 Lý Thái Tổ Sg.**

Dư dùng bán gấp rẻ xe vận tải Pell hiệu Toyota EQ máy dầu. Liên lạc garage Liên Bảo 16A Lê văn Duyệt Gia Định. Điện thoại 23775.

Toyota Corona

De luxe antein radio EE toàn hảo. Coi xe chịu liền, Hỏi số 3/6 Tự Đức nối dài Saigon.

OPEL COMMODORE 2500

Bán rẻ xe du lịch kiểu mới nhất, đẹp lộng lẫy, 4 cửa, mui bao thêm da, kiến sau có lần điện, radio cassette số ER... 39.500cs, máy nệm toàn hảo. Hỏi 16 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Jeep Villys không chỗ để bán rẻ, đời EN thật tốt. Hỏi lầu I 208 Lý thái Tổ Saigon.

3CV du lịch, đời EB thật, chín nút. Máy đã làm lại bán gấp. Tại 185B Trương minh Ký GĐ ĐT.41946.

Bán Reuault 8 EO. Hỏi 524A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

1T050 Mazda F. 1000, đời EI, Fami. Hỏi 8 Nguyễn văn Thoại GĐ (nối dài ngã tư Bảy Hiền)ĐT 42593-42002.

Hillman 4 cửa, 10 lít toàn hảo giá 400 ngàn 183/1 Hùng Vương Thị Nghè.

Daihatsu EP mui bố bán 136/4 Caothắng Chợ Phú Nhuận.

Ami-6 EB bán. Hỏi 170 Bà Hạt Chợlớn.

Traction 11 Normal posair dầu còn nguyên thủy hoàn hảo bán gấp. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Renault 1tr4. tiện chở Học sinh. Hỏi ông Giáo 189/66 Phạm hồng Thái GĐ.

Taxi Renault C.V thay đồ lớn, cần tiền bán gấp, coi xe buổi chiều. Sau trường Nhân Chủ Ng-v-Thoại 247/3B Hẻm 175.

Bán Ford Custom dl ER... Desoto Microbus EQ.7... Mercédès đời 58 đời số EJ. 12E Lê văn Duyệt Sg 2.

Bán Mazda B1.500. PU. 32 cư xá Lý văn Phức ở đằng sau Sở Vệ Sinh Đô Thành.

Ford Microbus vừa hết Rodage bán rẻ. Hỏi 37 Lê thái Tổ Thủ Đức.

BÁN GẤP XE VẬN TẢI

Reo nhì cuối đời EP, thùng hàng, tiện chở cây và chở hàng. Mới tu bổ, toàn hảo. Giá 1 triệu 7, coi xe tại Gara Mãnh Hổ, ngang xa cảng xa lộ (Hàng Xanh).

Daihatsu Fellow

Đời EP tám nút, mui bố, băng nệm, chạy được 17.000cs. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299.

MERCEDES

220-S cần bán rẻ. Giá 1,600.000đ. Cốp vuông, đèn lớn, 1 đời chủ. Hỏi 307 Nguyễn Tiểu La Cholon.

P.203 máy 1T7. máy đồng sơn hoàn hảo. 5 vỏ ruột mới, coi xe vừa ý ngay. thuế 1973 : 7.500đ sơn trắng. chắc giá 850.000đ. Địa chỉ : đối diện khách sạn Hồng Hoa Xa lộ thấy tiệm bán quần áo nhu đạo đi vô 100 mét hỏi tiệm tạp hóa Thanh Tùng hoặc 398 Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn.

Bán gấp xe du lịch nhỏ thật xinh đẹp, thích hợp cho phụ nữ hiệu « Vespa 400 », 7L xăng 100 câysố, thuế mới 4.000đ 1 năm, máy và dàn đồng thật tốt, giá thật rẻ. Hỏi 32 Chi Lăng Gia Định.

Bán xe Camionnette Fiat 1T100 loại EO, giữ gìn rất cẩn thận, còn rất tốt. Xin hỏi ông Davant, Giám đốc Garage Fiat, 11 Đồ thành Nhân Saigon.

Simca Ariane EC, 9 nút, 4 máy, 8 lít, đồng, sơn, máy, vỏ ruột, nệm toàn hảo, đẹp, rộng lộng lẫy như 404, dịp may hiếm có. Hỏi 29/3 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg 1.

Fiat 850 coupé

Đi xa cần bán gấp 1 Fiat. EE... 9 nút. Máy, sơn toàn hảo, chủ ít đi. Hỏi 004 cư xá Nguyễn .T. Thuật Sgon.

Simca Elysée dl kiểu P60 đời EA 8 nút một chủ. 12E Lê văn Duyệt Saigon 2.

X. Toyota Corona Deluxe

69 màu trắng, nệm đỏ, tapis nỉ đỏ Radio, máy lạnh nguyên xứ, ngoại kiều về nước gửi bán gấp,hỏi 136/7 Nguyễn Huệ (cạnh King'S Hotel).

Bán Honda vận tải nhẹ, đời EI. 8 dầu. Coi xe từ 13 giờ đến 15giờ. 73/2A đường Văn Thân Q.6. Hỏi Cô Hoàng.

Peugeot 404

đời EI.. một đời chủ. Hỏi 776 Phan dình Phùng Saigon.

DƯ DÙNG

Bán Toyota Mark II Famial có máy lạnh radio, đời EO 2 dầu. Liên lạc 11 Lam Sơn Thủ Đức. ĐT số 073.

Chuyên sửa La Dalat

Càng gẫy, pot thùng máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh, chờ lấy xe ngay. phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết. Garage La Dalat 57 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế sở Nông Cơ, Đ.T. 41.807.

Toyota Corolla 2 cửa máy lạnh màu trắng coi xe trọn ngày tại 27/35/269 Trương minh Ký hoặc hẻm 27 Thoại ngọc Hầu.

Đi xa bán gấp Dauphine đồng sơn còn mới toàn hảo, 2 xe Taxi EP giá rẻ. Liên lạc 368 Thành Thái CL.

Peugeot 404 số 1 lên toàn hảo. 463A Trần hưng Đạo Sg.

Cần mướn xe gấp

Jeep du lịch, Microbus. Giá cao. L/L Trung tâm cho mướn xe 215C Võ Tánh, Saigon, ĐT. 95.166 bất cứ giờ nào.

BÁN DAUPHINE EP

Giá VNđ 800.000. Địa chỉ : 125A Tự Do Saigon. Tel : 23807-91805.

Daihatsu 360 PU EO.9, mui tôle, tiện chở hành khách tốt chắc giá 830.000đ. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

P.403 V.T.N

Máy đồng sơn toàn hảo, bán. Hỏi 46/10 Garage Kim Phát Liên Tỉnh 15, (Qua cầu Tân Thuận 1000m).

Daihatsu dư dùng bán gấp : Hỏi. 26 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội Sg.

Mazda 1000 du lịch EO 2... Radio Radio Cassette, màu trắng cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

La dalat cần Dura đẹp, không rỉ sét, rẻ 22/2 Cư xá Lữ Gia.

CORONA FAMILIAL E.H

Máy đồng sơn vỏ còn mới. Xe còn nguyên thủy. Hỏi 86A HàngVương (gần chợ An Đông) C.L

Taunus 12m 4 cửa. EC.8... 9 nút. Giá rẻ. 1 đời chủ. 189 Trần Bình Trọng ĐT 30961.

Bán 650 ngàn xe HinoContessa, deluxe kính xanh, gọn như Datsun 1000. Xe thật tốt. Xem 291 IQToản ngang QVQ.Tế.

400 ngàn xe du lịch hiệu Hillman. 220 Đinh Tiên Hoàn Đa Kao.

Peugeot 203 du lịch tốt. Coi xe số 612 Nguyễn Trãi CL. Vô cửa quẹo trái hỏi ông Năm.

Ford Consul 315

đời EB máy, đồng mới, sơn màu rượu chát rất đẹp hợp mọi lứa tuổi chắc giá 950.000đ. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 2/1 Nguyễn thành Ý Dakao.

Bán 1 Toyota Familial Mark 2 EO 2403. Camionette đg Nguyễn Tri Phương số 1/1 Thủđức ngang Cabine đèn.

DATSUN 1300 DE LUXE

Màu trắng, đời EI, 1 đời chủ, tốt như mới. Coi xe tại 201/243 Võ Tánh nối dài Gia Định (trước Đệ Nhất Khách Sạn).

Xe cho thuê

ngày, chuyến tháng, đám cưới, du lịch. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định, Đ.T. 95.461.

XE CƯỚI, HÀNH HƯƠNG

Xe đẹp, đủ màu, máy lạnh, đi xa, gần, 8-20 chỗ. Ô. Pháo, 87 Trần Khắc Chân Tân Định, Saigon 1, ĐT. 97353. Cả lễ, Chủ Nhật.

Floride Renault

2 chỗ ngồi, kiểu thể thao. Coi xe Garage Tam Thành đường Lữ Gia đối diện số 16 Hồng Trường Đua Cholon.

Bán xe Simca Familial máy Rush EB. 33B Trần bình Trọng Sg.

Jeep «Cabot cao» còn tốt cần bán gấp. Hỏi ông Vinh 149 Đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Toyota 800 Familial và Opel Record NBV bán gấp. Cả hai máy, đồng sơn toàn hảo.Coi xe 006 lot F chung cư Minh Mạng. Sư Vạn Hạnh. Saigon 10.

Bán gấp Xe Prefect có Radio -|- Quạt máy hoặc đổi xe Lambretta. Hỏi 109/A Nguyễn Kim (CL), (hẻm 142 nhà thuốc Hớn Trung đi vào ngoài giờ làm việc

Dư dùng Rambler Far.đẹp 350.000đ, Radio Võ. Máy...14L toàn hảo. Hoàng Liêm 219 Bạch Đằng GĐ. chỉ dẫn.

2 CV 500.000đ Bán gấp. Hỏi Café Nắng Mới 252 Trương minh Giảng sau 19 giờ.

Peugeot 404 EA máy lạnh 591/55P Trần quốc Toản Q.10 (ngang trại Đống Đa) Cholon.

Bán Desoto D.300 đóng thùng kiểu tay dài 38 chỗ ngồi xe mới, Hỏi Garage Vinh Phong Ông Tư Tài số 8 đường Vĩnh Viễn Cholon giờ làm việc.

Volkswagen Du lịch BT toàn hảo Đồng sơn mới. Thạnh Phú 140 Cao Thắng Saigon.

Sambar đời EH, 1 đời chủ đã đóng mui kiến sơn, nệm, máy toàn hảo cần tiền bán gấp, giá nhà binh, Liên lạc 235E Mai xuân Thưởng Cholon (ngoài giờ làm việc).

Taunus 12m bán một triệu toàn hảo. Xem tại 60 Ng. cư Trinh Saigon.

MƯỚN XE, NHÀ

80—50 ngàn : xe du lịch, VT trung, nhẹ, Bus. **40 ngàn** : xe Jeep, Có thể chấn để sửa xe. Villa, Nhà, Apt : **30—200 ngàn**. Kính mời quý vị Chủ xe, Chủ nhà và khách Ngoại kiều hoặc Công ty VN liên lạc số **61 Chi Lăng** Giadịnh, **ĐT 41.530** để gửi **XE, NHÀ** và huê **XE, NHÀ**. (luôn Chủ nhật và Lễ. gần ty) CSQG-Gia Định.

Morris 1100 EB xe nhà thật tốt có radio. 225A Trần Quang Khải Tân Định.

RADIO XE HƠI

Chuyên bán, ráp, đổi **Radio Cassette, Cartridge** xe hơi. Ant. Autom nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN
132-134 Cống Quỳnh Saigon

Mua giá cao xe hơi các loại

Thủ tục mau chóng nhất. Có nhận đổi gửi huê hồng nhẹ. Salon ĐẠI NAM, 197B Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. 99.309.

Xe sơn dặm vá xe cũ muốn bán được cao? Rapido 448 Võ di Nguy P.N. làm thật nhanh bằng sơn ngoại quốc thêm auti Rouille giá thật diệu. Xe hư máy, Cardan, thắng gọi Đ.T. 40081 có thợ đến ngay.

Bán gấp 1 Peugeot hoàn hảo. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 96 Phạm ngũ Lão Sg.

Dauphine Alfa Ronéo ED..4 xe nhà toàn hảo. Bán. 317 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 1 xe hàng International đời EC. Hỏi tiệm Vinh Thanh Bến xe Lam Chánh Hưng.

International cho mướn 1 tháng 30.000đ, điều kiện dễ dàng Hỏi 330 Lý thái Tổ SG.

Bán gấp xe du lịch hiệu Austin tại số 504 Phan đình Phùng Saigon.

Standard 10 mang số EK bán tại 333/649 Phan Thanh Giản (gần trường Cộng Hòa Sg).

Địa chỉ cần biết

đăng bộ sang tên các loại xe tự động. Đảm trách đóng các sắc thuế nhà, đất, xe, v.v... Giải quyết mọi khó khăn ĐT 21.554. 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

INTERNATIONAL SCOUT

Toàn hảo, bán gấp. giá hạ. 368 Hai bà Trưng.

Fiat 1500L EH, 9 nút. radio cassette, antenne tự động, máy lạnh nguyên xứ, xe ít đi còn toàn hảo. Hỏi 34 Đinh Hòa Xóm Củi Saigon 8.

Toyota Corona du lịch ED tái đăng bộ ER Radio, Anten tự động 1tr.450-50 Thánh Mẫu nhà thờ Chí Hòa.

Toyota Corona EH 1 đời chủ toàn hảo xem xe từ 12 giờ trưa. 333/23 Trương minh Ký.

Taxi Dauphine EC. Xe còn hoàn hảo mua về chạy liền xe đã xét xong đến số 60/3/26 Ngô tùng Châu Saigon.

GARAGE TÂN PHÁT

chuyên sửa Honda xe hơi đủ phụ tùng. 111/7D Xalộ.

Mazda 1000 Du lịch đời EH bán gấp. Coi xe 41-A Nguyễn đình Chiểu Tân định.

Mazda 1200 dl. EH mới màu trắng. bán tại 144/8 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Cần bán xe Honda loại vận tải nhẹ, có 2 băng dài tiện chở hành khách qua cầu chữ Y.Hỏi số nhà 607 đại lộ Hưng Phú.

Bán Simca 9 : Toàn hảo giá 450.000đ. Hỏi Thượng sĩ Bình 211 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định. (lối cầu sắt Đacka đi xuống.)

Toyota Stout 2000 EO vận tải nhẹ xe 1 đời chủ xe ít xài thật tốt bán rẻ. Hỏi 138 Bến Bình Đông Xóm Củi CL Quận 8 Tiệm gạo Tân Hưng.

SIMCA 1000 DELUX EB

Một đời chủ. Sơn đồng origine, rất tốt. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bình điện dùng cho xe hơi, xe lam, máy cày muốn được bảo đảm ăn chắc Đến mua tại nhà buôn Huệ Hòa 151 Lê thái Tổ Bến xe ngã Ba Cần Thơ Vĩnh Long.

Mercedes 190 bán

Xe dư dùng, đồ đồng, sơn, máy toàn hảo, xem xe ngoài giờ làm việc. Tại số 68 đường Sương nguyệt Ánh. Điện thoại số 40.530, giá 1T505.

Xe quá nhỏ không chở hết một bầy nhóc tỳ, xe Chevrolet du lịch sang trọng đời 58, 6 máy số thường 100 cây số 16lít, máy, đồng,sơn, vỏ ruột toàn hảo, Radio, và ăn ten tự động khỏi sửa chữa gì cả,của cường xướng động cơ sử dụng. Bán hoặc đổi Microbus loại thường cũng được. Xem xe tại 338 Nguyễn Trãi Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức từ 13 giờ đến 19 giờ.

Daitun 1000 d.l EO. mới màu trắng. Bán tại 26/4B, Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao. ĐT.97.045 (giờ làm việc đến 52, Bùi thị Xuân Saigon).

X" CONTESSA 140.000

Toàn hảo, đủ giấy tờ. Hỏi 261A Trương minh Ký, sau hãng cống Tân Lập Gia Định.

Reuault R.4 Fourgonnette EB Đồng máy thật tốt. Tiện chuyên chở nhẹ hoặc gia đình đông con. Quân nhân du học bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon 2.

Datsun 1000 EO

một đời chủ. Bán. Hỏi 273 Trần-b-Trọng từ 15g-19h.(Miễn trung gian)

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG
Kể cả hình ố vàng thật xưa làm ra :

Hình màu in trên

PLASTIC DÀY 2 ly

Mặt hình tráng men hóa học hoặc FORMICA. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN KỸ THUẬT Nhật-Hàn.

LOẠI A : Hình lưu niệm ngày cưới ngày vui hình mẫu nhà may v.v
LOẠI B : Hình Thờ Mộ Bia
LOẠI C : In trên gạch men và dĩa sứ.
LOẠI ĐẶC BIỆT : Hình thờ các Tôn Giáo bán sẵn. Giá hạ 35%.

Tại HOÀNG VIỆT Electronics 642 Phan dình Phùng Sg (gần chợ Bàn Cờ).

Opel Kadett ED. Bán gấp vì không chỗ để. Xe toàn hảo. Hỏi 318 Phạm hồng Thái (Chí Hòa) ĐT 41942.

Bán Peugeot 404

số EA.9... máy đồng,còn rất tốt. Hỏi 60 Trần Quang Diệu Sg.

Bán Peugeot 403

du lịch đời NBS đồng sơn, nệm mới lắm 93 Nguyễn thái Học Sg.

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh xe hơi (pot) và máy hư. Ghé Hùng Cường 192 Trần bình Trọng (Ngã Tư Thành Thái). Có đủ loại gắn tại chỗ. Có Pot đặc biệt cho Ladalat. Honda 360. Pot Origine. Mazda VW. Pistons xoáy cho Volkswagen, Opel, Toyota, Mazda bán sỉ và lẻ.

Mercedès 220S EH toàn hảo hoặc Plymouth du lịch EL. đuôi cong còn tốt bán. Hỏi 185 Hồng thập Tự, sáng từ 7g tới 9g. chiều từ 5g tới 7g.

Taxi bán 310.000, PG 202. Hỏi 159/18 Hẻm 81 Phan văn Trị G.Đ.

Toyota Pickup Corona EH mới nguyên bán. Hỏi quán số 1 Nguyễn Huệ Sg (Thâu Băng Liên Hoa).

Địa điểm cung cấp xe hơi cho quí vị thuê ngày tháng như : Du lịch, vận tải nhẹ, Microbus, Jeep. Hỏi Loluco 77B Võ Tánh PN. ĐT.42845.

203 EJ đồng chưa mục, máy thật êm. Về đi ngay khỏi sửa. Đổi Lambretta Vespa. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

Jeep capot cao ER nguyên thủy mới toanh Cần bán. Hỏi 233/4 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (bên hông Phân Chi Cảnh Sát Lữ Gia)

Bán Volkswagen 1500, càng vuông. ER 9 nút. 15 Công trường Hòa Bình Thị Nghè (phố Chú Hỏa).

Peugeot 403 vận tải nhẹ mui bố đời EH. Xe còn thật mới nguyên. 47 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Đi xa Cần bán : 1 Honda du lịch EI.4. 1 Honda PU EI.5. 1 máy dầu Yammar F10. 1 Jeep hầu EP. Garage Tân Phát 111/7D Xa Lộ.

Volkswagen Variant 1500

Familial EC. 9 nút, toàn hảo, bán rẻ 115. Hỏi 45 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Simca 9 đời sau cùng. thay mới toàn điện, nệm da lộng lẫy, bán rẻ 360 000đ. Hỏi 523 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 xe du lịch hiệu Vauxhall giá nhà binh 320.000đ. Tại Phương Phan thanh Giản số 2bis Sư vạn Hạnh, Sg. Hỏi ông Minh.

TOYOTA CROWN DELUXE

Model 69 Radio AM-FM. Máy lạnh. Tủ lạnh. Mang số ER.10... Bán gấp, hoặc đổi xe nhỏ. Liên lạc 173 Kỳ Con Saigon trong giờ làm việc. Đ T21.629.

1T450 Mazda 1000-EH Du lịch 1 chủ xài kỹ, còn nguyên thủy. 121 Trần Quốc Toản Sg.

Bán Taxi Standard «10» EM.6355 xe còn tốt đang chạy. Xin hỏi 260X Bến Chương Dương Saigon.

Daihatsu VTN EO-4 mui vải thùng nguyên thủy 930 ngàn. Honda VTN còn mới 530 ngàn. 69/3 Dương Công Trừng (hông trường đua Phú Thọ.

Bán Honda 360 EO 6 dầu du lịch. 79/2 Bùi Thị Xuân Saigon.

Mazda 1500 EO máy lạnh 66 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định.

Traction 11L cốp vuông thiệt 112/4 đối diện xa cảng Xa Lộ tiệm điện Ngọc Anh.

Bán gấp 2 xe Peugeot 203 du lịch Familiale còn tốt. Hỏi tiệm Hương Việt. 77/504 Phan-T-Giản Gò Vấp.

P.403 V.T.N. Đời EE và EB xe nhà để D.L chưa chở hàng còn thật tốt bán rẻ. Hỏi 1/4 Nguyễn Huỳnh Đức Bến Tắm Ngựa Mỹ Tho.

Hillman De luxe EL.8... toàn hảo 380.000 đồng Bedford Microbus ED.8... 610.000đ. 655 Mạc đĩnh Chi Sg.

Ford Taunus 20M Luxury cuối 69 mui da, có radio, Cartridge 4 Chanel, đồng hồ giờ, Tapis nhung. Xin đến 129 Huỳnh quang Tiên (PN).

Cortina deluxe ED một chủ, bán gấp giá đặc biệt cho người trả tiền lẹ. 528/8 Phan thanh Giản.

Renault 10 Bán R.10 đời EH. ít đi, toàn hảo. Hỏi : 700 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Contessa 1300 ED chín nút. Chủ lại toàn hảo. Hỏi 45 Lê thánh Tôn Saigon.

LA DALAT EP toàn hảo, không chỗ để, bán 880 ngàn, xem xe suốt ngày. Hỏi 426 Nhựt Tảo Sg 10.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 tủ kem, 1 máy còn mới. Hỏi 28/18 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Tủ lạnh Sanyo 158L 50L mới nguyên, xả đá tự động, Hẻm 376, Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Dư dùng, bán thật rẻ, 1 tủ lạnh National, 170L, mới nguyên. Hỏi 195 Nguyễn Thái Học Sg.

Đại hạ giá

Nhà sản xuất nút nhuộm bọc vải, đủ các kiểu. Địa chỉ 197B đường Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Hotpoint 240L. (50 ngàn) 1 tủ lạnh G.E 400L, (35 ngàn). Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Opel Rerord du lịch 58, 620ng Mercèdes 190 EB du lịch sơn đen toàn hảo, 1T.250. Hỏi 481 Lý thái Tổ Saigon.

Honda Daihatsu. Đồng điện sơn máy. Bán phụ tùng. Hồng Đức cạnh cây xăng Shell Ngã tư Hàng Xanh Xa Lộ (ngay bến xe thực dụng) bán 1 Ford Microbus.

3CV Fourgonnette ED. 8 dầu 9 nút xe thật tốt tiện dụng cho gia đình đông con, bán hoặc đổi du lịch xe nhật (đường Nguyễn văn Thoại gần ngã tư bảy Hiền Đại NamNgânHàng) quẹo vào hết đường Mai Khôi quẹo phải 30th đường Vân Côi số 36. ĐT 42600.

203 Peugeot số máy 17.. hoàn toàn thật tốt công chức bán gấp tại 261/14 Trương minh Ký Gia Định (ngang nhà thuốc tây Nguyễn thị Hải quẹo bên này đường)

Mazda 1600 EQ

mới nguyên, chưa hết Rodage, có Radio. Cassette -|- máy lạnh. Xem xe tại 27 Phùng khắc Khoan, Sg I.

Bán rẻ Traction 11 Normal mới O. trả 310.000 đến thương lượng tại 104 Lot J Chung cư Nguyễn văn Thoại (đường Tân Phước Cholon).

PEUGEOT 404 E.O

Bán và đổi xe nhỏ. 101 đường Hòa Hưng.

Bán xe du lịch Toyota deluxe đời EI còn mới ít đi. Xem xe 175/18 Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nhân Chủ điện thoại 93.283, 42513 hỏi ô. Khôi.

Daihatsu EO9...hoàn hảo, cần bán. Hỏi 275 Trần Quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Bán gấp xe du lịch Toyota 800 đời EI.5... màu trắng, toàn hảo. Nhà số 98/14 Ng Huệ Phú Nhuận. Vô chùa Cao Đài Tư Vân.

La Dalat chưa hết rodage ER mui nệm làm rồi dư dùng bán rẻ. 166 Lê thánh Tôn Sg.

Jeep cao, EQ mới tân trang máy nệm hoàn. Hỏi 478 Phan đình Phùng Saigon.

700.000đ

Bán gấp 1 Chevrolet Belair du lịch 57 có radio antenne tự động, bảo đảm tình trạng xe tuyệt hảo, độc nhất Saigon. 150 27 Nguyễn huỳnh Đức Cholon Q.5.

Xe hơi chú ý : Bớt 50% đồng sơn máy sơn 1 nước, dàn ngoài sơn Nhựt. Chỉ 8000đ. 59A Huỳnh Mẫn Đạt.

2 CV Du lịch và nhà thật đẹp. Đi xa bán gấp thật rẻ tại 310 Lô D chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mazda 1000 EH tốt bán gấp 33N Cư xá Phú Lâm A Saigon.

Cần tiền bán Morris Minivan, Sơn, Đồng Nệm, Máy, điện toàn hảo 550.000đ. Pharmacie Hương Giang 598 Phan thanh Giản Gò Vấp.

19.000 máy giặt National 3K2 điện 110V. — 42.000 National 4K, tự động xấy khô. — 2 máy giặt tròn 7K cho Hotel, gia đình đông 10 người. — 2 máy giặt Ý, điện 220V hoàn toàn tự động 5K. — 2 máy Whirlpool RCA tự động và bán tự động 6K điện 110V. — 2 máy lạnh Whirl. pool. 4 Nguyễn Minh Chiểu P.N.

Phico Ford 140L còn mới 90%. 40 ngàn. Sanyo model 158 mới 46 ngàn. Hitachi 140L xả đá tự động 47 ngàn. Sanyo 47L 22 ngàn. 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán 1 máy phát điện hiệu Zeus 110V Mỹ nhỏ 1750W mới, 1 Vespa Super EE.8593 rất tốt. Hỏi 35 Thoại ngọc Hầu (chợ Ông Tạ).

Bán 1 máy điều hòa Edison 18.000 BTU giá 550.000đ 245/3 Phạm hồng Thái Ông Tạ số 3 đường nhà thờ Chí Hòa Nam.

Tủ lạnh Hotpoint 400 lít, 2 cửa dư dùng bán. Hỏi 66 Trịnh minh Thế Khánh Hội giờ làm việc.

Nhường telex Đường giây vô tuyến Viễn Ký luôn cả máy riêng. tiền bao thuê như điện thoại. Liên lạc với ông X.T, Hộp thơ 2555 Saigon.

Freezer Sanyo 195L, 2 máy. 2 cửa, hoàn toàn tốt, bán. Hiệp Thành góc Cô Bắc và Huỳnh quang Tiên.

ĐIỆN LẠNH HƯNG PHÁT

249 Phạm hồng Thái GĐ. Nhận tân trang máy điều hòa cũ thành mới, bảo trì, sơn sửa tủ lạnh, máy điều hòa, máy giặt đủ loại, có thợ tới tận tư gia, có máy cho mượn.

Frigidaire 280L, rất tốt bền, đẹp giá rẻ. 421 (411C) Võ di Nguy PN

Chuyên sửa

Lò Gas, Máy Giặt. (Bảo đảm 3 tháng). Liên lạc ngay tại **ĐẠT THÀNH** 150 Trương Minh Giảng Saigon. Tel 95.537-96.339.

Bán máy gạch ống 4 lỗ không người trông nom, bán. 1 máy kéo National 26N -|- 1 máy in gạch ống 4 lỗ giá 2.500 000đ (máy đang sài). Hỏi ông Xương ĐT.95763 — 95764, 35 Bến Chương Dương, giờ hành chánh.

Hồng Hưng

82 Nguyễn Duy Dương
(chợ An Đông) Chợ Lớn
Chuyên bán máy kem nước muối lớn và nhỏ.

Fedders 13000BTU còn mới, dư dùng bán rẻ 75 ngàn. 70 Yên Đỗ, Tel.94985.

Bán rẻ 2 máy in Nhật 65x100, 1 máy 65x50. 1 pédale 50x50 và nhiều chữ, kệ, hộc chữ. Hỏi 25 Tạ thu Thâu Sg. ĐT.99395.

249 Phạm hồng Thái GĐ. Cần bán gấp máy điều hòa điện 110 volt và 220 volt đủ loại, rất tốt.

Xe cho thuê

Xe Huê Kỳ tốt, đẹp cho thuê, du lịch, đám cưới, giờ, ngày, chuyến, đi xa, gần, giá thật hạ, giờ 1.000đ. Tại 123 đường Bàn Cờ Sg. hỏi bà Danh hay nhận chuông.

Daihatsu 360 PU EO.8 mui vải, có radio xe nhà tốt như xe mới. 207/1 Trần quốc Toản (ngang Viện Hóa Đạo).

Xe be Reo 11 chạy đường bán rẻ vì thiếu người trông nom P.403D VTN EB bán rẻ. Hỏi Quán Trang 87 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần mua xe hơi

Du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) trả tiền ngay. Salon Cự Phú 508 Lý th-Tổ Saigon.

Bán LA DALAT

Xe thật tốt, 1 đời chủ, của Bác sĩ, sơn màu cam, cửa mica, giống hệt đời EQ. Xem xe cả ngày tại 57A Trần nhật Duật (cạnh Trần khánh Dư Tân Định).

P403 Opel cần bán gấp. 166 Nguyễn cư Trinh Ngã tư Phát Diệm Sg.

Bán Xe Jeep Willys Cao mới tân trang máy còn Rô dai đời EQ. 127 Chi Lăng Phú Nhuận.

Standard 8 Đồng sơn vỏ ruột toàn hảo. Bảo đảm không phải sửa chữa. Hỏi 167 Pasteur.

190 ngàn Peugeot 202 du lịch sơn đồng máy toàn hảo, hỏi 181/1 Lê văn Duyệt Sg.

Xe đò Toyota GMC

GMC Toyota đóng thùng kiểu Toyota 44 chỗ ngồi, xe hoàn toàn mới, bán rẻ, cần trung gian. Hỏi 322/9 Trịnh minh Thế Sg.

Jeep cao và lùn mới tân trang. Số 60 Lê Đại Hành bên hông phải Bệnh Viện Chợ Rẫy.

Honda Pick-up EO bán. 66 Võ Tánh PN GĐ.

Bán 350.000đ xe Vaurhall toàn hảo, xem xe suốt ngày 629 Trần Hưng Đạo Sg.

VOLKSWAGEN VTN EC

Hỏi Pacie Demi-Gros Nguyễn văn Thoại, số 96-98 đường Nguyễn văn Thoại Saigon 10.

P203 số máy 1T78, chắc giá 770.000đ Miễn trung gian. Số 157/45 DươngBáTrạc Sg8

Bán gấp xe Peugeot 203 216 Nguyễn văn Sâm Sg (Cư xá Quận Nhì).

Cần bán Renault 8 EG.Hỏi 35 Huỳnh quang Tiên Sg.

2 CV du lịch tân trang toàn hảo : Semi Auto đồng hồ sáng, kiến quây, Volant mới xe đẹp xem chịu liền. Mời đến 55 đường Đinh Hòa, Q8 Xóm Củi Bến xe Lam.

KÍNH XE

Fiat, Mazda, Chevrolet, Ford Dodge v.v...Kính orgine, đủ các loại xe du lịch vận tải. Giá hạ, công việc bảo đảm mau chóng. Hỏi Thanh Hương 153 Chi Lăng Phú Nhuận. Tel 40.072.

Fedders Westinghouse (WhirlpoolRCA) 1CV, 1CV5, 2CV, 2CV5 110.220 Vol mới. Giá phải chăng. Mời lại 50/34 Đỗ Thành Nhân (KH).

Flash électronic

lãnh sửa đủ hiệu Flash chụp hình phụ tùng nguyên xứ đầy đủ chờ lấy ngay. Radio/TV Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Dakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) ĐT : 25.910.

Chuyên máy giặt, bếp ga

Máy lạnh Thợ rất giỏi, sửa tại nhà. Gọi 84 Trần quang Khải. Tel 23417.

Bán máy lạnh Westinghouse 1 ngựa, 1 ngựa rưỡi. thật tốt, giá đặc biệt 40.000đ, 85.000đ 245/3 Phạm hồng Thái Ông Tạ «số 3 đường Nhà Thờ Chí Hòa Nam».

Olympus Pen FT

kiểu 1972 mới nhất, thân đen, ống kính rời, có thể ráp telé và các ống kính của Nikon, Canon, Pentax, nhượng lại giá PX. Polaroid 180 -|- Flash 7.500 đồng. Flash électronique pin -|- điện nguyên hộp 10.000 đồng. Miễn trả giá. Hỏi 53/11 Trần Khánh Dư TânĐịnh, sáng 11-3 giờ, tối từ 8 giờ.

Bán gấp giá vốn máy lạnh hiệu Carrier 1 ngựa rưỡi, điện 220, của Mỹ còn nguyên thùng. Bếp gaz lớn hiệu Iguis của Ý rất tốt. Hỏi 80/20 Trần quang Diệu Saigon 3.

Tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400lít, mới nguyên giá 220 ngàn. 183/1 Hùng Vương Thị Nghè.

Đi xa bán giá thật rẻ 1 tủ kem 150L giá 35.000đ, 1 tủ lạnh giá 55.000đ. Hỏi 47 Võ Tánh TSN Gia Định.

Bán rẻ máy làm nước đá hiệu Frigidaire cục vuông. con mới. 252/1 Trương minh Ký GĐ. Hẻm 240D.

Máy may Singer của Pháp (43). Sinco de lux (33), máy may thêu Sear Kenmore mới tinh (49) Necchi 544 (43). Miễn trả giá. ĐT 41470, 239 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận (Gia Định).

Bán máy lạnh Carrier 11 ngàn BTU. 220/5 Trương M. Giảng Saigon 3.

86.000 Frigidaire 40CL, 66 Frigidaire 260L, 15 máy bơm hơi ép 20K, 14 máy tính, 9 đồng hồ giờ chạy điện, 750 Simca Elysee EB. 44 Lê Quang Hiền. ĐT.51088.

Bán tất cả dụng cụ nhà in

gồm 1 máy Đài Loan, tủ kệ, 4 tạ chữ, cliché Tết, Thiệp cưới v.v... (340.000đ) Hỏi 261A Trương M. Ký, sau hãng cống TânLập Giadịnh.

MUA MÁY GIẶT

Mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ mọi loại Mỹ-Ý-Nhật, kể cả tròn vuông Mỹ giá cao. Có thể đổi máy cũ của quý vị lấy máy giặt mới bù tiền tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. 41014 nơi duy nhất mua bán máy giặt tủ lạnh máy lạnh và có thợ sửa các loại máy giặt tự động.

Mazda 1500SS EQ.76. nệm hột Tapie nhung mới tinh bán hoặc đổi Honda N360 La Dalat, Toyota 800. Do 5-7 V-Duyệt G.Đ (dốc cầu Bông

Jeep capot cao EQ tốt ng.. Bán 500 ngàn hay đổi xe du lịch. 132 Trương M.Giảng Sg

Fiat 125 EQ

Đời 1970 ít dùng mới nguyên. Đã có đồng hồ tính máy, kiến xanh radio Cassette màu trắng nệm đen. Bán tại 240 Đề Thám Sg.

Dauphine Gordini 1966

Tình trạng thật toàn hảo. đời EE thiệt cần bán gấp rẻ. Xem xe ngoài giờ làm việc tại 107 Cách Mạng.

LaDalat EQ 23.. với giá rẻ ít đi (như trong hãng). Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Mazda 1500 EO.4. Radio Máy lạnh. Bán. 298 Võ di Nguy P.N.

TOYOTA CORONA. EH.

bán rẻ 1 Familial đã điều chỉnh Station Wagon xe một đời chủ thật tốt do 527 Phan thanh Giản Saigon.

Mazda 1200 EI.8. Bán 298 Võ Di Nguy P.N.

Fiat 125 EQ5. Bán. 66 Võ Tánh. PN. GĐ.

Bán xe bồn

Inter 1700 EQ. 6.. vừa hết rodage toàn hảo. Hỏi cô Tư 39 Phạm ngũ Lão (trên lầu) Saigon.

Daihatsu Hijet 360 EO-PU 1 chủ Cabine Origine. Hỏi 41 Lê văn Duyệt Sg. (Ngã 6).

Corona Mark II

Familial EO radio. Cassette 1 đời chủ chạy 19000km bán hoặc đổi du lịch Nhật. đường Nguyễn văn Thoại gần ngã Tư Bảy Hiền (Đại Nam Ngân hàng) quẹo vào hết đường Mai Khôi quẹo phải 30th số 36 đường Vân Côi ngay góc Đ.T.42600.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Vận tải nhẹ EP.7

Với giá thật bình dân, tiện dụng cho mọi gia đình đông con hay chuyên chở hàng rất lợi. Xe hoàn toàn mới Hỏi 48 Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu 360 Pickup EO mui tôle. 516 Thành Thái CL giờ làm việc.

LaDalat EQ và EP bán Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg

Garage LUCKY

Nơi chuyên sửa chữa các loại xe hơi du lịch. Đặc biệt máy, đồng, sơn điện, máy lạnh, công việc nhanh chóng và bảo đảm. 903 Trần quốc Toản (ngang trường đua Phú Thọ)

Sửa điện và lạnh

Việt Hùng Frigo

Số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90400 Mua bán, Sơn sửa, thiết trí điện nhà, phòng lạnh máy lạnh, máy nước nóng, bếp gaz, máy giặt nhanh chóng bảo đảm giá rẻ.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU

297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm, chỉ lấy công.Có xe nhận và giao máy tận nhà

Cho mướn máy trộn béton. 37 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Bán máy bọc nút

Đẹp rẻ nhất ViệtNam, tiện cho nhà may. Mời lại 87 Bùi Viện Saigon. Xin đi hỏi giá tại các nơi trước.

Cần bán toàn bộ máy và dụng cụ làm bản kẽm (cliché), nếu không biết, có thể chỉ dẫn làm cho rành nghề. Xin liên lạc tại Nhà in Đông Thành số 181 đường Nguyễn Tiểu La Sài Gòn/10.

Bán 1 máy kem cỡ lớn đủ phụ tùng làm kem tại 273B đường Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Pégasus máy vắt sổ. máy thêu Nechi 534, máy may Sinco Mitsubishi. Pfaff 30 bán. Hỏi 356 Minh Mạng CL.

Freezer cần bán gấp 1 Freezer nằm 2 cửa hiệu Sanyo, chưa khui thùng Hỏi 196 Dương Công Trừng Cholon

Máy ảnh Petri tốt có đo ánh sáng và vị trí, chưa dùng bán rẻ (15). 39 Trần văn Thạch Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 127 lít, kiểu 158N mới tinh, tăng/giảm điện, máy chữ Underwood, máy tính, máy hút bụi, bán thật rẻ. Số 19 Phú Hòa (Nguyễn văn Thoại trường ThànhTài vô 50m. ngoài giờ.

Máy may bán

Pégasus, Adler, Yamato (vắt sổ). Mitsubishi, Sinco. Singer, Pfaff v.v. Nhận sửa đủ hiệu máy may, vắt sổ, khi cần gấp chờ lấy ngay. 651 Pétrus Ký Saigon 10.

MÁY MAY ĐẠI HẠ GIÁ

Nhập cảng nguyên chiếc, đầy đủ phụ tùng và moteur. Đủ loại. kiểu Sinco, Singer, Sincere, Standard Bán lỗ vốn, dưới giá chính thức mua sỉ giá đặc biệt. Hàng tốt bảo đảm 20 năm, Hỏi Nhất Anh, 192 Cao Thắng Saigon. Đ.T. 37 949.

Kỹ Nghệ Lạnh

TRẦN NHI 176 Cao Thắng Sài Gòn, ĐT số 92454. Sơn, sửa, bảo trì, thiết trí lạnh. Cung cấp đủ loại phụ tùng mới. Bảo đảm 6 tháng cho những phụ tùng do chúng tôi thay.

Nhắn tin Cậu BÙI VĂN LỘC mời cậu lại sang tên chiếc xe honda mà cậu mua lại của tôi từ ngày 19-12-72 cho tôi nay không thấy cậu lại sang tên kể từ nay đến ngày 26-12-72, nếu không thấy cậu lại thì tôi hoàn toàn không trách nhiệm xe honda, màu đỏ loại SS50 số sườn I 26479 số máy I 26384.

Người bán : Vũ Đình Thoại.

Ai để quên xe Honda sơn màu đỏ số SB.8036 tại sân nhà tôi số 39/B Duy Tân nên đến lấy đi.

Bố Cáo

Trát tòa số 62 LH/72 đòi Nguyễn thị Ngọc Thanh ra hầu tòa phiên xử dân sự về việc Ly-Hôn, ngày 25-1-73 tại pháp đình Gia Định hồi 18giờ ban mai.

Chánh lục sự Đinh Công Quan

Nhắn tin

Chồng tôi tên NGÔ-V-HÀ sanh 1940. tại V-Long từ 1966 đến nay đã thất lạc không được tin tức gì tôi chờ đợi đến nay và tôi kỳ hạn trong vòng (01) tháng nếu không trở về giải quyết vấn đề gia đình, thì tôi sẽ được quyền xin ly dị với ô. Ngô Văn Hà.

Bà : PHAN-THỊ-NGUYỆT.

Nhắn tin Cô CAO THỊ-YẾN căn cước 00227923 cấp ngày 06-01-1969 tại Gò Vấp hiện ngụ tại Ấp 7 đường Bạch đằng Gia Định về thiếc xe minilambsetta. Khi được tin này mời cô đến gấp trongthời hạn 48 tiếng đồng hồ sau kể từ 17/12/72 đến 10g sáng ngày19/12/72.Nếu cô không đến thì giấy tờ và số tiền đặt cọc kể như không có giá trị, và tôi có quyền bán xe vì lý do tôi phải đi xa gấp. Nay tin

NGUYỄN NGỌC HUYẾN
190/17 Sư Vạn Hạnh ChợLớn.

Trương T Thanh Hương

mất thẻ căn cước số 01018950 Tân Bình thẻ đăng bộ xe Honda C50 mang tên Nguyễn Thị Kim Phụng thẻ ra vào TSN bằng lái xe.Số nhà 248/7B Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

Thưởng 200.000đ

cho ai cung cấp tin tức xác thực tìm ra kẻ chủ mưu và kẻ ăn trộm xe Scooter Lambretta số đăng bộ EP. 0151. số máy 808.806, số giàn 261.891 mất ngày 5-12-1972 trong khi xe này để trong nhà có cửa khóa tại 37 Cường Đề Saigon. Cho tin tại địa chỉ này.

Tìm con tôi có đứa con trai 6 tuổi, lai Mỹ bị bắt, ai có gặp, báo tin đến số nhà 133/58/2 đường Pétrus Ký Saigon xin hậu tạ.

Rớt bóp không tiền có c/c số 00877654 Bùi bình Yên và hoãn dịch số 605753 ngày 11-3-72. Xin mang đến 90 Trịnh minh Thế Khánh hội hoặc Đ.T. số 90725 buổi chiều. Xin chân thành hậu tạ.

CHUỘC XE THEO LUẬT

Giang hồ. Falcon đời 1965, màu trắng số ED 1776 đêm 11-12 tại đường Ng khắc Nhu Saigon. Xin liên lạc d.thoại 22158 Cam doan giữ kín.

Nhắn tin sang tên Vespa

xe Vespa số cũ NAK 283 đổi lại số EM 3966 bán đã lâu, hiện giờ ai xử dụng xe này đến số nhà 34 đường Đinh Hòa XómCùi Saigon 8 để sang tên. nếu quá hạn 10 ngày không đến thì từ ngày đăng bố cáo này. Ai xử dụng xe này phải chịu trách nhiệm.

XE SCOOTERS

Honda C50 người lớn tuổi ít đi như mới bán gấp tại 633 Trần-hưng-Đạo Nancy.

Vespa Sprint EI Vespa Super EF 1 chủ ít đi tốt Bán 1 trong 2. 539 Phan Đình Phùng Sg.

Cần bán gấp 2 C50, 1 Suzuki M12, 1 PC 50 bán 2 trong 4 xe. 81/23 Trần Văn Thạch Tân định ĐT 97430.

Vespa Sprint, Vespa Super, Lambretta Spécial, bán 1 cái. 161 Trương tấn Bửu PN.

Honda dame. Rất hoàn hảo. Tại 23/4 Lê văn Duyệt GĐ (Cạnh Cầu Bông).

43000 Honda CL50 den 27.000 Mobylette xám. Hỏi hẻm 72 Hùng Vương Thị Nghè cuối chợ nhỏ rẽ phải số 62/1A.

426 Hai bà Trưng Sg 1. Nơi tập trung xe đạp kiểu Mỹ phụ tùng Pháp, Nhựt. Bền chắc đẹp và đẹp. Nơi mua bán tin cẩn nhất.

Mua giá cao Xe Scooter

Vespa Lambretta hiện có nhiều xe trưng bán hoặc đổi giá đặc biệt. Thủ tục mau chóng.Salon Đại-Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon 3.

Bán 1 Vespa Sprint EH.8. Hỏi 48/561 đường Mai Khôi (Ông Tạ Chí Hòa).

PC.50 bán gấp. Tại 62/4 cầu Phan thanh Giản Xa Lộ cách cầu 20m.

Vespa Sprint EH. Thật tốt. Cần tiền bán gấp. Liên lạc 173 Nguyễn Duy Dương C.L. ĐT : 32872.

Bán 1 Suzuki M12 den toàn hảo 90.000đ. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Sg.

Bán Lambretta Spécial 150cc Đời EE.7...Xe tốt, ít đi bán rẻ 280.000đ bao sang tên. Coi xe tại 226/6 Nguyễn Biểu Saigon 5.

Cần bán gấp 1 Honda P.C 50 toàn hảo. Hỏi Ô. Mai. 9 Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc. ĐT. 90.036-90.037.

BS 50 Bán 461 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Vespa Sprint đời FH. Hỏi 462/7 Nguyễn tri Phương Chợlon ngoài giờ làm việc.

Dame C.50 165.00đ, PC. 115.000đ, Mini 105 ngàn. 52/8 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 1 C50 xanh, 1 Honda 72, 1 Vespa 50. 101 Cô Giang Saigon.

Mua và bán mobylette xanh xám Sach Cady. Phan th. Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Bán 1 Honda dam xanh. 1 PC mới. Hỏi 490/36B Nguyễn tri Phương Cholon.

Honda dame 50 YJ màu xanh còn tốt bán rẻ. Hỏi số 9B Đỗ thành Nhân (Gia Định) ngang bồn nước (sau tòa Tỉnh Trưởng).

Salon Scooters Lê Thi

12E Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon. Mua giá cao các loại xe Scooters. Nhận gởi xe đi VTN, ngày, tháng. Nơi để xe Rộng rãi và An toàn.

Mini Lam. Như mới, cách cầu P. Thanh Giản 50m, đến ấp Nhứt Trí 3, vô 200m số 38/5.

BÁN 1 VESPA SPRINT

EP...6 ! đời chủ xe trùm mềm ít đi còn mới toanh, thấy xe chịu liền và 1 Lambretta còn tốt ED. Tại 173 Nguyễn Trãi.

Bán 1 Vespa Ý. 110.000đ hoặc Honda Đàn ông 190.000đ. 77/5 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút Salon CỰ PHÚ 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp mini Lambtetta toàn hảo. Hỏi 121/39 Ngô Tùng Châu Sg.

Yamaha dame.dư dùng bán rẻ. 11 Đồn Đất. Sg (coi xe buổi chiều 3g đến 7g).

Bán rẻ 1 xe Vespa Sprint EI.74... giá 450.000 đồng. 1 máy Cassette Radio hiệu Hitachi giá 20.000đ. 1 máy chiếu phim 8 ly hiệu Bella giá 15.000đ. Xem số 209/106 Nguyễn Kim Saigon 10.

Lambretta Spécial EE.6 một chủ, bán 333/19/7 Bạch Đằng G.Đ. (vào hẻm 23) kế Quán Thùy Dương 50m quẹo trái.

Honda dame xanh, thật tốt, bán rẻ. Hỏi 44 Huỳnh Khương Ninh Dakao.

Suzuki dame sơn còn nguyên thủy bán gấp. Hỏi 138/6 Bùi Thị Xuân Saigon.

Honda CL 350cc Model 72 màu xanh 2 đồng hồ hồ rời số VN FR. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Yamaha 50 97.000đ xe dùng kỹ cần bán gấp. Hỏi 476/5, Trương-m-Giảng Saigon 3.

QUÀ NOEL

Xe đạp kiểu Mỹ

«Văn Quang» 8Bis Lê văn Duyệt Saigon. Không gì quí bằng cho các em 1 chiếc xe đạp kiểu, bánh. Cady, Vélo, baby. thắng đùm. Toàn đồ phụ tùng tốt, đủ màu, nhiều kiểu mới, lạ, đẹp rất nhe, tha hồ lựa chọn.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

Có nhiều Vespa Lambretta bán. để quý khách chọn lựa. Cần mua giá cao. Các loại Vespa Lambretta. 426. Minh Mạng Saigon.

Bán 1 Mini Cady màu đỏ, toàn hảo, giá rẻ. Hỏi 104 Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ (đường Tô Hiến Thành).

Suzuki dame, Cady bán. Hỏi 222 Nguyễn duy Dương Sg10.

MINI DAX HONDA Model ST 50. Mới lạ đẹp nhất VN. Màu cá vàng, vừa hết Rotda. Xe most lý tưởng đặt biệt, và **Honda Dame** đời Y.K toàn hảo. Bán 228F Bạch Đằng GĐ.

Bán 1 Honda SS50 còn tốt. Hỏi 177/9 (số cũ) Trần Quốc Toản Saigon.

Bán Honda dame còn tốt giá 165.000đ. 669 Đại lộ Hưng Phú Quận 8 CL.

Lambretta 150 số EC.7 một chủ còn nguyên thủy rất tốt bảo đảm bán gấp. Hỏi 80/20 Trần quang Diệu Sg 3.

Lambretta Spé 150 EF. hoàn hảo, bán rẻ. 36C Ngô tùng Châu Sg. (Ngoài giờ làm việc).

Vespa Standard EE hoàn hảo. 362/19 Hai bà Trưng Sg 1.

Bán rẻ Hoda C50 đàn bà xanh còn mới 95%. Hỏi Loan nữ sinh trường Pháp MCF. 51/5 tại chợ An Nhơn ngang văn phòng xã thuộc Gò Vấp.

Bán Vespa EF 150 Super dòng. sơn và máy toàn hảo giá 310.000đ. Hỏi 164 Trần b. Trọng Chợ Quán CL.

Vespa Super EE và PC-50 bán. 87 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lambertta ER Kiểu mới 380.000đ hay đổi xe 50. 75A Cộng Hòa (Chợ Nănxi vô 10m).

Honda Dame bán rẻ. Hỏi 101 Trần khắc Chân Tân Định.

Honda dame xanh thật tốt, bán rẻ. Lô 25/3 đường Vườn Chuối Saigon 3.

Bán 4 Suzuki M15 -|- M12, 2 M30 (dam). 1 Yamaha dam, 3 Yamaha đàn ông, 2 Mobylette xám, 1 xanh, 3 Cady, 2 Gobel. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi vô 10m).

Xuất ngoại bán xe PC. 50 toàn hảo giá rẻ. Hỏi 75 Trần qu Diệu SG.

Vespa Sprint ER như mới 530.000đ. 1 VespaED thật tốt 260.000đ — 3 mini Vespa (màu spint) hoàn hảo 120.000đ — 4 mini Lambretta 100.000đ — Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi vô 10m).

Vespa Sprint EO. 5 sơn nguyên thuỷ thật tốt. Bán 490.000đ. bao sang tên. Hỏi 87/54C Trần-văn-Thạch Tân Định.

4SS50V (kiểu 72) thật tốt giá 195.000đ đến 220.000đ. 7 C50 (Honda dame) 145 đến 200.000 —Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi vô hẻm10m).

Tiệm buôn Thọ Phát

295 Gia Long Saigon 2

Bán sỉ, lẻ đủ các loại xe đạp kiểu Mỹ, ráp toàn đồ phụ tùng ngoại quốc, bền, đẹp, giá hạ, với nhiều kiểu lạ độc đáo.

Tiếp theo S trang 3

vào chân của Long. Đáng lẽ phải xáp vào thì hậu vệ của TTM chần chờ. Long tung chân và quả banh đi xiên thật mạnh lọt lưới TTM gỡ huề 1-1 cho Cảnh Sát Quốc Gia. Khán giả hò hét như sấm dậy và ùa hết ra sân cỏ. Các tuyển thủ CSQG được công kênh. Long khóc tưng tức vì quá xúc động. Ngón 2 đầu chân nên không ra sân được. từ hàng ghế khán giả chạy ra ôm lấy Long. Sau đó anh mở ví lấy hết tiền trong túi đưa cho Long như một hành động tán thưởng.

3) Tổng Tham Mưu đầy tinh thần mã thượng

Khán giả bóng tròn chiều Chủ nhật đã vô cùng tán thưởng tài nghệ của TTM. Mặc dù biết chắc có thắng Cảnh Sát Quốc Gia, ngôi vị mình vẫn không thay đổi, nhưng TTM vẫn tranh đấu tận tình và đầy tinh thần thể thao. Hàng tiền đạo TTM xuất sắc, gắn bó. chịu khó tìm banh, đeo banh và tỏ ra rất có tinh thần đồng đội. Chính vì tinh thần mã thượng mà thay vì đá ra biên trong những phút cuối, hàng hậu vệ vẫn mở banh vào giữa.

Trái thắng trong phút cuối của Long đã làm tiêu tan hi vọng đoạt chức vô địch của HQ. Lên hạng danh dự từ 8 năm qua. Hải quân đã từng thắng CSQG 1/0 trong quận về giải vô địch. Năm trước HQ cũng đồng điểm với TTM nhưng thua bàn đã lọt nên phải đứng hạng nhì. Năm nay HQ lại đồng điểm nhưng cũng thua bàn thắng so với CSQG nên lại hạng nhì. Đội cầu HQ tuy vậy rất được cảm tình của giới mộ điệu với tinh thần trẻ trung, sức khoẻ dồi dào tài nghệ đồng đều và lối chơi gắn bó. Nếu các hội khác không giữ được phong độ thì HQ rất có thể sẽ bắt chức vô địch mùa 73-74.

TIẾP THEO M TRANG 3

20.000.000đ : 60%, trên 20.000.000 đồng : 70%.

Trong trường hợp giá sinh hoạt tăng, các bậc lợi tức tính thuế trên đây có thể được tu chính theo cùng tỷ lệ.

Sắc luật trên ghi rõ các thể nhân không có trụ sở tại VN chịu thuế theo thuế suất duy nhất 40o/o. Pháp nhân có hội sở hay không có hội sở tại VN chịu thuế lợi tức theo thuế suất duy nhất là 45%.

Sắc luật thuế lợi tức kể trên có hiệu lực kể từ ngày ban hành, tức 14-12-72.

TIẾP THEO A TRANG 3

lên, hậu đãi quân nhân và chỉnh đốn quốc thể.

Về điểm này, ông có đưa ra bảy điều để sửa sang tình trạng trong nước, nào lập đồn lũy để canh giữ những nơi trọng yếu nào chế tạo các vũ khí, nào tích trữ đầy đủ vật liệu, nào cơ sở quân sự phải chỉnh lý lại phương hướng cho hợp với binh pháp, nào khuyến dụ các nhà giàu bỏ tiền ra xây cất nhà, nào khai thông sông ngòi, nào đãi ngộ ân cần các võ quan, v.v...

Cải tổ hành chánh

Nguyễn tiên Sinh đã mạnh dạn đòi vua cải tổ hành chánh, nhất là bỏ sót viên chức, họp tỉnh huyện. Việc họp quận huyện lại để việc cai trị đỡ phiền phức, dân chúng khỏi chịu nhiều ách quan liêu và triều đình cũng đỡ tốn lương lậu phí phạm cho những kẻ «ngồi chơi xơi nước».

Nhưng muốn cho việc cai trị được đáp ứng nguyện vọng của dân, cũng như của triều đình. thì các quan chức phải hiểu rõ bổn phận và trách nhiệm của mình. Do đó, việc huấn luyện quan chức mà ngày nay ta gọi là cán bộ là việc cần kíp không không thể nào quên lãng được.

Trừ bỏ tệ đoan

Điều thứ Ba cần kíp là phải trừ bỏ tệ đoan xã hội, gây dựng tài chánh công chi bằng cách đánh thuế nặng, vào các sự chơi bời, xa xỉ, ông đã đề ra 7 loại thuế thật nặng vào 7 loại : Cờ bạc, rượu, trà, thuốc lá, hàng tơ lụa, du hí và nhà giàu có nhà cao cửa lớn.

Ngoại trưởng Lâm nói đây là những việc ta đang làm và Nguyễn tiên Sinh đã tác bạo đi trước cả 1 thế kỷ.

Cải tổ giáo dục

Nguyễn tiên sinh đã gay gắt phê bình nền học thuật từ chương, đòi đòi lại nền học thuật chú trọng về thực dụng, ông đề ra 5 điều cải cách : Lập phân khoa nông chính, thiên văn, địa lý, cơ xảo, luật và dùng quốc âm.

Cải tổ nông nghiệp

Kiến điền, công bằng thuế ruộng, dẫn thủy nhập điền và khai cảng.

Quốc sách trị thủy

Trị thủy ở Bắc Việt là 1 phương pháp trị thủy đặc biệt do địa thế và hình thể đất đai mà ra. Nguyễn trường Tộ đề nghị.

«Cấp tốc phái người đi học về khoa này chừng sáu bảy năm. Đó là việc chính trị lớn lao của quốc gia, không thể cho là cao xa, khó làm mà không hết lòng tìm cầu vậy».

«Ôi ! Nước khả dĩ phú cường phải ở đất rộng, dân đông, mà ở như cách xử dụng đất cát, điều khiển dân chúng như thế nào thôi».

Kiểm kê dân số

Nguyễn tiên Sinh chủ trương phải kiểm kê mọi thành phần trong xã hội.

Trong việc kiểm tra dân số này. một khi tìm ra những hạng người vô nghề nghiệp, chỉ rong chơi ngày tháng, tụ họp làm những việc bất nhân, trộm cướp thì tiên sinh đề nghị «quản thúc gắt gao và cho họ vào đội ngũ, cấp phát quần áo lương thực, sung vào binh dịch, bắt họ phải vất vả khốn khổ lo nghĩ mới chịu quy phục, hoặc dời cả gia đình họ lên chốn rừng cao, nơi biên giới xa xôi, bắt họ khai khẩn, kinh sinh, sinh hoạt, phá núi, mở đường. Nếu họ gây được sản nghiệp thì cấp cho họ hưởng dụng vĩnh viễn», và điểm sau cùng là đòi giải quyết vấn đề xã hội, lập các dục anh viện cùng trại tế bần.

Tùy Triều đình định

Ngoại Trưởng Lâm cũng đã nhắc lại lời nói sau cùng của Nguyễn trường Tộ là «Tuy tôi không có phận nhưng có chí» trần trình cùng vua vậy thôi, việc tài định tùyTriều đình.

Và không khí của buổi lễ, 2 bài nói chuyện sau đó của ông Quốc vụ khanh Mai thọ Truyền và nhà văn Phạm đình Tân, đã tỏ ý làm tiếc là, Nguyễn trường Tộ đã bị ngộ nhận bạc đãi.nếu100 năm trước Vua nghe Tộ. thì nước VN ngày nay như thế nào, không nói, ai cũng biết.

Giữa buổi lễ, không khí đã được pha loãng bớt đi bằng những vần thơ xen kẽ do các nữ sĩ ngâm ca và cuối cùng là mục trao giải Nguyễn Trường Tộ cho Hội Văn Hóa Bình Dân.

Tiếp theo Q trang 5

hình thức che đậy để tiếp diễn chiến tranh và sẽ đưa tới một cách gián tiếp điều mà chúng ta đã từng nói là chúng ta không thể nào tha thứ được. Chúng ta vẫn nói rằng một giải pháp công binh không thể cho bất cứ phía nào tất cả những gì mà họ muốn. Chúng ta không tiếp tục chiến tranh chỉ cốt đem lại sự đắc thắng hoàn toàn cho các đồng minh của chúng ta, chúng ta muốn đem lại cho họ một cơ hội vừa phải để tham dự vào một cơ cấu chính trị, nhưng chúng ta cũng sẽ không thực hiện một cuộc dàn xếp mà chỉ là một hình thức che đậy chiến thắng cho phía bên kia. Như vậy chúng ta đã tới một điểm mà chúng ta dường như lại tiến gần thêm một bản thỏa hiệp hơn là hồi cuối tháng 10 nếu phía bên kia muốn giao hảo với chúng bằng một sự tin cậy và thiện chí, nhưng điều đó không thể nào thành tựu được, nếu cứ mỗi ngày một vấn đề được giải quyết xong thì một vấn đề mới lại được nêu ra và khi một vấn đề đã được giải quyết xong trong một thỏa hiệp thì lại được nêu lên để thông cảm và khi được giải quyết trong sự thông cảm thì lại được nêu lên một lần nữa như là một qui ước. Chúng ta sẽ không bị bắt bí để phải đi tới một thỏa hiệp, chúng ta sẽ không để bị xô đẩy vào một thỏa hiệp và nếu tôi có thể nói cho đúng chúng ta sẽ không để bị quyến rũ vào một thỏa hiệp.

«Đối với tổng thống và đối với tất cả chúng tôi đang dấn mình trong những cuộc thương thuyết này không có một điều gì làm cho chúng tôi có đầy đủ ý nghĩa hơn là mưu cầu chấm dứt cuộc chiến tranh tại VN.

Không có một điều gì tôi đã làm kể từ khi tôi giữ chức vụ này lại làm cho tôi cảm thấy rằng tôi được sự tin cậy của biết bao nhiêu niềm hy vọng như những cuộc thương thuyết mà tôi đã tham dự mới đây.

Đôi khi thật là đau khổ khi nghĩ tới niềm hy vọng của hàng triệu người và tất nhiên niềm hy vọng của hầu hết các quí vị đứng ở bên ngoài địa điểm hội đàm trông chờ xảy ra những biến cố trọng đại trong khi ở bên trong hết vấn đề tầm thường này đến vấn đề tầm thường khác đã được bàn cãi trong ba ngày vừa qua.

«Vì vậy điều mà chúng ta đang nói với Hà Nội là chúng ta sẵn sàng để tiếp tục tinh thần của các cuộc thương thuyết được khởi sự hồi tháng 10 vừa qua. chúng ta sẵn sàng duy trì một thỏa hiệp nhằm phóng thích vô điều kiện tất cả các tù binh Hoa Kỳ và Đồng minh và không áp đặt một giải pháp chính trị lên bất cứ bên nào, cũng như có thể đưa đến việc thực hiện 1 cuộc ngưng bắn được quốc tế giám sát và việc triệt thoái quân đội Hoa Kỳ trong khoảng thời gian 60 ngày. Đây là một sự dàn xếp công bình cho cả hai bên và sự dàn xếp này chỉ đòi hỏi một quyết định duy trì các điều khoản đã được chấp thuận trước đây và chấm dứt các thủ tục nào chỉ nhằm làm trò hề đối với các niềm hy vọng của nhân loại. Trên căn bản đó chúng ta có thể có được một nền hòa bình chứng minh cho các niềm hy vọng của nhân loại cũng như ý thức công bằng cho các phe tham dự.

Bây giờ tôi rất vui lòng được trả lời các câu hỏi của quý vị.

Lambretta Mini sơn máy còn nguyên thủy màu xanh theo chồng bán gấp 166/31 Dương Bá Trạc qua cầu chữ Y rẽ trái cuối chợ hẻm tay phải

Honda C50 còn mới dư dùng bán. 443/12 Trương minh Giảng Saigon (Trại Bùi Phát).

Bán Vespa Sprint E.H.1 chủ ít đi. Xe hoàn hảo 405 ngàn bao sang tên. 2/5 Kỳ Đồng Saigon.

Honda CL 90cc đã đăng bộ ER bán. Hỏi 183 Trần quốc Toản Sg.

Bán 1 Mini Lambretta trắng dư dùng ít xài. Hỏi 218M mặt lộ Hùng Vương Thị Nghè.

Honda PC.50 cần tiền bán 108/69 Trần quang Diệu. Hỏi quán Café cô Hai gần hãng Asam.

Honda PC.50 Rất tốt giá rẻ.Hỏi 54 Phạm hồng Thái (gần ngã Sáu) Saigon.

Bán rẻ 232 ngàn Honda 90-Super, màu bordeaux. Xe thật tốt mới, 15 ngàn mobylette bộ giữa. 291 Trần Quốc Toản Sg10.

Lambretta X-150 đời mới nhứt, người lớn tuổi ít đi mới nguyên bán.377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y quẹo mặt 500m.

Vespa Sprint EI 73 Vespa Super EF.64 toàn hảo 1 chủ ít đi. Cần tiền bán rẻ.Hỏi 131/G Tô hiến Thành Hòa Hưng.

Bán rẻ TV Denon 19'' meuble mới toàn hảo (55), Sanyo 19'' meuble 19'' (48). Hỏi bà Huệ 95/69 đường Lê văn Duyệt GĐ (sau trường Nữ Trung Học).

Bán Amply Sansui 5000A TV Sharp 12'' diện, còn tốt Hỏi 536/1 Trương minh Giảng Sg.

30.000đ bán gấp AkaiM8, xài kỹ, còn tốt. Hỏi 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

32.000 Quay dĩa Garrard tự động, dĩa chồng, nắp nhựa. Đầu Shure, âm thanh hết sảy. 48B. Lý trần Quán. Tânđịnh. (Chúa nhật, tối thứ 3,5.7 buổi trưa).

Bán 1 TV National 16 inch meuble (44 ngàn) Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Bán rẻ Akai M8 mới. Hỏi 79 Nguyễn Thông Saigon.

Akai M8 -|- 2 loa gỗ (47) Sony 500A -|-2 loa (38). Hỏi 298 Hưng Phú Sg 8.

Bán rẻ 2 ống loa hiệuSansui mới tinh. và 1 Ampli Sansui 800. Hỏi tại 252/1 Trương minh Ký GĐ hẻm 240D.

Sansui 2000. Stéréo. 2 loa SP 1200 giá 100ngàn 183/1, Hùng Vương Thị Nghè.

CẦN NGƯỜI

Cần thợ in

máy bê đan. Lương cao. Hỏi nhà in 212/17 đường Nguyễn thiện Thuật, Saigon 3.

Cần tài xế lớn tuổi, kinh nghiệm rành máy móc, người miền Nam. Hỏi số 8 Lý-th-Nguyên CL.

Hãng xuất nhập cảng cần 1 nữ thư ký đánh máy giỏi, biết viết đơn, và giỏi tiếng Anh. Gửi đơn về hộp thơ 1389 kèm theo ảnh và lý lịch.

Cần thợ máy rành về Jeep lùn và các loại xe khác. Điều kiện dễ. Hỏi Ô. Phú 274 Nguyễn duy Dương CL.

Nhà in cần thợ xếp chữ-|- chạy máy Pédale. 64 Trần quang Khải Saigon.

Cần thợ may đồ đầm thật giỏi, thợ làm khuy nút lương khoán cao hỏi tại nhà may Linh.456 Phan d. Phùng trong giờ làm việc.

Cần thư ký làm việc buổi chiều từ 2giờ đến 6giờ tại Văn phòng Hưng Hiệp 412, Phạm Hồng Thái GĐ (gần Cư xá Tự Do). Thế chân 300.000đ, lương 30.000đ. Liên lạc địa chỉ trên trong giờ làm việc.

Cần gấp một chị bế em bé và một chị bếp đứng tuổi vui vẻ. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng.

Cần một chị giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 215/13E Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần gấp Nam, Nữ trẻ bắt thiệp làm thư ký thâu ngân cho lớp học làm việc một buổi hay trọn ngày (có đóng thế chân) làm tại Saigon. Thị Nghè Dakao. Hỏi tại 155 Hùng Vương Thị Nghè giờ làm việc.

Mỹ viện trung tâm Saigon (khu sang trọng) Mời hợp tác 1 thợ làm tóc thật khéo biết nhuộm tóc và chải theo lối Pháp Xin liên lạc 26A/11bis đườngNhất Linh Gia Định từ 7 giờ đến 8 giờ sáng hoặc từ 8g đến 9 giờ tối.

Tìm việc tài xế lớn tuổi, nghề nghiệp vững chắc chuyên chạy đường Cao Nguyên được chủ hãng tin cậy và cho hàng chạy thường xuyên. Muốn giúp việc với chủ xe cần hàng và tài xế. Xin hỏi hãng xe Giao Thông, 13 Đặng trần Côn Saigon 2 ĐT.20,308.

Cần 2 người chuyên may quần và sơ mi. 496 Phan thanh Giản.

Cần gấp 5 bà **Bếp** thật giỏi làm cho ngoại kiều và nhà hàng. **10 chị giữ em** và **chị bồi, 1 tài xế** giỏi. **1 cô thư ký, 1 xầm**. Lương hậu. Phải lương thiện, thật thà. **Xin đến số 5C Trần Nhật Duật Tân Định** Sg. (khỏi chợ quẹo vô 100m Xóm Chùa).

AI CẦN NGƯỜI LÀM ?

Có sẵn rất nhiều người như : bếp giỏi, bồi, giữ em, thư ký, kèm trẻ, tài xế v.v... Đ.T. 95.461 hay đến lựa người tại **Tân Định Dịch Vụ** số 5C Trần Nhật Duật T.Đ.

Cần một nữ thư ký giỏi và viết thông thạo Anh ngữ, đánh máy Anh, Việt, xin đem theo chứng nhận sở cũ. Tại 290C Công Lý Sg.

Cần 1 bà bếp. Hỏi 24D Trương M. Giảng Sg.

Cần thợ sửa Radio, Tivi, lành nghề đi xe, bao ăn ở. Lương hậu. Hỏi 118/90 đường Tân Hưng Cholon ông Phúc, Sáng 10g. đến 2g.

Cần tuyển 2 người thợ làm nước mắm Phan Thiết thật giỏi lương hậu, làm việc tại Vũng Tàu. Hỏi 450B Trương minh Giảng Saigon.

Đà Nẵng Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Liên lạc 68/9 Trần quang Khải Sg. Cô An trước ở ĐN nay ở đâu liên lạc địa chỉ trên gấp.

Cần tài xế biết tiếng Anh, lái xe du lịch. Hỏi Hãng Mitsui, 7 Nguyễn Huệ, Saigon trong giờ làm việc.

Cần 2 cô tạm biết làm túi viền quần tây và 1 cô tạm biết làm khuy lương tháng từ 10.000đ đến 15.000đ có chỗ ăn ở giúp 2 em trai 13-14 tuổi để học May âu phục Hỏi xưởng may Đức Thái 49/24 Nguyễn cảnh Chân Sg bên cạnh tiệm lò rèn Lợi Thành đi vô 100 thước quẹo phải 20 thước.

Cần thợ hình giỏi dở miền đến Thế Kỷ ảnh quán121 Phạm hồng Thái Saigon cách cây xăng Shell ngã Sáu Saigon 30m.

Cần một nữ thơ ký và 1 bỏ mối hàng ngoài chợ. Nữ bỏ mối, từ 40 tuổi trở lên. Xin liên lạc 45 Phạm Hữu Chí CL.

Nhà may lớn, cần gấp thợ ráp, thợ luôn cai áo dài, đồ đầm, thật rành, chia khoán cao. Hỏi 523 Trương minh Giảng Saigon.

Cần quản lý Thế chân 500.000đ lương 50.000đ một tháng. Làm từ 8giờ-12giờ Thư Ký : Thế chân 300.000đ lương 30.000 một tháng. Làm từ 2giờ-6giờ. Hỏi ông Dũng 538 đường Minh Phụng Choloc.

Cần tài xế chạy chia xe lô Sài-Gòn Phú Thọ chạy chia hay ai mua cũng bán. Hỏi 60 Nhựt Tảo Chợlớn.

Cần 1 thợ nguội, 1 thợ điện giỏi. Hỏi 462 Hùng Vương (cầu Sơn) Gia Định.

Uốn tóc Cần 2 thợ uốn tóc biết làm móng tay 1 học nghề. Hỏi 123 Ngô Tùng Châu Sg.

Quí thân chủ cần có ngay người làm vừa ý. Xin liên lạc ngay 139-J Võ Tánh SG. ĐT. 92775. Chúng tôi luôn có sẵn nhân công như bồi, bếp giữ em, tài xế, thư ký v.v..

Cần bé gái 14t 16t giữ em tháng 3000 (nếu biết nếu nấu ăn chút ít 4000) Cassette deck 660V (28) hỏi 164/10 Trương minh Giảng (đầu cầu).

Viện Bào Chế

Cần 2 cô giao hàng và thu tiền trong phạm vi Saigon, Gia định, Cholon, Phú Lâm, điều kiện bắt buộc có phương tiện di chuyển riêng, thông thạo công việc, có tiền thế chân. Hỏi 672 Phan thanh Giản Saigon.

Cần thật gấp nhiều bà bếp giỏi, nhiều cô giúp việc nhà và coi em, làm cho N.K. và VN. trả lương hậu cho người thạo việc, sạch sẽ và lương thiện. Hỏi 139-J Võ Tánh, SaiGon.

Quán Lan Thanh

số 5 Âu Cơ trường đua cần nhiều chiêu đãi viên, hiện đông khách.

CÓ THẬT NHIỀU PHỐ

và Villa đất khắp mọi nơi từ 500 ngàn đến 50T. Tại Tân Kỳ Địa Ốc số 7 Lý thái Tổ Saigon tél : 90060. Lưu ý : Quý khách đi xem nhiều nơi không phải trả một phí khoản nào.

Câu lạc bộ Mỹ

Cần thâu nhận 5 cô Waitress. 5 cô Bartender, 2 bà bếp chính. 2 bà phụ bếp. 2 cô Storekeeper.2 cô Cashier. đã từng làm qua Sở Mỹ. nói thạo tiếng Anh. Hỏi 139J Võ Tánh Sg.

Cần thợ may Y phục phụ nữ rành nghề, tập sự xin miễn đến. Nhà may Thượng E4bis Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Sg.

Cần chị bếp nấu khéo, dọn dẹp trong nhà tiền lương 10 ngàn đồng. 76 Ngô tùng Châu Sg.

Nhà hàng cần gấp 5 người làm việc nhà giữ em 10 bếp, bồi. Hỏi 180 Lê văn Duyệt Sg.

Cần gấp thợ may, thật giỏi, có kinh nghiệm để hợp tác. Xin mời đến 91 Lê văn Linh Khánh Hội (Xóm Chiếu).

Quán Hồng Linh

Cần gấp chiêu đãi viên khu Phế Binh. 8 Nguyễn Lâm. Trước chợ Nguyễn tri Phương.

TÂN MINH ẤN QUÁN

cơ sở ấn loát tối tân

CẦN TUYỂN DỤNG : —Chuyên viên thợ máy hay chuyên viên tập sự — Chuyên viên hóa học. Để điều hành máy móc về ấn loát và làm cliché tối tân. Điều kiện : — Trung học trở lên — Trình độ Trung học kỹ thuật trở lên — Hợp lệ tình trạng quân dịch — Biết nói tiếng Anh và tiếng Pháp — Lương bổng hậu — Hồ sơ nộp tại 328 Phan thanh Giản Sg 3.

Noel đêm ngọc ngà

bạn gái chúng ta luôn hãnh diện khi biết mình được sự trầm trồ vì nét đẹp nhưng lý tưởng nhất là các bạn biết khiêu vũ đẹp thì sự thật mới hoàn toàn đến với các giai nhân trong bal và party của đêm Noel và Xuân mới lại về. các bạn gái có quyền tìm đến bất cứ giờ giấc nào để học khiêu vũ với sự hướng dẫn của vũ nữ trẻ tuổi nghề và tiếp đón ân cần luôn dành đặc biệt cho bạn gái thích môn khiêu vũ đẹp. dạy cấp tốc và chỉ nhận bạn gái. Xin hỏi 276/13 Bùi Viện Sg (Cô Thu Ba tiếp tất cả bạn gái).

Giáng Sinh đem lại vui tươi cho thế giới, đến nỗi những nước nào có chiến tranh cũng thỏa thuận ngưng bắn để quân đội và dân chúng an hưởng đêm Giáng Sinh Liên Hoan mà thiếu vũ tất sẽ tẻ buồn. Tìm học tại Cao ốc 14 đường Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (ngã 6 Saigon).

Cần 1 người giữ em. Hỏi 151/1 Trần quý Cáp Sg. Hoặc quán may Xuân số 54 Chợ Đũi.

Cần 1 cô dạy tiểu học. Hỏi 155 Tôn thất Thuyết KH.

Bạn 1 số ngoại kiều muốn quen biết phụ nữ VN để trao đổi văn hóa. Liên lạc Linda 86-i Hiền Vương Sg nhờ chuyển giao.

Cần 1 cô chạy bàn 2 cô chiêu đãi bặt thiệp.Hỏi quán Vân Hà số 154 đường Nguyễn phi Khanh Tân Định. Hỏi trong giờ làm việc.

Cần gấp 1 thợ may áo dài Raglan rành nghề. Liên lạc số 18/2 Trần quang Diệu Saigon.

Cần thợ may quần chuyên môn, Hỏi nhà may Cao minh 215 Đinh tiên Hoàng cạnh Ciné Casino Đakao.

Nhà may Ly Lan

Cần gấp 2 cô thợ ráp giỏi áo dài, áo kiểu. Hỏi 149 Gia Long Gò Vấp Gia Định.

Cần 2 người giúp việc nhà, ăn ở chủ bao. Hỏi 169 Cao Thắng Saigon.

Tìm người làm

quí vị chủ nhân cần thầy giáo, thư ký, y tá, bồi bếp, tài xế, giữ em... Chị em nhân công muốn tìm việc làm, đều liên lạc tại 85 Phan Thanh Giản SG. ĐT 95328.

Cần cô thợ may y phục phụ nữ rành nghề. Hỏi 22/21 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Cần bà giúp việc nhà biết nấu ăn đồ Tàu. Hỏi 60 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần nhiều em gái 14, 15 tuổi, sai vặt giữ em lương hậu. Cần Cha Mẹ bảo đảm. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định (xóm Chùa).

Thợ viện uốn tóc Thanh Vân 222 Võ Tánh, Lăng Cha Cả, cần thợ móng tay giỏi, 2 học nghề.

Cần 1 cô thư ký phải nói thật giỏi Anh Ngữ và có phương tiện di chuyển. Cần 1 bà bếp giỏi, 2 chị giúp việc nhà. Lương hậu. Hỏi Cô Mỹ Dung số 84 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần thợ sửa máy cùi, máy dệt máy may, xe hơi (xe máy dầu và máy Essence) rành nghề. Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin hỏi Hãng Sakymen, cầu Bình Lợi, Gia Định.

Cần 1 cô, đẹp duyên dáng để giữ 1 trong 3 vai chánh trong 1 phim sắp thực hiện, điều kiện ; tuổi từ 18 đến 25. Cao trên 1m56 học lực tú tài trở lên. Có khiếu về điện ảnh.Nếu đủ điều kiện xin hỏi Bà Minh (lầu 1) 195 Ng. thái Học, Saigon buổi sáng từ 9 g đến 11giờ.

Quí vị chủ nhân khi cần người tử tế để giúp việc nhà, giữ em, bồi, bếp. Xin liên lạc 180 Lê văn Duyệt Sg ĐT 41.959 (bảm đảm làm vừa lòng quí vị).

19B Không Tư cần 20 chiêu đãi viên.

Quí ông bà cần gấp Thư Ký và người giúp việc nhà. Xin liên lạc ngay Đ.T 96275 hoặc số 84 Phan Thanh Giản Saigon. Cung cấp mau chóng và uy tín.

TV-RADIO

Sharp 19' có chân Sanyo 16' để bàn. Denon 19' có chân và cửa. Sanyo 16' để bàn, Hỏi 032 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán đổi Thâu băng, Ampli, Loa. hiện có Loa Denon mới (8), CS33A. CS99. CS 77A, SP3000 (78). AR4x (37). Akai 200D, 2000D, Ampli Denon (22). 500A mới thùng sách (35) và (30). 5000 (54). Quay dĩa Nivico đầu Shua (22). Mời đến 847 Hậu Giang Cholon. (Buổi chiều và trọn ngày nghỉ).

AMPLI SANSUI 7000

Teac A4070. A4010SL. Sony 580D. 220D. Loa CS99A. AR2ax. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Sửa TV ở đâu ?

Quí vị gọi số **96.102-97.930** là có chuyên viên đến nhà quí vị sửa và bảo trì ngay. Có bảo đảm, do một nhóm cán sự kinh nghiệm. Hay mời đến Trungtâm sửa chữa. **TUYẾT** THÁI BÌNH 217 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần mua 1 giàn máy hát. Hỏi Lương, Tel 50.854. 461 Lý thái Tổ Sg.

SẮM TV, CASSETTE ?

và Radio ở đâu

Mời đến **217 Nguyễn Thiện Thuật SG.** Tiệm **TV TUYẾT THÁI BÌNH.** Nơi tập trung đầy đủ Cassette các hiệu TV đủ cỡ : xài bình, pin và điện, đủ hiệu. Giá thật hạ, bảo đảm một năm bảo trì, Xe giao máy đến nhà và trang bị. Đến xem là sẽ thấy hạ. Mở cửa liên tục từ 8 giờ sáng đến 21 giờ tối.

Kính mời

Độc nhất Saigon

Nhóm chuyên viên điện tử. Quân Công thương thắng có Kỹ Thuật Bội Tinh Hạng Nhất chuyên đi tận nhà sửa các loại Tivi Mỹ, Nhật, Philips và các máy thâu băng Akai, Teac, Cassette, Ampli, Pick up... Mọi trở ngại về kỹ thuật xin quay điện thoại số 93679 là có chuyên viên đến giải quyết mau lẹ và có phiếu bảo đảm kỹ thuật 6 tháng.

TV Radio THÁI BÌNH

14, Nguyễn thiện Thuật Saigon Điện Thoại 90.994

Trung Tâm bán sỉ, lẻ và sửa chữa đủ loại và kiểu TV, Radio, Cassette xài điện, bình accu hoặc piles.

- Rẻ đặc biệt, hết chê.
- Phẩm và lượng toàn hảo.
- Có xe giao máy tận nhà quý khách.
- Chuyên viên sửa chữa tận tâm kinh nghiệm, nhận sửa tại tư gia.
- Máy mua hoặc sửa chữa tại bổn tiệm đều có bảo đảm kỹ thuật từ 3 (ba) đến 12 (mười hai) tháng.

Phương châm : Tất cả phục vụ khách hàng.

Shraps 19 in. 2 loa Deluxe 52 ngàn. 19 in để bàn 38 ngàn. Denon 12 in 31 ngàn. 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

Mua bán đổi

Ampli Sansui 5000X mới khui, Kenwood KR100 (39) Nivico 5040, Teac 4010SL có nắp kính, Akai X.150D, Loa Pioneer CS77 (57). CS33A (40). Coral BX1000 (38) 29 Nguyễn Huệ (phở 29) Gia Định.

Ampli tape deck TV Cassette máy PX sửa chữa bảo đảm, phụ tùng nguyên xứ.chuyên viên được tín nhiệm. Ráp Radio Cassette Car Stéréo xe hơi. Giá thật hạ. Sửa tư gia bảo đảm. Minh Đạt Điện Tử 184 Đinh Tiên Hoàng Dakao ĐT.25910 (đối diện TN Thuế Vụ).

Scott 386 AR4x, CS44, Deck X200D, KR100 bán. 461 Lý th. Tổ cửa sau.

Akai 1710W (45), Sony 540 (57), Ampli + Tuner Sansui 500A (31), 4000, Ampli Kenwood KR44 (33). Akai X200D. 220D, Loa CS77 (58), CSA31 (45). CS44, AR4x. Teac 4010S. Hỏi Vân Anh 245 (số cũ) đường 46 Chợ Lớn (cửa hông).

Quí vị cần mướn

Xe du lịch, xe cưới, xe car, bàn ghế, xe và máy phóng thanh, Ampli, Magné, Loa, đờn, trống. v.v... Xin mời đến Trung Tâm Nhạc và Điện Lạnh SÓNG 96A Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả). Quí vị sẽ được phục vụ chu đáo. Giá rẻ hơn mọi nơi.

PX.PX.PX

Nhóm chuyên viên ưu tú PX. đã làm hàilòng quí vị xa gần,vẫn giữ nguyên tình trạng sửa chữa tại tư gia cho tất cả các loại máy Akai Teac Sony Sansui Pioneer Kenwood Fisher Marants Ampex và các loại. TV Mỹ Nhật. **629 Xuân Viên Pétrus Ký** Saigon (Bến xe Dalat).

156 ngàn chaine nhạc hay Ampli 1000TW -|- Sony 355 -|- Loa SP1500, mới đến 98%. Akai M10W xài 2 tháng bán rẻ (100). 441/5A Võ di Nguy (PhúNhuận).

TV hư chuyên sửa tất cả các loại TV Mỹ, Nhật, Hòa Lan. Có chuyên viên lại sửa tại tư gia nếu cần. TV Tân Phát 54 Nguyễn Huệ Gia Định.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

- AMPLIFIER
- TAPE RECORDER
- TÉLÉVISION

Với tất cả phụ tùng nguyên thủy để sửa chữa cho các loại máy trên. Do nhóm chuyên viên ưu tú đảm trách. Sửa tại gia. Xin đến DU Radio 48 Lê văn Duyệt Saigon.
— Mua lại các loại máy xài rồi.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Có sẵn. Akai M10, 1800SD, 150D, Teac 2070, A20, Dual Deck DG28, Sony TC230W, TC130 (Cassette), Sansui 707A, 500A, Kenwood KR-5150, KR100. Loa SP2500, 3000. CS31, Akai, Nivico, Kenwood, Sonic v.v... (Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampli thùng Loa mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký** (ngã Bảy, bến xe Dalat).

Loa AR5, Ampli Teac AG-7000W. Pioneer SX9000 115.000đ. 1500TD 65.000đ, 1000-TW 47.000đ, Sansui 5000X 92.000đ, 1009A 37.000đ. Kenwood 140X 46.000đ. Teac 4010S 81.000đ. 2050 65.000đ. Akai M10 80.000đ, Sony 580D 115.000đ. Loa CS99A, 88A, 77A, SP2500. 3500. và còn nhiều loại Magné, Loa. Ampli khác. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

PHỤ TÙNG AKAI - TEAC

Có sẵn tất cả các loại đầu Akai và Teac (**GSL — Ferrite v.v...**) và những phụ thuộc khác. Chuyên viên **PX PX PX** sửa tại tư gia. **629 Xuân Viên** Pétrus Ký Ngã Bảy (bến xe Dalat).

Quà NOEL và TẾT

Không gì bằng tặng một máy (Three in one) Benytone gồm có 3 phần (1) Radio (2) hát dĩa (3) Cassette, giá rẻ còn tặng thêm băng nhạc và dĩa hát, tùy ý lựa chọn. Xin mời đến : RADIO-TV TÂN VIỆT NAM 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán Revox A77, Ampli Scott 382C/13, Fisher 250TX vỏ gỗ, Loa Fisher SW80, độc đáo, 65K, CS77A, SP3000, Cartridge Nivico + 2 loa mới, Quay dĩa Dual 1015, TV Sharp 12 in xài bình điện. Général 9 in. 220/5 Trương minh Giảng Saigon 3.

Teac 4070SL, 4010SL, 4010S, Akai 365D, 220D, M9W. Deck Cassette Akai 50D, Sony TC165, Máy Mỹ ARevox 77 Mark II, Tandberg 1600X, Ampli Mỹ trứ danh Marrant 30, Lansing SA660, Ampli AR (Receiver). Mc Intosh 5100, Ampli Sansui 5000X, 4500, 5000A, Pioneer 9000, Nivico 5040, Loa CS99A, 88A, 66E, 33A. Sansui SP3500, AR3a, 2ax, 4x, Loa Sony SS7300 (âm thanh tuyệt hảo). Echo Sansui 500. 1 bộ Cartridge gồm Ampli nhỏ và 2 Loa rời (16.000). Xin đến 85 Hùng Vương ChợLớn (gần bến xe An Đông, khoảng giữa đường PétrusKý và Trần nhân Tôn).

NOËL SELECTION

Chương trình đặc biệt Noel :
- Les Bergers de France (Folklore)
- Soul Christmas : Otis Redding. King Curtis, Joe Tex, Carla Thomas...
- Bert Kaempfert, The Ventures, Country Christmas...

Phát hành : THÚY NGA (Crystal Palace). Nhà hàng Thanh Thế.
(Có đủ Cassettes cung ứng).

Latin Songs
Latin Danse

- ★ Một trong 10 Albums được xếp hạng bán chạy nhất thế giới (best-seller) trong năm vừa qua.
- Làm say mê người thích loại nhạc Nam Mỹ trong băng nhạc :

SELECTION 19

Phát hành : Thúy Nga (Crystal Palace) Nhà hàng Thanh Thế.

Ampli Akai AA8000, Tape Record Akai X150D. Custom Deck Reverbaration Amplier Pioneer SR202. Cassette Corder Sony TC125, 2 Speaker Akai SW-125 30 watts. 2 Speaker Pioneer CS22 16 watts. 315/B Nguyễn Minh Chiểu, hỏi cô Tư.

Đi xa bán rẻ

Sansui 1000A, 350, Denon 2 loa, Sony 630, 366, 355, Akai 1710W, 150D, SS110, SP200, CS33. TV Nec 23, Sanyo 16. 052G đường Sư Vạn Hạnh.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Cải lương, Tuồng, Dân Ca, Kinh Phật, **Băng Học** Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha. **Đại Lý các hiệu băng nhạc.**
MINH CHÂU 66t Lê Lợi Sg.

TV National 23in meplé (70) Denon 19in meublé (52) 1 tủ lạnh National 140L mới (47). 165 Huỳnh Quang Tiên GĐ.

Bán 1 TV Denon 19 inch, 1 TV Sharp 12 inch, 1 quạt máy National còn mới. Hỏi lô 4 số 11 đường Vườn Chuối Saigon.

Bán 1 bộ máy nhỏ : 355 -|- 500A-|-Loa Kenwood gọn, đẹp, vừa túi tiền. Sansui 5000A. 990 AR4x, Sony 540 (mới tinh) 253/6 (cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Akai M-8 còn mới-|-2 Micro (46.000). Hỏi 225 lô X Chung cư Minh Mạng Saigon.

Cần tiền bán gấp 1 Tivi Denon 19 inch meuble và 1 thâu băng Sony 630. Hỏi bà Đông 207B Bùi Viện Sg 2

Cyclotert For Sex And Birth Control (15), Radio 2.3,4 băng, lò nướng bánh, tủ lạnh nhỏ,Surxoltèur, 2 nồi cơm điện,Cassette. Tất cả bán, tuyệt hảo. 197/33 Trương tấn Bửu PN.

PHOTOCOPY
ĐẠI HẠ GIÁ

Giấy ngắn : 20đ, dài : 25đ.
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH - QUAN
KIOSQUE SỐ 7
NGUYỄN HUỆ
Cần mua giá cao giấy và nước Photocopy, Apeco, Gold Star.

Akai X360 (Tape Recorder), 360D, GX365D. 330D. 220D, 200D, 1800SD, 1710W, M10. Teac A6010SL, 4070. 4010-SL, 4010S, A1500W, A6010S. Sony TC730, 580, 630, 330, 230, 160, 127. Ampli Fisher 800TX, 250TX, Scott 382, 386, Pioneer SX9000, 2500, 1500TD, 1000-TW, 990, Sansui 7000, 5000X, 5000A, 1000A, 500A, Kenwood KR5150, KR100, TK140X, 140U, Nivico 5040, Loa AR3a, AR2ax, AR4x, Fisher 65K, CS99A, 88A, 77A, 88, 99, 77, 33A, 33, SP-3500, 2500, 1500, 200. Quay dĩa Dual 1219, 1011, PL50 Cartridge xe hơi TV Sony 12 inche. Tất cả nhận đổi bù. Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm bán bò viên)

Ý KIẾN (Tiếp theo trang 1)

cũng là ngày tại Hànội, lãnh tụ CSBV Trường Chinh lên đường Nga du. Trường Chinh được coi là cầm đầu phe thân Tàu, là địch thủ của Lê Duẩn. Cùng đi với Trường Chinh còn một nhân vật quan trọng nữa là Hoàng Văn Hoan, đứng hàng thứ 9 trong Bộ Chính trị, nhưng cũng được coi là thân Tàu. Mục đích chuyến đi được nói là đi ăn « giỗ dúi » (giỗ nhỏ và phụ : kỷ niệm thành lập liên-bang xô viết) trong khi «giỗ lớn » (kỷ niệm CS Nga cướp chính quyền :7-11) vừa qua thì lại bỏ rơi. Ra tiễn Trường Chinh có cả Lê Duẩn (mất tăm một dạo cùng với vai chủ chiến) lẫn Võ nguyên Giáp (kẻ vẫn còn nuôi mộng làm Nã phá luân con, dù phải tốn bao nhiêu xương máu dân chúng) và Phạm văn Đồng (người vừa trèo vừa run).v.v... tượng trưng cho sự đủ mặt. Nhưng đủ mặt không có nghĩa đồng lòng và đây cũng là một trong những lý do mà ông Nixon đã chọn đúng lúc này để hạ lệnh ngưng mật đàm và ông Kissinger chọn đúng lúc này để công khai hóa thêm chút nữa những gì đã không còn là mật của cuộc thương lượng và sử dụng từ ngữ quyến dũ để nói về một tình trạng phải được coi là hấp dẫn (về phía nội bộ CSBV lục đục) khiến Mỹ được mời chào nắm lấy.

Cuộc họp báo của T.S. Kissinger như vậy đã đem lại một sự sững sờ cho những ai những tưởng mọi chuyện đã xong xuôi. Và cũng đem lại sự nhẹ nhõm cho những ai những tưởng mọi chuyện đã hỏng bét. Thật ra đây là lần thứ hai về phía Mỹ, và lần thứ ba nếu kể cả CSBV về đột biến «tố lộ mật đàm». Lần thứ nhất 25-1, Mỹ trình bày kết quả của 30 tháng liên lạc kín đáo trước đó. Lần thứ hai, 26-10, CSBV công bố nội dung dự thảo thỏa hiệp 9 điểm. Và nay thì lại đến lượt Mỹ đem mật đàm ra phơi sau khi nó đã chẳng còn gì là mật cả. Nhưng có điều cứ sau mỗi lần mà tình hình thương lượng bị coi như đổ vỡ thì đó chính là mỗi lần nó lột xác để mới thêm ra, hấp dẫn thêm lên...

CHÍNH LUẬN

5 TIẾP THEO TRANG 1

đã bắn phá các mục tiêu ở phía Bắc giới tuyến.

Khu trục hạm Goldsborough gây 4 tiếng nổ phụ trong khi nhả đạn đại bác 200 ly vào Hải công xưởng Lộc Thọ nằm trên tây ngạn Sông Cả, 8 cây số ĐB Vinh.

Chiến hạm USS Hoel gây 1 tiếng nổ phụ khi pháo kích một khu dự trữ nhiên liệu trên tây ngạn sông. Cả 5 cây số NĐN Vinh.

Khu trục hạm Shelton cũng gây 1 tiếng nổ phụ khi pháo kích 1 vị trí súng lớn trên Sông Ròn 48cây số BTB Đồng Hới.

Ba khu trục hạm trên đã bị hỏa lực trọng pháo của địch đặt trên đảo Hòn Mát 32cs ĐĐB Vinh trong khi pháo kích vào hải công xưởng Lộc Thọ và khu dự trữ nhiên liệu. Tàu Goldsborough phản pháo và gây 5 tiếng nổ phụ ; không tàu Mỹ nào bị trúng đạn.

3 TIẾP THEO TRANG 1

nói đây là yêu sách phụ.

Ông Huong nói KPC mong muốn hòa bình sau hai năm bị tàn phá nhưng sẵn sàng ủng hộ đòi hỏi của TT Nixon là bất cứ một giải pháp nào cũng phải là « trong danh dự, công chính và vĩnh cửu.» Ông hy vọng cuộc mật đàm sẽ tái diễn vào đầu năm mới.

Theo bản tin AFP viết từ Thiên Tân thuật tiếp cuộc phỏng vấn với cựu hoàng Sihanouk hôm 16-12 (Chính Luận đã đăng phần đầu cuộc phỏng vấn) cựu quốc trưởng KPC.

Sau khi tiết lộ là ông Nixon đã từ chối không chịu gặp Sihanouk trong chuyến Hoa du đã thú nhận là Tổng thống Nixon không thể đột ngột bỏ rơi Lon Nol vì như thế gây nên một tình trạng nhốn nháo cho các nước đồng minh của Mỹ ở Á Phi và Nam Mỹ.

Sihanouk nói tiếp là Hoa Kỳ hy vọng «chúng tôi sẽ từ bỏ cuộc chiến đấu ngay khi có cuộc ngưng bắn ở VN và Mỹ còn hy vọng tìm cách sáp nhập chính phủ (lưu vong) vào chính phủ Lon Nol » nhưng ông cho là chuyện này không thể xảy ra được.

Sihanouk nói «chính phủ (lưu vong) của tôi chờ đợi TQ sẽ viện trợ trong năm 1973 tới 15 triệu Mỹ kim bằng giấy bạc cũ vì theo ông những công chức và binh sĩ của Lon Nol buôn lậu súng không ưa thích những giấy bạc mới quá».

Về thỏa ước ngưng bắn ở VN, Sihanouk thuật lời Thủ tướng TC Chu ân Lai nói họ Chu tỏ ra bi quan vì «còn nhiều các mối bất đồng sâu sắc,» Ông nói thêm là Hoa kỳ muốn CSBV buộc phe ông (Sihanouk) phải chấp nhận ngưng bắn, ông cho ý muốn của Mỹ là hoàn toàn bất hợp lý vì như thế là coi CSBV như là chủ nhân ở KPC.

Viện Bào Chế

Cần Dược Sĩ tận tâm, biết : kế toán quản trị, đánh máy, ngoại ngữ khá. Thích học hỏi, phụ tá Giám Đốc Thương Mại về Tiếp Thị. Xin gửi hình, lý lịch Hộp Thư 594 Saigon.

11 TIẾP THEO TRANG 1

nếu ông ta thực sự xuất hiện. «Nếu ông ta là người thực, chúng tôi có thể tức khắc khởi sự cuộc thương thuyết. Chuyện này cũng áp dụng đối với «hai nhân vật ma» kia.

Được biết hiện nay chính phủ Lon Nol chỉ có thể tiếp xúc được với các cấp chỉ huy chống chính phủ ở địa phương mà « mối cuộc thương thuyết cũng khá gay go »..

Một nhà ngoại giao ở Nam Vang đưa ra một nhận định bi quan «đây là chuyện có chút ít bi thảm vì các nhân vật ma không thể bàn chuyện hòa bình được.»

4 TIẾP THEO TRANG 1

lượng Hoàng quân) ông nói đó là những binh sĩ đánh thuê không phải quân chính quy, một thứ như «đạo quân lê dương» và chúng tôi sẵn sàng trả họ về nước.

Về «lực lượng đặc biệt» do CIA Mỹ võ trang huấn luyện và trả lương, thủ tướng Lào nhấn mạnh rằng việc giải ngũ họ không thành vấn đề. Lực lượng này do các sĩ quan Lào chỉ huy và sẽ có thể giải giới họ một cách dễ dàng và chỉ giữ lại những người nào muốn ở lại quân đội Lào trong tương lai.

Sự hiện diện của HK theo TT Phouma sẽ không còn ở Lào nữa kể cả những công ty hàng không tư (Air America và Air Continental) ký khế ước với CIA. Các phi cơ của 2 hãng này (khó mà xác định được bao nhiêu) sẽ được chuyển giao cho chính phủ, nhưng các phi công sẽ ở lại trong giai đoạn đầu.

Việc kiểm soát ngưng bắn là điểm đáng lưu ý nhất, và khó mà đảm bảo ngay được trước khi tập trung được các lực lượng.

Phải trông cậy vào một Uỷ hội quốc tế có phương tiện tăng cường. Về việc đảm bảo sẽ không còn 1 người BV nào xâm nhập và Lào và không sử dụng con đường mòn HCM cũng tương đối dễ. Chỉ cần đặt những đơn vị quan sát tại cửa ngõ vào Lào trên các đèo mụ Giạ và Ban Karai cùng những con đường không thể không đi qua được.

Về viện trợ kỹ thuật sau chiến tranh, TT Phouma nói « Chúng tôi tiếp tục nhận của Nhật, Pháp, kế hoạch Colombo và HTĐ. Pháp sẽ có vai trò quân sự. Tôi đã yêu cầu Pháp giữ lại vai trò huấn luyện quân đội Lào.

Có thể các phi công Mỹ sẽ được được thay thế bằng các phi công Pháp. Trong chuyến đi Pháp vừa qua tôi đã nói chuyện này với TT Pompidou và thủ tướng Mesmer và ông Debre và họ sẽ nghiên cứu vấn đề.

«Tôi tin rằng trong giai đoạn đầu. Phái bộ quân sự Pháp ở Lào hiện nay là 70 người sẽ được tăng lên 150 và số đó có thể tăng nữa. Tất cả dân Lào đều đồng ý để Pháp tiếp tục vai trò,»

Thủ tướng Lào tuyên bố ông tin là ngưng bắn có thể có trước Noel, ít ra thì cũng tại VN và sau đó Hànội sẽ sẽ bật đèn xanh cho Pathet Lào. Không còn trở ngại cho hòa bình ở Lào vì CSBV sẽ không còn phải sử dụng lãnh thổ Lào nữa.

Còn chiến tranh tại KPC cũng sẽ tự nó tàn lụi. Sihanhuk chỉ có thể tiếp tục nếu CSBV trợ giúp ông ta nhưng như vậy sẽ lại là vi phạm thỏa ước.

12 TIẾP THEO TRANG 1

thống nhất Ả Rập. Tuy nhiên theo thiển kiến của tôi, ông còn thiếu kinh nghiệm cần thiết để phán xét những điều kiện và nhu cầu của một công trình như vậy »

Ông Bourguiba không loại bỏ vấn đề thống nhất Ả Rập trong lâu dài nhưng quả quyết rằng việc đó sẽ đòi hàng năm hay có khi hàng thế kỷ nỗ lực.

Ông Khadafy cũng lên tiếng trong cuộc họp đó nói rằng : «các biên giới giữa các quốc gia chúng ta là những biên giới nhân tạo do thực dân lập ra. Thực tế và diễn biến của các cảnh ngộ lịch sử buộc chúng ta phải phá vỡ những trở ngại và dấn thân vào con đường nhất định tiến tới thống nhất hoàn toàn Ả Rập ».

Đề cập đến kế hoạch của Libye muốn sát nhập với Ai Cập, thủ tướng Khadafy nói rằng bằng hành động đó, Libye muốn chứng tỏ sự quyết tâm của Libye đứng về phía Ai cập trong cuộc xung đột của nước này với Do Thái ».

8 TIẾP THEO TRANG 1

quyền tự quyết hoặc đòi những bảo đảm quốc tế, nhưng đồng thời TT Nixon cũng nhất định rút khỏi chiến tranh VN.

Đối với tờ nhật báo L' Aurore thì mục tiêu của phía CS không phải là vãn hồi hòa bình cũng chẳng phải là tham gia vào đời sống chánh trị, nhưng chính là nắm chánh quyền tại Sài Gòn.

Tờ nhật báo L'Aurore còn viết ; CSBV chống lại mọi sửa đổi bản văn hiệp định bởi vì bản văn hiệp định này đem lại cho họ thắng lợi mà họ đã không đạt được bằng vũ lực (thật ra thì CSBV đòi sửa đổi bản văn hiệp định cả về nguyên tắc) cho nên tờ nhật báo Pháp nhận xét rằng người ta hiểu tại làm sao CSBV đã tỏ ra ngoan cố. Vấn đề chính yếu tờ L'Aurore viết là «ai sẽ cầm đầu miền Nam VN, hoặc tướng Thiệu phải nắm tay lái hay tướng Thiệu phải bỏ tay lái cho VC, người ta không thấy có một sự dàn xếp nào khác» và tờ nhật báo L'Aurore kết luận «làm sao HK có thể bỏ rơi đồng minh của mình được».

Sau cùng đối với tờ nhật báo Le Figaro thì khi tổng thống Nguyễn văn Thiệu từ chối không chịu ký bản văn hiệp định soạn thảo tại Ba Lê là ông muốn giành lấy chủ quyền thương lượng với phía Cộng Sản.

Tờ nhật báo Le Figaro viết tiếp : «Rồi đây BV và MTGP khó lòng từ chối VN hóa thương lượng một khi Hoa kỳ đã rời VN» và tờ nhật báo này kết luận rằng «Con đường đưa tới hòa bình hiện nay là 1 con đường dài trừ phi có vụ biến cố bất thần xảy đến.» (VOA)

WANTED

Experienced personnel on the following field (Preferably Ex-RMK)

Civil Engineer (Road Construction)
Asphalt Technician (Paving and Laydown)
Office Manager Surveyor
Mechanic (Heavy) Carpentry and Masonry Supvr
Grader Operator Construction Inspector
Excavation Superintendent

Please send resume with pictures to P. O. BOX 31, Saigon, Vietnam. Also include all recommendations and references.

Bạch phiến được nhét

17 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Sutherland đã bị thộp hôm thứ Hai rồi tại căn cứ quân sự Andrews khi theo hai quan tài đựng xác binh sĩ Mỹ đưa từ Saigon tới.

Cơ quan FBI đã được tin nói rằng khoảng 20 ký bạch phiến được nhét vào các tử thi khâu lại. Cơ quan FBI đã xem xét những tử thi nhưng không tìm ra bạch phiến.

Một trong 2 tử thi được tháo chỉ nhưng không thấy bạch phiến vì có thể bạch phiến đã được lấy ra khi ghé Honolulu do hệ thống buôn lậu báo động khi thấy nguy hiểm.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Hề Bob Hope tỏ ra không tin hòa bình sẽ đến vào ngày lễ giáng sinh khi ông và đoàn tài tử thập tùng trình diễn ở căn cứ Tân sơn Nhất. Từ Nhật, đoàn Bob Hope đi Vọng các rồi đi Saigon.

BA LÊ.— Hôm nay ông Georger Marchais vừa được bầu làm Tổng bí thư đảng CS Pháp thay thế ông Waldeck Rochet lâm trọng bệnh.

ĐÔNG BÁ LINH.— Đông và Tây Đức sẽ ký kết thỏa ước «thân hữu» tại Đông Bá Linh và ngày thứ Năm, khởi đầu một giai đoạn chính yếu của tiến trình hòa giải từ ba năm qua ở Âu châu.

DALLAS.— Cựu bộ trưởng tài chánh Hoa Kỳ, Connally cho hay, ông sẽ thực hiện vài sứ mạng ngoại giao cho TT Nixon trong năm tới có thể gồm cả chuyến viếng thăm Mạc Tư khoa và ĐNÁ.

HOA THỊNH ĐỐN.— Bạch Cung đã xác nhận rằng ông John Scali, một trong các cố vấn của TT Nixon về quốc ngoại, đã được cử giữ chức Đại diện Mỹ tại LHQ.

NHÃ ĐIỂN.— Thủ tướng Hi Lạp Papadopoulos tối 16-12 bãi bỏ thiết quân luật tại Salonika, ân thích 14 nhân vật bị câu lưu vì biện pháp hành chánh và cho phép chính khách bị lưu đầy được hồi hương trước Giáng sinh, cam kết tiếp tục hợp tác thân thiện với Tây Âu và Hoa Kỳ.

HUGHSON.— Một toa xe lửa chở đầy bom, đã bốc cháy hôm thứ Bảy tại thành phố nhỏ bé San Joanquin Valley, làm cho một số dân chúng di tản trước khi ngọn lửa được dập tắt.

LIÊN HIỆP QUỐC.— Hôm thứ Bảy, Uỷ Ban ngân sách LHQ đã giao cho Tổng Thư ký LHQ nghiên cứu việc mở cuộc Xổ Số quốc tế để lấy tiền đài thọ cho chi phí của tổ chức này.

16 TIẾP THEO TRANG 1

quân bị hạ trong các trận đánh này.

Nguồn tin quân sự chiều nay cho biết lúc 12g55 chiều 15-12 và lúc 6g40 sáng hôm qua 16-12 các thành phần Bộ binh và Thiết kỵ giao tranh với địch trong các vùng 3cs TN và ĐB Đức Cơ. Lực lượng ta đã hạ 39 Cq và tịch thu 16 vũ khí đủ loại. Phía ta có 5 binh sĩ tử thương và 6 bị thương.

Đến 12g30 ngày hôm qua, một đơn vị Biệt Động quân giao tranh với địch trong vùng 4cs 500 Đông căn cứ Thanh Giáo. Lực lượng ta đã hạ 7 Cq và tịch thu hai vũ khí cá nhân, Phía ta có 7 binh sĩ bị thương.

Sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích 26 quả đạn súng cối 82 ly vào căn cứ Thanh Giáo và một vị trí tại 2 cây số Tây Nam căn cứ này. Các cuộc pháo kích đã gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ.

Chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật, các đơn vị BĐQ giao tranh với Cq tại các vùng từ 7 đến 9 cây số TTB quận lỵ Thanh An. BĐQ hạ tất cả 37 địch thu 7 vũ khí. Phía VN có 6 tử trận và 18 bị thương.

Tại Định Tường, lúc 11g50 hôm qua, 1 đơn vị BB giao tranh với Cq tại 9cs Bắc quận lỵ Sâm Giang. Quân ta hạ 22 địch và tịch thu 16 vũ khí đủ loại. Phía ta vô sự.

Tại Long Khánh hôm qua, quân khủng bố ném 1 quả lựu đạn vào nhà thờ Tin lành ở vùng 4cs ĐB Kiệm Tân gây cho 2 em bé chết 6 người khác bị thương.

Các pháo đài bay chiến lược B-52 của Không lực Hoakỳ trong 24 giờ qua tính đến trưa nay đã thực hiện 28 phi vụ oanh tạc các vị trí tập trung quân CSBV trên lãnh thổ VNCH.

Nguồn tin quân sự Hoakỳ cho hay B52 đã thực hiện 9 phi vụ oanh tạc quanh tỉnh Quảng Trị, 12 phi vụ ở phía Tây Nam Pleiku, 1 phi vụ ở Thừa Thiên, một phi vụ ở Tây Ninh, một phi vụ ở Biên Hòa, hai phi vụ ở Bình Dương và hai phi vụ ở Chương Thiện.

0 TIẾP THEO TRANG 1

chân tại chỗ, những kết quả đã đạt được từ trước đến nay cũng nói lên thiện chí của những thương thuyết gia và những trở ngại hiện nay sẽ được giải quyết bằng các gia tăng nỗ lực ngoại giao trong các quốc gia liên hệ nhất là MTK, nơi giữ chìa khóa của vấn đề.

Tại Mạc Tư Khoa, các giới ngoại giao hôm Chủ nhật cho rằng tình trạng bế tắc của cuộc thương thuyết Mỹ CSBV sẽ là một thử thách cho mối bang giao Mỹ-Nga. Người ta nghĩ rằng Nga sẽ khó mà tránh không can thiệp vào tình trạng bế tắc này dầu là thực tâm Nga không muốn liên can vào.

Tại Balê, Thủ tướng Tân gia ba, Lý quang Diệu từ Luân Đôn tới Balê hôm Chủ nhật đã trả lời «Người Mỹ luôn luôn là những tay chơi bài poker rất giỏi» khi ông được yêu cầu bình luận về lời tuyên bố của Kissinger về mật đàm Mỹ-CSBV. Ông Lý Quang Diệu đã hội kiến với TT Pompidou và có bàn tới vấn đề VN. Ông nói HK theo ý ông không muốn có chiến tranh thêm 4 năm nữa và như vậy «phải có hòa bình hay ít nhất một loại hòa bình : hòa bình cho những người Mỹ.».

MỚI RA LÒ ĐỢT 2 :

SATIN Hồ Máy

Đẹp như Ruban mà giá rẻ bằng 1 phần 3 Ruban

- *Đợt này : Tuyệt sắc với 6 màu hoa lá thông dụng (xanh, trắng, đỏ, vàng, tím, tím hoa cà).*
- *Có bán sỉ lẻ, rẻ nhất, đầy đủ nhất, các vật liệu làm hoa.*

HOÀNG - VIỆT

642. Phan Đình Phùng Saigon (gần Chợ Bàn Cờ)

Noël

Quà tặng và đồ chơi trẻ em

MỸ-TRANG

51, Nguyễn Đình Chiểu, Saigon
Đ.T. : 95.291

Quán TRI-KỶ

NGON — RẺ — ĐẸP

472B Võ Di Nguy — Phú Nhuận
Rắn, Trúc-Nhím, Nai, Heo Rừng, Chồn,..
Nhiều món nhậu độc đáo khác.
Trân Trọng Kính Mời

Xe LADALAT

Pot inox bảo đảm 30.000cs	3.000đ
Cặp càng bền vĩnh viễn	3.000đ
Cửa mica ngoại quốc 5 ly	12.000đ

Mui nhôm bớt trọng lượng, tiết kiệm lâu dài.

Vĩnh - Giang

74 — 76 Phạm hồng Thái
(ngã 6) Saigon ĐT 21.486.

Hảng Sắt HỒNG-ĐIỆP

Thầu và Sản xuất thường xuyên các loại sườn sắt kho, hãng. Đủ mọi kiểu và mọi kích thước, luôn luôn có sẵn từ 12m đến 18m bề ngang.

LÂU NĂM ĐƯỢC UY TÍN TRONG CÁC GIỚI
VĂN PHÒNG : 99 Phạm Đăng Hưng (Cầu Sắt Dakao)
Điện Thoại : 25.710.

Dịp May

DÀNH CHO : — Đại lý Đô Thành, Tỉnh
— Tiếp liệu
— Nhà thầu giặt giũ
— Tạp hóa, siêu thị
— Bán tại gia hay tư gia xài

Bột Giặt VINI (Nguyên liệu Mỹ)

Giá đặc biệt : MỘT PHẦN BA giá thị trường

CHÚ Ý : Được trả lại bất cứ số lượng bột lớn nhỏ, lâu mau nào nếu quý vị thấy thiếu tiêu chuẩn quốc tế như : ít bọt, tẩy yếu, nhớt nhiều, ăn tay, không thơm v.v... đều được hoàn tiền lại đầy đủ — có biểu mẫu để thử nghiệm.

ĐỊA CHỈ : 431 Phạm văn Chí — Saigon 6.

LINH [illegible]

GÀ PILCH

Gà Pilch Central và Pilch Thủ-Đức Mục Sức Công-ty nuôi mau lớn, nặng cân, không hao, nhờ trại gà có Bác-Sĩ và Kỹ-sư chăm sóc hợp vệ sinh. Đặt mua nơi Phước Hưng 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Cholon.

Gà Tết đại hạ giá

Hubbard (Đồng Nai-Vinh Hưng) Pilch Central, để nuôi bảo đảm mau lớn, giá rẻ. Gà vẽ thứ 3 và 6 gà để nhỏ mùi trồng trái rồi bán sỉ và lẻ tại Mỹ Châu 417 Trần-g-Cáp (Sg).

Gà đẻ giống Mỹ, Nhật hơn 300 trứng/năm, gà thịt Pilch 9 tuần bán được, chỉ dẫn cách chăn nuôi, tiêu thụ. Rạng Đông. 40/2 Nguyễn Biểu Saigon 5 (gần cầu chữ Y).

GÀ ĐẺ TRỨNG VÀNG

Đủ loại Bab-Cock, Brownick Hubard Comet, bán giá hạ, mỗi thứ Ba, thứ Sáu tại

DUY TÂN

345 Nguyễn thiện Thuật Sg

MÓN NHẬU

Thuần túy ngon nhất Thủ Đô

Ở ĐÂU ? NEW SAIGON

174 Ký Con góc Trần hưng Đạo Sg
Khách sạn rất yên tịnh, không khí điều hòa, giá rẻ. New Saigon Hotel.

Thợ may giỏi

làm ở những tiệm lớn về mở. Đại hạ giá 1 quần 800đ Sơ Mi 400đ 500 ăn công. Nhà May Hải 152 Chi Lăng PN.

Hôn thú Việt-Mỹ

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN

20 ngày có Passport. Giá rẻ không đâu bằng — Kết hôn tại VN, kết hôn tại HoaKỳ — Nhận làm giấy tờ cho quý cô có chồng về bên Mỹ trước, khai sanh con lai, luật sư chỉ dẫn. Hỏi số 7 Phạm viết Chánh Saigon. Gần cổng nhà thương Từ Dũ.

NOEL Tặng Bạn

Quí giá đẹp rẻ nhất VN

Sau 1 năm chuẩn bị, **Hoàng việt Electronics 642 Phan đình phùng, Saigon** (gần chợ Bàn Cờ) xin trình quí khách một loại tặng phẩm nghệ thuật, hoa khắc trên gỗ thông : Mới lạ, giá rẻ, tuyệt đẹp rất rẻ, đậm dân tộc tính, duy nhất tại VN. Tròn 20cm, rất nhẹ, tiện gửi đi Ngoại Quốc. Trường **Cao Đẳng Quốc phòng** đã nhìn nhận ngành nghệ thuật này là Công phu, giá trị, và đã dùng làm tặng phẩm của trường.— Ông **George Munger**, một viên chức USAID đã nói với bản Hãng : Họa Sĩ này không những là 1 danh tài của VN mà theo tôi của cả thế giới nữa».
— Cam đoan không làm quí khách thất vọng : Hàng quí đẹp mà giá rất rẻ. — Có bán sỉ cho các bạn hàng, xin đến coi mẫu đặt hàng sớm kẻo hết.

Nơi làm giấy sống chung

đặc biệt lấy ngay. Văn phòng 333 Công Lý Saigon 3.

Piano Mỹ kiểu, thấp và Piano Pháp đều nguyên xứ thật tốt bán gấp rẻ. 86 BùiViện Saigon.

XIN BẠN ĐỌC LƯU Ý !

Bạn đọc đừng nóng-nảy, hấp-tấp để rồi hối-tiếc khi nhầm mất mua lầm loại lịch sách, niên lịch «rẻ tiền» hiện đang được tung ra thị-trường! Bạn đọc hãy cương-quyết chờ cho bằng được : Lịch Sách Tử-Vi Văn Nghệ Tiền-Phong 1973 - Quý Sửu ra mắt độc-giả vào dịp Giáng-Sinh 1972. Một trang Lịch Sách Tử-Vi «Văn-Nghệ Tiền-Phong» 1973 Quý Sửu giá trị bằng hai trang... Rưỡi thứ lịch sách vô giá trị khác cả về lượng lẫn phẩm.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Nhận trang trí sửa chữa, quét vôi, sơn, sửa hệ thống điện nước, do nhóm chuyên viên và thợ kinh nghiệm điều khiển. Xin liên lạc 26 Thái lập Thành Saigon Tel 98.042.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Sửa cầu nghẹt TÍN-PHÁT 461 Lý Thái Tổ, đối diện Chợ Cá Trần Q. Toản. Việc làm đứng đắn, giá rẻ. Đ.T. 50854—42596

Đi xa bán gấp 1 tủ rượu và bộ salon rất đẹp, giá 60.000đ. Hỏi 327-329 Công Lý chỉ dẫn ĐT 40841 (trong giờ làm việc).

Quần áo trẻ em mặc Noel và Tết, đầy đủ kiểu mới lạ, sang trọng, cow boy con trai, quần Patte Robe Jupe và đồ thêu tay, Giá kiệm ước. Bán tại :

Bích Huyền

54 đường Vườn Chuối Sg

Tiệc mang tận nhà do nhóm phụ nữ bặt thiệp duyên dáng sành nghề nấu bếp sẵn sàng giúp quí vị tổ chức tiệc tại tư gia, vừa ngon lại rẻ hơn 50% so với ăn tiệm. Có bát đũa và đồ dùng cần thiết để tổ chức từ 10 đến 300 người ăn. Có thể cho mượn nhà để đãi tiệc độ 60 người. Hỏi cô Ly Sơn, 91A Thoại ngọc Hầu (Ô. Tạ) gần rạp ĐạiLợi.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng ?
Đi kết hôn ?
Hôn thú
Khai sanh
Giấy sống chung

và phụ thuộc : dịch, chụp ảnh miễn phí. Do **Luật Gia** nhiều năm kinh nghiệm về những vấn đề trên đảm trách.

Tại : **HOÀN VŨ DU LỊCH**
327-329 Công Lý Sg. Đ.T. 40.841

Thiệp Tết BBC

Nhận in thiệp Tết của các cơ quan Hành chánh, Quân đội, Quý vị Nghị sĩ, Dân biểu, Tỉnh trưởng, Quận trưởng, Thương gia v.v... theo kiểu mẫu riêng của quý vị đem đến, hoặc của Nhà in BBC. 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3. Nhanh, Rẻ, Đẹp vì đã được tín nhiệm lâu năm.

Bán cửa cũ còn tốt, 2 cửa sổ cao 1m30, rộng 1m80. 1 cửa sổ cao 1m30 rộng 2m, cánh đều bằng gỗ, khuôn có bông sắt. 1 cửa ra vào có bông sắt và kính 5 ly, cao 2m40 rộng 2m40, giá 25.000đ. Hỏi 77 Nguyễn Huệ GĐ.

Cặp tủ kính đẹp gọn, thích hợp cho tiệm bánh, rượu hoặc tạp hóa, cần bán gấp giá rẻ. 568 Võ di Nguy PN Giadịnh (522 số cũ).

LINH (150đ)

phòng hớt tóc thời trang do nhóm thanh nữ phụ trách. 487 Nguyễn Trãi (Sg 5).

Hấp tẩy đồ lớn không đâu bằng Á Tuyết Nhà Giặt Khoa Học 33 Trần văn Thạch Tân định Sg.

Piano Yamaha

mới về nhiều kiểu còn để nguyên thùng, bán giá quảng cáo. Bích Vân 66B Nguyễn Huệ Sg 1.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 233 Nhân Vị CL. 77 Triệu Đà CL. ĐT 97765.

Nhuộm, uốn, kết

Nhận nhuộm tóc đủ các màu, kết, sửa, bán và cho thuê tóc giả đủ các kiểu. Uốn thuốc của Pháp-Mỹ (dùng máy báo khi làn tóc nóng). Trang điểm cô dâu Mời lại bà Thúy Ái, 2A Cao Thắng Sg. (Có dạy nghề cho ai muốn mở tiệm).

Khoa học thường thức
Giấy cản nhiệt độ là gì ?

Giấy cản nhiệt là một thứ giấy có tẩm chất hóa học, có đặc tánh phản chiếu ánh nắng mặt trời, mà công dụng chánh yếu là dùng để dán lên nóc nhà tôle làm cho nhà ở được trở nên mát mẻ (bớt đến 10 độ nóng). Giấy cản nhiệt đã được Bộ Kinh tế VNCH cấp bằng sáng chế. Có trữ bán tại số 81A/1 Lê quang Định Gia Định (ngang Chi nhánh Tín Nghĩa Ngân Hàng G.Đ.). Ở gần đến xem nhà kiểu mẫu tại chỗ, ở xa viết thơ Kỹ sư Lâm văn Vãng.

NOEL

NẦY LÀM TÓC Ở ĐÂU ?

Đẹp nhất, nhiều kiểu nhất, hợp thời trang nhất, quí phái nhất. Xin đến :

Trung Tâm Thẩm Mỹ
«THU THỦY GINZA»

119 Nguyễn Du, SG **ĐT.22771, 20381.** Chú «Hón» thợ uốn tóc tài danh sẽ Cắt Chải những đường nét thanh lịch nhất, Thời trang nhất thích ý nhất để phục vụ thân chủ xa gần quen biết.

Chú «HÓN» kính mời,

Giáng Sinh bưu thiếp, hàng trang trí, tặng phẩm, băng nhạc v.v.. bán sỉ và lẻ tại Kim Hưng, 63 Pasteur Đức Quang, 560 Phan đình Phùng Kim Thịnh 299 Hai bà Trưng Ladatrem, 135/162 Nguyễn Huệ (Tax). Saigon.

CỬA SẮT - ỐNG NƯỚC

Nhận làm cửa sắt các loại, thiết trí hệ thống ống nước lớn nhỏ. Có thợ sửa tại gia. Xin Đ.T. 41.470 hay đến 239 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận (GĐ).

LOAN

26A/9, Chi Lăng (Nhất Linh) Gia Định-Đ.T : 42.292 làm mặt (mụn, nám, tàn nhang, da nhờn nhăn...) : 700đ.— Trang điểm cô dâu, dạ hội.— Dùng máy và mỹ phẩm Pháp. Uốn tóc thuốc sữa : 800đ-1000đ. Làm việc kỹ lưỡng, suốt tuần do bà Đỗ Thành Nhơn, có Loan đảm nhiệm.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 5 tuổi, do người lớn tuổi đảm trách hơn 40 năm kinh nghiệm. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Sg hoặc 621 Lê .V. Duyệt Sg (số cũ).

Bán cửa sắt xếp đủ loại. Giá rẻ. Số 8 Nguyễn Văn Thoại (nối dài) GĐ. Gần Ngã tư Bảy Hiền ĐT. 42.593—42002.

VIỆN UỐN TÓC

Kim Bích Nhiệm

Số 186 đường Phạm văn Chí Q.6. Tại đây có thợ chuyên môn thường trực phục vụ quí bà quí cô, bảo đảm vừa ý, chỉ cần 300đ thôi, quí vị được mái tóc tốt, đẹp và bền.

Chủ tiệm kính mời,

Hôn Thú Việt-Mỹ

Xuất ngoại
Theo chồng
và kết hôn
tại Hoa-Kỳ

The Suzie Office
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Saigon

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI

Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại, Mọi thắc mắc về xuất ngoại, Theo chồng, kết hôn, du lịch, quí vị hãy đến :

Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN

- Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
- Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :

Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon

Dọn nhà chở đồ đạc giá hạ, 221 Trần quốc Toản (ngang chợ Trần Quốc Toản) Đ.T : 50.732.

Cần mua 1 sườn sắt kho cũ bề ngang lối 20 thước bề dài lối 40 hoặc 50 thước. 242 Trần hưng Đạo Saigon.

Cố vấn thuế vụ ô Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT.99860.

Piano 1 trong 2 Yamaha UIG mới toanh Laque đen M1A Laque Acajou, rẻ. 18A Nguyễn văn Giai đường qua cầu sắt Dakao Bà Chiểu.

MỘT SỐ NGOẠI KIỀU

Mỹ, Pháp, Nhựt, Trung Hoa cần kết hợp với nữ giới trẻ tuổi hoặc góa phụ VN để trao đổi văn hóa và tâm giao, nếu hòa thuận sẽ tiến tới hôn nhân. Hỏi 139-J Võ Tánh Sg.

PIANO, ORGAN

Các thứ nhạc cụ danh tiếng hoàn cầu. Đồ nguyên thùng
Xin hỏi 107 Ng. Thiện Thuật Sg

TIỆM ĐỜN
ĐỨC THẮNG

KINH TẾ HẬU CHIẾN

Quý vị Công Kỹ Thương Gia Cần xuất ngoại nghiên cứu thị trường xuất cảng, kiếm vốn đầu tư ngoại quốc. Hãng Du lịch Vinatours tổ chức xuất ngoại có hướng dẫn. Từ Saigon đi ĐàiLoan, Nhật, Mỹ Quốc, — Bao ăn, ở, phương tiện di chuyển tại ngoại quốc. Xin ghi tên tại Văn phòng **VINATOURS** Số 266 Phan Đình Phùng Saigon, Đ.T. 91.005.

Nuôi trẻ ngay, tháng. Tốt nghiệp khóa kỹ nhiTại Gia do uỷ ban cứu trợ Quốc Tế tài trợ cùng người lớn tuổi tận tụy thương và săn sóc trẻ ngày đêm. Địa điểm rộng rãi thoáng khí và tiện đường xe. Hỏi 273 Tôn Đản Khánh Hội.

Chuyên nhận

quét vôi, sơn. Hồ và sửa chữa hệ thống điện, nước, có thợ chuyên môn đảm nhiệm, chỉ lấy công làm lời 1 Hồi Quang Vinh 278 Pasteur Sg ĐT : 95310.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn có rút hầm cầu.

HÔN THÚ
VIỆT - MỸ
xuất ngoại

Xin nhớ Sở Du Lịch Lê Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 9 năm nay. Vé máy bay đặc biệt bớt 50% cho Du Học sinh sang Âu Châu và Mỹ Châu.

Cần Bán 2 thương thuyền đang chở hàng hóa và hành khách chạy đường Rạch Giá Phú Quốc. Mỗi chiếc trọng tải 70. Xin mời đến thương lượng tại số 111A Bến Lê Quang Liêm Chợlớn hoặc tại số 87 Bến Bạch Đằng Kiên Giang.

Piano Yamaha nguyên thùng kiểu P2F (UIG màu đen) bán rẻ. 408 Nguyễn Hoàng CL.

Piano dư dùng 1 đàn Gaveau còn thật tốt bảo đảm Origine 100o/o. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

DỌN NHÀ

Đủ loại xe lớn nhỏ dọn nhà. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T. 21.554.

Xây cất sửa chữa. 21 Hàm Nghi Sg Đ.T 94.872.

Két sắt tối tân

của ngoại quốc mới về đủ cỡ. **CỰ PHƯƠNG,** 175 Đề Thám Sg.

Nhà May Dung

315 Công Lý SG3 (vô hẻm 305B) Chuyên may đủ các kiểu Âu phục Phụ nữ thời trang, đẹp, trang nhã (Méthode Guerre Lavigne, haute Conture de Paris. 43 Avenue de L'opéra) giá đặc biệt : Quần patte, Cigare : 600đ, Tunique, blouse, Chemisie từ 500đ tới 700đ, Robe, Maxi, Mini, Midi...

Thiệp Cưới BBC

Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật. Xin mời tới **nhà In BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Sg,** *sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tẩy Pầu tối tân Đức Quốc*

Xây cất sửa chữa

NHẬN : xây cất sửa chữa nhà phố SƠN. VÔI. ĐIỆN. NƯỚC. Thợ Kinh Nghiệm : 11 HUỲNH TỊNH CỦA Saigòn Đ.T. 97.832.

Đi xa bán mấy bức sáo của Mỹ, sấy tóc súng, radio đồng hồ, máy hút bụi máy ảnh, máy chữ tóc giả Nhật, Cassette, chỉ cước, máy masa, canôpin, đồ chơi làm hoa, quạt máy bình sạt xe hơi tivi, Pickup, trần mỹ, ridôda, tủ sách, bộ dĩa ăn 8 người, rượu quay sơn tương, Chanel Seiko đàn bà, hột trai, keo sịt tóc, tủ sắt 5 ngăn để quần áo, bàn giấy, tủ búp phê, sa lông gỗ cẩm lai, 611/41 Phan thanh Giản Sg.

Khi giao thiệp ★ Mộng ban đầu. Tặng người yêu

Quý bạn chỉ chọn nước hoa xịt :

IMMORTEL N° 777A

loại A mới có giá 720đ00 hộp một chai xịt lớn, ve nhỏ giá quảng cáo 80đ, kiếm ngay loại A mới có. Thứ thiệt tại các tiệm Nước Hoa lớn. Có tặng thêm 1 cuốn lịch mới 73

Cần mua một số lượng nhiều về bánh tráng và các kè khô. Xin giao thiệp và hỏi ông Phi Long số 213B đường Tự Do Saigon.

MẮC & SỬA ĐIỆN NHÀ

Xin quý vị ĐT 94.514 cho Quốc Hùng 32 Trần quang Khải. Có nhiều thợ chuyên nghiệp. Công việc làm bảo đảm, Giá phải chăng.

NOËL ! NOËL !

Quý vị đang phân vân không biết mua quần cho con em ở đâu ? Xin mời lại THANH HƯƠNG, 357 Trương minh Giảng Sg. Nơi tập trung đầy đủ các loại quần áo trẻ em, hợp thời trang, bền, đẹp và rẻ hơn trên Saigon, có bán sỉ đi các tỉnh, giá đặc biệt.

Nhà may ROSE

45 Trương minh Ký Phú Nhuận ĐT. 41.341 gồm các tay thợ danh tiếng ở Thương xá Tam Đa, Tax. Chuyên may áo dài Raglan, đồ đầm đủ kiểu. Nhân dịp khai trương giá đặc biệt : Áo dài Raglan, quần Patte, Cigare : 900đ, áo Tunique 700đ. Quí khách thử may một lần sẽ tín nhiệm.

Điện thoại Ngoại quốc

miễn phí. Nhận dịch và viết thư Anh-Việt. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Saigon.

THUỐC

Hôi nách trị dứt bằng thuốc gia truyền thuốc bột nhuyễn thơm mát, không làm dơ áo, đã nổi tiếng từ 20 năm nay. Tổng phát hành : 53/44 Trần khánh Dư Tân Định. Đặt bán tại :
— Quán báo Thống Nhất trước Bưu Điện Saigon — Số 53/40 Trần khánh Dư nối dài, Tân Định.
— Phú-Thịnh, 482/5 Phan Thanh Giản Saigon (Chợ Hai Mươi). **Giá mỗi ve : 80 đồng.**

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

Đông Y Gia Truyền

Phước Lộc Thọ

48 Nguyễn phi Khanh (Tân Định)
(Đầu đường Hiền Vương quẹo mặt)
Chuyên trị :
— TRĨ (24 thứ trĩ nội, ngoại) mạch lươn.
— Tử cung, sa tử cung, đau giây chằng : huyết trắng, kinh nguyệt không đều.
— ĐAU LƯNG (do thận hay phong thấp).
— YẾU SINH LÝ, di bượt tinh,
— THÚI MŨI ; THÚI TAI, chảy mũ nghẹt mũi : kinh niên, có mũ (Dùng những phương thuốc gia truyền hiệu nghiệm nhứt hiện nay).

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói gải tới đâu ăn lan tới đó, uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN » trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93 —5-63*

THUỐC DÁN NHẬT BẢN

SALPAS (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây.

SẠCH HUYẾT TRẮNG

Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa, không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc rơ miệng con nít

BELA

Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở [illegible] Công hiệu. KN.62/BYT.

PHONG NGỨA

Chốc lở, mụn nhọt, da đỏ dùng **CORTIBEL** crème khử trùng, chống sưng ngứa không nhờn, dễ rửa sạch
Có bán tại các nhà thuốc Tây

BỊNH TRĨ KHỎI 100o/o

đi tiêu ra máu, trĩ nội đi đại tiện mụn trĩ lòi ra ngoài trị bảo đảm, khỏi sợ tiền mất tật mang, không khỏi trả lại tiền. Đông Y sĩ Lưu - Kim - Khánh 196 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần garage Ô Tô Vàng) ĐT. 42747 ở xa có phòng miễn phí.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo tiết, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc trị Bịnh Đau Gan

EUCHOL

Bệnh đau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề đay, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/2/68

ESSENCE ÉGYPTIENNE
DẦU AI-CẬP
TRỊ: NHỨC ĐẦU CHÓNG MẶT
NGỪA: CẢM MẠO

Góp Vui

Được hồng thiệp của Ông Thẩm Phán TCPV và Bà NGUYỄN-MỘNG-BÍCH báo tin mừng của Thứ nữ, Cô :

NGUYỄN-THANH-HIẾU

kết duyên cầm sắt cùng Cậu

JEAN CLAUDE MAZIÈRE

Trưởng nam Ông bà HENRI MAZIÈRE, 4 Avenue Portalis, Brunoy. Hôn lễ sẽ cử hành tại Paris ngày 23-12-1972.

Chân thành góp vui cùng hai họ và chúc lứa đôi HIẾU —MAZIÈRE trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Phạm Duy Tuệ
Ông Bà Dương Vy Long
Ông Bà Nhữ Văn Uý

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ô. Bà NGUYỄN-MỘNG-BÍCH, Thẩm Phán Tối Cao, nguyên Đại Tá Giám Đốc Nha Quân Pháp báo tin mừng sẽ làm lễ vu qui cho Trưởng nữ :

Cô NGUYỄN-THANH-HIỀN

đẹp duyên cùng

Cậu JEAN CLAUDE MAZIÈRE

Hôn lễ sẽ cử hành tại Paris ngày 23-12-1972.

Chúng tôi xin thành thật góp vui cùng Ông Bà Thẩm Phán Tối Cao và chúc hai cháu HIỀN—J. CL. MAZIERE trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà TRẦN-HOÀI
Ô. Bà TRIỆU-KHẮC-HUỲNH
Chánh Thẩm Quân Pháp

Tin Mừng

Được Hồng Thiếp báo tin ngày 16 tháng 12-72.

Anh LÊ-NGỌC-CẨN

sẽ làm lễ Thành Hôn cùng

Chị PHẠM-T.XUÂN-HƯƠNG

Chúng tôi xin thành thực chúc mừng anh chị

CẨN — HƯƠNG

Trăm năm hạnh phúc.

Trung Tá NGUYEN-DINH-TRI
Uỷ Viên Chánh Phủ
cùng toàn thể SQ.HSQ.BS.NVDCthuộc TAQS.MT.QK4

Tin Mừng

Nhận được tin mừng :

NGUYỄN-NGỌC-TRẢN Sinh Viên Y Khoa

đẹp duyên cùng

NGUYỄN-THỊ ĐOAN-CHANG Sinh Viên Luật Khoa

Hôn lễ cử hành tại Saigon. Ở xa không về được. Xin cầu chúc TRẢN-CHANG trăm năm Hạnh Phúc.

Ô-Bà Bác Sĩ HẢI

Viện Bào Chế cần

- 1 Dược sĩ có bằng tự do kinh nghiệm về labo.
- 2 người Marketing đã làm sở Mỹ—Pháp.
- 5 người (nam) có phương tiện di chuyển và bảo đảm hợp hóa để phân phối thuốc.

Xin viết thơ kèm theo hình, Curriculum Vitae về hộp thơ số 1360 Saigon.

NOEL-TẾT ĐI DALAT

Hãy tới Khách Sạn MIMOSA

170 Phan đình Phùng Đalạt — ĐT 2.408

Nơi thanh lịch — Tiếp đãi lịch sự — Đầy đủ tiện nghi, có chỗ đậu xe bảo đảm an toàn xe cho quý khách.

Xin giữ phòng trước tại Saigon 164 A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận — Đ.T. : 41.522

Cựu Học Sinh Trần Lục

(1956—1969)

Thân ái mời toàn thể Cựu Học Sinh TRẦN-LỤC, các lớp B1—B2—B3 (1956—1962) tới họp mặt thân hữu tại Nhà Hàng ÔNG CÀ CẦN, 261—Cách Mạng — Saigon, ngày 23-12-1972 từ 18g30 đến 21g30. Các bạn ở xa không về dự được xin cho biết tin tức và địa chỉ về Ban Tổ Chức tại 912. Trần Hưng Đạo—Saigon 5.

TM. BAN TỔ CHỨC :
Mùi Quý Bồng — Vũ Tá Nghĩa
Quách Văn Đức— Dương Phục
Vũ Trọng Bình — Vũ Quốc Anh

Suốt 15 trời nay

Nếu quý vị đã công nhận tài nghệ của HOÀNG-THI-THƠ qua bao nhiêu công trình nghệ thuật lớn lao như soạn ca khúc, viết trường ca, tổ chức Đại Nhạc Hội, hướng dẫn Đoàn Văn Nghệ VN xuất ngoại trình diễn khắp trời Âu Á Mỹ Phi, sáng lập sân khấu huy hoàng Maxim, soạn nhạc kịch bất hủ Ả Đào Say—Cô Gái Điên, làm show Tivi dầy ma mực. . . . .

Thì Quý vị phải đi xem cho kỳ được

Người Cô Đơn

Để biết Hoàng Thi Thơ làm phim như thế nào.....

- **SẠCH GÀU**
- **TRỊ RỤNG TÓC, LÀM MỌC TÓC**
- **LÀM TÓC ĐEN, MỀM MẠI**
- **MÙI THƠM QUYẾN RŨ**

Có Bán Tại Khắp Tiệm Thuốc Tây.

Sakura
SỮA GỘI ĐẦU.
MILK SHAMPOO
Sakura

Tuyển Gấp

Nhân viên phòng vệ với những quyền lợi như sau :

Lương hậu
Tiền phụ trội
Tiền nghỉ lễ
10o/o phụ cấp ca đêm
Tiền tết
Phụ cấp gia đình
Phụ cấp sinh ngữ
Nghỉ phép
Nghỉ bệnh
Bảo hiểm

Điều Kiện Tuyển Dụng :

Quốc tịnh Việt Nam, đầy đủ sức khỏe, biết đọc và viết chữ Việt, thành phần cựu quân nhân phải dưới 15o/o cấp độ tàn phế, tuổi từ 21 đến 45. Ứng viên hội đủ điều kiện trên xin liên lạc tại số 25Bis đường Hồng Thập Tự Saigon, từ 8g30 đến 12g30 sáng ngày thứ Tư và Sáu.

Tin Mừng Cho Giới Xuất-Cảng

Quý Vị chỉ cần mua hàng, và yên-trí sẽ gởi tầu kịp-thời, khỏi lo làm thủ-tục đối với Bộ Kinh-Tế, Nha Hối-Đoái, Quan-Thuế, Thương-Cảng, Hãng Tầu, Hãng Bảo-Kê cùng đóng thùng, vô bao, lập Tờ Kê-khai Hàng-hóa (PACKING-LIST),, Tải-hóa-đơn, v.v.., nếu quý Vị giao mọi công-việc nói trên (hay một phần) cho :

Hãng QUANG - TRUNG

XUẤT-NHẬP-CẢNG — KHAI-QUAN-THUẾ — VẬN-TẢI
68, Gia - Long — Saigon 2, — Điện Thoại : 22.198

Vì Hãng QUANG-TRUNG có đầy-đủ điều-kiện để làm vừa lòng quý Vị : kinh-nghiệm lâu năm về dịch-vụ X.N.C., có một giàn xe trên 30 chiếc (vừa Vận-Tải Nặng, vừa Xe-Xúc), có KHO rộng với dụng-cụ cần-thiết để đo-lường, vô bao, đóng-thùng, canh-giữ hàng-hóa, khỏi phải chuyên chở lần thứ 2, bảo vệ quyền-lợi tối-đa của quý Vị, giá-cả phải chăng.

Vè... Cô Đơn

Sấm vang sét nổ ngang trời
Là tin xuất hiện phim NGƯỜI CÔ ĐƠN !
Phim hay, đẹp, lạ mê liền...
Của người tên tuổi ấy HOÀNG THI THƠ.
Muôn người trông, triệu người chờ
HAI MƯƠI THÁNG CHẠP (20-12) đợi giờ khai trương
Phim sao hấp dẫn lạ thường !
Xứng danh quốc tế Phim HOÀNG-THI-THƠ.

HÀNG MỚI ĐÃ VỀ — BÁN GIÁ ĐẶC BIỆT

Máy May Hiệu SINCO

✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱✱

DANH TIẾNG HOÀN CẦU VỚI PHẨM CHẤT THƯỢNG HẢO HẠNG

Máy May Hiệu SINCO Bảo Đãm 20 Năm

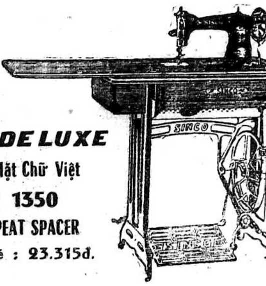
TRANG NHÃ
THỰC DỤNG

Sản Phẩm Theo Đúng Tiêu Chuẩn Quốc Tế

Máy Đánh Chữ Hiệu :

BROTHER DE LUXE

Loại Xách Tay Mặt Chữ Việt
Kiểu M 1350
AUTOMATIC REPEAT SPACER
Máy Chữ Giá Lẻ : 23.315đ.



Máy May Giá Lẻ : 34.780đ. **Kiểu 113**

Kiểu mới tốt đẹp, tự động nhảy cách. Xin Quí vị đến mua sớm tại cửa hàng SINCO Số 1 Trần Hưng Đạo Saigon.

Điện Thoại : 22.932 — 20.878.

Có bán tại khắp nơi : Đô Thành, Gia Định và các Tỉnh.

Quý Vị mua Máy May SINCO được tặng thêm lịch tuyệt đẹp năm 1973

Vì số lịch có hạn, xin Quí Vị đến sớm

VOLKSWAGEN

Đời BT toàn hảo. Trong giờ làm việc hỏi 40E Ngô Đức Kế Saigon Lầu 1. Phòng 105 ĐT : 91.171 — 25.113 — Ông KHANG.

Cần Thuê Xà Lan

Cần thuê gấp 2 Xà Lan trọng tải 500 đến 1.000 tấn. Điện Thoại 24.346 Ông SƠN.

Bán Xe

LANDROVER Station Wagon 1967. Bản số T Hỏi Tòa Đại Sứ Anh 25 Thống Nhứt

Mất xe MAZDA muốn chuộc

Chiếc xe hơi hiệu MAZDA mang số EI—7924 đề ở góc đường Pasteur-Gia Long Saigon đã bị anh em giang hồ đưa đi mất.

Chủ nhân xin chuộc theo luật giang hồ mọi liên lạc đều được giữ theo đúng điệu giang hồ.

Xin liên lạc với Ông Phó Tôn Thông Đ.T. : 20.363 tại 85 Nguyễn Công Trứ Sg.

VILLA Rẻ Góp

150m, 300m, 500m, 700m, 1000m và 1500m vùng Colette Marie Curie Lê Quý Đôn do MỸ KIM 8 Ngô Tùng Châu Saigon 2 Điện Thoại 23.989 (sanh lợi Grosse Auporteur) Khi cần được giúp thêm vốn làm ăn.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Thiếu Tá MAI-VIẾT-THỐNG

Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn 23 C.B.S.Đ đã đền nợ nước ngày 16-12-1972 tại Kon-Tum, hưởng dương 39 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại tư gia số EE 3 cư xá sĩ quan Chí Hòa Saigon.

Lễ động quan sẽ được cử hành vào lúc 10 giờ ngày 15 tháng 11 âm lịch nhằm ngày 20-12-1972 và sẽ được an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Cha, mẹ	Ông Bà Mai-Viết-Phải.
Nhạc mẫu	Châu-Thị-Trà.
Vợ	Bà Mai-Viết-Thống và các con.
Chị	Mai-Thị-Hai.
Anh	Ông Bà Mai-Viết-Ba và các con.
Chị	Mai-Thị-Lệ và chồng là Nguyễn-Văn-Y và các con.
Em	Ông Bà Mai-Viết-Khải và các con.

và tang gia đồng khấp báo

Chia Buồn

Được tin :

THÂN - MẪU

Ông BỬU - CHÁNH

Giám Đốc Trung Tâm Tiếp Tế Cần Thơ

vừa thất lộc tại Huế.

Thành thật chia buồn cùng Ông Giám Đốc và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TỔNG CUỘC TIẾP TẾ — SAIGON

Cảm Tạ

Chúng tôi trân trọng cảm tạ quý vị thân bằng, quyến hữu đã đến giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của :

Bà NGUYỄN-HỮU-ĐỖ

nhủ danh TRƯƠNG-THỊ-DUNG

đã tạ thế ngày 13-12-72 và an táng ngày 15-12-72.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.
Chồng : NGUYỄN-HỮU-ĐỖ và các con
Địa chỉ : 182/42 Trương minh Ký Gia Định.

NGHIỆP ĐOÀN Y DƯỢC ĐÔNG PHƯƠNG

Trụ sở : 570, Đại Tá Trần-Hoàng-Quân Saigon

Đại Hội Đồng chung khóa

Tiếp theo Thơ mời đã gởi trước ngả bưu điện, kính nhắc các Đồng Nghiệp Đoàn Viên vui lòng về họp Đại Hội Đồng chung khóa tại Trụ sở ngày 22-12-1972 khai mạc hồi 15 giờ, để nghe các Phúc trình và bầu lại thành phần Hội Đồng Quản Trị nhiệm kỳ 1973-1974.

Sau giờ Đại Hội sẽ có buổi cơm thân mật. Mỗi khẩu phần 1.500 đồng. Ghi tên tại Trụ sở trước ngày 20-12-1972.

Chủ Tịch : VÕ-ĐÌNH-DẦN

Thông Cáo

Bán thùng bằng sắt 200 lít

Công Ty Việt Nam Kỹ thuật và Xây cất hiện có tại VECCO SUMPCO :

1467 thùng fut bằng sắt, dung tích gần 200 lít không dùng đến.

Trân trọng yêu cầu các nhà thầu muốn mua số thùng nói trên gởi thơ hiến giá đến Công ty số 60 Đoàn thị Điểm (lầu III) Saigon trước ngày 20-12-1972.

Mọi chi tiết xin liên lạc với VECCO—SUMPCO (cạnh khu Đại học Thủ Đức).

Phiên dịch Anh Pháp Việt, công việc nhanh chóng, bảo đảm, giá phải chăng
Hỏi 181/53A Lê văn Duyệt — Saigon.

HỘI ÁI HỮU CỰU HỌC SINH THIÊN HỮU HUẾ

Trân trọng kính mời Toàn thể Anh Em Cựu Học Sinh Thiên Hữu và các Cựu Huynh Trưởng Hướng Đạo Huế, vui lòng đến dự lễ trao tặng :

VĂN HÓA GIÁO DỤC BỘI TINH

đệ nhất hạng cho :

Giáo Sư Linh Mục GEORGES LEFAS

tổ chức tại trường Trung Học Thiên Hữu Huế, ngày 20 tháng 12 năm 1972, lúc 11 giờ, dưới quyền chủ tọa của :

Ông Tổng Trưởng Bộ Quốc Gia Giáo Dục

Xin ghi tên trước để giữ chỗ máy bay và mọi chi tiết xin hỏi tại Saigon :

— Anh Võ văn Hải	Đ.T. : 24.811
— Anh Bửu Cước	Đ.T. : 93.681
— Anh Dương Quang Thiện	Đ.T. : 20.311/17

Tin Hòa Bình

Xin đón nghe âm hưởng Hòa Bình qua Băng Thơ LY-TAO

với **HỒ-ĐIỆP** *HỒNG-VÂN—HOÀNG-OANH QUANG-MINH*

và những vần thơ yêu đương say đắm nhất của ĐINH-HÙNG—HÀN-MẶC-TỬ—T T K H—CUNG-TRẦM-TƯỞNG—HỮU-LOAN—NGUYỄN-NHƯỢC-PHÁP—HUY-CẬN—LƯU-TRỌNG-LƯ—TẢN-ĐÀ... Giới thiệu : CUNG-TRẦM-TƯỞNG.

Nội dung độc đáo — Trình bầy trang nhã — Xứng đáng làm quà tặng quý giá trong dịp cuối năm.

Phát hành ngày 17-12-1972—Có bán khắp nơi.
Tổng phát hành 10 Nguyễn Minh Chiêu Phú Nhuận Đ.T. : 42.717

LÊ - LAI

ĐẠI TỬU LẦU

76 Lê Lai — SAIGON
Điện Thoại : 91.246 — 98.376

Chỉ 1.000đ. Quý Khách Được :

- Viếng thăm các thủ đô trên thế giới
- Thưởng ngoạn Cung Điện Cẩm Thạch của Hoàng Đế LOUIS XVI.
- Dùng cơm trưa Hồng Kông
- Hướng dẫn bởi Ban Giám Đốc Việt Nam

Cần Gấp

Một Kỹ Sư cơ khí rành thiết kế họa đồ. Lương hậu (có thể lãnh về nhà vẽ).

Liên lạc trong giờ làm việc với
Ông DƯƠNG, VINAPLYCO
70 (lầu 1), Võ Di Nguy, Saigon
Điện Thoại : 95.072

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Vợ, Mẹ, Bà Ngoại và Cụ Ngoại chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-PHỤNG-CHIẾU

Nhủ Danh LÊ-THỊ-KHÁNH

đã mệnh chung ngày 16-12-72 tức ngày 11 tháng 11 năm Nhâm Tý hưởng thọ 60 tuổi.

Linh cữu quàn tại tư thất chúng tôi 184/5 ấp Nhất Trí 6, Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Lễ di cữu sẽ được cử hành đúng 8 giờ 30 ngày 19-12-72.

Chồng	*: Ông Nguyễn Phụng Chiếu*
Con trai	*: Nguyễn Phi Phụng*
Con gái và con rể	*Bà Bạch Cúc và Chồng Ông Hoàng Nam cùng các con*
Con gái	*: Bà Tố Nga, con và các cháu*
	: Bạch Vân.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Kỹ Sư NGUYỄN-VĂN-TRÍ

Nhạc Phụ Đại Tá Phạm-Kim-Qui

Phụ Tá Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia

đã từ trần ngày 8 tháng 12, 1972 tại Định Tường.

Thành thật phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến, Xin cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. CHÂU-NHỰT-THANH

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Dominico TRẦN-VĂN-HẢI

vừa từ trần tại tư thất 362/312-A đường Phan Đình Phùng Saigon ngày 10-12-72 hưởng thọ 60 tuổi.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

— Nhà Sách Vạn Kim 278 Trần Hưng Đạo — Tuy Hòa
— Ông Bà Phạm Kỳ Cơ Saigon

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

Ông TRẦN-MINH-NHỰT Dân Biểu Quốc Hội tạ thế, 7-12-1972.

Xin thành khẩn chia buồn với tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ siêu thăng miền cực lạc.

Ô.Ô. Trương-Đường, Vũ Đắc
Nguyễn Thành và Ô. Giáo Oanh

Phân Ưu

Được tin trễ Cụ Bà :

THÂN-MẪU

của Đạo Hữu Trần-Minh-Nhựt

Phó Tổng Thơ Ký Ủy Ban Phát Triển Viện Đại Học Vạn Hạnh đã mãn phần tại Thủ Đức.

Chúng tôi xin thành thực phân ưu cùng Đạo Hữu Trần minh Nhựt và quý quyến, đồng thời xin thành kính cầu nguyện hương hồn Cụ Bà Vãng sanh Cực Lạc.

VIỆN ĐẠI-HỌC VẠN-HẠNH

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ LƯƠNG-LÊ-DUÂN

THÂN-PHỤ của Ông LƯƠNG-THÀNH-QUÝ

Sở Khai Phi Nha Khai Thác Công Ty Hàng Không VN

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông LƯƠNG-THÀNH-QUÝ và chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn Thể Tiếp Viên Phi Hành Hàng Không VN

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- *Đại tá Tỉnh trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng, Trung tá Tham mưu trưởng và quý vị Quân, Cán, Chánh tỉnh Gia Định*
- *Ông Phó biện lý Đỗ mạnh Quỳnh, tòa sơ thẩm Gia Định*
- *Bác sĩ Trưởng ty y tế Gia Định và Bác sĩ giám định y khoa Doãn cao Trung*
- *Trung tá Quận trưởng và quý vị Quân, Cán, Chánh quận Hốc Môn*
- *Đại đức Thích Viên Thiện chánh đại diện PGVNTN quận Hốc Môn và chư Đại Đức Tăng Ni*
- *Trung Uý Đại Đội trưởng và anh em quân nhân các cấp đại đội 3/128 ĐPQ*
- *Trung uý Tiểu đội trưởng và anh em Quân Cảnh điều tra tư pháp Gia Định*
- *Quý vị thân bằng quyến thuộc và bà con lối xóm*

Đã tận tình giúp đỡ, chia buồn, tiễn đưa trưởng nam, cháu và anh của chúng tôi là :

Cố Thiếu Uý NHỮ-VĂN-CẢNH

Khóa 5/71 Thủ Đức — Trung Đội Trưởng Truug Đội 3 (Đại Đội 3/128 ĐPQ)

tử nạn ngày 9-12-72, hưởng dương 20 tuổi

Trong lúc bối rối chúng tôi không tránh khỏi sơ xuất. Xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Gia Đình Nhữ Văn Y
Gia Đình Nhữ Văn Uý
Gia Đình Bùi Văn Ba

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Đức Tăng Thống Chùa Kỳ Quang và Tăng Ni
- Đại Đức Chùa Phật Bửu Tự và Tăng Ni
- Đức Bà Chùa Thiên Hậu và Tăng Ni
- Ban Hộ Niệm Chùa Thiên Hậu
- Ban Hộ Niệm Chùa Ấn Quang
- Thủ Tướng Chánh Phủ VNCH và gia tộc Trần-Thiện
- Tổng Trưởng Bộ Quốc Gia Giáo Dục
- Tổng Trưởng Bộ Ngoại Giao
- Chuẩn Tướng Đô Trưởng, Saigon
- Ông Hội Trưởng Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Việt Nam Saigon
- Ông Chủ Tịch Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam
- Ông Hội Trưởng và Ban Chấp Hành Hội Phụ Huynh và Ân nhân Học sinh Đô Thành, Saigon
- Ông Phó Hội Trưởng và Hội Đồng Ban Chấp Hành Hội Phụ Huynh và Ân nhân Học sinh trường Hùng Vương Cholon
- Ông Hội Trưởng và Hội Đồng Ban Chấp Hành Hội Phụ Huynh và Ân nhân Học sinh trường Ngô tùng Châu Saigon.
- Ông Hội Trưởng và Hội Đồng Ban Chấp Hành Hội Phụ Huynh Học sinh trường Tân Kim (Cần Giuộc—Long An)
- Ông Chủ Tịch và Hội đồng Quản Trị Hội Tương Tế Long An
- Ông Chủ Tịch và Hội đồng Ban Chấp Hành Nghiệp đoàn Caoutchouc và Plastic
- Ông Chủ Tịch và Hội đồng Ban Quản Trị Hội Vận Tải Bảo Hiểm
- Quý Ông, quý Bà và Bạn hữu, cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc, đã đến cầu siêu, đăng báo phân ưu, tới chia buồn, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của Ông thân chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-CHÁNH-TÂM

hưởng thọ 88 tuổi, tạ thế ngày 27-11-1972.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà NGUYỄN-THANH-NIỆM
Ông Bà NGUYỄN-THANH-KHIÊM
và tang gia đồng bái tạ.